叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 塔玛瓦卡的人们：一部夏日喜剧(tamawaca Folks A Summer Comedy) 000001

2. 塔玛瓦卡的人们：一部夏日喜剧(tamawaca Folks A Summer Comedy) 000002

3. 塔玛瓦卡的人们：一部夏日喜剧(tamawaca Folks A Summer Comedy) 000003

4. 塔玛瓦卡的人们：一部夏日喜剧(tamawaca Folks A Summer Comedy) 000004

5. 塔玛瓦卡的人们：一部夏日喜剧(tamawaca Folks A Summer Comedy) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塔玛瓦卡的人们：一部夏日喜剧(Tamawaca Folks A Summer Comedy)
第1/5页

	[foʊks]
Tamawaca	**Folks**
-	各位

塔马瓦卡人

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['sʌmər]	['kɑːmədi]
Summer	**Comedy**
夏天	喜剧

夏季喜剧

[baɪ]	[dʒɑːn]	['ɛstiːz]	['kʊk]
By	**JOHN**	**ESTES**	**COOKE**
经过	约翰	埃斯蒂斯	库克

作者：约翰·埃斯特斯·库克

['pʌblɪʃərz]

Publishers
出版商

出版商

[ðə; ði]	-	[pres]
THE	**TAMAWACA**	**PRESS**
这	-	按

塔玛瓦卡新闻报

[juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
U	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
U	.	S	.	一个	.

美国

['kɔpi,raitid]	-	[baɪ]
Copyrighted	**1907**	**by**
版权所有	-	经过

版权所有 1907 年

[dʒiː]	.	[dʒeɪ]	.	['wɪlsn]
G	**.**	**J**	**.**	**WILSON**
G	.	J	.	威尔逊

GJ·威尔逊

[lɪst]	[ʌv; əv]	['tʃæptərz]
List	**of**	**Chapters**
列表	的	章节

章节列表

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[aɪ][ðə; ði] ['lɔɪər] [naɪn]
I **The** **Lawyer** **9**
我 这 律师 9

我是律师 9

[iː]['dʒɪm] -
II **Jim** **18**
二 吉姆 -

吉姆二世 18

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['wɪldər] -
III **Wilder** **31**
三、 怀尔德 -

III Wilder 31

[ˌaɪ 'viː][dʒʌst]['gɝːlz] -
IV **Just** **Girls** **53**
第四 只是 女孩们 -

IV 纯女孩 53

[viː] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] -
V **Getting** **Acquainted** **66**
V 获得 熟人 -

V 相互了解 66

['vaɪ, 'viː] [faʊnd] [aʊt] -
VI **Found** **Out** **80**
六年级 成立 出去 -

VI 发现 80

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['miːtɪŋ] -
VII **The** **Meeting** **96**
七 这 会议 -

第七次会议 96

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] -
VIII **Something** **Doing** **114**
八 某物 正在做 -

VIII 某事 114

[ˌaɪ'ɛks] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['negətɪv] -
IX **Developing** **the** **Negative** **122**
第九章 发展 这 消极的 -

IX 负片的开发 122

[eks]['dʒɪm] [gets] [ə; eɪ] [reɪz] -
X **Jim** **Gets** **a** **Raise** **135**
X 吉姆 获得 一个 增加 -

X 吉姆获得加薪 135

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [rʌf] - ['haʊzɪŋ] -
XI **Rough** **-** **housing** **152**
十一 粗糙的 - 住房 -

XI 粗暴打闹 152

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['mɪsɪz] . - ['pɑːrti] -
XII **Mrs** **.** **Herringford's** **Party** **161**
十二 太太 . - 派对 -

第十二届赫林福德夫人聚会 161

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] -
XIII **Reconciliation** **172**
十三 和解 -

第十三条 和解 172

[ˌɛksˌaɪ'viː][ʌv; əv] [kɔːrs] -

XIV	Of	Course	184
十四	的	课程	-

第十四章 当然 184

- [foʊks]

Tamawaca	Folks
-	各位

塔马瓦卡人

[eks'plænətiv] .

EXPLANATIVE	.
解释	.

解释性的。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [begz] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [wət'evər] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['mɑːdɪst] ['vɑːljəm] [hæz; həz] [bɪn]

The	author	begs	to	state	that	whatever	is	contained	in	this	modest	volume	has	been
这	作者	乞求	到	状态	那	任何	是	包含	在	这	谦虚的	体积	有	到过

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːdɪst] - ,

written	in	a	spirit	of	the	broadest	goodfellowship	,
书面	在	一个	精神	的	这	最广泛的	-	,

作者谨此声明，这本小册子中所包含的所有内容都是本着最博大的友谊精神写成的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mælɪs] [tɔːrd] [nʌn] .

and	with	malice	toward	none	.
和	和	恶意	朝向	没有任何	.

而且对任何人都没有恶意。

[hiː; hi][hæz; həz][met] [ɑːd] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]

He	has	met	odd	and	entertaining	people	in	all	quarters	of	the	world	and
他	有	遇见	奇怪的	和	娱乐	人们	在	全部	四分之一	的	这	世界	和

[hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] " - [foʊks] " ['mɪrli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wiːv]

has	brought	them	together	in	"	Tamawaca	Folks	"	merely	that	he	might	weave
有	带来	他们	一起	在	"	-	各位	"	仅仅	那	他	可能	编织

[ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['roʊmæns] ,

them	into	his	little	romance	,
他们	进入	他的	小的	浪漫	,

他在世界各地结识了形形色色、风趣幽默的人，并将他们聚集到《塔玛瓦卡人》一书中，仅仅是为了将他们融入到他的小爱情故事中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] ['pɜːrsən(ə)l] .

and	with	no	thought	of	being	in	any	way	personal	.
和	和	不	想法	的	存在	在	任何	方式	个人的	.

而且完全没有往个人方面想。

['ðerfɔːr] , [sɪns] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['meni] [ænd; ənd] ['veriənt] [taɪps] [ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][noʊ]

Therefore	,	since	these	are	many	and	variant	types	and	can	have	no
所以	,	自从	这些	是	许多	和	变体	类型	和	能	有	不

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,

individuality	for	that	reason	,
个性	为了	那	原因	,

因此，由于这些类型繁多且各异，因而无法具有个性，

[ðə; ði] ['raɪtər] [begz] [hɪz; ɪz] ['riːdər] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɪt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] ['kærəktərz]

the	writer	begs	his	reader	not	to	attempt	to	fit	any	of	the	fictitious	characters
这	作家	乞求	他的	读者	不是	到	试图	到	合身	任何	的	这	虚拟	人物

[tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['pɝːsənz] ,

to	living	persons	,
到	活的	人	,

作者恳请读者不要试图将任何虚构人物与现实生活中的人物对应起来。

[lest] [jʊr; jər] ['neɪbər] [traɪ] [tuː; tə] [fɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌmæskə'reɪd] ['kɑːstuːmz] [tuː; tə] [juː; jʊ] — [wɪtʃ]

lest	your	neighbor	try	to	fit	one	of	my	masquerade	costumes	to	you	—	which
免得	你的	邻居	尝试	到	合身	一	的	我的	化装舞会	服装	到	你	—	哪个

[wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'pɜːrtnəns] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] .

would	be	an	impertinence	I	am	sure	you	would	not	like	.
会	是	一个	无礼	我	是	当然	你	会	不是	喜欢	.

免得你的邻居试图把我的化装舞会服装给你穿——我相信你肯定不喜欢这种无礼的行为。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] , [aɪ] [æd'mɪt] , [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ,

The	temptation	,	I	admit	,	is	natural	,
这	诱惑	,	我	承认	,	是	自然的	,

我承认，这种诱惑是人之常情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pɔː'treɪd] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['hjuːmən] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðer; ðər] [kəm'pəuzit] [hæv; həv]

because	the	people	portrayed	are	all	human	and	even	their	composites	have
因为	这	人们	描绘	是	全部	人类	和	甚至	他们的	复合材料	有

['prəutətaip] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] [loʊ'kæləti] .

prototypes	in	nearly	every	locality	.
原型	在	几乎	每一个	地点	.

因为画中人物都是人类，甚至他们的形象在几乎每个地方都能找到原型。

[bʌt; bət] [dɪ'zɪst] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] .

But	desist	,	I	entreat	you	.
但	停止	,	我	恳求	你	.

但我恳求你停止这种行为。

- [ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] .

Tamawaca	exists	,	and	is	as	beautiful	as	I	have	described	it	.
-	存在	,	和	是	作为	美丽的	作为	我	有	描述	它	.

塔玛瓦卡是真实存在的，而且正如我所描述的那样美丽。

[aɪ] [tʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [maɪ] ['stɔːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌns] [pæst] [æn; ən] [ɪn'taɪər]

I	chose	it	as	the	scene	of	my	story	because	I	once	passed	an	entire
我	选择	它	作为	这	场景	的	我的	故事	因为	我	一次	通过了	一个	全部的

['sʌmər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ɪts] [ɪn'kɑːmprəbl] [tʃɑːrm] .

summer	there	and	was	fascinated	by	its	incomparable	charm	.
夏天	那里	和	曾是	着迷	经过	它是	无与伦比	魅力	.

我选择这里作为我故事的背景，因为我曾经在那里度过了一个完整的夏天，并被它无与伦比的魅力所深深吸引。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] [hæz; həz] [noʊ] [spɑːt] [ðæt] [kæn; kən] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['lʌvlinəs] .

The	middle	West	has	no	spot	that	can	compete	with	it	in	loveliness	.
这	中间	西方	有	不	点	那	能	竞争	和	它	在	可爱	.

美国中西部没有哪个地方的美景能与它媲美。

- [foʊks]

TAMAWACA	FOLKS
-	各位

塔玛瓦卡人

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] ['lɔɪər] .

THE	LAWYER	.
这	律师	.

律师。

[wen] ['dʒærə] ['faɪnəli] [soʊld] [aʊt] [ðə; ði] [krɔzbiːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [briːð] ['friːli]

When	Jarrod	finally	sold	out	the	Crosbys	he	had	a	chance	to	breathe	freely
什么时候	贾罗德	最后	卖	出去	这	克罗斯比	他	有	一个	机会	到	呼吸	自由

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['jɪrz] .

for	the	first	time	in	years	.
为了	这	第一的	时间	在	年	.

贾罗德终于卖掉了克罗斯比家族的唱片，多年来第一次得以自由呼吸。

[ðə; ði] [krɔzbiːz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪg] [ræntʃ] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['hɜːrdər] , [maɪn] ['oʊnərz] , ['tɪmbər]

The	Crosbys	had	been	big	ranch	owners	and	herders	,	mine	owners	,	timber
这	克罗斯比	有	到过	大的	牧场	所有者	和	牧羊人	,	矿	所有者	,	木材

[ænd; ənd] [mɪl] ['oʊnərz] ,

and	mill	owners	,
和	磨	所有者	,

克罗斯比家族曾是大型牧场主、牧民、矿主、木材商和磨坊主。

['bæŋkərz] , ['broʊkərz] , ['bʌkɪt] - [ʃɑːp] [mə'nɪpjʊleɪtəz] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [bʊl] - ['doʊzərz] [ænd; ənd]

bankers	,	brokers	,	bucket	-	shop	manipulators	and	confirmed	bull	-	dozers	and
银行家	,	经纪人	,	桶	-	店铺	机械臂	和	确认的	公牛	-	推土机	和

['kɑːnfɪdəns] - [men] .

confidence	-	men	.
信心	-	男人	.

银行家、经纪人、投机倒把者、以及名副其实的推土机和骗子。

[ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [fɔːr; fər] [bɪg] [steɪks] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [ʃɪr] [nɜːrv] [ænd; ənd]

They	played	the	game	for	big	stakes	always	and	won	by	sheer	nerve	and
他们	玩	这	游戏	为了	大的	赌注	总是	和	韩元	经过	透明	神经	和

[ɔː'dæsəti] .

audacity	.
大胆	.

他们总是孤注一掷，凭借着十足的胆识和魄力赢得胜利。

['dʒærə] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɑːt] ['wɔːtər] ['evri] ['mɪnɪt] .

Jarrod	was	their	lawyer	and	they	kept	him	in	hot	water	every	minute	.
贾罗德	曾是	他们的	律师	和	他们	保留	他	在	热的	水	每一个	分钟	.

贾罗德是他们的律师，他们让他时刻处于困境。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['raʊndɪŋ] [ʌp] ['ʌðər] [foʊks] - ['kæt(ə)l] , ['kʌtɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['tɪmbər]

They	had	a	habit	of	rounding	up	other	folks	'	cattle	,	cutting	other	people's	timber
他们	有	一个	习惯	的	四舍五入	向上	其他	各位	-	牛	,	切割	其他	人们的	木材

, ['dʒʌmpɪŋ] [kleɪmz] ,

,	jumping	claims	,
,	跳	索赔	,

他们有侵占他人牛群、砍伐他人木材、擅自占用土地的习惯。

['tæpɪŋ] [maɪnz] [ænd; ənd] [ˌmɪsbɪ'heɪvɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] .

tapping	mines	and	misbehaving	generally	.
窃听	矿井	和	行为不端	一般来说	.

擅闯地雷和各种不端行为。

[ænd; ənd] ['dʒærə] [hæd; həd] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðiːz] [mɪsdiːzd] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]

And	Jarrod	had	to	straighten	out	these	misdeeds	and	find	a	way	to
和	贾罗德	有	到	拉直	出去	这些	不当行为	和	寻找	一个	方式	到

[kiːp] [hɪz; ɪz] ['klaɪənts] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [baːz] .

keep	his	clients	from	behind	the	bars	.
保持	他的	客户	从	在后面	这	酒吧	.

贾罗德必须纠正这些不当行为，并想办法让他的客户免于牢狱之灾。

[oʊld] [mæn] ['krɔzbi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [hɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪd] ,

Old	man	Crosby	,	who	had	been	shot	in	the	hip	in	a	raid	,
老的	男人	克罗斯比	,	WHO	有	到过	射击	在	这	时髦的	在	一个	袭击	,

克罗斯比老人在一次突袭中臀部中弹，

[ræn][ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][ˌoʊkləˈhoʊmə] , [ænd; ənd][ræn][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈkrʊkɪdli] [ðæt] [ˈdʒærə][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][ɪn]

ran	the	Bank	of	Oklahoma	,	and	ran	it	so	crookedly	that	Jarrod	was	often	in
跑	这	银行	的	俄克拉荷马州	,	和	跑	它	所以	歪斜地	那	贾罗德	曾是	经常	在

[dɪˈsper] .

despair	.
绝望	.

他经营着俄克拉荷马银行，但他的经营方式非常不正当，以至于贾罗德经常感到绝望。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [ˈkrɔzbi] [ˈʌndər] [oʊθ] ,

No	one	would	believe	a	Crosby	under	oath	,
不	一	会	相信	一个	克罗斯比	在下面	誓言	,

没人会相信克罗斯比的宣誓证词。

[waɪl] [ˈdʒærə][wʌz; wəz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [baɪ][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [tuː; tə][biː; bi] [skwer] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ]

while	Jarrod	was	acknowledged	by	even	his	enemies	to	be	square	as	a	die
尽管	贾罗德	曾是	已确认	经过	甚至	他的	敌人	到	是	正方形	作为	一个	死

[ænd; ənd] [fer] [æz; əz][ðə; ðɪ] [skeɪlz] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

and	fair	as	the	scales	of	justice	.
和	公平的	作为	这	秤	的	正义	.

甚至连他的敌人都承认，贾罗德为人正直，公正无私。

[soʊ][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] .

So	his	position	was	extremely	difficult	.
所以	他的	位置	曾是	极其	难的	.

所以他的处境极其艰难。

[hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ðɪ] [krɔzbiːz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪsdiːzd] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk]

He	saved	the	Crosbys	from	their	misdeeds	for	years	,	by	dint	of	hard	work
他	已保存	这	克罗斯比	从	他们的	不当行为	为了	年	,	经过	凹痕	的	难的	工作

[ænd; ənd][ˈkɑːnstənt] [dɪˈploʊməsi] ,

and	constant	diplomacy	,
和	持续的	外交	,

他凭借辛勤工作和不懈的外交手腕，多年来一直帮助克罗斯比家族摆脱困境。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [wen] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpenəltiz] [kənˈfrʌntɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]

and	at	last	,	when	a	thousand	penalties	confronted	them	and	could	not
和	在	最后的	,	什么时候	一个	千	处罚	面对	他们	和	可以	不是

[biː; bi] [ˈsteɪvd] [ɔːf] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

be	staved	off	much	longer	,
是	挨饿	离开	很多	更长	,

最后，当他们面临千百种惩罚，再也无法逃避时，

[ðə; ðɪ] [ˈlɔɪər] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪnˈtaɪər][ˈhəuldiŋs][ænd; ənd] [ɪnˈdjʊst]

the	lawyer	managed	to	sell	for	them	their	entire	holdings	and	induced
这	律师	管理	到	卖	为了	他们	他们的	全部的	控股	和	诱导

[ðem; ðəm][tuː; tə][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm] [ˈbɪznəs] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈlɔːləsnəs] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] .

them	to	retire	from	business	in	general	and	lawlessness	in	particular	.
他们	到	退休	从	商业	在	一般的	和	无法无天	在	特别的	.

律师设法帮他们卖掉了所有财产，并劝说他们彻底退出商业活动，尤其是不再从事违法犯罪活动。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər][ˈdʒærə] [went] [hoʊm][tuː; tə][ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

When	it	was	all	over	Jarrod	went	home	to	Kansas	City	,	nodded	to	his
什么时候	它	曾是	全部	超过	贾罗德	去	家	到	堪萨斯州	城市	,	点头	到	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

一切结束后，贾罗德回到了堪萨斯城，向妻子点了点头。

[lʊkt] [ˈkjʊriəsli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈɪntrəst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,

looked	curiously	and	with	some	interest	at	his	children	,
看起来	奇怪的是	和	和	一些	兴趣	在	他的	孩子们	,

他好奇地、饶有兴趣地打量着自己的孩子们。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][æn; ən] ['i:zi] [tʃer] [ænd; ənd] [said] .

and	then	sat	down	in	an	easy	chair	and	sighed	.
和	然后	卫星	向下	在	一个	简单的	椅子	和	叹了口气	.

然后他坐到一张扶手椅上，叹了口气。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [nu:] [ænd; ənd][streɪndʒ][tu:; tə][hɪm; ɪm] — [ðɪs] ['bi:ɪŋ] " [æt; ət][hoʊm] " — [ænd; ənd]

It	was	all	new	and	strange	to	him	—	this	being	"	at	home	"	—	and
它	曾是	全部	新的	和	奇怪的	到	他	—	这	存在	"	在	家	"	—	和

[hi:; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [æt; ət][fɜ:rst] ['weðər] [hi:; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] .

he	wasn't	sure	at	first	whether	he	liked	it	or	not	.
他	不是	当然	在	第一的	无论	他	喜欢	它	或者	不是	.

这一切对他来说都是新鲜而陌生的——这就是"家"——起初他并不确定自己是否喜欢这种感觉。

['mɪsɪz] . ['dʒærə] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Mrs	.	Jarrod	liked	it	,	though	,	and	made	much	of	him	,
太太	.	贾罗德	喜欢	它	,	尽管	,	和	制成	很多	的	他	,

贾罗德太太倒是很喜欢他，对他赞赏有加。

[soʊ] [ðæt] ['grædʒuəli] [hɪz; ɪz] [ʌn'i:zinis] [wɔ:r] [ɔ:f] [ænd; ənd][hi:; hi] ['setld] [daʊn] ['mi:kli] [tu:; tə][ðə; ði]

so	that	gradually	his	uneasiness	wore	off	and	he	settled	down	meekly	to	the
所以	那	逐步地	他的	不安	穿着	离开	和	他	定居	向下	温顺地	到	这

['præktɪs] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

practice	of	law	in	general	.
实践	的	法律	在	一般的	.

因此，他的不安情绪逐渐消退，他温顺地安顿下来，从事法律工作。

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [hi:; hi] [spent] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ,

Four	or	five	hours	a	day	he	spent	in	his	office	,
四	或者	五	小时	一个	天	他	花费	在	他的	办公室	,

他每天有四五个小时待在办公室里，

['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [foʊks][ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə]

listening	to	the	unimportant	grievances	of	common	folks	and	striving	to
聆听	到	这	不重要	不满	的	常见的	各位	和	努力	到

[ki:p] [hɪz; ɪz] [nə:vs] [frʌm; frəm] ['dʒʌmpɪŋ] .

keep	his	nerves	from	jumping	.
保持	他的	神经	从	跳	.

倾听普通百姓的琐碎抱怨，努力控制自己的情绪，不让自己紧张得跳起来。

[hi:; hi] ['hædnt] [θɔ:t] [tu:; tə] ['feðər] [hɪz; ɪz] [nest] ,

He	hadn't	thought	to	feather	his	nest	,
他	之前没有	想法	到	羽毛	他的	巢	,

他没想到要为自己铺路。

[jet] [ðə; ði] [krɔzbi:z] [hæd; həd] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] [tɔ:st] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['mʌni] [æt; ət][hɪm; ɪm]

yet	the	Crosbys	had	good	-	naturedly	tossed	a	lump	of	money	at	him
然而	这	克罗斯比	有	好的	-	自然地	抛掷	一个	块	的	钱	在	他

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	had	accepted	it	.
和	他	有	公认	它	.

然而，克罗斯比一家好心地给了他一大笔钱，他也收下了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] [mæn][mʌst; məst] [ki:p] ['bɪzi] ,

But	a	nervous	man	must	keep	busy	,
但	一个	紧张的	男人	必须	保持	忙碌的	,

但一个紧张的人必须让自己忙起来。

['i:v(ə)n] [wen] [ðoʊz] [seɪm] [nə:vs] ['ɑ:pəreɪt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [koʊld] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [æz; əz] [æn; ən]

even	when	those	same	nerves	operate	to	keep	him	cold	and	quiet	as	an
甚至	什么时候	那些	相同的	神经	操作	到	保持	他	寒冷的	和	安静的	作为	一个

[ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [tu:; tə] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] .

alternative	to	dancing	and	yelling	like	a	madman	.
选择	到	跳舞	和	大喊	喜欢	一个	狂人	.

即使同样的神经系统让他保持冷静和安静，而不是像疯子一样跳舞和大喊大叫。

[soʊ] ['dʒærə] " [held] [ɑ:n] [tu:; tə] [hɪm'self] " [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊtɪd] ['fæməli] [ænd; ənd]

So	Jarrod	"	held	on	to	himself	"	and	tried	to	enjoy	his	devoted	family	and
所以	贾罗德	"	握住	在	到	他自己	"	和	尝试	到	享受	他的	奉献	家庭	和

[ðə; ði] ['peti] ['di:teɪlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tu:] [lɔ:ŋ] [nɪ'glektɪd]

the	petty	details	which	were	all	that	remained	of	a	business	too	long	neglected
这	小气	细节	哪个	是	全部	那	剩余	的	一个	商业	也	长的	被忽视的

[tu:; tə] [sɜ:rv] [ðoʊz] [waɪld] [krɔzbi:z] .

to	serve	those	wild	Crosbys	.
到	服务	那些	荒野	克罗斯比	.

所以，贾罗德“坚持自我”，努力享受与他忠诚的家人相处的时光，以及那些琐碎的细节——这些细节是他那家长期以来被忽视、无法为那些桀骜不驯的克罗斯比家族服务的生意所剩下的全部。

[ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [set] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ri:s(ə)nt] [mʌnθs] [ʌv; əv] [hɑ:rd] [wɜ:rk] ,

The	reaction	had	set	in	following	his	recent	months	of	hard	work	,
这	反应	有	放	在	下列的	他的	最近的	几个月	的	难的	工作	,

经过近几个月的辛勤工作，他终于有了这样的反应。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['meni] [deɪz] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [bəuθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [ɪg'zɔ:stɪd]

and	before	many	days	he	felt	himself	both	physically	and	mentally	exhausted
和	前	许多	天	他	毛毡	他自己	两个都	身体	和	精神上	筋疲力尽的

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ən'les] [hi:; hi] [dɪ'lɪbərətli] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [hɪz; ɪz] [rʌn] - [daʊn]

and	knew	that	unless	he	deliberately	created	a	diversion	his	run	-	down
和	知道	那	除非	他	故意地	创建	一个	导流	他的	跑步	-	向下

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] [kri'eɪt] [wʌn] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [laɪk] .

constitution	would	be	likely	to	involuntarily	create	one	that	he	wouldn't	like	.
宪法	会	是	可能	到	不由自主	创造	一	那	他	不会	喜欢	.

没过几天，他就感到身心俱疲，他知道，除非他刻意制造一些事情来分散注意力，否则他虚弱的身体很可能会不由自主地制造出一些他不喜欢的事情。

[æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] ,

As	fate	would	have	it	,
作为	命运	会	有	它	,

命运弄人，

[ɑ:n] [ə; eɪ] ['bɑ:mi] [sprɪŋ] [deɪ] [hi:; hi] [met] [æn; ən] [oʊld] [frend] — [ə; eɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [brʌʃ] — [hu:]

on	a	balmy	spring	day	he	met	an	old	friend	—	a	Dr	.	Brush	—	who
在	一个	芳香	春天	天	他	遇见	一个	老的	朋友	—	一个	博士	.	刷子	—	WHO

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [ænd; ənd] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] ['klɜ:rdʒimən] .

was	a	prominent	and	highly	respected	clergyman	.
曾是	一个	著名的	和	高度	受人尊敬	牧师	.

在一个温暖的春日，他遇到了一位老朋友——布拉什博士——他是一位杰出的、备受尊敬的牧师。

[sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] :

Said	the	doctor	:
说	这	医生	:

医生说：

" [ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ['dʒærə] .

"	You	need	a	change	,	Jarrod	.
"	你	需要	一个	改变	,	贾罗德	.

“你需要做出改变，贾罗德。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] , ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] , [ænd; ənd] [loʊf] [ʌn'tɪl] [fɔːl] ?

Why	don't	you	go	to	some	quiet	,	pleasant	summer	resort	,	and	loaf	until	fall	?
为什么	不	你	去	到	一些	安静的	,	令人愉快的	夏天	采取	,	和	面包	直到	落下	?

"

"

"

你为什么不去某个安静宜人的避暑胜地，悠闲地待到秋天呢?

" [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ? " [æskt] ['dʒærə] .

"	Where	can	I	find	such	a	place	?	"	asked	Jarrod	.
"	在哪里	能	我	寻找	这样的	一个	地方	?	"	问	贾罗德	.

“哪里能找到这样的地方呢？”贾罗德问道。

" [waɪ] , ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['mɪʃɪgən] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəb(ə)l] — - ,

"	Why	,	any	of	the	Lake	Michigan	resorts	are	desirable	—	Tamawaca	,
"	为什么	,	任何	的	这	湖	密歇根州	度假村	是	理想	—	-	,

[beɪ] [vjuː] , ['ʃɑːrləvwə] [ɔːr] [pə'tɒski] .

Bay	View	,	Charlevoix	or	Petoskey	.
湾	看法	,	夏洛瓦	或者	佩托斯基	.

“为什么呢？密歇根湖畔的任何度假胜地都很理想——塔马瓦卡、海湾景、沙勒沃伊或佩托斯基。”

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmərz] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .

I've	been	to	Tamawaca	a	couple	of	summers	myself	,	and	like	it	immensely	.
我已经	到过	到	-	一个	夫妻	的	夏天	我	,	和	喜欢	它	非常	.

我本人曾多次在夏天去过塔马瓦卡，非常喜欢那里。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [æz; əz] ['ʃɑːrləvwə] [ænd; ənd] [pə'tɒski] ,

It	isn't	so	fashionable	as	Charlevoix	and	Petoskey	,
它	不是	所以	时髦	作为	夏洛瓦	和	佩托斯基	,

它不如夏洛瓦和佩托斯基那么时髦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] , [bɑːr] [nʌn] . "

but	it	is	the	most	beautiful	place	I	have	ever	seen	,	bar	none	.	"
但	它	是	这	最多	美丽的	地方	我	有	曾经	已见	,	酒吧	没有任何	.	"

但这是我见过的最美的地方，没有之一。

" [wɒts] [ðer; ðər] ? " [in'kwaiəd] ['dʒærə] , ['lɪstləsli] .

"	What's	there	?	"	enquired	Jarrod	,	listlessly	.
"	是什么	那里	?	"	询问	贾罗德	,	百无聊赖地	.

“那里有什么？”贾罗德无精打采地问道。

" [leɪk] ['mɪʃɪgən] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd] - [puːl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['lʌvli]

"	Lake	Michigan	,	to	begin	with	;	and	Tamawaca	Pool	,	which	is	really	a	lovely
"	湖	密歇根州	,	到	开始	和	;	和	-	水池	,	哪个	是	真的	一个	迷人的

['ɪnlənd] [leɪk] .

inland	lake	.
内陆	湖	.

“首先是密歇根湖；还有塔马瓦卡池，那真是一个美丽的内陆湖。”

[juːl] [faɪnd][ðer; ðər] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['fɔːrɪst] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

You'll	find	there	good	fishing	and	bathing	,	a	noble	forest	running	down	to
你会	寻找	那里	好的	钓鱼	和	洗澡	,	一个	高贵	森林	跑步	向下	到

[ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

the	water's	edge	,
这	水的	边缘	,

那里是垂钓和游泳的好去处，还有一片茂密的森林一直延伸到水边。

['prɪti] ['kɔtidʒz] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [lɑ:ts][ʌv; əv]['oʊzoʊn] , [ænd; ənd]['kwaɪət] [tɪl] [ju:; jʊ] [kɑ:nt]
pretty **cottages** **nestled** **among** **the** **trees** **,** **lots** **of** **ozone** **,** **and** **quiet** **till** **you** **can't**
漂亮的 小屋 依偎 之中 这 树木 , 很多 的 臭氧 , 和 安静的 直到 你 不能
[rest] . "
rest **.** **"**
休息 . "

漂亮的农舍掩映在树林中，空气清新，静谧得让人难以入眠。

" [eɪ] ? "
" **Eh** **?** **"**
" 嗯 ? "

“嗯？”

" [aɪ] [mi:n] ['kwaɪət][soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] . "
" **I** **mean** **quiet** **so** **you** **can** **rest** **.** **"**
" 我 意思是 安静的 所以 你 能 休息 . "

“我的意思是安静，这样你才能休息。”

" [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['prɑ:mɪsɪŋ] , " [sed] ['dʒærə] .
" **It** **sounds** **promising** **,** **"** **said** **Jarrod** **.**
" 它 声音 有前途 , " 说 贾罗德 .

“听起来很有希望，”贾罗德说。

" [ges] [aɪl] [goʊ] .
" **Guess** **I'll** **go** **.**
" 猜测 患病的 去 .

“看来我得走了。”

[maɪ] [waɪf] [ri'mɑ:kt] ['jestərdeɪ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌmɜ-z] [hi:t] [ɑ:n][ðə; ði]
My **wife** **remarked** **yesterday** **we** **ought** **to** **escape** **the** **summer's** **heat** **on** **the**
我的 妻子 评论 昨天 我们 应该 到 逃脱 这 夏季 热 在 这
['tʃɪldrənz] [ə'kaʊnt] .
children's **account** **.**
孩子们的 帐户 .

昨天我妻子说，为了孩子们，我们应该躲避夏天的酷暑。

[ðɪs] [aɪ'di:ə] [wɪl] [pli:z] [hɜ:r; hər] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [pli:ziz] [ˌem 'i:] .
This **idea** **will** **please** **her** **—** **and** **it** **pleases** **me** **.**
这 主意 将要 请 她 — 和 它 请 我 .

这个想法她会很高兴——我也很高兴。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [fɪʃ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
I **used** **to** **fish** **when** **I** **was** **a** **boy** **.**
我 用过的 到 鱼 什么时候 我 曾是 一个 男生 .

我小时候经常钓鱼。

[ænd; ənd] [hʌnt] .
And **hunt** **.**
和 打猎 .

然后去狩猎。

['haʊz] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [brʌʃ] ? "
How's **the** **hotel** **,** **Brush** **?** **"**
怎么样 这 酒店 , 刷子 ? "

布拉什，酒店怎么样?

" [bæd][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
" **Bad** **as** **possible** **.**
" 坏的 作为 可能的 .

糟糕透顶。

[teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] .
Take a cottage .
拿 一个 小屋 .

租个小木屋。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] . "
That's the only way to enjoy life . "
那就是 这 仅有的 方式 到 享受 生活 . "

这是享受生活的唯一方式。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] ? "
" How can I get a cottage ? "
" 如何 能 我 得到 一个 小屋 ? "

我怎样才能租到一间小屋?

" [oʊ] , [æsk] ['wɪldər] , [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] - .
" Oh , ask Wilder , when you get to Tamawaca .
" 哦 , 问 怀尔德 , 什么时候 你 得到 到 - .

“哦，等你到了塔马瓦卡，就去问问怀尔德吧。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['kɔtidʒz] [tuː; tə][rent] .
There are always cottages to rent .
那里 是 总是 小屋 到 租 .

总有度假小屋可以出租。

[bʌt; bət] [steɪ] !
But stay !
但 停留 !

但是请留下!

[juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] ['grænts] [pleɪs] .
you might take Grant's place .
你 可能 拿 格兰特 地方 .

你或许可以取代格兰特的位置。

['hiːz] [ə; eɪ][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [ɪz][fɔːr; fər] [rent] .
He's a St . Louis man , and I understand his cottage is for rent .
他是 一个 英石 . 路易斯 男人 , 和 我 理解 他的 小屋 是 为了 租 .

他是圣路易斯人，据我所知他的小屋正在出租。

[aɪl] [raɪt] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
I'll write and ask him , if you like . "
患病的 写 和 问 他 , 如果 你 喜欢 . "

如果你愿意，我可以写信问问他。

" [duː] , [oʊld] ['feloʊ] .
" Do , old fellow .
" 做 , 老的 同伴 .

“行吧，老伙计。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
And thank you very much .
和 感谢 你 非常 很多 .

非常感谢。

" [hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld]['mɪsɪz] . ['dʒærə] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] .
" He went home and told Mrs . Jarrod , who was delighted with the plan .
" 他 去 家 和 讲述 太太 . 贾罗德 , WHO 曾是 高兴极了 和 这 计划 .

“他回家后告诉了贾罗德太太，贾罗德太太对这个计划非常高兴。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?
" Where did you say it was ?
" 在哪里 做过 你 说 它 曾是 ?

“你说它在哪里？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ɑːn] [leɪk] ['mɪʃɪgən] , ['sʌmwer] .
" On Lake Michigan , somewhere .
" 在 湖 密歇根州 , 某处 .

“在密歇根湖的某个地方。”

[aɪ] [fər'get] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . "
I forget the name of the place . "
我 忘记 这 姓名 的 这 地方 . "

我忘记了那个地方的名字。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] ? "
" How do you get there ? "
" 如何 做 你 得到 那里 ? "

“怎么去那里？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'kwaɪər] . "
" I didn't enquire . "
" 我 没有 查询 . "

“我没有询问。”

" [ænd; ənd] [huːz] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rent] ? "
" And whose cottage are you going to rent ? "
" 和 谁 小屋 是 你 去 到 租 ? "

“你打算租谁的小屋？”

" [waɪ] , — [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
" Why , — it belongs to a man in St . Louis .
" 为什么 , — 它 属于 到 一个 男人 在 英石 . 路易斯 .

“为什么？——它属于圣路易斯的一位男士。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʌʃ] [noʊz] [hɪm; ɪm] .
Dr . Brush knows him .
博士 . 刷子 知道 他 .

布拉什医生认识他。

" ['mɪsɪz] . ['dʒærə] [æskt] [noʊ] [mɔːr] ['kwestʃənz] ,
" Mrs . Jarrod asked no more questions ,
" 太太 . 贾罗德 问 不 更多的 问题 ,

贾罗德夫人没有再问任何问题了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['streɪtˌweɪ] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɑːn]['mɪsɪz] . [brʌʃ] .
but she straightway put on her bonnet and called upon Mrs . Brush .
但 她 立刻 放 在 她 引擎盖 和 称为 之上 太太 . 刷子 .

但她随即戴上帽子，去叫布拉什太太。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ə'baʊt] - .
In an hour she knew all that was necessary about Tamawaca .
在 一个 小时 她 知道 全部 那 曾是 必要的 关于 - .

一个小时后，她就了解了关于塔玛瓦卡的一切。

[ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [gɑːt][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [frʌm; frəm][grænt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
The clergyman got a reply , in course of time , from Grant of St . Louis .
这 牧师 得到 一个 回复 , 在 课程 的 时间 , 从 授予 的 英石 . 路易斯 .

过了一段时间，这位牧师收到了来自圣路易斯的格兰特的回信。

[hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] ['waɪldɚz] [hændz][tuː; tə] [rent] .
His cottage was in Wilder's hands to rent .
他的 小屋 曾是 在 怀尔德的 双手 到 租 .

他的小屋由怀尔德租用。

['dʒærə] [mʌst; məst] [siː] ['wɪldər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] - .

Jarrod	**must**	**see**	**Wilder**	**about**	**it**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**got**	**to**	**Tamawaca**	**.**
贾罗德	必须	看	怀尔德	关于	它	作为	很快	作为	他	得到	到	-	.

贾罗德一到塔马瓦卡就必须去找怀尔德谈谈这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː] .

It	**was**	**all**	**furnished**	**and**	**ready**	**to**	**move**	**into**	**.**
它	曾是	全部	提供	和	准备好	到	移动	进入	.

房子里家具齐全，可以直接入住。

" [huː] [ɪz] ['wɪldər] ?

"	**Who**	**is**	**Wilder**	**?**
"	WHO	是	怀尔德	?

“怀尔德是谁？”

" ['dʒærə] [æskt] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	**Jarrod**	**asked**	**his**	**friend**	**.**
"	贾罗德	问	他的	朋友	.

贾罗德问他的朋友。

" ['wɪldər] !

"	**Wilder**	**!**
"	怀尔德	!

“怀尔德！

[oʊ] , [aɪ] [fər'gɑːt] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] - , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brʌʃ] .

Oh	**,**	**I**	**forgot**	**you**	**don't**	**know**	**Tamawaca**	**,**	**"**	**said**	**Dr**	**.**	**Brush**	**.**
哦	,	我	忘了	你	不	知道	-	,	"	说	博士	.	刷子	.

“哦，我忘了你不知道塔马瓦卡，”布拉什医生说。

" ['ðerfɔːr] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ['wɪldər] .

"	**Therefore**	**you**	**don't**	**know**	**Wilder**	**.**
"	所以	你	不	知道	怀尔德	.

因此，你并不了解怀尔德。

['wɪldər] [ɪz] - . "

Wilder	**is**	**Tamawaca**	**.**	**"**
怀尔德	是	-	.	"

怀尔德是塔玛瓦卡人。

" [aɪ] [siː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['dʒærə] , ['nɑːdɪŋ] .

"	**I**	**see**	**,**	**"**	**returned**	**Jarrod**	**,**	**nodding**	**.**
"	我	看	,	"	返回	贾罗德	,	点头	.

“我明白了，”贾罗德点点头回答道。

" [oʊ] , [noʊ] [juː; jʊ] [dəunt] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**you**	**don't**	**.**
"	哦	,	不	你	不	.

“哦，不，你不会的。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [noʊ] [daʊt] .

You	**think**	**you**	**see**	**,**	**I've**	**no**	**doubt**	**.**
你	思考	你	看	,	我已经	不	怀疑	.

你以为你看到了，我毫不怀疑。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] ['wɪldər] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [ðæt] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] .

But	**there**	**is**	**only**	**one**	**Wilder**	**upon**	**earth**	**,**	**and**	**perhaps**	**that**	**is**	**fortunate**	**.**
但	那里	是	仅有的	一	怀尔德	之上	地球	,	和	也许	那	是	幸运	.

但世上只有一个威尔德，或许这反而是件好事。

[juːv] [bɪn] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['paɪrət] [krɔzbiːz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

You've	**been**	**in**	**with**	**those**	**pirate**	**Crosbys**	**for**	**years**	**.**
你已经	到过	在	和	那些	海盗	克罗斯比	为了	年	.

你和那些海盗克罗斯比家族混在一起已经很多年了。

[wel] , ['wɪldər] [ɪz][ðə; ði] ['krɔzbi] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['paɪrət] — [ʌv; əv] - .

Well , Wilder is the Crosby — in other words the pirate — of Tamawaca .

出色地 , 怀尔德 是 这 克罗斯比 — 在 其他 字 这 海盗 — 的 - .

嗯，怀尔德就是塔马瓦卡的克罗斯比——换句话说，就是海盗。

[siː] [naʊ] ? "

See now ? "

看 现在 ? "

现在明白了吗?

" [hiː; hi] [rʌnz] [θɪŋz] , [eɪ] ? "

" He runs things , eh ? "

" 他 跑步 事物 , 嗯 ? "

“他才是老大，是吧？”

" [jes] ; [fɔːr; fər] ['wɪldər] .

" Yes ; for Wilder .

" 是的 ; 为了 怀尔德 .

“是的；为了怀尔德。”

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['feloʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

A charming fellow , by the way .

一个 迷人 同伴 , 经过 这 方式 .

顺便说一句，他真是个迷人的小伙子。

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃerəb] , [ænd; ənd] [ækts] [laɪk] — — "

Looks like a cherub , and acts like — — "

看起来 喜欢 一个 小天使 , 和 行为 喜欢 — — "

长得像小天使，行为举止却像——”

" [juː; jʊ] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒærə] , ['braɪtnɪŋ] .

" You interest me , " said Jarrod , brightening .

" 你 兴趣 我 , " 说 贾罗德 , 提亮 .

“你引起了我的兴趣，”贾罗德说着，眼睛亮了起来。

" [aɪm][glæd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] - .

" I'm glad I'm going to Tamawaca .

" 我是 高兴的 我是 去 到 - .

“我很高兴能去塔马瓦卡。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] - — [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,

" A few days later the Jarrods — bag and baggage ,

" 一个 很少 天 之后 这 - — 包 和 行李 ,

几天后，贾罗德一家——行李和行李，

['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — ['trævld] [ʌp] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət]

parents and children — travelled up to Chicago and landed in the morning at

父母 和 孩子们 — 旅行 向上 到 芝加哥 和 登陆 在 这 早晨 在

[ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ['æneks] .

the Auditorium Annex .

这 礼堂 附件 .

家长和孩子们前往芝加哥，早上抵达礼堂附属楼。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt][mæn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['dʒærə] [ænd; ənd] [wɪŋkt] ['sɔːsɪli]

A little fat man stood before the counter in front of Jarrod and winked saucily

一个 小的 胖的 男人 站立 前 这 柜台 在 正面 的 贾罗德 和 眨眼 俏皮地

[æt; ət][ðə; ði][klɜːrk] .

at the clerk .

在 这 职员 .

一个矮胖的男人站在柜台前，对着贾罗德，轻佻地朝店员眨了眨眼。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [muːn] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd]['roʊzi] , ['gɪltləs] [ʌv; əv] ['wɪskər] ,

His	face	was	moon	-	shaped	and	rosy	,	guiltless	of	whisker	,
他的	脸	曾是	月亮	-	形状	和	红润	,	无罪	的	胡须	,

他的脸呈月牙形，红润光滑，没有一丝胡须。

[ænd; ənd] [bɔːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪmzɪk(ə)l] .

and	bore	an	expression	at	once	gentle	and	whimsical	.
和	钻孔	一个	表达	在	一次	温和的	和	异想天开	.

脸上带着既温柔又俏皮的表情。

" ['gɪmi] [ðə; ði] [best] [ruːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [waɪl] ['skrɪblɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['redʒɪstər] .

"	Gimme	the	best	room	you	have	,	"	he	called	out	,	while	scribbling	his	name	on	the	register	.
"	给我	这	最好的	房间	你	有	,	"	他	称为	出去	,	尽管	涂鸦	他的	姓名	在	这	登记	.

“给我安排最好的房间，”他一边在登记簿上潦草地写下自己的名字，一边喊道。

" [ɑː] , [ə; eɪ] ['twenti] - ['dɑːlər] [swiːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [klɜːrk] , ['tʃɪrfəli] .

"	Ah	,	a	twenty	-	dollar	suite	?	"	asked	the	clerk	,	cheerfully	.
"	啊	,	一个	二十	-	美元	套房	?	"	问	这	职员	,	愉快地	.

“啊，二十美元的套房？”店员兴高采烈地问道。

" [hɪr] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] .

"	Hear	me	out	!	"	retorted	the	little	man	.
"	听到	我	出去	!	"	反驳	这	小的	男人	.

“听我说完！”矮个子男人反驳道。

" ['gɪmi] [ðə; ði] [best] [ruːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [deɪ] . "

"	Gimme	the	best	room	you	have	for	four	dollars	a	day	.	"
"	给我	这	最好的	房间	你	有	为了	四	美元	一个	天	.	"

“给我安排你们最好的房间，一天四美元。”

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði] [klɜːrk] , [hɪz; ɪz] [dʒɔː] ['drɑːpɪŋ] .

"	Oh	,	"	said	the	clerk	,	his	jaw	dropping	.
"	哦	,	"	说	这	职员	,	他的	颚	下降	.

“哦，”店员惊得目瞪口呆地说。

" [hɪr] , [frʌnt] !

"	Here	,	front	!
"	这里	,	正面	!

“到前面来！”

[ʃoʊ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ʌp] [tuː; tə] - .

show	the	gentleman	up	to	1906	.
展示	这	绅士	向上	到	-	.

向这位先生展示到 1906 年为止的内容。

['eni] ['bægɪdʒ] , [sɜːr] ? "

Any	baggage	,	sir	?	"
任何	行李	,	先生	?	"

先生，请问您有行李吗?

" [dʒʌst] [maɪ] [waɪf] , " [said] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wɪŋk] ,

"	Just	my	wife	,	"	sighed	the	little	man	,	with	another	wink	,
"	只是	我的	妻子	,	"	叹了口气	这	小的	男人	,	和	其他	眨眼	,

“只有我妻子，”矮个子男人叹了口气，又眨了眨眼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] ['leɪdi][ʌv; əv]['æmp(ə)l] [prə'pɔːʃəns] [græbd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [hwiskt] [hɪm; ɪm]

and	a	stout	lady	of	ample	proportions	grabbed	his	arm	and	whisked	him
和	一个	肥硕	女士	的	充足	比例	抓住	他的	手臂	和	搅拌	他

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

一位身材丰腴的壮硕女士抓住他的胳膊，把他拉走了。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [ə'fendɪd] , [bʌt; bət] [læft] ['plezntli] [ænd; ənd] [sed] : " [naʊ] , [dʒɔːrdʒ]

She	didn't	seem	at	all	offended	,	but	laughed	pleasantly	and	said	:	"	Now	,	George
她	没有	似乎	在	全部	被冒犯了	,	但	笑了	愉快	和	说	:	"	现在	,	乔治

, [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] !

,	behave	yourself	!
,	表现	你自己	!

她似乎一点也不生气，反而愉快地笑着说：“乔治，老实点！”

" ['dʒærə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['redʒɪstər] .

"	Jarrod	looked	at	the	register	.
"	贾罗德	看起来	在	这	登记	.

贾罗德看了看收银机。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt][mæn][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] : " [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

The	little	fat	man	had	written	:	"	Geo	.
这	小的	胖的	男人	有	书面	:	"	地理	.

那个矮胖子写道：“乔治。”

[biː] .

B	.
B	.

B.

[stɪl] , ['kwinsi] , [ɪl] .

Still	,	Quincy	,	Ill	.
仍然	,	昆西	,	患病的	.

仍然，昆西，伊利诺伊州。

" [ðə; ði] - ['ʃɑːpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	The	Jarrods	shopped	during	the	day	,	and	bought	themselves	and	the	children
"	这	-	购物	期间	这	天	,	和	买	他们自己	和	这	孩子们

[kuːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['sʌmər] .

cool	things	for	summer	.
凉爽的	事物	为了	夏天	.

“贾罗德一家白天购物，给自己和孩子们买了些凉爽的夏日用品。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði][bɪg] [stiːl] ['stiːmər]

In	the	evening	they	went	down	to	the	river	and	boarded	the	big	steel	steamer
在	这	晚上	他们	去	向下	到	这	河	和	登机	这	大的	钢	汽船

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

that	was	to	carry	them	to	their	destination	.
那	曾是	到	携带	他们	到	他们的	目的地	.

晚上，他们来到河边，登上了那艘将载他们前往目的地的大型钢铁轮船。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['dʒɪm] .

JIM	.
吉姆	.

吉姆。

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [bluː] ; [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʌg] [streɪnd] [æt; ət][ɪts]['keɪb(ə)l] ,

A	whistle	blew	;	the	little	tug	strained	at	its	cable	,
一个	哨	吹	;	这	小的	拖船	紧张	在	它是	电缆	,

一声哨响；小拖船拉紧缆绳，

[ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [suˈpriːm] ['strʌg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['stiːmər] "

and	snorting	and	puffing	in	the	supreme	struggle	it	drew	the	great	steamer	"
和	吸鼻	和	抽气	在	这	最高	斗争	它	画	这	伟大的	汽船	"

['plɪməθ] " [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] [dɑːk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪts] ['dʒɜːrni] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊpən]

Plymouth	"	away	from	its	dock	to	begin	its	journey	down	the	river	to	the	open
普利茅斯	"	离开	从	它是	码头	到	开始	它是	旅行	向下	这	河	到	这	打开

[leɪk] [ænd; ənd] [ðens] ,

lake	and	thence	,
湖	和	因此	,

它喷着鼻息，奋力挣扎，最终将巨大的蒸汽船“普利茅斯”号从码头拉开，开始沿河而下，驶向开阔的湖泊，然后……

[dɪs'kɑːdɪŋ] [ɪts] [tʌg] , [ə'krɔːs] ['maɪti] ['mɪʃɪgən] [tuː; tə]['irəkwɔiz] [beɪ] , - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

discarding	its	tug	,	across	mighty	Michigan	to	Iroquois	Bay	,	Tamawaca	,	and	the
丢弃	它是	拖船	,	穿过	强大的	密歇根州	到	易洛魁人	湾	,	-	,	和	这

[kweɪnt] ['sɪti] [ʌv; əv] - .

quaint	city	of	Kochton	.
古雅	城市	的	-	.

抛弃拖船，横渡浩瀚的密歇根州，到达易洛魁湾、塔马瓦卡和古朴的科赫顿市。

[ðə; ðɪ] ['pæsndʒə˞] [θrɔŋd] [bəuθ][ðə; ðɪ]['æmp(ə)l] [deks] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['kuːlɪŋ] [briːz] [ðæt]

The	passengers	thronged	both	the	ample	decks	to	catch	the	cooling	breeze	that
这	乘客	熙熙攘攘	两个都	这	充足	甲板	到	抓住	这	冷却	微风	那

[keɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

came	as	soon	as	they	were	in	motion	,
来了	作为	很快	作为	他们	是	在	运动	,

乘客们涌上宽敞的两层甲板，享受着船只启动后带来的凉爽微风。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'speʃəli] [wɔːrm][fɔːr; fər][dʒuːn] .

for	the	day	had	been	especially	warm	for	June	.
为了	这	天	有	到过	尤其	温暖的	为了	六月	.

六月里，这一天格外温暖。

[ðə; ðɪ]['oʊldər][foʊks] [druː] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [tʃerz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [reɪlz] ,

The	older	folks	drew	long	lines	of	chairs	to	the	rails	,
这	老	各位	画	长的	线条	的	椅子	到	这	铁轨	,

老人们在栏杆边摆放了长长的椅子，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [geɪ] .

while	the	young	people	walked	up	and	down	,	chattering	and	gay	.
尽管	这	年轻的	人们	步行	向上	和	向下	,	喋喋不休	和	同性恋	.

年轻人来回走动，叽叽喳喳，欢声笑语。

[tuː; tə] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ment] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ,

To	nearly	all	the	voyage	meant	the	beginning	of	a	holiday	,
到	几乎	全部	这	航程	意思是	这	开始	的	一个	假期	,

对几乎所有人来说，这次航行意味着假期的开始。

[ænd; ənd] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [laɪt] [ænd; ənd]['feɪsɪz] ['iːgər] [ænd; ənd] [ɪk'spektənt] .

and	hearts	were	light	and	faces	eager	and	expectant	.
和	心	是	光	和	面孔	渴望的	和	怀孕	.

人们心情轻松，脸上洋溢着渴望和期待。

['dʒærə] [hæd; həd] [noʊ] ['suːnər] ['loʊkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kɔːrnər] [ðæn; ðən] [hiː; hi]

Jarrod	had	no	sooner	located	his	family	in	a	comfortable	corner	than	he
贾罗德	有	不	很快	位于	他的	家庭	在	一个	舒服的	角落	比	他

[wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['sɔːntəd] [baɪ] .

was	attracted	by	a	young	man	who	sauntered	by	.
曾是	吸引	经过	一个	年轻的	男人	WHO	漫步	经过	.

贾罗德刚把家人安顿在一个舒适的角落，就被一个闲逛过来的年轻人吸引了目光。

" [waɪ] , ['dʒɪm] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] ?

"	Why	,	Jim	,	is	it	you	?
"	为什么	,	吉姆	,	是	它	你	?

“吉姆，怎么是你？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] ['griːtɪŋ] .

"	he	exclaimed	,	jumping	up	to	hold	out	a	hand	in	greeting	.
"	他	惊呼	,	跳	向上	到	抓住	出去	一个	手	在	问候	.

他惊呼一声，跳起来伸出手打招呼。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɔːzd] , [æz; əz] [ɪf] [ə'stɑːnɪʃt] , [bʌt; bət] [ðen] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrdʒəl] [toʊn] :

The	other	paused	,	as	if	astonished	,	but	then	said	in	a	cordial	tone	:
这	其他	暂停	,	作为	如果	惊讶	,	但	然后	说	在	一个	亲切	语气	:

另一个人顿了顿，似乎有些惊讶，但随后用友好的语气说道：

" [juː; jʊ] [hɪr] , ['mɪstər] . ['dʒærə] ?

"	You	here	,	Mr	.	Jarrod	?
"	你	这里	,	先生	.	贾罗德	?

“贾罗德先生，您在吗？”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [æθ'letɪk] ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] [feɪs] ,

"	He	was	a	tall	,	athletic	looking	fellow	,	with	a	fine	face	,
"	他	曾是	一个	高的	,	运动	寻找	同伴	,	和	一个	美好的	脸	,

他身材高大，体格健壮，长相俊美。

[ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] [er] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]

a	straightforward	look	in	his	eyes	and	a	clean	-	cut	air	about	him	that	was
一个	直截了当	看	在	他的	眼睛	和	一个	干净的	-	切	空气	关于	他	那	曾是

['plez(ə)nt] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] .

pleasant	to	behold	.
令人愉快的	到	看哪	.

他眼神坦率，举手投足间散发着一种令人愉悦的干净利落的气质。

['dʒærə] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊn] [ɪn]

Jarrod	had	recognized	him	as	the	only	son	of	a	man	he	had	known	in
贾罗德	有	认可	他	作为	这	仅有的	儿子	的	一个	男人	他	有	已知	在

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] — [ə; eɪ] [mæn] ['veri] ['prɑːmɪnənt] [ænd; ənd] ['welθi] ,

St	.	Louis	—	a	man	very	prominent	and	wealthy	,
英石	.	路易斯	—	一个	男人	非常	著名的	和	富裕	,

贾罗德认出他是自己在圣路易斯认识的一位显赫富有的男人的独子。

[hiː; hi] [rɪ'membər] .

he	remembered	.
他	记得	.

他想起来了。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , ['dʒɪm] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	What	are	you	doing	here	,	Jim	?	"	he	enquired	.
"	什么	是	你	正在做	这里	,	吉姆	?	"	他	询问	.

“吉姆，你在这里做什么？”他问道。

" [waɪ] , [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Why	,	I	live	in	Chicago	now	,	you	know	,	"	was	the	reply	.
"	为什么	,	我	居住	在	芝加哥	现在	,	你	知道	,	"	曾是	这	回复	.

“你知道，我现在住在芝加哥。”他回答道。

" [juː; jʊ][duː] ? "
" You do ? "
" 你 做 ? "

“你做？”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] ?
" Didn't you know , sir ?
" 没有 你 知道 , 先生 ?

先生，您不知道吗?

[aɪ] [left] [hoʊm] ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .
I left home over a year ago .
我 左边 家 超过 一个 年 前 .

我离家一年多了。

[aɪm] ['həʊɪŋ] [maɪ] [oʊn] [roʊ] [naʊ] , ['mɪstər] . ['dʒærə] . "
I'm hoeing my own row now , Mr . Jarrod . "
我是 锄 我的 自己的 排 现在 , 先生 . 贾罗德 . "

“我现在正在耕耘我自己的田地，贾罗德先生。”

" [wɒts] [rɔːŋ] , ['dʒɪm] ? "
" What's wrong , Jim ? "
" 是什么 错误的 , 吉姆 ? "

吉姆，你怎么了?

" ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [ə'griː] .
" Father and I couldn't agree .
" 父亲 和 我 不能 同意 .

“我和父亲意见不一致。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['pæt(ə)nt]['medɪs(ə)n] ['bɪznəs] ,
He wanted me to take to the patent medicine business ,
他 通缉 我 到 拿 到 这 专利 药品 商业 ,

他想让我从事专利药品行业，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
because he has made a fortune in it . "
因为 他 有 制成 一个 财富 在 它 . "

因为他靠这个发了大财。

" ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] , " ['nɑːdɪŋ] .
" Very natural , " nodding .
" 非常 自然的 , " 点头 .

“很自然，”他点点头。

" [ðə; ði] [pʊr] ['fɑːðər] ['sʌfəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frʌm; frəm] ['ruːmətɪzəm] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
" The poor father suffers a good deal from rheumatism , you know ;
" 这 贫穷的 父亲 遭受 一个 好的 交易 从 风湿病 , 你 知道 ;

“你知道，这位可怜的父亲患有严重的风湿病；

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [left] ['kɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]
so as soon as I left college he proposed to turn over to me the
所以 作为 很快 作为 我 左边 大学 他 建议的 到 转动 超过 到 我 这
[ˌmænju'fæktʃər] [ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ruːmətɪzəm] [kjʊr] . "
manufacture and sale of his great rheumatism cure . "
生产 和 销售 的 他的 伟大的 风湿病 治愈 . "

因此，我一离开大学，他就提议把他的特效风湿病药的生产和销售交给我。

" [ɑː] . "
" Ah . "
" 啊 . "

“啊。”

" [ænd; ənd][aɪ] ['bɔ:kt] , ['mɪstər] . ['dʒærə] .

"	And	I	balked	,	Mr	.	Jarrod	.
"	和	我	犹豫不决	,	先生	.	贾罗德	.

“我犹豫了，贾罗德先生。”

[aɪ] [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ru:mətɪzəm] [kjʊr] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm]

I	said	the	proprietor	of	a	rheumatism	cure	had	no	business	to	suffer	from
我	说	这	业主	的	一个	风湿病	治愈	有	不	商业	到	遭受	从

['ru:mətɪzəm] ,

rheumatism	,
风湿病	,

我说过，经营风湿病疗法的老板根本不应该得风湿病。

[ɔ:r] [els] [noʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] ['swɪndlɪŋ] ['remədi] . "

or	else	no	business	to	sell	the	swindling	remedy	.	"
或者	别的	不	商业	到	卖	这	诈骗	补救	.	"

否则，他们就没生意可做了，无法继续销售这种骗人的疗法。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .

"	To	be	sure	.
"	到	是	当然	.

的确如此。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər]['fɑ:ðər] , ['dʒɪm] , [soʊ][aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['hæpənd] , [də'rektli; daɪ'rektli][ju:; jʊ]

I	know	your	father	,	Jim	,	so	I	can	imagine	what	happened	,	directly	you
我	知道	你的	父亲	,	吉姆	,	所以	我	能	想象	什么	发生	,	直接地	你

[meɪd] [ðæt] ['steɪtmənt] .

made	that	statement	.
制成	那	陈述	.

吉姆，我认识你父亲，所以我能想象出你发表那番言论后发生了什么。

[dɪd][hi:; hi] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] — [ɜ:r; ər] — ['pɑ:rtɪd] ? "

Did	he	give	you	anything	when	you	—	er	—	parted	?	"
做过	他	给	你	任何事物	什么时候	你	—	呃	—	分手了	?	"

你们分手的时候，他有没有给你什么东西?

" [nɑ:t][ə; eɪ] [su:] .

"	Not	a	sou	.
"	不是	一个	苏	.

不是苏。

[aɪm] ['ɜ:rnɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['lɪvɪŋ] . "

I'm	earning	my	own	living	.	"
我是	收入	我的	自己的	活的	.	"

我靠自己谋生。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[bʌt; bət] [haʊ] ? "

But	how	?	"
但	如何	?	"

但是怎么做呢?

" [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk][ɔ:r]

"	They	don't	take	a	boy	just	out	of	college	for	the	president	of	a	bank	or
"	他们	不	拿	一个	男生	只是	出去	的	大学	为了	这	总统	的	一个	银行	或者

[ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .

the	director	of	a	railway	.
这	导演	的	一个	铁路	.

“他们不会让一个刚从大学毕业的男孩去当银行行长或铁路董事。”

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ][klɜːrk][ɪn] ['mɑːrʃl] ['fiːldz] .

I'm	just	a	clerk	in	Marshall	Field's	.
我是	只是	一个	职员	在	马歇尔	领域的	.

我只是马歇尔·菲尔德百货公司的一名店员。

" ['dʒærə] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , ['krɪtɪkli] .

"	Jarrod	looked	him	over	,	critically	.
"	贾罗德	看起来	他	超过	,	关键	.

贾罗德审视地打量了他一番。

[ðə; ði] [tʃiːp] [nuː] ['sʌmər] [suːt] — [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — [kʊd; kəd][nɑːt]

The	cheap	new	summer	suit	—	perhaps	it	had	cost	fifteen	dollars	—	could	not
这	便宜的	新的	夏天	套装	—	也许	它	有	成本	十五	美元	—	可以	不是

[dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz] ['mænli] ['berɪŋ] .

disguise	his	manly	bearing	.
伪装	他的	男子气概	轴承	.

那套廉价的新夏装——或许只花了十五美元——也掩盖不住他阳刚的气质。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [mæn][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪts] ['tʃiːpnəs] ; [ɑːn]['dʒɪm][noʊ][wʌn]

On	another	man	it	might	have	proclaimed	its	cheapness	;	on	Jim	no	one
在	其他	男人	它	可能	有	宣布	它是	廉价	;	在	吉姆	不	一

['noʊtɪst] [ɪts] ['tekstʃər] .

noticed	its	texture	.
注意到	它是	质地	.

穿在别人身上，或许会显得廉价；穿在吉姆身上，没人会注意到它的质地。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [ɜːrn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['kwaɪətli] .

"	How	much	do	you	earn	?	"	asked	the	lawyer	,	quietly	.
"	如何	很多	做	你	赚	?	"	问	这	律师	,	悄悄	.

“你收入多少？”律师轻声问道。

" [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] .

"	Twelve	dollars	a	week	.
"	十二	美元	一个	星期	.

每周十二美元。

[bʌt; bət] [its] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪriəns] , ['mɪstər] . ['dʒærə] .

But	it's	an	interesting	experience	,	Mr	.	Jarrod	.
但	它是	一个	有趣的	经验	,	先生	.	贾罗德	.

但这是一次有趣的经历，贾罗德先生。

[juːv] [noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [wel] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn] [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] —

You've	no	idea	how	well	a	fellow	can	live	on	twelve	dollars	a	week	—
你已经	不	主意	如何	出色地	一个	同伴	能	居住	在	十二	美元	一个	星期	—

[ən'les] [juːv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

unless	you've	tried	it	.
除非	你已经	尝试	它	.

除非你亲身尝试过，否则你根本无法想象一个人每周靠十二美元能过得有多好。

" ['dʒærə] [smaɪld] .

"	Jarrod	smiled	.
"	贾罗德	微笑	.

贾罗德笑了。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where	are	you	bound	for	?	"	he	asked	.
"	在哪里	是	你	边界	为了	?	"	他	问	.

“你要去哪里？”他问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [kɔːld] - , [ðer; ðər][tuː; tə] [spend] [maɪ] [tuː] [wiːks] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	A	little	place	called	Tamawaca	,	there	to	spend	my	two	weeks	'	vacation	.
"	一个	小的	地方	称为	-	,	那里	到	花费	我的	二	周	-	假期	.

“我去了塔马瓦卡这个小地方，在那里度过了我的两周假期。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Just **think** **of** **it** **!**
只是 思考 的 它 !

想想看!

['æftər] [ˌfɔːr'tiːn] [mʌnθs] [aɪv] [seɪvd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊtɪŋ] .
After **fourteen** **months** **I've** **saved** **enough** **for** **an** **outing** **.**
后 十四 几个月 我已经 已保存 足够的 为了 一个 外出 .

十四个月后，我终于攒够了外出游玩的钱。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['prɪnsli] [sʌm; səm] ,
It **isn't** **a** **princely** **sum** **,**
它 不是 一个 王子 和 ,

这笔钱并不算巨款。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] — ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [aɪ] [spent] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] — [bʌt; bət][baɪ] [ɪ'kɑːnəmi]
to **be** **sure** **—** **nothing** **like** **what** **I** **spent** **in** **a** **day** **at** **college** **—** **but** **by** **economy**
到 是 当然 — 没有什么 喜欢 什么 我 花费 在 一个 天 在 大学 — 但 经过 经济
[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] ,
I **can** **make** **it** **do** **me** **in** **that** **out** **-** **of** **-** **the** **-** **way** **place** **,**
我 能 制作 它 做 我 在 那 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 ,

当然——远不及我在大学一天的开销——但靠节俭，在那个偏僻的地方我可以应付得了。

[wer] [ðə; ði][hoʊ'tel] [bɔːrd] [ɪz][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [tʃiːp] . "
where **the** **hotel** **board** **is** **unusually** **cheap** **.** **"**
在哪里 这 酒店 木板 是 异常地 便宜的 . "

那里的酒店住宿费异常便宜。

" [aɪm][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃiːp] , " [sed] ['dʒærə] .
" **I'm** **told** **it** **is** **as** **bad** **as** **it** **is** **cheap** **,** **"** **said** **Jarrod** **.**
" 我是 讲述 它 是 作为 坏的 作为 它 是 便宜的 , " 说 贾罗德 .

“有人告诉我，它既便宜又差，”贾罗德说。

" [ðæt] [stændz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [sɜːr] .
" **That** **stands** **to** **reason** **,** **sir** **.**
" 那 站立 到 原因 , 先生 .

“这合情合理，先生。”

[aɪm][nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [rest] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [freʃ] [er] — [ænd; ənd][pər'hæps]
I'm **not** **expecting** **much** **but** **rest** **and** **sunshine** **and** **fresh** **air** **—** **and** **perhaps**
我是 不是 期待 很多 但 休息 和 阳光 和 新鲜的 空气 — 和 也许
[ə; eɪ] [naɪs] [gɜːrl] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
a **nice** **girl** **to** **dance** **with** **in** **the** **evening** **.**
一个 好的 女孩 到 舞蹈 和 在 这 晚上 .

我没抱太大期望，只想要休息、阳光和新鲜空气——或许晚上还能有个漂亮的姑娘一起跳舞。

" [aɪ] [siː] . "
" **I** **see** **.** **"**
" 我 看 . "

“我懂了。”

" [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['mɪstər] . ['dʒærə] , " [ðɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
" **And** **,** **by** **the** **way** **,** **Mr** **.** **Jarrod** **,** **"** **this** **with** **some** **hesitation** **,**
" 和 , 经过 这 方式 , 先生 . 贾罗德 , " 这 和 一些 犹豫 ,

“对了，贾罗德先生，”他犹豫了一下说道，“

" [pliːz] [dəunt] [tel] ['eniwʌn] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɪf] [jʊə(r)] [æskt] .
" **please** **don't** **tell** **anyone** **who** **I** **am** **,** **if** **you're** **asked** **.**
" 请 不 告诉 任何人 WHO 我 是 , 如果 你是 问 .

“如果有人问起我是谁，请不要告诉他们。”

[aɪ] [kɔːl] [maɪ'self] [dʒeɪmz] ['ɪŋgrəm] — ['ɪŋgrəm] [wʌz; wəz] [maɪ] ['mʌðɚz] [neɪm] ,

I	call	myself	James	Ingram	—	Ingram	was	my	mother's	name	,
我	称呼	我	詹姆斯	英格拉姆	—	英格拉姆	曾是	我的	母亲的	姓名	,

我自称詹姆斯·英格拉姆——英格拉姆是我母亲的姓氏。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [aɪ'd] ['ræðər] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [noʊ] [huː] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ,

you	know	—	and	I'd	rather	people	wouldn't	know	who	my	father	is	,
你	知道	—	和	ID	相当	人们	不会	知道	WHO	我的	父亲	是	,

你知道——我宁愿人们不知道我父亲是谁，

[ɔːr] [waɪ] [aɪm] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mɑːdɪst] [weɪ] .

or	why	I'm	living	in	this	modest	way	.
或者	为什么	我是	活的	在	这	谦虚的	方式	.

或者说，我为什么过着如此简朴的生活。

[ðeɪ] [wʊd] ['iːðər] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɔːr] ['pɪti] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [ɪn'dʊr] ['iːðər] [frʌm; frəm]

They	would	either	blame	me	or	pity	me	,	and	I	won't	endure	either	from
他们	会	任何一个	责备	我	或者	遗憾	我	,	和	我	惯于	忍受	任何一个	从

[st'reɪndʒəz] ,

strangers	,
陌生人	,

他们要么会责怪我，要么会同情我，而我无法忍受陌生人的这两种态度。

[fɔːr; fər] [its] [nʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɪznəs] . "

for	it's	none	of	their	business	.	"
为了	它是	没有任何	的	他们的	商业	.	"

因为这与他们无关。

" [aɪl] [rɪ'membər] , ['dʒɪm] .

"	I'll	remember	,	Jim	.
"	患病的	记住	,	吉姆	.

“我会记住的，吉姆。”

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['dʒærə] ? "

Will	you	let	me	present	you	to	Mrs	.	Jarrod	?	"
将要	你	让	我	展示	你	到	太太	.	贾罗德	?	"

请允许我向您介绍贾罗德夫人。

" [nɑːt] [tə'naɪt] , [pliːz] .

"	Not	tonight	,	please	.
"	不是	今晚	,	请	.

“今晚不行，谢谢。”

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌʌp'set] [ˌem 'iː] .

This	meeting	has	a	little	upset	me	.
这	会议	有	一个	小的	沮丧的	我	.

这次会议让我有点不高兴。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] ['setld] [ə; eɪ] [bɪt] .

Wait	till	I	get	settled	a	bit	.
等待	直到	我	得到	定居	一个	少量	.

等我稍微安顿下来再说。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - . "

You're	going	to	Tamawaca	.	"
你是	去	到	-	.	"

你要去塔玛瓦卡。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðer; ðər] , [ɪf] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

We	shall	spend	the	summer	there	,	if	we	like	it	.	"
我们	将	花费	这	夏天	那里	, 如果	我们	喜欢	它	.	"	

如果我们喜欢那里，我们就在那里度过夏天。

" [ðen] , [sɜːr] , [aɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

"	Then	,	sir	,	I'll	be	sure	to	see	you	again	.
"	然后	,	先生	,	患病的	是	当然	到	看	你	再次	.

“那么，先生，我一定会再见到您的。”

[gʊd] [naɪt] , ['mɪstər] . ['dʒærə] .

Good	night	,	Mr	.	Jarrod	.
好的	夜晚	,	先生	.	贾罗德	.

晚安，贾罗德先生。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔɪər] [lʊkt] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ə'pruːvɪŋli] .

"	The	young	man	walked	on	,	and	the	lawyer	looked	after	him	approvingly	.
"	这	年轻的	男人	步行	在	,	和	这	律师	看起来	后	他	赞许地	.

“年轻人继续往前走，律师赞许地看着他。”

" ['hiːl] [duː] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	He'll	do	,	"	he	muttered	.
"	地狱	做	,	"	他	低声说道	.

“他会的，”他低声说道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [krʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [praɪd] [jet] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['nevər] [wɪl] .

"	He	hasn't	crushed	down	the	pride	yet	,	and	I	hope	he	never	will	.
"	他	还没有	碎	向下	这	自豪	然而	,	和	我	希望	他	绝不	将要	.

“他还没有放下骄傲，我希望他永远也不会。”

[bʌt; bət] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['bækboʊn] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɜːrθ] ['evriθɪŋ] !

But	he's	got	a	backbone	,	and	that's	worth	everything	!
但	他是	得到	一个	骨干	,	和	那就是	值得	一切	!

但他很有骨气，这一点就值了！

" [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

"	In	drawing	a	chair	to	the	rail	he	found	that	seated	beside	him	was	the
"	在	绘画	一个	椅子	到	这	轨	他	成立	那	坐着	旁	他	曾是	这

['lɪt(ə)l] [fæt] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['æneks] .

little	fat	man	he	had	noticed	at	the	Annex	.
小的	胖的	男人	他	有	注意到	在	这	附件	.

“他拉过一把椅子到栏杆边，发现坐在他旁边的是他在附属建筑里注意到的那个矮胖子。

[ðɪs] ['dʒoʊviəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [sɪ'gɑːr] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [bæk] [kən'tentɪdli]

This	jovial	individual	was	smoking	a	big	cigar	and	leaning	back	contentedly
这	欢乐的	个人	曾是	吸烟	一个	大的	雪茄	和	倾斜	后退	心满意足地

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʊlwɜːrk] .

with	his	feet	against	the	bulwark	.
和	他的	脚	反对	这	堡垒	.

这位笑容可掬的人正抽着一支大雪茄，惬意地靠在墙上，双脚抵着舷墙。

['dʒærə] [θɔːt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [raʊnd] [feɪs] [ɪn'vaɪtɪd] [kəm'pænjənʃɪp] .

Jarrod	thought	the	expression	upon	the	round	face	invited	companionship	.
贾罗德	想法	这	表达	之上	这	圆形的	脸	受邀	友谊	.

贾罗德觉得那张圆脸上的表情是在邀请人结交。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - ?

"	Going	to	Tamawaca	?
"	去	到	-	?

去塔玛瓦卡吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jep] , " [sed] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
" Yep , " said Geo .
" 是的 , " 说 地理 .

“是的，”乔说道。

[biː] .
B .
B .

B.

[stɪl] .
Still .
仍然 .

仍然。

" [bɪn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] ? " [kənˈtɪnjuːd] [ˈdʒærə] , [ˈliːnɪŋ] [bæk] [ɪn][tɜːrn] .
" Been there before ? " continued Jarrod , leaning back in turn .
" 到过 那里 前 ? " 持续 贾罗德 , 倾斜 后退 在 转动 .

“以前去过那里吗？”贾罗德说着，也向后靠去。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[oʊn] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [ðer; ðər] . "
Own a cottage there . "
自己的 一个 小屋 那里 . "

在那儿买栋度假小屋吧。”

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] ; " [ðen] [aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" Oh , " said the other ; " then I'm glad to meet you . "
" 哦 , " 说 这 其他 ; " 然后 我是 高兴的 到 见面 你 . "

“哦，”另一个人说，“那我很高兴认识你。”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] ? "
" Because I own a cottage ? "
" 因为 我 自己的 一个 小屋 ? "

“因为我拥有一栋度假小屋？”

" [noʊ] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] . "
" No ; because you can tell me something about the place . "
" 不 ; 因为 你 能 告诉 我 某物 关于 这 地方 . "

“不，因为你可以告诉我一些关于这个地方的事情。”

" [ʃʊr] [θɪŋ] ! " [riˈspɔndid] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
" Sure thing ! " responded Geo .
" 当然 事物 ! " 回应 地理 .

“当然可以！”乔回答道。

[biː] . " [ˈklaɪməts] [faɪn] .
B . " Climate's fine .
B . " 气候的 美好的 .

B.“气候很好。”

[wen] [aɪ][fɜːrst] [went] [ðer; ðər][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈdʒestʃən] .
When I first went there I had a bad case of indigestion .
什么时候 我 第一的 去 那里 我 有 一个 坏的 案件 的 消化不良 .

我第一次去那里的时候，得了严重的消化不良。

[dɑːk] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] .

Doc	**said**	**I**	**was**	**as**	**good**	**as**	**dead**	**.**
医生	说	我	曾是	作为	好的	作为	死的	.

医生说我死定了。

[toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [iːt] [ˈtoʊstɪd] [strɔː] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [waɪf] [get] [hɜːr; hər]

Told	**me**	**to**	**eat**	**toasted**	**straw**	**for**	**breakfast**	**and**	**have**	**my**	**wife**	**get**	**her**
讲述	我	到	吃	烤过的	稻草	为了	早餐	和	有	我的	妻子	得到	她

[blæk] [ˈredi] .

black	**ready**	**.**
黑色的	准备好	.

他让我早餐吃烤稻草，还让我老婆准备好她的黑衣服。

[lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] [naʊ] !

Look	**at**	**me**	**now**	**!**
看	在	我	现在	!

看看我现在!

[wʊd] [ə; eɪ] [kreɪp] [ˌmænjuˈfæktʃərər] [smaɪl] [æt; ət][maɪ] [ˈpɪktʃər] ?

Would	**a**	**crape**	**manufacturer**	**smile**	**at**	**my**	**picture**	**?**
会	一个	黑纱	制造商	微笑	在	我的	图片	?

绉纱制造商看到我的照片会微笑吗?

[ʃɔː] ! "

Pshaw	**!**	**"**
呸	!	"

呸!

" [juː; jʊ] [siːm] [ˈveri] [wel] , " [riˈmɑːkt] [ˈdʒærə] .

"	**You**	**seem**	**very**	**well**	**,**	**"**	**remarked**	**Jarrod**	**.**
"	你	似乎	非常	出色地	,	"	评论	贾罗德	.

“你看上去气色很好，”贾罗德说道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [fuːd] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈklaɪmət] ? "

"	**Was**	**it**	**the**	**breakfast**	**food**	**,**	**or**	**the**	**climate**	**?**	**"**
"	曾是	它	这	早餐	食物	,	或者	这	气候	?	"

“是早餐的食物，还是气候？”

" [ˈklaɪmət] , [aɪ] [ges] .

"	**Climate**	**,**	**I**	**guess**	**.**
"	气候	,	我	猜测	.

我想，这大概是气候问题吧。

[maɪ] [teɪst] [dəunt] [rʌn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] [fuːdz] .

My	**taste**	**don't**	**run**	**to**	**breakfast**	**foods**	**.**
我的	品尝	不	跑步	到	早餐	食物	.

我不太喜欢早餐食物。

[aɪˈd] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊr] [hɔːrs] .

I'd	**make**	**a**	**poor**	**horse**	**.**
ID	制作	一个	贫穷的	马	.

我肯定不是一匹好马。

[soʊ][aɪ] [ˈʃʌvld] [ɪn] [ˈplenti] [ʌv; əv] [welʃ] [ˈræbəts] [ænd; ənd][ˈlɑːbstər] [nuːbɝgz] [ænd; ənd][kɔːrn] [ˈfrɪtərz]

So	**I**	**shovelled**	**in**	**plenty**	**of**	**welsh**	**rabbits**	**and**	**lobster**	**newburgs**	**and**	**corn**	**fritters**
所以	我	铲	在	很多	的	威尔士语	兔子	和	龙虾	纽伯格斯	和	玉米	油炸饼

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈremədiz] ,

and	**such**	**remedies**	**,**
和	这样的	补救措施	,

所以我往食物里塞了大量的威尔士兔肉、龙虾纽堡、玉米油炸饼之类的东西，

[æn; ən] - [wɑːʃt] - [ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [bɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['bɔtlz] [ʌv; əv] ['ʃeri] .

an	'	washed	'	em	down	with	good	beer	and	a	few	bottles	of	sherry	.
一个	-	洗过	-	呃	向下	和	好的	啤酒	和	一个	很少	瓶子	的	雪利酒	.

然后配上好啤酒和几瓶雪利酒就咽下去了。

[waɪ] , [sɜːr] , [ðə; ði] ['triːtmənt] [wɜːrkt] [laɪk] ['mædʒɪk] !

Why	,	sir	,	the	treatment	worked	like	magic	!
为什么	,	先生	,	这	治疗	工作	喜欢	魔法	!

先生，这治疗简直太神奇了！

[daɪ'dʒestʃən] ['pɜːrfɪkt] — [pʌls] [rɛglɚ] — ['spɪrɪts] [geɪ] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'faɪnd] — ['hæpinəs] ['ræmpənt] .

Digestion	perfect	—	pulse	reg'lar	—	spirits	gay	and	unconfined	—	happiness	rampant	.
消化	完美的	—	脉冲	reg'lar	—	烈酒	同性恋	和	不受限制的	—	幸福	猖獗	.

消化良好——脉搏规律——精神愉悦，无拘无束——幸福洋溢。

[ðæt] - ['klaɪməts] [ə; eɪ] [piːtʃ] . "

That	Tamawaca	climate's	a	peach	.	"
那	-	气候的	一个	桃	.	"

塔马瓦卡的气候真是太棒了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [rent] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ðer; ðər] ? "

"	Do	you	think	I	can	rent	a	cottage	there	?	"
"	做	你	思考	我	能	租	一个	小屋	那里	?	"

“你觉得我能在那里租到一间小屋吗？”

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[æsk] ['wɪldər] .

Ask	Wilder	.
问	怀尔德	.

去问问怀尔德。

['hiːl] [fɪks] [juː; jʊ] . "

He'll	fix	you	.	"
地狱	使固定	你	.	"

他会治好你的。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['groʊsəri] ['hændi] , [wer] [wʌn][kæn; kən] ['pɜːrtʃəs] [sə'plaɪz] ? "

"	Is	there	a	grocery	handy	,	where	one	can	purchase	supplies	?	"
"	是	那里	一个	杂货店	便利	,	在哪里	一	能	购买	补给品	?	"

附近有杂货店吗？可以去买些日用品吗？

" [jep] .

"	Yep	.
"	是的	.

“是的。

['wɪldər] [rʌnz] [ˌaɪ 'tiː] . "

Wilder	runs	it	.	"
怀尔德	跑步	它	.	"

怀尔德负责运营。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːt] ['mɑːrkɪt] ? "

"	And	a	meat	market	?	"
"	和	一个	肉	市场	?	"

“还有肉铺？”

" ['waɪldɚz] . "

"	Wilder's	.	"
"	怀尔德的	.	"

“怀尔德的。”

" [kæn; kən][aɪ][rent][ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] , [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] ? "

"	Can	I	rent	a	good	boat	,	for	fishing	?	"
"	能	我	租	一个	好的	船	,	为了	钓鱼	?	"

“请问我可以租条好船去钓鱼吗？”

" ['wɪldər] [hæz; həz] - [ɪm] . "

"	Wilder	has	'	em	.	"
"	怀尔德	有	-	呃	.	"

“怀尔德有他们。”

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[dɪr] [ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] . "

I	forgot	to	get	a	bathing	suit	in	Chicago	.	"
我	忘了	到	得到	一个	洗澡	套装	在	芝加哥	.	"

我忘了在芝加哥买泳衣。

" ['nevər] [maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

['waɪldɚz] [bə'zɑːr] [hæz; həz] - [ɪm] .

Wilder's	Bazaar	has	'	em	.
怀尔德的	市场	有	-	呃	.

威尔德集市有售。

[tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːlər][kaɪnd] . "

Two	dollars	for	the	dollar	kind	.	"
二	美元	为了	这	美元	种类	.	"

“两美元买一美元的那种。”

" [wʌt] [taɪm] [dʌz] [ðə; ði][boʊt] [get][tuː; tə] - ? "

"	What	time	does	the	boat	get	to	Tamawaca	?	"
"	什么	时间	做	这	船	得到	到	-	?	"

“船几点到达塔马瓦卡？”

" [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Four	o'clock	in	the	morning	.
"	四	点钟	在	这	早晨	.

凌晨四点。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][raɪd][tuː; tə] - , [ænd; ənd][get][jʊr; jər] [sliːp] [aʊt] .

But	you	stay	on	board	and	ride	to	Kochton	,	and	get	your	sleep	out	.
但	你	停留	在	木板	和	骑	到	-	,	和	得到	你的	睡觉	出去	.

但你留在船上，乘车前往科赫顿，好好睡一觉。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['trɑːli] [bæk] [tuː; tə][tæm] .

Then	,	in	the	morning	you	take	a	trolley	back	to	Tam	.
然后	,	在	这	早晨	你	拿	一个	手推车	后退	到	谭	.

然后，第二天早上你乘电车返回谭。

[ðə; ði] ['stiːmər] [pʊts][jʊr; jər] ['bægɪdʒ] [ɔːf][æt; ət]['irəkwɔiz] [beɪ] , [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] . "

The	steamer	puts	your	baggage	off	at	Iroquois	Bay	,	just	across	the	channel	.	"
这	汽船	放置	你的	行李	离开	在	易洛魁人	湾	,	只是	穿过	这	渠道	.	"

轮船会把你的行李卸在海峡对岸的易洛魁湾。

" [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What becomes of it ? "
" 什么 变成 的 它 ? "

“它会怎么样呢？”

" ['wɪldər] ['feriz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [piːs] .
" Wilder ferries it over for twenty - five cents a piece .
" 怀尔德 渡轮 它 超过 为了 二十 - 五 分 一个 片 .

“怀尔德以每件25美分的价格把它运过去。”

[its] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][dʒʌmp] . "
It's too far to jump . "
它是 也 远的 到 跳 . "

距离太远，跳不过去。

" [bʌt; bət] ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃɑːrdʒ] ? "
" But isn't that a heavy charge ? "
" 但 不是 那 一个 重的 收费 ? "

“但这难道不是重罪吗？”

" [nɑːt][fɔːr; fər] ['wɪldər] .
" Not for Wilder .
" 不是 为了 怀尔德 .

不适用于怀尔德。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] ['waɪldɚz] [diːlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [gʊd] — [fɔːr; fər] ['wɪldər] .
It's a good deal , of course , but Wilder's deals are always good — for Wilder .
它是 一个 好的 交易 , 的 课程 , 但 怀尔德的 交易 是 总是 好的 — 为了 怀尔德 .

这当然是一笔划算的交易，但对怀尔德来说，交易总是划算的。

[jʊə(r)] ['lʌki] [hiː; hi][dəunt] [teɪk] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] . "
You're lucky he don't take the baggage . "
你是 幸运的 他 不 拿 这 行李 . "

幸好他没带走行李。

" [oʊ] . [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [kaɪnd] ? "
" Oh . Is he that kind ? "
" 哦 . 是 他 那 种类 ? "

“哦，他真是那么好吗？”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[wʌt] [juː; jʊ] [get] , [juː; jʊ] [get] [ʌv; əv] ['wɪldər] .
What you get , you get of Wilder .
什么 你 得到 , 你 得到 的 怀尔德 .

你看到的，就是怀尔德的风格。

[wʌt] ['wɪldər] ['hæznt] [gɑːt] , [juː; jʊ][dəunt][get] .
What Wilder hasn't got , you don't get .
什么 怀尔德 还没有 得到 , 你 不 得到 .

怀尔德没有的，你也得不到。

[wen] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn][soʊ] ['meni] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]
When you allow for expenses you want to figure on so many dollars for
什么时候 你 允许 为了 开支 你 想 到 数字 在 所以 许多 美元 为了
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

考虑到各种开支，你需要预留一定数额的生活费。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['wɪldər] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] . "

and	so	much	to	Wilder	for	letting	you	live	.	"
和	所以	很多	到	怀尔德	为了	出租	你	居住	.	"

还要感谢怀尔德让你活了下来。

" [bʌt; bət] [ðæts] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] .

"	But	that's	an	outrage	.
"	但	那就是	一个	暴行	.

但这太令人愤慨了。

" [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

"	Geo	.
"	地理	.

“Geo.

[biː] . [læft] .

B	.	laughed	.
B	.	笑了	.

B笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [straɪks] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [ðæt] [weɪ] — [tɪl] [hiː; hi] [gets] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	always	strikes	a	stranger	that	way	—	till	he	gets	used	to	it	,	"	he	said	.
"	它	总是	罢工	一个	陌生人	那	方式	—	直到	他	获得	用过的	到	它	,	"	他	说	.

“陌生人总是会觉得很奇怪——直到他习惯了为止，”他说。

" [aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sʌmər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] , [ɪn][maɪ] [deɪ] ,

"	I've	been	to	a	good	many	summer	resorts	,	in	my	day	,
"	我已经	到过	到	一个	好的	许多	夏天	度假村	,	在	我的	天	,

“我这辈子去过不少避暑胜地，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [rɪ'zɔːrtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	always	there's	somebody	on	hand	to	relieve	the	innocent	resorter	of	his
和	总是	有	某人	在	手	到	缓解	这	清白的	度假者	的	他的

[wɑːd] .

wad	.
瓦德	.

总会有人在场，帮无辜的度假者解脱出来。

[ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] , [juːd] [fiːl] [juːd] [mɪst] ['sʌmθɪŋ] .

If	there	wasn't	,	you'd	feel	you'd	missed	something	.
如果	那里	不是	,	你会	感觉	你会	错过	某物	.

如果没有，你会觉得好像错过了什么。

[its] [laɪk] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɔː] — [dəunt] ['mætər] [mʌtʃ] [wɪtʃ] ['lɔɪər] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] , [jʊə(r)] [baʊnd]

It's	like	going	to	law	—	don't	matter	much	which	lawyer	you	go	to	,	you're	bound
它是	喜欢	去	到	法律	—	不	事情	很多	哪个	律师	你	去	到	,	你是	边界

[tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] .

to	be	robbed	.
到	是	被抢劫	.

这就像去上法庭一样——不管你找哪个律师，你都注定会被坑。

" ['dʒærə] [smaɪld] .

"	Jarrod	smiled	.
"	贾罗德	微笑	.

贾罗德笑了。

" ['ðerfɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] - , [sɜːr] , [juːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['wɪldər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

"	Therefore	,	if	you	want	Tamawaca	,	sir	,	you've	just	got	to	take	Wilder	with	it
"	所以	,	如果	你	想	-	,	先生	,	你已经	只是	得到	到	拿	怀尔德	和	它

,

,

,

“所以，先生，如果你想要塔玛瓦卡，你就得把怀尔德也一起带走。”

" [ri'zju:md] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ;
" resumed the little man ;
" 恢复 这 小的 男人 ;

“小个子男人继续说道；

" [ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ] ['kudnt] [bi:; bi][hæf][soʊ] ['hæpi] [ðer; ðər] [ɪf] ['wɪldər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] . "
" and perhaps you couldn't be half so happy there if Wilder was gone . "
" 和 也许 你 不能 是 一半 所以 快乐的 那里 如果 怀尔德 曾是 已消失 . "

“如果怀尔德不在了，你或许就不会那么开心了。”

" [dʌz] [hi:; hi] [oʊn] [ðə; ði] [pleɪs] ? "
" Does he own the place ? "
" 做 他 自己的 这 地方 ? "

“他是这地方的主人吗？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[hi:; hi][ænd; ənd][oʊld][mæn] ['i:stən] .
He and old man Easton .
他 和 老的 男人 伊斯顿 .

他和老伊士顿。

['wɪldər] [hæz; həz][wʌn] - [θɜ:rd][ænd; ənd][oʊld][mæn] ['i:stən] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] ;
Wilder has one - third and old man Easton two - thirds of the whole place ;
怀尔德 有 一 - 第三 和 老的 男人 伊斯顿 二 - 三分之一 的 这 所有的 地方 ;
[bʌt; bət] [ðen] ,
but then ,
但 然后 ,

怀尔德拥有三分之一的土地，老伊斯顿拥有三分之二的土地；但是，

['i:stən] ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz] ['wɪldər] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv][hɪm; ɪm] .
Easton also has Wilder , just the same as all the rest of us have him .
伊斯顿 还 有 怀尔德 , 只是 这 相同的 作为 全部 这 休息 的 我们 有 他 .
"
"
"

伊斯顿也有怀尔德，就像我们其他人一样。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['i:stən] ? "
" What sort of a man is Easton ? "
" 什么 种类 的 一个 男人 是 伊斯顿 ? "

伊斯顿究竟是个怎样的人？

" [faɪn] [oʊld] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʌfər] ,
" Fine old religious duffer ,
" 美好的 老的 宗教 笨蛋 ,

“真是个老糊涂宗教傻瓜，

[hu:] [lʌvz] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['spɪrɪtʃuəl] [wel] - [fer] [waɪl] [hi:; hi] [fi:lz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] -
who loves to pray for your spiritual well - fare while he feels for your pocket -
WHO 爱 到 祈祷 为了 你的 精神 出色地 - 票价 尽管 他 感觉 为了 你的 口袋 -
[bʊk] .
book .
书 .

他喜欢为你祈祷精神上的幸福，却又关心你的钱包。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjənz] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtnərz] .
Public opinion's divided between the two partners .
民众 意见的 分割 之间 这 二 合作伙伴 .

公众舆论对这两个合作伙伴意见不一。

[sʌm; səm] [seɪ] ['waɪldɜ-z] [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] [ænd; ənd] ['i:stənz] [ə; eɪ] ['rɑ:bər] ,

Some	say	Wilder's	a	highwayman	and	Easton's	a	robber	,
一些	说	怀尔德的	一个	强盗	和	伊斯顿的	一个	强盗	,

有人说怀尔德是拦路强盗，伊斯顿是强盗。

[waɪl] ['ʌðər] [kleɪm] ['i:stənz] [ðə; ði] ['haɪweɪmən] [ænd; ənd] ['waɪldɜ-z] [ðə; ði] ['rɑ:bər] .

while	others	claim	Easton's	the	highwayman	and	Wilder's	the	robber	.
尽管	其他的	宣称	伊斯顿的	这	强盗	和	怀尔德的	这	强盗	.

而另一些人则认为伊斯顿是拦路强盗，怀尔德是强盗。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] . "

You	can	take	your	choice	.	"
你	能	拿	你的	选择	.	"

你可以做出你的选择。

" [wʌt] [ə; eɪ][bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['dʒærə] , [wɪð; wɪθ] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] .

"	What	a	bad	state	of	affairs	!	"	ejaculated	Jarrod	,	with	twinkling	eyes	.
"	什么	一个	坏的	状态	的	事务	!	"	射精	贾罗德	,	和	闪烁	眼睛	.

“真是糟糕的情况！”贾罗德眨着眼睛，脱口而出。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [ðə; ði] [boʊt] [hæz; həz] ['stɑ:rtɪd] . "

"	I'm	sorry	the	boat	has	started	.	"
"	我是	对不起	这	船	有	开始	.	"

“很抱歉，船已经启动了。”

" ['nevər] [maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ət'læntɪk] ['sɪti] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʃɑ:t] .

It	isn't	as	bad	as	Atlantic	City	,	by	a	long	shot	.
它	不是	作为	坏的	作为	大西洋	城市	,	经过	一个	长的	射击	.

远没有大西洋城那么糟糕。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[læst] [jɪr] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [went] [tu:; tə] [ət'læntɪk] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['kredɪt]

last	year	a	friend	of	mine	went	to	Atlantic	City	with	a	letter	of	credit
最后的	年	一个	朋友	的	矿	去	到	大西洋	城市	和	一个	信	的	信用

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ,

and	an	automobile	,
和	一个	汽车	,

去年，我的一个朋友带着信用证和一辆车去了大西洋城。

[ænd; ənd][ɪn] [θri:] [mʌnθs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔ:r; fər] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

and	in	three	months	he	was	working	at	the	hotel	for	money	enough	to
和	在	三	几个月	他	曾是	在职的	在	这	酒店	为了	钱	足够的	到

[get] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel][mæn][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] .

get	home	and	the	hotel	man	was	riding	in	his	automobile	.
得到	家	和	这	酒店	男人	曾是	骑术	在	他的	汽车	.

三个月后，他在酒店打工挣钱，勉强够回家，而酒店老板则开着汽车回家了。

- ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , [soʊ][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] ['plez(ə)nt] .

Tamawaca	isn't	as	bad	as	that	,	so	sit	up	and	look	pleasant	.
-	不是	作为	坏的	作为	那	,	所以	坐	向上	和	看	令人愉快的	.

塔马瓦卡没那么糟糕，所以振作起来，表现得和善一些。

- [ðə; ði][dʒem][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [ə; eɪ]['hev(ə)n][fɔːr; fər]['ləʊfəz] , ['lʌvəz] , [brɪdʒ] -

Tamawaca's	the	gem	of	the	world	—	a	heaven	for	loafers	,	lovers	,	bridge	-
-	这	宝石	的	这	世界	—	一个	天堂	为了	乐福鞋	,	恋人	,	桥	-

['pleɪɝz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['neɪtʃər] — [ɪn'kluːdɪŋ]['hjuːmən] .

players	and	students	of	nature	—	including	human	.
玩家	和	学生	的	自然	—	包括	人类	.

塔马瓦卡是世界上的瑰宝——是闲散者、情侣、桥牌爱好者和自然研究者（包括人类）的天堂。

[juːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

You'll	like	it	there	.
你会	喜欢	它	那里	.

你会喜欢那里的。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər]['wɪldər] [ænd; ənd] ['iːstən] — [seɪ] !

But	as	for	Wilder	and	Easton	—	say	!
但	作为	为了	怀尔德	和	伊斯顿	—	说	!

但至于怀尔德和伊斯顿——你说!

['eni] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [lɑːk] [ɑːn][jʊr; jər][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] ? "

any	combination	lock	on	your	inside	pocket	?	"
任何	组合	锁	在	你的	里面	口袋	?	"

你内袋上有密码锁吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [juːz][ə; eɪ] ['seɪfti] [pɪn] , [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər][koʊt] ['bʌtnd] .

"	Then	use	a	safety	pin	,	and	keep	your	coat	buttoned	.
"	然后	使用	一个	安全	别针	,	和	保持	你的	外套	纽扣	.

“然后用别针别住，并扣好外套的扣子。”

" ['dʒærə] [smaɪld] [ə'gen] .

"	Jarrod	smiled	again	.
"	贾罗德	微笑	再次	.

贾罗德又笑了。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [roʊz] .

His	spirits	rose	.
他的	烈酒	玫瑰	.

他精神振奋起来。

[hiː; hi] ['sentɪd] ['bæt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][kæt] [sents] [kriːm] .

He	scented	battle	as	a	cat	scents	cream	.
他	香味	战斗	作为	一个	猫	气味	奶油	.

他嗅到了战斗的气息，就像猫嗅到奶膏一样。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌkt] - [ə'weɪ] [rɪ'zɔːrt] [wer]

Here	was	a	delightful	condition	of	affairs	existing	in	a	tucked	-	away	resort	where
这里	曾是	一个	愉快	状况	的	事务	现存的	在	一个	塞进去	-	离开	采取	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

he	was	going	to	spend	the	summer	,
他	曾是	去	到	花费	这	夏天	,

他即将前往一个僻静的度假胜地度过夏天，那里的一切都令人心旷神怡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['æmpli] [ə'mjuːzd] .

and	the	chances	were	he	would	be	amply	amused	.
和	这	机会	是	他	会	是	充足的	觉得好笑	.

他很可能会觉得很有趣。

['eni] [kə'prɪʃəs] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] [tʃɑ:rm] [hɪm; ɪm] , [noʊ]

Any	capricious	manifestation	of	human	nature	was	sure	to	charm	him	,	no
任何	任性	表现	的	人类	自然	曾是	当然	到	魅力	他	,	不

['mætər] [wʌt] [feɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪg'zɪbɪtɪd] ,

matter	what	phase	it	exhibited	,
事情	什么	阶段	它	展出	,

任何变幻莫测的人性表现，无论呈现何种形态，都一定会让他着迷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [fɔ:t] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [krɔzbi:z]

and	the	man	who	had	for	years	fought	and	conquered	the	terrible	Crosbys
和	这	男人	WHO	有	为了	年	战斗	和	征服	这	糟糕的	克罗斯比

[wʌz; wəz] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [per] [soʊ] ['fræŋkli] ['entərpraɪzɪŋ] [æz; əz] ['i:stən]

was	not	likely	to	shrink	from	a	pair	so	frankly	enterprising	as	Easton
曾是	不是	可能	到	收缩	从	一个	一对	所以	坦率地说	进取	作为	伊斯顿

[ænd; ənd] ['wɪldər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] .

and	Wilder	seemed	to	be	.
和	怀尔德	似乎	到	是	.

多年来一直与可怕的克罗斯比家族作斗争并最终战胜他们的人，不太可能对伊斯顿和怀尔德这样坦率而富有进取心的两人退缩。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hi:; hi] [mʌst; məst] [pʊt] [ɪn] [θri:] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [æt; ət] - , ['dʒærə] ['sɪmpli]

And	,	if	he	must	put	in	three	long	months	at	Tamawaca	,	Jarrod	simply
和	,	如果	他	必须	放	在	三	长的	几个月	在	-	,	贾罗德	简单地

[hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ə'mju:zd] .

had	to	be	amused	.
有	到	是	觉得好笑	.

如果杰罗德必须在塔马瓦卡待上整整三个月，那他只能从中找到乐趣了。

[hi:; hi] [slept] [wel] [ɑ:n] [ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [naɪt] — [ðə; ði] [fɜ:rst] [saʊnd] [sli:p] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]

He	slept	well	on	the	boat	that	night	—	the	first	sound	sleep	he	had	enjoyed
他	睡着了	出色地	在	这	船	那	夜晚	—	这	第一的	声音	睡觉	他	有	享受

[fɔ:r; fər] [mʌnθs] .

for	months	.
为了	几个月	.

那天晚上他在船上睡得很好——这是几个月来他第一次睡了个安稳觉。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['wɪldər] .

WILDER	.
更狂野	.

怀尔德。

[wen] ['dʒærə] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['fɔ:rnu:n] [hi:; hi] [faʊnd] [ɔ:l]

When	Jarrod	arrived	at	Tamawaca	in	the	course	of	the	next	forenoon	he	found	all
什么时候	贾罗德	到达的	在	-	在	这	课程	的	这	下一个	午前	他	成立	全部

['prɔfisiz] [moʊst] ['æmpli] [fʊl'fɪld] .

prophecies	most	amply	fulfilled	.
预言	最多	充足的	已完成	.

第二天上午，贾罗德到达塔马瓦卡时，发现所有的预言都已完全应验。

['frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [beɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [freɪm] ['bɪldɪŋz] ['berɪŋ] ['veriəs] [saɪnz]

Fronting	the	beautiful	bay	was	a	group	of	frame	buildings	bearing	various	signs
正面	这	美丽的	湾	曾是	一个	团体	的	框架	建筑物	轴承	各种各样的	标志

[ʌv; əv] [wʌn] ['dʒen(ə)rəl] [trend] :

of	one	general	trend	:
的	一	一般的	趋势	:

美丽的海湾对面是一组木结构建筑，它们都带有某种共同的风格特征：

" ['waɪldɝz] ['groʊsəri] ; "
" Wilder's Grocery ; "
" 怀尔德的 杂货店 ; "

“怀尔德杂货店;”

" ['waɪldɝz] [aɪs] [kri:m] [ænd; ənd]['soʊdə] ['faʊnt(ə)n] ; "
" Wilder's Ice Cream and Soda Fountain ; "
" 怀尔德的 冰 奶油 和 苏打 喷泉 ; "

“怀尔德冰淇淋和汽水喷泉店;”

" ['waɪldɝz] ['mɑ:d(ə)l] ['mɑ:rkɪt] ; "
" Wilder's Model Market ; "
" 怀尔德的 模型 市场 ; "

“怀尔德的模型市场;”

" ['waɪldɝz] [boʊt] ['lɪvəri] ; "
" Wilder's Boat Livery ; "
" 怀尔德的 船 涂装 ; "

“怀尔德的船艇租赁公司;”

" ['waɪldɝz] [poʊst] ['ɑ:fɪs] " ([li:st] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm] ;)
" Wilder's Post Office " (leased to Uncle Sam ;)
" 怀尔德的 邮政 办公室 " (租赁 到 叔叔 山姆 ;)

“怀尔德邮局”(租给了美国政府;)

" ['waɪldɝz] ['beɪkəri] ; "
" Wilder's Bakery ; "
" 怀尔德的 面包店 ; "

“怀尔德面包店;”

" ['waɪldɝz] [freʃ] - ['bʌtərd] [pɑ:p] - [kɔ:rn] ; "
" Wilder's Fresh - Buttered Pop - Corn ; "
" 怀尔德的 新鲜的 - 涂黄油的 流行音乐 - 玉米 ; "

“怀尔德鲜黄油爆米花;”

" ['waɪldɝz] [bə'zɑ:r] ; "
" Wilder's Bazaar ; "
" 怀尔德的 市场 ; "

《怀尔德的集市》;

" ['waɪldɝz] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['ɑ:fɪs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Wilder's Real Estate Office , " etc . , etc .
" 怀尔德的 真实的 财产 办公室 , " ETC . , ETC .

“怀尔德房地产事务所”等等。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɔɪər] [helpt] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɔ:f][ðə; ði][kɑ:r][ə; eɪ][mæn] [dæʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['groʊsəri] ,
As the lawyer helped his family off the car a man dashed out of the grocery ,
作为 这 律师 帮助 他的 家庭 离开 这 车 一个 男人 虚线 出去 的 这 杂货店 ,

律师扶着家人下车时，一个男人从杂货店里冲了出来。

[ræn][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [si:zd] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [grɪp] .
ran up to him and seized both his hands in a welcoming grip .
跑 向上 到 他 和 查获 两个都 他的 双手 在 一个 欢迎 紧握 .

跑上前去，热情地握住他的双手。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑ:ki] [bɪlt] , ['mɪd(ə)l] [saɪzd][mæn] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [fitʃər] ['tʃʌbi] [ænd; ənd]
He was a stocky built , middle sized man , with round features chubby and
['meri] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [maʊθ] ,
merry , a small mouth ,
欢乐 , 一个 小的 嘴 ,

他身材敦实，中等个头，五官圆润，胖乎乎的，看起来很开心，嘴巴很小。

[gʊd] [tiːθ] [ænd; ənd] [sɔːft] [braʊn] [aɪz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [set] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs]

good	teeth	and	soft	brown	eyes	that	ought	to	have	been	set	in	a	woman's	face
好的	牙齿	和	柔软的	棕色的	眼睛	那	应该	到	有	到过	放	在	一个	女性的	脸

.

:

.

一口好牙和一双柔和的棕色眼睛，本该是女人脸上的神采。

" [maɪ] [dɪr] , [dɪr] [bɔɪ] , [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	My	dear	,	dear	boy	,	I'm	delighted	to	see	you	—	indeed	I	am	!
"	我的	亲爱的	,	亲爱的	男生	,	我是	高兴极了	到	看	你	—	的确	我	是	!

“我亲爱的孩子，见到你我真是太高兴了——真的太高兴了！”

['welkəm] [tuː; tə] - , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] , ['tʃɪri] [toʊn] .

Welcome	to	Tamawaca	,	"	said	the	man	,	in	a	cordial	,	cheery	tone	.
欢迎	到	-	,	"	说	这	男人	,	在	一个	亲切	,	欢快的	语气	.

“欢迎来到塔马瓦卡，”那人用热情、欢快的语气说道。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] !

"	And	these	are	the	dear	children	!
"	和	这些	是	这	亲爱的	孩子们	!

“这些就是我们亲爱的孩子们！”

[maɪ] , [maɪ] — [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] !

My	,	my	—	how	they	have	grown	!
我的	,	我的	—	如何	他们	有	生长	!

我的天哪——他们长得真快！

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [tuː] , [aɪ] [dɪ'kler] !

And	Mrs	.	Jenkins	,	too	,	I	declare	!
和	太太	.	詹金斯	,	也	,	我	宣布	!

还有詹金斯夫人，我敢说！

['nɔːrə] , [maɪ] [dɪr] , " ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪst] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]

Nora	,	my	dear	,	"	turning	to	a	pleasant	faced	woman	who	had	followed	him
诺拉	,	我的	亲爱的	,	"	转弯	到	一个	令人愉快的	面对	女士	WHO	有	随后	他

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“诺拉，我的亲爱的，”他转向一位面容和善的女子，那女子跟着他走了出来。

" [hɪr] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [frendz] [ðə; ðɪ][dʒɛŋkɪnsɪz] , [ðæt] ['mɪstər] . [mɛrɪŋtən] [roʊt] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt]

"	here	are	our	dear	friends	the	Jenkinses	,	that	Mr	.	Merrington	wrote	us	about
"	这里	是	我们的	亲爱的	朋友们	这	詹金斯	,	那	先生	.	梅里顿	写道	我们	关于

.

:

.

“这是我们亲爱的朋友詹金斯一家，梅里顿先生在信中提到过他们。”

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt]['mɪsɪz] . ['wɪldər] , [maɪ] [dɪr] ['mɪsɪz] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ,

Allow	me	to	present	Mrs	.	Wilder	,	my	dear	Mrs	.	Jenkins	,
允许	我	到	展示	太太	.	怀尔德	,	我的	亲爱的	太太	.	詹金斯	,

请允许我介绍一下怀尔德夫人，我亲爱的詹金斯夫人。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ʃiːz] [æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] . "

and	I'm	sure	she's	as	glad	to	see	you	as	I	am	myself	.	"
和	我是	当然	她是	作为	高兴的	到	看	你	作为	我	是	我	.	"

我相信她和我一样，见到你也很高兴。

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['lɔɪər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɪfli] ; " [maɪ] [neɪm] [ɪz]['dʒærə] . "

"	Pardon	me	,	"	said	the	lawyer	,	a	little	stiffly	;	"	my	name	is	Jarrod	.	"
"	赦免	我	,	"	说	这	律师	,	一个	小的	僵硬地	;	"	我的	姓名	是	贾罗德	.	"

“对不起，”律师有些生硬地说，“我叫贾罗德。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] — [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [kraɪd] ['wɪldər] , [ˌʌnə'bæʃt] .

" Of course — of course ! " cried Wilder , unabashed .

" 的 课程 — 的 课程 ! " 哭 怀尔德 , 毫不掩饰 .

“当然——当然！”怀尔德毫不掩饰地喊道。

" ['nɔːrə] , [maɪ] [dɪr] , [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['welkəm] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [frendz] [ðə; ði] - ,

" Nora , my dear , help me to welcome our good friends the Jarrods ,

" 诺拉 , 我的 亲爱的 , 帮助 我 到 欢迎 我们的 好的 朋友们 这 - ,

“诺拉，亲爱的，请帮我欢迎我们的好朋友贾罗德一家。”

[ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʌʃ] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] .

that Dr . Brush has written us about .

那 博士 . 刷子 有 书面 我们 关于 .

布拉什博士曾就此事给我们写过信。

[haʊ] [naɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [læst] [ɪn] ['lʌvli] - !

How nice to see you at last in lovely Tamawaca !

如何 好的 到 看 你 在 最后的 在 迷人的 - !

很高兴终于在美丽的塔玛瓦卡见到你！

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ;

And the children will have the time of their lives ;

和 这 孩子们 将要 有 这 时间 的 他们的 生活 ;

孩子们将会度过他们人生中最美好的时光；

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʒærə] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [swel] [sə'saɪəti] — ['nʌθɪŋ] ['swɛlər] [ɪn]

and Mrs . Jarrod will be delighted with our swell society — nothing sweller in

和 太太 . 贾罗德 将要 是 高兴极了 和 我们的 膨胀 社会 — 没有什么 膨胀器 在

[ɔːl] ['mɪʃɪgən] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ! "

all Michigan , I assure you ! "

全部 密歇根州 , 我 保证 你 ! "

贾罗德夫人一定会对我们这群优秀的人感到高兴——我向你保证，在整个密歇根州，没有比这更优秀的了！

" [its] ['ɔːfli] [naɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] ,

" It's awfully nice to see you here , " added Mrs . Wilder ,

" 它是 非常 好的 到 看 你 这里 , " 额外 太太 . 怀尔德 ,

“很高兴在这里见到你，”怀尔德夫人补充道。

[æz; əz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz] [hɜːr; hər] [meit] .

as smiling and cheerful as her mate .

作为 微笑 和 快乐 作为 她 伴侣 .

和她的伴侣一样，笑容灿烂，开朗活泼。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bə'zɑːr] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ?

" Won't you come into the bazaar and sit down for awhile ?

" 惯于 你 来 进入 这 市场 和 坐 向下 为了 一会儿 ?

“您不进集市来坐一会儿吗？”

[pər'hæps] ['mɪstər] . ['dʒærə] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['hʌzbənd] . "

Perhaps Mr . Jarrod has some business to talk over with my husband . "

也许 先生 . 贾罗德 有 一些 商业 到 讲话 超过 和 我的 丈夫 . "

或许贾罗德先生有些事要和我丈夫谈谈。

" [jes] , " [sed] ['dʒærə] ,

" Yes , " said Jarrod ,

" 是的 , " 说 贾罗德 ,

“是的，”贾罗德说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['tru:pt] ['æftər][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi]['ɪntu:][ðə; ði]['ru:mi¸'rʊmi]

as	his	wife	and	children	trooped	after	the	pleasant	little	lady	into	the	roomy
作为	他的	妻子	和	孩子们	成群结队	后	这	令人愉快的	小的	女士	进入	这	宽敞

[ænd; ənd] [wel] - ['stɑ:kt] [bə'zɑ:r] ;

and	well	-	stocked	bazaar	;
和	出色地	-	库存充足	市场	;

他的妻子和孩子们跟在这位和蔼可亲的小妇人身后，走进了宽敞且商品琳琅满目的集市；

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['grænts] ['kɑ:tɪdʒ] .

"	I	want	to	enquire	about	Grant's	cottage	.
"	我	想	到	查询	关于	格兰特	小屋	.

我想打听一下格兰特的度假小屋。

[hi:; hi] [sez] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['rent(ə)l][ʌv; əv][¸aɪ 'ti:] .

He	says	you	have	the	rental	of	it	.
他	说道	你	有	这	租赁	的	它	.

他说你租了它。

" ['waɪldɚz] [feɪs] [fel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [geɪv] [wei] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] ['æbsəlu:t]

"	Wilder's	face	fell	,	and	his	merry	expression	gave	way	to	one	of	absolute
"	怀尔德的	脸	跌倒	,	和	他的	欢乐	表达	给予	方式	到	一	的	绝对

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

“怀尔德的脸色沉了下来，他原本快乐的表情变成了彻底的绝望。

" [dɪr] [¸em 'i:] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [ɪf] ['di:pli] [dɪ'strest] ; " [haʊ] ['veri] [ʌn'fɔ:rtʃənət] .

"	he	exclaimed	,	as	if	deeply	distressed	;	"	how	very	unfortunate	.
"	他	惊呼	,	作为	如果	深	苦恼	;	"	如何	非常	不幸	.

“他惊呼道，仿佛非常难过；“真是太不幸了。”

['grænts] ['kɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz] ['rentɪd] ['oʊnli] [læst] ['i:vnɪŋ] .

Grant's	cottage	was	rented	only	last	evening	.
格兰特	小屋	曾是	租来的	仅有的	最后的	晚上	.

格兰特的度假小屋昨晚才租出去。

[haʊ] [sæd] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [¸aɪ 'ti:] ! "

How	sad	that	I	did	not	know	you	wanted	it	!	"
如何	伤心	那	我	做过	不是	知道	你	通缉	它	!	"

真遗憾，我不知道你想要它！

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒærə] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts]

"	But	there	are	others	,	of	course	,	"	suggested	Jarrod	,	after	a	moment's
"	但	那里	是	其他的	,	的	课程	,	"	建议	贾罗德	,	后	一个	瞬间

[θɔ:t] .

thought	.
想法	.

“当然，还有其他人，”贾罗德想了一会儿后说道。

" [let] — [¸em 'i:] — [si:] , " [mju:zd] ['wɪldər] , [rɪ'flektɪvli] .

"	Let	—	me	—	see	,	"	mused	Wilder	,	reflectively	.
"	让	—	我	—	看	,	"	沉思	怀尔德	,	反思地	.

“让我看看，”怀尔德若有所思地想。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [steɪks] [pleɪs] — [bʌt; bət] [ðæts] ['rentɪd] ; [ænd; ənd] ['kɪmbəlz] [ɪz] [gɔːn] , [tuː] ;

"	There's	the	Stakes	place	—	but	that's	rented	;	and	Kimball's	is	gone	,	too	;
"	有	这	赌注	地方	—	但	那就是	租来的	;	和	金博尔的	是	已消失	,	也	;

[ænd; ənd] ['smɪθs] , [ænd; ənd] ['dʒɑːnsənz] ,

and	Smith's	,	and	Johnson's	,
和	史密斯	,	和	强生	,

“还有Stakes的店——不过那是租来的；Kimball的店也没了；还有Smith的店，以及Johnson的店，

[ænd; ənd] [mə'grɔːz] — [ɔːl] ['rentɪd] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] .

and	McGraw's	—	all	rented	and	occupied	.
和	麦格劳	—	全部	租来的	和	占领	.

还有麦格劳的店——全部都是租来的，而且都有人居住。

[maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

My	dear	boy	,	I'm	afraid	you're	up	against	it	.
我的	亲爱的	男生	,	我是	害怕的	你是	向上	反对	它	.

亲爱的孩子，恐怕你面临着严峻的挑战。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [left] [ɪn] - [tuː; tə] [rent] !

There	isn't	a	cottage	left	in	Tamawaca	to	rent	!
那里	不是	一个	小屋	左边	在	-	到	租	!

塔马瓦卡已经没有小屋可以出租了！

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iːm] — [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

But	never	mind	;	you	shall	stay	with	me	—	you	and	the	wife	and	the
但	绝不	头脑	;	你	将	停留	和	我	—	你	和	这	妻子	和	这

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

dear	little	ones	.
亲爱的	小的	一个	.

不过没关系，你和你的妻子还有孩子们都会留下来和我在一起。

[aɪ] [lɪv; laɪv] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['groʊsəri] , [juː; jʊ] [noʊ] — ['riːəli] [swel] [ə'pɑːrtmənts] .

I	live	over	the	grocery	,	you	know	—	really	swell	apartments	.
我	居住	超过	这	杂货店	,	你	知道	—	真的	膨胀	公寓	.

我住在杂货店楼上，你知道的——公寓条件非常好。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ðer; ðər] [æz; əz] [maɪ] [gests] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ]

You	shall	stay	there	as	my	guests	,	and	you'll	be	very	welcome	,	I	assure	you
你	将	停留	那里	作为	我的	客人	,	和	你会	是	非常	欢迎	,	我	保证	你

. "
: "
. "

你们将作为我的客人留在那里，我保证你们会受到热烈欢迎。

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , ['wɪldər] , " [sed] ['dʒærə] , [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] .

"	Oh	,	I	can't	do	that	,	Wilder	,	"	said	Jarrod	,	much	annoyed	.
"	哦	,	我	不能	做	那	,	怀尔德	,	"	说	贾罗德	,	很多	恼怒	.

“哦，我做不到，怀尔德，”贾罗德很恼火地说。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stroʊld] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

They	had	strolled	,	by	this	time	,
他们	有	漫步	,	经过	这	时间	,

这时，他们已经散步走了一段路。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['groʊsəri] [ænd; ənd] [bə'zɑːr] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bɪldɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [beɪ] [ɑːn]

to	the	porch	of	the	grocery	and	bazaar	—	a	long	building	facing	the	bay	on
到	这	门廊	的	这	杂货店	和	市场	—	一个	长的	建筑	面向	这	湾	在

[wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [hoʊ'tel] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

one	side	and	the	hotel	on	the	other	.
一	边	和	这	酒店	在	这	其他	.

来到杂货店和集市的门廊——这是一栋长长的建筑，一面面向海湾，另一面面向酒店。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [waɪd] [pɔːtʃiz] [set] [wɪð; wɪθ] [teiblz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] [kənˈsuːmərz] [ʌv; əv]

It	had	wide	porches	set	with	tables	for	the	convenience	of	consumers	of
它	有	宽的	门廊	放	和	表格	为了	这	方便	的	消费者	的

[aɪs] - [kriːm] [ˈsəudəz] .

ice	-	cream	sodas	.
冰	-	奶油	汽水	.

它设有宽敞的门廊，摆放着桌子，方便顾客享用冰淇淋苏打水。

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [miːt] [ˈmɑːrkɪt] , [ðə; ði] [ˈgroʊsəri] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Inside	,	the	building	was	divided	into	the	meat	market	,	the	grocery	and	the
里面	,	这	建筑	曾是	分割	进入	这	肉	市场	,	这	杂货店	和	这

[bəˈzɑːr] ,

bazaar	,
市场	,

建筑内部分为肉市、杂货店和集市三个区域。

[ɔːl] [ˈoʊpənɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pɔːrtʃ] .

all	opening	on	to	the	same	porch	.
全部	开幕	在	到	这	相同的	门廊	.

所有门都通向同一个门廊。

[ˈdʒærə] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teiblz] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈhoʊmləs] [ænd; ənd] [dɪˈspɑːndənt] .

Jarrod	sat	down	at	one	of	the	tables	,	feeling	homeless	and	despondent	.
贾罗德	卫星	向下	在	一	的	这	表格	,	感觉	无家可归者	和	沮丧的	.

贾罗德坐在其中一张桌子旁，感到无家可归，情绪低落。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈbrekfəst] [ɪn] - , [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː]

He	had	eaten	a	dreadful	breakfast	in	Kochton	,	an	hour	before	,	and	it
他	有	吃	一个	可怕	早餐	在	-	,	一个	小时	前	,	和	它

[ˈhædnt] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

hadn't	agreed	with	him	.
之前没有	同意	和	他	.

一个小时前，他在科赫顿吃了一顿糟糕的早餐，结果身体很不舒服。

[θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈzɑːr] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪldər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈɜːrnɪstli]

Through	the	open	door	of	the	bazaar	he	beheld	Mrs	.	Wilder	talking	earnestly
通过	这	打开	门	的	这	市场	他	观看	太太	.	怀尔德	说	切实

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

with	his	wife	.
和	他的	妻子	.

透过集市敞开的大门，他看见怀尔德太太正在和他的妻子认真地交谈。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [dɑːl] [tuː; tə] [hoʊld] [ænd; ənd]

She	had	given	his	little	girl	a	large	and	expensive	doll	to	hold	and
她	有	给定	他的	小的	女孩	一个	大的	和	昂贵的	玩具娃娃	到	抓住	和

[hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə; eɪ] [fʊl] - [rɪgd] [tɔɪ] [seɪl] - [boʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

his	little	boy	a	full	-	rigged	toy	sail	-	boat	to	play	with	.
他的	小的	男生	一个	满的	-	作弊	玩具	帆	-	船	到	玩	和	.

她送给他的小女儿一个又大又贵的洋娃娃，送给他的小儿子一艘全套装备的玩具帆船。

" [ɑː] ! " [kraɪd] [ˈwɪldər] , [ˈslæpɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] ; " [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

"	Ah	!	"	cried	Wilder	,	slapping	the	table	with	emphasis	;	"	I	have	it	!
"	啊	!	"	哭	怀尔德	,	拍打	这	桌子	和	强调	;	"	我	有	它	!

“啊！”怀尔德喊道，用力拍了一下桌子；“我找到了！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪvd] , [dɪr] [bɔɪ] — [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [seɪvd] [bʌt; bət] ['haɪli] ['feɪvərd] [baɪ] ['fɔːrtʃən] .

You	are	saved	,	dear	boy	—	and	not	only	saved	but	highly	favored	by	fortune	.
你	是	已保存	,	亲爱的	男生	—	和	不是	仅有的	已保存	但	高度	受青睐	经过	财富	.

亲爱的孩子，你得救了——不仅得救了，而且还受到了命运的眷顾。

[haʊ] ['lʌki] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

How	lucky	I	happened	to	think	of	it	!	"
如何	幸运的	我	发生	到	思考	的	它	!	"

我真幸运能想到这个主意!

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒærəd] , [wɪð; wɪθ][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] ['ɪntrəst] .

"	What	is	it	?	"	asked	Jarrod	,	with	reviving	interest	.
"	什么	是	它	?	"	问	贾罗德	,	和	复苏	兴趣	.

“那是什么?”贾罗德重新燃起了兴趣，问道。

" [waɪ] , [aɪv] [gɑːt] [leɪk] [vjuː] [fɔːr; fər] [seɪl] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd]['faɪnɪst] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [pɑːrk] .

"	Why	,	I've	got	Lake	View	for	sale	,	the	prettiest	and	finest	cottage	in	the	whole	Park	.
"	为什么	,	我已经	得到	湖	看法	为了	销售	,	这	最漂亮的	和	最好的	小屋	在	这	所有的	公园	.

“我这里有一栋湖景别墅要出售，它是整个公园里最漂亮、最好的别墅。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] [bɔɪ] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ] . "

You	shall	have	it	,	dear	boy	—	you	shall	have	it	for	a	song	.	"
你	将	有	它	,	亲爱的	男生	—	你	将	有	它	为了	一个	歌曲	.	"

“你会得到它的，孩子——你会以极低的价格得到它。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] , " [prəu'testid]['dʒærə] .

"	But	I	don't	want	to	buy	a	cottage	,	"	protested	Jarrod	.
"	但	我	不	想	到	买	一个	小屋	,	"	抗议	贾罗德	.

“但我不想买度假小屋，”贾罗德抗议道。

" [aɪv] [nɑːt]['iːv(ə)n] [siːn] - [jet] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] [aɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I've	not	even	seen	Tamawaca	yet	,	and	I	don't	know	as	I'll	like	it	.	"
"	我已经	不是	甚至	已见	-	然而	,	和	我	不	知道	作为	患病的	喜欢	它	.	"

“我还没看过《塔玛瓦卡》，也不知道自己会不会喜欢它。”

" [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Not	like	it	!
"	不是	喜欢	它	!

“不喜欢！”

[nɑːt] [laɪk] - !

Not	like	Tamawaca	!
不是	喜欢	-	!

不像塔马瓦卡!

" ['waɪldɝz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sæd][ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃfl] .

"	Wilder's	voice	was	sad	and	reproachful	.
"	怀尔德的	嗓音	曾是	伤心	和	责备的	.

怀尔德的声音充满悲伤和责备。

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪks] - .

"	My	dear	boy	,	everybody	likes	Tamawaca	.
"	我的	亲爱的	男生	,	大家	点赞	-	.

“我亲爱的孩子，每个人都喜欢塔玛瓦卡。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [help] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	can't	help	liking	it	.
你	不能	帮助	喜欢	它	.

你不可能不喜欢它。

[kʌm] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['hev(ə)n] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

Come	,	I'll	show	you	the	charms	of	our	little	heaven	upon	earth	,
来	,	患病的	展示	你	这	魅力	的	我们的	小的	天堂	之上	地球	,

来吧，我带你领略我们这人间小天堂的魅力。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɪg'zæmɪn] ['lʌvli] - [leɪk] [vjuː] . -

and	at	the	same	time	you	shall	examine	lovely	'	Lake	View	.	'
和	在	这	相同的	时间	你	将	检查	迷人的	-	湖	看法	.	-

同时，您还可以欣赏美丽的"湖景"。

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

"	During	this	conversation	a	little	group	of	people	had	been	gathering	a	few
"	期间	这	对话	一个	小的	团体	的	人们	有	到过	采集	一个	很少

['peɪsɪz][bɪ'haɪnd] ['wɪldər] ,

paces	behind	Wilder	,
步幅	在后面	怀尔德	,

"在谈话期间，一小群人聚集在怀尔德身后几步远的地方，

[ɔːl][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfɪdəns] [ə'baʊt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .

all	with	anxious	faces	but	a	diffidence	about	interrupting	him	.
全部	和	焦虑的	面孔	但	一个	羞怯	关于	打断	他	.

所有人脸上都带着焦虑的神情，但又不好意思打断他。

['wɪldər] ['noʊtɪd] [ðɪs] [gruːp] [ænd; ənd][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['dʒærə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Wilder	noted	this	group	and	excused	himself	from	Jarrod	for	a	moment	.
怀尔德	著名的	这	团体	和	已原谅	他自己	从	贾罗德	为了	一个	片刻	.

怀尔德注意到这群人，便暂时离开了贾罗德。

" [jes] , ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] , ['wɪnɪŋ] [toʊnz] ,

"	Yes	,	Mrs	.	Jones	,	"	he	said	,	in	his	earnest	,	winning	tones	,
"	是的	,	太太	.	琼斯	,	"	他	说	,	在	他的	认真	,	获胜	音调	,

"是的，琼斯太太，"他用真诚而动听的语气说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['bægɪdʒ] [tʃeks] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ]

"	give	me	your	baggage	checks	and	I'll	have	the	trunks	up	to	your	cottage
"	给	我	你的	行李	检查	和	患病的	有	这	树干	向上	到	你的	小屋

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

in	a	jiffy	.
在	一个	瞬间	.

"把你的行李托运单给我，我马上就能把行李箱送到你的小屋。"

['sɜːrt(ə)nli] , [mɪs] - , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət]

Certainly	,	Miss	Vanderslop	,	I'll	be	glad	to	telephone	for	you	—	no	trouble	at
当然	,	错过	-	,	患病的	是	高兴的	到	电话	为了	你	—	不	麻烦	在

[ɔːl] !

all	!
全部	!

当然可以，范德斯洛普小姐，我很乐意为您打电话——一点也不麻烦！

[hɪr] , ['wɪljəm] , " [tuː; tə][hɪz; ɪz][klɜːrk][ɪn][ðə; ði]['groʊsəri] , " [kæʃ] [ðɪs] [tʃek] [fɔːr; fər]['mɪstər] .

Here	,	William	,	"	to	his	clerk	in	the	grocery	,	"	cash	this	check	for	Mr	.
这里	,	威廉	,	"	到	他的	职员	在	这	杂货店	,	"	现金	这	查看	为了	先生	.

['tʃembər] .

Chambers	.
钱伯斯	.

威廉对杂货店的店员说："请替钱伯斯先生兑现这张支票。"

[wɒts] [ðæt] , ['mɪsɪz] . - ?

What's	that	,	Mrs	.	Harringford	?
是什么	那	,	太太	.	-	?

哈林福德夫人，那是什么?

[ðə; ði] [bred] ['saʊər] ?

the	bread	sour	?
这	面包	酸的	?

面包变酸了吗?

[tuː] [bæd] , [dɪr] [gɜːrl] , [tuː] [bæd] !

Too	**bad**	**,**	**dear**	**girl**	**,**	**too**	**bad**	**!**
也	坏的	,	亲爱的	女孩	,	也	坏的	!

太可惜了，亲爱的姑娘，太可惜了!

[bʌt; bət]['æksədənts] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] .

But	**accidents**	**will**	**sometimes**	**happen**	**.**
但	事故	将要	有时	发生	.

但意外有时还是会发生。

['wɪljəm] , [gɪv] ['mɪsɪz] . - [hɜːr; hər] ['mʌni] [bæk] ; [ðə; ði] [brɛdz] ['saʊər] .

William	**,**	**give**	**Mrs**	**.**	**Harringford**	**her**	**money**	**back**	**;**	**the**	**bread's**	**sour**	**.**
威廉	,	给	太太	.	-	她	钱	后退	;	这	面包的	酸的	.

威廉，把钱还给哈林福德太太；面包都酸了。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['hɑːrdn] ?

What	**is**	**it**	**,**	**Mr**	**.**	**Harden**	**?**
什么	是	它	,	先生	.	硬化	?

哈登先生，什么事?

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [stoʊv] [wəʊnt] [wɜːrk] ?

Gasoline	**stove**	**won't**	**work**	**?**
汽油	火炉	惯于	工作	?

燃气灶不能用了?

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ʌp][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ; [dəunt] ['wɜːri] , [dɪr] [bɔɪ] ;

I'll	**have**	**a**	**man**	**up**	**to**	**fix**	**it**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**;**	**don't**	**worry**	**,**	**dear**	**boy**	**;**
患病的	有	一个	男人	向上	到	使固定	它	在	一半	一个	小时	;	不	担心	,	亲爱的	男生	;

半小时后我会派人来修理；别担心，孩子；

[hæf][æn; ən]['aʊər][æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst] .

half	**an**	**hour**	**at**	**the**	**latest**	**.**
一半	一个	小时	在	这	最新的	.

最迟半小时。

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [stɪl] !

Good	**morning**	**,**	**Mrs**	**.**	**Still**	**!**
好的	早晨	,	太太	.	仍然	!

早上好，斯蒂尔夫人!

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ] .

here	**are**	**the**	**keys**	**to**	**your**	**cottage**	**.**
这里	是	这	钥匙	到	你的	小屋	.

这是您度假小屋的钥匙。

[aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd] [its] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]

I've	**had**	**the**	**women**	**clean**	**it**	**and**	**put**	**it**	**in**	**order**	**and**	**it's**	**all**	**ready**	**for**
我已经	有	这	女性	干净的	它	和	放	它	在	命令	和	它是	全部	准备好	为了

[juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

you	**to**	**walk**	**into**	**and**	**sit**	**down**	**.**
你	到	走	进入	和	坐	向下	.

我已经让女人们打扫整理好了，一切都准备就绪，您可以直接进去坐下。

[noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] — [noʊ] [θæŋks] — [glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

No	**trouble**	**at**	**all**	**—**	**no**	**thanks**	**—**	**glad**	**to**	**be**	**of**	**use**	**to**	**you**	**.**
不	麻烦	在	全部	—	不	谢谢	—	高兴的	到	是	的	使用	到	你	.

完全没问题——不用谢——很高兴能帮到您。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ?

What	**is**	**it**	**,**	**my**	**little**	**man**	**?**
什么	是	它	,	我的	小的	男人	?

什么事，我的小宝贝?

[ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] ['mæmə] ?

a	note	from	mamma	?
一个	笔记	从	妈妈	?

妈妈留下的字条?

[ɑː] , [jes] ;

Ah	,	yes	;
啊	,	是的	;

啊，是的；

[tel] [hɜːr; hər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɑːn]

tell	her	it	will	give	me	great	delight	to	reserve	a	berth	for	her	on
告诉	她	它	将要	给	我	伟大的	喜	到	预订	一个	泊位	为了	她	在

[tə'mɑːroʊ] ['naɪts] [boʊt] .

tomorrow	night's	boat	.
明天	夜晚	船	.

告诉她，如果能为她预留明晚船上的一个铺位，我会非常高兴。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['mɪstər] . ['dʒærə] , [aɪm] [æt; ət] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] . "

And	now	,	Mr	.	Jarrod	,	I'm	at	your	service	.	"
和	现在	,	先生	.	贾罗德	,	我是	在	你的	服务	.	"

“现在，贾罗德先生，我随时为您效劳。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] , " [sed] ['dʒærə] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You	seem	to	be	a	busy	man	,	"	said	Jarrod	,	with	a	smile	.
"	你	似乎	到	是	一个	忙碌的	男人	,	"	说	贾罗德	,	和	一个	微笑	.

“看来你是个大忙人啊，”贾罗德笑着说。

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪldər] , ['mɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ; " [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nɑːt]

"	Usually	I	am	,	"	replied	Wilder	,	mopping	his	forehead	;	"	but	there's	not
"	通常	我	是	,	"	回复	怀尔德	,	拖地	他的	前额	;	"	但	有	不是

[mʌtʃ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;

much	doing	this	morning	;
很多	正在做	这	早晨	;

“通常情况下我是这样的，”怀尔德一边擦着额头一边回答；“但今天早上没什么事可做；

[its] [tuː] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ; [aɪm] ['restɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɪzi] [deɪz] ['kʌmɪŋ] .

it's	too	early	in	the	season	;	I'm	resting	up	for	the	busy	days	coming	.
它是	也	早期的	在	这	季节	;	我是	休息	向上	为了	这	忙碌的	天	未来	.

现在赛季还早，我正在休息，为接下来的繁忙日子做准备。

[let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] ,

Let	us	walk	over	to	the	Lake	front	,
让	我们	走	超过	到	这	湖	正面	,

我们走到湖边去吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [ə'stɑːnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ferilænd] .

and	I'll	astonish	you	with	the	beauty	of	our	fairyland	.
和	患病的	震惊	你	和	这	美丽	的	我们的	仙境	.

我会让你惊叹于我们仙境的美丽。

" [soʊ] ['dʒærə] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] ,

"	So	Jarrod	,	leaving	his	family	to	be	entertained	by	Mrs	.	Wilder	,
"	所以	贾罗德	,	离开	他的	家庭	到	是	娱乐	经过	太太	.	怀尔德	,

于是，贾罗德把家人留下来，让怀尔德太太招待他们。

[huː] [siːmd] [æn; ən] ['emɪnəntli] ['fɪtɪŋ] [spaʊs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['tʃɪri] ['hʌzbənd] ,

who	seemed	an	eminently	fitting	spouse	for	her	cheery	husband	,
WHO	似乎	一个	非常	配件	配偶	为了	她	欢快的	丈夫	,

她看起来和她那开朗的丈夫非常般配。

['fɑːloʊd] [ðɪs] ['mɑːdərn] [puː] - [bɑː] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [sɪ'ment] [wɔːk] [ðæt] [led] [pæst] [ðə; ði] [hoʊ'tel]

followed	this	modern	Poo	-	Bah	along	a	broad	cement	walk	that	led	past	the	hotel
随后	这	现代的	便便	-	呸	沿着	一个	广阔	水泥	走	那	引领	过去的	这	酒店

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [groʊv] .

and	through	a	shady	grove	.
和	通过	一个	阴凉	树林	.

跟随这位现代的 Poo-Bah 沿着宽阔的水泥路走去，这条路经过酒店，穿过一片阴凉的小树林。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['kɔtidʒz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] , ['klʌstərd] [ɔːl] [tuː] ['θɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ɪn'taɪsɪŋ] ,

There	were	cottages	on	every	side	,	clustered	all	too	thickly	to	be	very	enticing	,
那里	是	小屋	在	每一个	边	,	聚类	全部	也	浓密	到	是	非常	诱人的	,

四周都是小屋，密密麻麻地挤在一起，让人感觉很不吸引人。

[bʌt; bət] ['niːtli] [bɪlt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sʌmɝz] ['aʊtɪŋ] .

but	neatly	built	and	pleasant	enough	for	a	summer's	outing	.
但	整齐地	建造	和	令人愉快的	足够的	为了	一个	夏季	外出	.

但结构精巧，环境宜人，适合夏季郊游。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [mɔːr] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪnlənd] [siː]

A	few	paces	more	brought	them	to	a	magnificent	view	of	the	great	inland	sea
一个	很少	步幅	更多的	带来	他们	到	一个	壮丽	看法	的	这	伟大的	内陆	海

,

,

,

再走几步，他们就看到了壮丽的内陆海景色。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [brɔːd] [biːtʃ] [læpt] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv] [grænd]

and	soon	they	emerged	upon	a	broad	beach	lapped	by	the	rolling	waves	of	grand
和	很快	他们	出现	之上	一个	广阔	海滩	圈速	经过	这	滚动	波浪	的	盛大

[oʊld] ['mɪʃɪgən] .

old	Michigan	.
老的	密歇根州	.

很快，他们就来到了一片宽阔的海滩上，远处是雄伟的密歇根州翻滚的波浪。

['dʒærədz] [aɪz] ['spɑːkld] .

Jarrod's	eyes	sparkled	.
贾罗德的	眼睛	闪闪发光	.

贾罗德的眼睛闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [æd'mɪt] ,

It	was	beautiful	at	this	point	,	he	was	forced	to	admit	,
它	曾是	美丽的	在	这	观点	,	他	曾是	强制	到	承认	,

他不得不承认，此时此刻，景色确实很美。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːl] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [briːz] [ðæt] [swept] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [sent] [æn; ən]

and	the	cool	breath	of	the	breeze	that	swept	over	the	waters	sent	an
和	这	凉爽的	气息	的	这	微风	那	扫荡	超过	这	水	发送	一个

[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['vɪgər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gloʊ]

exhilarating	vigor	to	the	bottom	of	his	lungs	and	brought	a	sudden	glow
令人振奋	活力	到	这	底部	的	他的	肺	和	带来	一个	突然	辉光

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

to	his	cheek	.
到	他的	脸颊	.

拂过水面的凉爽微风，让他感到一股振奋人心的活力直达肺腑，脸颊也瞬间泛起了红晕。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [roʊ] [ʌv; əv] ['prɪti] ['kɔtidʒz] ,

Along	the	lake	front	was	another	row	of	pretty	cottages	,
沿着	这	湖	正面	曾是	其他	排	的	漂亮的	小屋	,

湖边还有一排漂亮的别墅，

['rʌnɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] .

running	north	and	south	for	a	distance	of	half	a	mile	or	more	.
跑步	北	和	南	为了	一个	距离	的	一半	一个	英里	或者	更多的	.

南北走向，绵延半英里或更长。

[æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [æn; ən] ['ævənuː] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['splendɪd]

At	frequent	intervals	an	avenue	led	from	the	beach	back	into	the	splendid
在	频繁	间隔	一个	大街	引领	从	这	海滩	后退	进入	这	灿烂

['fɔːrɪst] , [wer] ,

forest	,	where	,
森林	,	在哪里	,

每隔一段距离，就有一条小路从海滩通往壮丽的森林，在那里，

['wɪldər] [ɪk'spleɪnd] , [wɜːr; wər] ['meni] [mɔːr] ['kɔtidʒz] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

Wilder	explained	,	were	many	more	cottages	hidden	among	the	trees	.
怀尔德	解释	,	是	许多	更多的	小屋	隐	之中	这	树木	.

怀尔德解释说，树林里还隐藏着许多其他的小屋。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Some	people	prefer	to	live	in	the	forest	,	"	said	he	,
"	一些	人们	更喜欢	到	居住	在	这	森林	,	"	说	他	,

他说："有些人喜欢住在森林里。"

" [waɪl] ['ʌðər] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

"	while	others	like	to	be	nearer	the	water	.
"	尽管	其他的	喜欢	到	是	更近	这	水	.

而有些人则喜欢靠近水边。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bɔːt] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [leɪk] , [ænd; ənd] ['faɪnli] ['loʊkeɪtɪd] . "

The	cottage	you	have	just	bought	is	near	the	big	lake	,	and	finely	located	.	"
这	小屋	你	有	只是	买	是	靠近	这	大的	湖	,	和	精细地	位于	.	"

你刚买的这栋小屋靠近大湖，地理位置绝佳。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [jet] , " [riˈmɑːkt] ['dʒærə] , ['draɪli] .

"	I	didn't	know	I	had	purchased	it	,	as	yet	,	"	remarked	Jarrod	,	drily	.
"	我	没有	知道	我	有	购买	它	,	作为	然而	,	"	评论	贾罗德	,	干巴巴地	.

"我当时还不知道我已经买了它，"贾罗德冷冷地说道。

" [aɪ][fər'gɑːt] , " [sed] ['wɪldər] , ['læfɪŋ] .

"	I	forgot	,	"	said	Wilder	,	laughing	.
"	我	忘了	,	"	说	怀尔德	,	笑	.

"我忘了，"怀尔德笑着说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	There	are	a	good	many	things	for	me	to	think	of	,	you	know	,
"	那里	是	一个	好的	许多	事物	为了	我	到	思考	的	,	你	知道	,

"我有很多事情需要考虑，你知道，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][get] - [ɪm] [mɪkst] . "

and	sometimes	I	get	'	em	mixed	.	"
和	有时	我	得到	-	呃	混合	.	"

有时我会把它们搞混。

" [aɪ] [siː] . "

"	I	see	.	"
"	我	看	.	"

"我懂了。"

" [hɪr] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [gaɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][waɪd] [biːtʃ] [wɔːk] ,

"	Here	,	"	continued	the	guide	,	as	they	went	south	along	the	wide	beach	walk	,
"	这里	,	"	持续	这	指导	,	作为	他们	去	南	沿着	这	宽的	海滩	走	,

"就在这里，"导游继续说道，他们沿着宽阔的海滩步道向南走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塔玛瓦卡的人们：一部夏日喜剧(Tamawaca Folks A Summer Comedy)

" [ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] - , [maɪ] [dɪr] ['pɑːrtnər]['mɪstər] . ['iːstən] .
" 是 这 住宅 的 这 父亲 的 - , 我的 亲爱的 伙伴 先生 . 伊斯顿 .

“这里是塔马瓦卡之父，我亲爱的伙伴伊士顿先生的住所。

[ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [sɜːr] , [bʌt; bət] ['ɜːrɪŋ] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
一个 美好的 男人 , 先生 , 但 犯错 在 判断 现在 和 然后 .

先生，您是一位优秀的人，但偶尔也会判断失误。

" [hiː; hi] ['stʌmbld] [ɑːn][ə; eɪ] [luːs] , [wɔːrn] [aʊt] [plæŋk] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
" 他 踉跄 在 一个 松动的 , 磨损 出去 板 , 和 来了 到 一个 停止 .

他被一块松动破旧的木板绊倒，停了下来。

" [ðɪs] [wɔːk] , [dɪr] [bɔɪ] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] .
" 这 走 , 亲爱的 男生 , 应该 到 是 已修复 .

“孩子，这条路应该修好。”

[aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə] ['iːstən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,
我已经 谈话 到 伊斯顿 关于 它 更多的 比 一次 ,

我跟伊斯顿谈过不止一次这件事，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] ['hiːz] [tuː] [pʊr] [tuː; tə]['skwɑːndər] ['mʌni] [ɑːn] ['pʌblɪk] [ɪmp'ruːvmənts] .
但 他 说道 他是 也 贫穷的 到 挥霍 钱 在 民众 改进 .

但他表示自己太穷，没钱把钱浪费在公共设施建设上。

[its] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'per] [ðə; ði] [wɔːks] . "
它是 他的 主意 那 这 农舍 应该 维修 这 散步 . "

他认为应该由农舍的居民来修缮步道。

" ['iznt] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rezɪdəns] ? " [æskt] ['dʒærə] .
" 不是 这 在 正面 的 他的 自己的 住宅 ? " 问 贾罗德 .

“这不就是他家门前吗？”贾罗德问道。

" [waɪ] - [iː] - [iː] - [iː] - [es] ; [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] .
" 是 - e - e - e - s ; 似乎 到 是 .

“是的；似乎是这样。”

[bʌt; bət] ['iːstən] [sez] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] ,
但 伊斯顿 说道 , 和 和 正义 ,

但伊斯顿说，而且是出于正义，

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ə'bʌv] [hɪr] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [wɔːk] [tuː; tə] [get] [daʊn]

that	all	the	people	living	above	here	are	obliged	to	use	this	walk	to	get	down
那	全部	这	人们	活的	多于	这里	是	有义务	到	使用	这	走	到	得到	向下

[taʊn] — [wer] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɑːr; ər] ['loʊkeɪtɪd] — [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [ɔːt]

town	—	where	the	store	and	post	-	office	are	located	—	and	so	they	ought
镇	—	在哪里	这	店铺	和	邮政	-	办公室	是	位于	—	和	所以	他们	应该

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [its] [kept] [ɪn] ['prɑːpər] [kən'dɪʃ(ə)n] . "

to	see	that	it's	kept	in	proper	condition	.	"
到	看	那	它是	保留	在	恰当的	状况	.	"

住在楼上的所有人都必须走这条路才能到市中心——商店和邮局都在那里——所以他们应该确保这条路保持良好的状态。”

" [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [striːt] ? " [in'kwaiəd] ['dʒærə] .

"	Who	owns	the	street	?	"	enquired	Jarrod	.
"	WHO	拥有	这	街道	?	"	询问	贾罗德	.

“这条街是谁的？”贾罗德问道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — ['iːstən] [ænd; ənd] [aɪ] . [juː; jʊ] [siː] ,

"	Why	,	we	own	it	,	of	course	—	Easton	and	I	.	You	see	,
"	为什么	,	我们	自己的	它	,	的	课程	—	伊斯顿	和	我	.	你	看	,

“当然，这房子是我们俩的——我和伊斯顿。你看，

[ðɪs] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [fɑːrm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [men] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [leɪd] [aʊt]

this	whole	place	was	once	a	farm	and	some	men	bought	it	and	laid	out
这	所有的	地方	曾是	一次	一个	农场	和	一些	男人	买	它	和	铺设	出去

[ænd; ənd] ['plætɪd] - [pɑːrk] .

and	platted	Tamawaca	Park	.
和	电镀	-	公园	.

这整个地方以前是一个农场，后来一些人买下了它，规划并建成了塔玛瓦卡公园。

[ðeɪ] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] ['kʌmpəni] ,

They	incorporated	under	the	laws	of	Michigan	as	a	summer	resort	company	,
他们	公司	在下面	这	法律	的	密歇根州	作为	一个	夏天	采取	公司	,

他们根据密歇根州的法律注册成立了一家夏季度假村公司。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [graʊndz] [ɪn] [ðer; ðər]

and	so	they	kept	the	control	of	all	the	streets	and	public	grounds	in	their
和	所以	他们	保留	这	控制	的	全部	这	街道	和	民众	理由	在	他们的

[oʊn] [hændz] .

own	hands	.
自己的	双手	.

因此，他们将所有街道和公共场所的控制权都掌握在了自己手中。

[its] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['set(ə)lmənt] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,

It's	a	private	settlement	,	you	understand	,
它是	一个	私人的	沉降	,	你	理解	,

这是一项私人和解协议，你明白的。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [baɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɑːts] [hiː; hi] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [wɔːk]

and	when	a	man	buys	one	of	our	lots	he	acquires	the	right	to	walk
和	什么时候	一个	男人	购买	一	的	我们的	很多	他	收购	这	正确的	到	走

['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [striːts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪks] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [bi'heivz] [hɪm'self] .

over	our	streets	as	much	as	he	likes	—	as	long	as	he	behaves	himself	.
超过	我们的	街道	作为	很多	作为	他	点赞	—	作为	长的	作为	他	行为	他自己	.

"

"

"

当一个人购买了我们的一块地皮后，他就获得了在我们的街道上随意行走的权利——只要他行为举止得体。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] ? "

"	And	if	he	doesn't	?	"
"	和	如果	他	不	?	"

“如果他不这么做呢？”

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][ɔːf] . "

"	If	he	doesn't	we	can	order	him	off	.	"
"	如果	他	不	我们	能	命令	他	离开	.	"

“如果他不听，我们可以把他赶走。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæt] [rɪ'kɔːrdɪd] ? " [æskt] ['dʒærə] .

"	Was	the	original	plat	recorded	?	"	asked	Jarrod	.
"	曾是	这	原来的	平台	记录	?	"	问	贾罗德	.

“原版唱片录制了吗？”贾罗德问道。

" [jes] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Yes	;	of	course	.	"
"	是的	;	的	课程	.	"

“是的当然。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [graʊndz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] ['diːteɪl] ? "

"	With	the	streets	and	public	grounds	laid	out	in	detail	?	"
"	和	这	街道	和	民众	理由	铺设	出去	在	细节	?	"

“街道和公共用地都详细规划好了吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] ,

"	Then	,	"	said	the	lawyer	,
"	然后	,	"	说	这	律师	,

“然后，”律师说道，

" [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt] [hɪr] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ɔːl][jʊr; jər] ['pʌblɪk] [striːts]

"	the	first	man	that	bought	a	lot	here	acquired	a	title	to	all	your	public	streets
"	这	第一的	男人	那	买	一个	很多	这里	获得	一个	标题	到	全部	你的	民众	街道

[ænd; ənd] [graʊndz] ,

and	grounds	,
和	理由	,

“第一个在这里买地的人获得了所有公共街道和土地的所有权。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lɔːst] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fər'evər] . "

and	you	lost	the	control	of	them	forever	.	"
和	你	丢失的	这	控制	的	他们	永远	.	"

你永远失去了对他们的控制权。

" ['nɑːnsens] ! " [kraɪd] ['wɪldər] .

"	Nonsense	!	"	cried	Wilder	.
"	废话	!	"	哭	怀尔德	.

“胡说！”怀尔德喊道。

" [aɪv] [riːd] [lɔː] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] ['dʒærə] , " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] . "

"	I've	read	law	a	bit	,	"	said	Jarrod	,	"	and	I	know	.	"
"	我已经	读	法律	一个	少量	,	"	说	贾罗德	,	"	和	我	知道	.	"

“我略懂一些法律，”贾罗德说，“我知道。”

" ['mɪʃɪgən] [lɔː] [ɪz] ['dɪfrənt] , [dɪr] [bɔɪ] , " [ə'naʊnst] ['wɪldər] , [kəm'poʊzdli] .

"	Michigan	law	is	different	,	dear	boy	,	"	announced	Wilder	,	composedly	.
"	密歇根州	法律	是	不同的	,	亲爱的	男生	,	"	宣布	怀尔德	,	镇定	.

“密歇根州的法律不一样，孩子，”怀尔德镇定地说道。

" [stɪl] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][duː] [wɒts] [raɪt] ,

"	Still	we	mean	to	do	what's	right	,
"	仍然	我们	意思是	到	做	是什么	正确的	,

“但我们仍然打算做正确的事。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] ['evri] ['kɑːtɪdʒ] ['oʊnər] [fer] [ænd; ənd] [skwer] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz]

and	to	treat	every	cottage	owner	fair	and	square	—	as	long	as	he	does
和	到	对待	每一个	小屋	所有者	公平的	和	正方形	—	作为	长的	作为	他	做

[wʌt] [wiː; wi] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .

what	we	tell	him	to	.
什么	我们	告诉	他	到	.

并且要公平公正地对待每一位度假小屋的主人——只要他按照我们说的去做。

" ['dʒærədz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] .

"	Jarrod's	face	was	beaming	.
"	贾罗德的	脸	曾是	光芒四射	.

贾罗德的脸上洋溢着灿烂的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['haɪli] [ə'mjuːzd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] — [nɑːt] [sɪns] [ðə; ði] [krɔzbiːz] [hæd; həd]

He	had	not	been	so	highly	amused	for	months	—	not	since	the	Crosbys	had
他	有	不是	到过	所以	高度	觉得好笑	为了	几个月	—	不是	自从	这	克罗斯比	有

[soʊld] [aʊt] .

sold	out	.
卖	出去	.

他已经好几个月没这么开心过了——自从克罗斯比家族破产以来就没这么开心过了。

[hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [leɪk] [vjuː] ['kɑːtɪdʒ] [æz; əz] [jet] , [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

He	hadn't	seen	Lake	View	Cottage	as	yet	,	but	already	he	had	decided	to
他	之前没有	已见	湖	看法	小屋	作为	然而	,	但	已经	他	有	决定	到

[bai] [ˌaɪ 'tiː] .

buy	it	.
买	它	.

他还没看过湖景小屋，但已经决定买下它了。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'djʊst] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn][tuː; tə][tɜːrn] [teɪl] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd]

A	condition	that	would	have	induced	an	ordinary	man	to	turn	tail	and	avoid
一个	状况	那	会	有	诱导	一个	普通的	男人	到	转动	尾巴	和	避免

- [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [ðɪs] ['liːg(ə)l]['pjuːdʒɪlɪst] .

Tamawaca	was	an	irresistible	charm	to	this	legal	pugilist	.
-	曾是	一个	无法抗拒	魅力	到	这	合法的	拳师	.

对于一个普通人来说，这种状况足以让他们避之不及，远离塔马瓦卡，但对于这位法律斗士来说，这种状况却有着不可抗拒的魅力。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kjuː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt][ænd; ənd] [let] ['wɪldər] [tɔːk] .

But	his	cue	was	now	to	be	silent	and	let	Wilder	talk	.
但	他的	提示	曾是	现在	到	是	沉默的	和	让	怀尔德	讲话	.

但他现在应该保持沉默，让怀尔德说话。

" [hɪr] , [dɪr] [bɔɪ] , " [ðæt] [sə'ræfɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] , " [ɪz] [wer] [nɔg] [laɪvz; lɪvz] ,

"	Here	,	dear	boy	,	"	that	seraphic	individual	was	explaining	,	"	is	where	Noggs	lives	,
"	这里	,	亲爱的	男生	,	"	那	天使般的	个人	曾是	解释	,	"	是	在哪里	脑袋	生活	,

“亲爱的孩子，”那位天使般的人解释道，“诺格斯就住在这里。”

[ðə; ði] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [prɪns] [ʌv; əv][græend]['ræpɪdz] .

the	wealthy	merchant	prince	of	Grand	Rapids	.
这	富裕	商人	王子	的	盛大	急流	.

大急流城的富商巨贾。

[ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːθər] .

And	here's	the	cottage	of	our	distinguished	author	.
和	这里是	这	小屋	的	我们的	杰出的	作者	.

这就是我们这位杰出作家的故居。

[dəunt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Don't	have	to	work	,	you	know	.
不	有	到	工作	,	你	知道	.

你知道，不用工作。

[dʒʌst] [raɪts] [bʊks] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [baɪ] - [ɪm] .

Just	writes	books	and	people	buy	'	em	.
只是	写	图书	和	人们	买	-	呃	.

他只是写书，人们就买。

[snæp] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Snap	,	ain't	it	?	"
折断	,	不是	它	?	"

真是糟糕透了，不是吗?

" [lʊks] [ðæt] [weɪ] , " [sed] ['dʒærə] .

"	Looks	that	way	,	"	said	Jarrod	.
"	看起来	那	方式	,	"	说	贾罗德	.

“看起来是这样，”贾罗德说。

" [wɒts] [ðæt] ['kɑːtɪdʒ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['jɑːndər] ['ævənuː] ? "

"	What's	that	cottage	standing	in	the	middle	of	yonder	avenue	?	"
"	是什么	那	小屋	常设	在	这	中间	的	远处	大街	?	"

“那条大道中间矗立着的那栋小屋是什么？”

" [oʊ] , [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][oʊld][mæn] ['iːstən] . "

"	Oh	,	that	belongs	to	old	man	Easton	.	"
"	哦	,	那	属于	到	老的	男人	伊斯顿	.	"

“哦，那是伊士顿老先生的。”

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ? "

"	Why	is	it	there	?	"
"	为什么	是	它	那里	?	"

它为什么会在那里?

" [waɪ] , [leɪk] [frʌnt] [lɑːts][ɑːr; ər] [skers] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

"	Why	,	lake	front	lots	are	scarce	,	you	know	;
"	为什么	,	湖	正面	很多	是	稀少	,	你	知道	;

“你知道，湖滨地块很稀缺；

[bʌt; bət] ['kɔtidʒz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] [rent] [fɔːr; fər] [gʊd] ['mʌni] .

but	cottages	on	the	lake	front	rent	for	good	money	.
但	小屋	在	这	湖	正面	租	为了	好的	钱	.

但是湖边的度假小屋租金很可观。

[soʊ] ['iːstən] [bɪlt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [rents] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['fɪgjər] .

So	Easton	built	one	in	the	street	,	and	rents	it	at	a	high	figure	.
所以	伊斯顿	建造	一	在	这	街道	,	和	租金	它	在	一个	高的	数字	.

于是伊斯顿在街上建了一个，并以高价出租。

['klevər] [skiːm] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Clever	scheme	,	ain't	it	?	"
聪明的	方案	,	不是	它	?	"

真是个高明的计划，不是吗?

" ['dɪdnt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['oʊnərz] ['ɑːbdʒekt] ? "

"	Didn't	the	cottage	owners	object	?	"
"	没有	这	小屋	所有者	目的	?	"

“小屋的主人没有反对吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [hɪr] .

"	It	was	built	in	the	winter	,	when	no	one	was	here	.
"	它	曾是	建造	在	这	冬天	,	什么时候	不	一	曾是	这里	.

“它是在冬天建造的，当时这里没有人。”

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zɔ:rtərz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [weɪld] [æn; ən] - [tɔ:r]

When	**the**	**resorters**	**came**	**in**	**the**	**spring**	**and**	**saw**	**it**	**,**	**they**	**wailed**	**an**	**'**	**tore**
什么时候	这	度假者	来了	在	这	春天	和	锯	它	,	他们	哀嚎	一个	-	撕裂

[ðer; ðər] [her] .

their	**hair**	**.**
他们的	头发	.

春天来度假的游客看到这一幕，都嚎啕大哭，揪着头发。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] , [ðen] .

But	**it**	**was**	**too**	**late**	**,**	**then**	**.**
但	它	曾是	也	晚的	,	然后	.

但那时已经太晚了。

[waɪl] [ðeɪ] [swɔ:r] , ['i:stən] [preɪd] [fɔ:r; fər] - [ɪm] ; ['hi:z] [rɪ'lɪdʒəs] .

While	**they**	**swore**	**,**	**Easton**	**prayed**	**for**	**'**	**em**	**;**	**he's**	**religious**	**.**
尽管	他们	发誓	,	伊斯顿	祈祷	为了	-	呃	;	他是	宗教	.

他们咒骂的时候，伊斯顿为他们祈祷；他是个虔诚的信徒。

[ðə; ði][oʊld] ['seɪnts] [gɑ:t][lɑ:ts][oʊ] - ['kɔtidʒz] [ɑ:n] ['pʌblɪk] [graʊndz] ,

The	**old**	**saint's**	**got**	**lots**	**o**	**'**	**cottages**	**on**	**public**	**grounds**	**,**
这	老的	圣徒	得到	很多	o	-	小屋	在	民众	理由	,

这位老圣人在公共用地上拥有很多小屋，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm][ter; tɪ(ə)r] - [ɪm] [daʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][kən'troʊl][ðə; ði] ['pʌblɪk]

but	**no**	**one**	**can**	**make**	**him**	**tear**	**'**	**em**	**down**	**because**	**we**	**control**	**the**	**public**
但	不	一	能	制作	他	撕	-	呃	向下	因为	我们	控制	这	民众

[graʊndz] [ɑ:r'selvz] .

grounds	**ourselves**	**.**
理由	我们自己	.

但没有人能让他拆掉它们，因为我们自己控制着公共用地。

[ˌwə'tɛvɜ-z, ˌhwə'tɛvɜ-z] ['pʌblɪk] [hɪr] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:][æn; ən] - ['i:stən] .

Whatever's	**public**	**here**	**belongs**	**to**	**me**	**an**	**'**	**Easton**	**.**
不管是什么	民众	这里	属于	到	我	一个	-	伊斯顿	.

这里公开的内容都属于我和伊斯顿。

[ˌʌndər'stænd] ? "

Understand	**?**	**"**
理解	?	"

理解？ ”

" ['pɜ:rfɪktli] . "

"	**Perfectly**	**.**	**"**
"	完美	.	"

“完美。”

" [hɪəz] [wer] [ðə; ði][bɪg] [stɑ:k] - [ja:dz] [mæn][frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [laɪvz; lɪvz] .

"	**Here's**	**where**	**the**	**big**	**stock**	**-**	**yards**	**man**	**from**	**Chicago**	**lives**	**.**
"	这里是	在哪里	这	大的	库存	-	码	男人	从	芝加哥	生活	.

“芝加哥来的那个大型牲畜交易市场老板就住在这里。”

['prɪti] [pleɪs] , [eɪ] ?

Pretty	**place**	**,**	**eh**	**?**
漂亮的	地方	,	嗯	?

风景真美，对吧?

[ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [bi:] . [stɪl] , [ðə; ði] ['mægneɪt] [ʌv; əv] ['kwinsi] . "

And	**here's**	**the**	**cottage**	**of**	**George**	**B**	**.**	**Still**	**,**	**the**	**magnate**	**of**	**Quincy**	**.**	**"**
和	这里是	这	小屋	的	乔治	B	.	仍然	,	这	巨头	的	昆西	.	"

这是昆西市大亨乔治·B·斯蒂尔的别墅。

" [aɪv] [met] [hɪm; ɪm] . "
" I've met him . "
" 我已经 遇见 他 . "

“我见过他。”

" [faɪn] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['soʊz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Fine fellow , and so's his wife .
" 美好的 同伴 , 和 所以也是 他的 妻子 .

“他是个好人，他妻子也是。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['groʊsəri] [bɪlz] , [sɜːr] , [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːrk] !
One of the largest grocery bills , sir , at the Park !
一 的 这 最大 杂货店 账单 , 先生 , 在 这 公园 !

先生，这是公园里数额最大的食品杂货账单之一！

[ɑː] , [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [fɪ'lænθrəpɪst] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ]
Ah , here we come to the cottage of the famous philanthropist from Chicago
啊 , 这里 我们 来 到 这 小屋 的 这 著名的 慈善家 从 芝加哥
['kɑːmənz] — [prə'fesər] - .
Commons — Professor Graylor .
公共领域 — 教授 - .

啊，我们来到了芝加哥公地著名慈善家格雷勒教授的故居。

[juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
Used to be a rich man ,
用过的 到 是 一个 富有的 男人 ,

曾经是个富翁

[bʌt; bət] [spent] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] ['hiːðn] ['deɪgəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndi]
but spent everything he had to convert the heathen dagos of the Windy
但 花费 一切 他 有 到 转变 这 异教徒 达戈斯 的 这 风
['sɪti] .
City .
城市 .

但他倾尽所有去感化风城的异教徒意大利人。

[naʊ] [ɔːl] ['hiːz] [gɑːt] [left] [ɪz] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] — [pʊr] [mæn] ! "
Now all he's got left is this cottage and a clear conscience — poor man ! "
现在 全部 他是 得到 左边 是 这 小屋 和 一个 清除 良心 — 贫穷的 男人 ! "

现在他只剩下这间小屋和一颗清白的良心了——可怜的人！

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] - [pʊr] [mæn] - ? "
" Why do you say ' poor man ' ? "
" 为什么 做 你 说 - 贫穷的 男人 - ? "

你为什么说他是“穷人”?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [dɪr] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] [eint] [æn; ən] [ə'veɪləb(ə)l] ['æset] .
" Because , dear boy , a clear conscience ain't an available asset .
" 因为 , 亲爱的 男生 , 一个 清除 良心 不是 一个 可用的 资产 .

“因为，亲爱的孩子，问心无愧可不是一种唾手可得的财富。”

[aɪv] [gɑːt] [wʌn] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['wɪldər] , ['pleɪntɪvli] .
I've got one myself , and I know , " said Wilder , plaintively .
我已经 得到 一 我 , 和 我 知道 , " 说 怀尔德 , 哀怨地 .

“我自己也有一个，我知道，”怀尔德哀怨地说。

" [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] ['meɪp(ə)l] [wɔːk] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['ævəˌnjʊs] [ɪn]
" But here we are at Maple Walk — one of the most picturesque avenues in
" 但 这里 我们 是 在 枫 走 — 一 的 这 最多 如画 途径 在
[taʊn] .
town .
镇 .

“但我们现在来到了枫树步道——镇上风景最优美的街道之一。”

[pliːz] [klaɪm] [ðiːz] [fjuː] [steps] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [wɔːk] [jʊr; jər] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈkɑːtɪdʒ] [stændz] . "

Please	**climb**	**these**	**few**	**steps**	**;**	**it**	**is**	**on**	**this**	**walk**	**your**	**charming**	**cottage**	**stands**	**.**	**"**
请	爬	这些	很少	步骤	;	它	是	在	这	走	你的	迷人	小屋	站立	.	"

请您拾级而上，您那迷人的小屋就坐落在这条小路上。

" [maɪn] ? "

"	**Mine**	**?**	**"**
"	矿	?	"

“矿？ ”

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	**To**	**be**	**sure**	**.**
"	到	是	当然	.

的确如此。

[noʊ][mæn][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] , [dɪr] [bɔɪ] , [wʊd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

No	**man**	**of**	**judgment**	**,**	**dear**	**boy**	**,**	**would**	**refuse**	**to**	**buy**	**it**	**,**
不	男人	的	判断	,	亲爱的	男生	,	会	拒绝	到	买	它	,

孩子，任何一个有判断力的人都不会拒绝购买它。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [rɪˈzɔːrtər] .

and	**I**	**can**	**see**	**you're**	**a**	**good**	**bit**	**wiser**	**than**	**the**	**average**	**resorter**	**.**
和	我	能	看	你是	一个	好的	少量	更明智	比	这	平均的	度假者	.

我看得出来，你比一般的度假者要明智得多。

[aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] ! "

I'm	**so**	**glad**	**you**	**came**	**!**	**"**
我是	所以	高兴的	你	来了	!	"

你来真是太好了！

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	**Thank**	**you**	**.**	**"**
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][mæn][wiː; wi] [niːd] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒærə] — [ðə; ði][sɔːrt][wɪə(r)] [ˈɔːlweɪz]

"	**You're**	**just**	**the**	**sort**	**of**	**man**	**we**	**need**	**,**	**Mr**	**.**	**Jarrod**	**—**	**the**	**sort**	**we're**	**always**
"	你是	只是	这	种类	的	男人	我们	需要	,	先生	.	贾罗德	—	这	种类	是	总是

['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] . "

lookin	**'**	**for**	**.**	**"**
在看	-	为了	.	"

“贾罗德先生，您正是我们需要的那种人——我们一直在寻找的那种人。”

" [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][jʊr; jər] [striːts] [ænd; ənd] [rɪˈper] [jʊr; jər] [ˈsaɪdwɔːk] ? "

"	**To**	**walk**	**on**	**your**	**streets**	**and**	**repair**	**your**	**sidewalks**	**?**	**"**
"	到	走	在	你的	街道	和	维修	你的	人行道	?	"

“在你们的街道上行走，修缮你们的人行道？ ”

" [ɪgˈzæktli] . "

"	**Exactly**	**.**	**"**
"	确切地	.	"

“确切地。”

" [ænd; ənd] [ˈpeɪtrənaɪz] [jʊr; jər] [ˈmɜːrkəntiːl] [ɪsˈtæbliʃmənts] ?

"	**And**	**patronize**	**your**	**mercantile**	**establishments**	**?**
"	和	惠顾	你的	商业	机构	?

“并且光顾你们的商业场所？ ”

" [ˈwɪldər] [læft] [ˈhɑːrtɪli] .

"	**Wilder**	**laughed**	**heartily**	**.**
"	怀尔德	笑了	衷心地	.

怀尔德开怀大笑。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [hænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðɚz]
" Why not ? " he asked , laying a familiar and caressing hand on the other's
" 为什么 不是 ? " 他 问 , 躺下 一个 熟悉的 和 爱抚 手 在 这 其他的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“为什么不呢？”他问道，同时将一只熟悉而温柔的手放在对方的肩膀上。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [æn; ən] - [pʊr] ['waɪldɚz] [gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv] . "
" You've got to live ; an ' poor Wilder's got to live . "
" 你已经 得到 到 居住 ; 一个 - 贫穷的 怀尔德的 得到 到 居住 . "

“人总得活下去；可怜的怀尔德也得活下去。”

" [pʊr] ['wɪldər] [kɑːnt] [help] ['lɪvɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['dʒærə] , [rɪ'flektɪvli] .
" Poor Wilder can't help living , it seems to me , " returned Jarrod , reflectively .
" 贫穷的 怀尔德 不能 帮助 活的 , 它 似乎 到 我 , " 返回 贾罗德 , 反思地 .

“可怜的怀尔德似乎无法摆脱生活的命运，”贾罗德若有所思地回答道。

" [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els]
" All these people are forced to trade with you , because there's no one else
" 全部 这些 人们 是 强制 到 贸易 和 你 , 因为 有 不 一 别的
[tuː; tə] ['peɪtrənaɪz] .
to patronize .
到 惠顾 .

“这些人都是被迫和你做生意的，因为他们没有其他选择。”

[juːv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [hɪr] . "
You've established a monopoly here . "
你已经 已确立的 一个 垄断 这里 . "

你们在这里建立了垄断地位。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðæt] , " [sed] ['wɪldər] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪriəs] .
" It ain't that , " said Wilder , becoming serious .
" 它 不是 那 , " 说 怀尔德 , 成为 严肃的 .

“不是那样的，”怀尔德严肃地说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [mə'nɑːpəlaɪz] ['eniθɪŋ] , [aɪm] [ʃʊr] .
" I don't want to monopolize anything , I'm sure .
" 我 不 想 到 独占 任何事物 , 我是 当然 .

“我肯定不想垄断任何东西。”

[ɔːl] [aɪ][wɑːnt][ɪz][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
All I want is for people to come here and have a good time ,
全部 我 想 是 为了 人们 到 来 这里 和 有 一个 好的 时间 ,

我只希望人们来到这里都能玩得开心。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [trʌst] ['eniwʌn] [bʌt; bət][maɪ'self][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [raɪt] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
and I can't trust anyone but myself to give ' em the right service and the
和 我 不能 相信 任何人 但 我 到 给 - 呃 这 正确的 服务 和 这
[raɪt] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['praɪsɪz] .
right goods at the right prices .
正确的 商品 在 这 正确的 价格 .

除了我自己，我不相信任何人能为他们提供合适的商品、合适的服务以及合适的价格。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [rʌn] ['evriθɪŋ] [maɪ'self] — [ænd; ənd] [luːz] ['mʌni] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː]
That's why I run everything myself — and lose money year after year a - doin ' it
那就是 为什么 我 跑步 一切 我 — 和 失去 钱 年 后 年 一个 - 做 - 它
. "
. "
. "

这就是为什么我所有事情都亲力亲为——结果年复一年地赔钱。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [luːz] ['mʌni] ? "

"	How	can	you	lose	money	?	"
"	如何	能	你	失去	钱	?	"

“你怎么会赔钱呢？”

" [waɪ] , [ɑːn][ðə; ði][foʊks] [ðæt] [dəunt] [kʌm] [hɪr] .

"	Why	,	on	the	folks	that	don't	come	here	.
"	为什么	,	在	这	各位	那	不	来	这里	.

“为什么？因为那些不来这里的人。”

[ɪf] - [wʌz; wəz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði][saɪz] , [aɪ'd] [meɪk] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['mʌni] , ['wʊdnt] [aɪ] ?

If	Tamawaca	was	double	the	size	,	I'd	make	double	the	money	,	wouldn't	I	?
如果	-	曾是	双倍的	这	尺寸	,	ID	制作	双倍的	这	钱	,	不会	我	?

如果塔马瓦卡市的规模翻倍，我的收入也会翻倍，对吧?

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] , [juː; jʊ] [siː] ,

But	it's	a	small	place	,	you	see	,
但	它是	一个	小的	地方	,	你	看	,

但你知道，那是个小地方。

[ænd; ənd][noʊ]['mænz][soʊ][ˌenər'dʒetɪk] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] .

and	no	man's	so	energetic	that	he	can	get	more	than	there	is	.
和	不	男人的	所以	精力充沛	那	他	能	得到	更多的	比	那里	是	.

没有人精力充沛到可以得到比现有数量更多的东西。

[soʊ][aɪ] [wɜːrk] ['evri] ['siːz(ə)n] [dʒʌst][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

So	I	work	every	season	just	to	accommodate	the	people	.
所以	我	工作	每一个	季节	只是	到	容纳	这	人们	.

所以我每个季节都工作，只是为了满足人们的需求。

[wen] [juːv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] .

When	you've	been	here	a	little	while	you'll	find	that	out	.
什么时候	你已经	到过	这里	一个	小的	尽管	你会	寻找	那	出去	.

你在这里待一段时间就会明白了。

[aɪl] [kæʃ] [jʊr; jər] [tʃeks] , [lend] [juː; jʊ] ['mʌni] , [rʌn] [jʊr; jər] ['erəndz] , ['set(ə)l][jʊr; jər] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [waɪf] ,

I'll	cash	your	checks	,	lend	you	money	,	run	your	errands	,	settle	your	quarrels	with	your	wife	,
患病的	现金	你的	检查	,	借	你	钱	,	跑步	你的	跑腿	,	定居	你的	争吵	和	你的	妻子	,

我会帮你兑现支票，借钱给你，帮你跑腿，帮你调解你和你妻子的争吵。

['rekənsaɪl] [jʊr; jər] [haɪrd] [gɜːrl][tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] [pleɪ] [blaɪnd] - ['mænz] - [bʌf] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .

reconcile	your	hired	girl	to	sleeping	in	the	basement	and	play	blind	-	man's	-	buff	with	your	children	.
调和	你的	雇用	女孩	到	睡眠	在	这	地下室	和	玩	瞎的	-	男人的	-	增幅	和	你的	孩子们	.

让你的女佣接受睡在地下室的现实，然后和你的孩子们玩捉迷藏。

[ðæts] ['wɪldər] — ['evriːˌbɑːdiːz] [frend] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [tuː] ['ɑːnɪst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] . "

That's	Wilder	—	everybody's	friend	but	his	own	,	and	too	honest	for	his	own	good	.	"
那就是	怀尔德	—	每个人的	朋友	但	他的	自己的	,	和	也	诚实的	为了	他的	自己的	好的	.	"

这就是怀尔德——和所有人都是朋友，唯独对自己的家人不友好，而且为人太诚实，反而害了自己。

" [ɪn'di:d] , ['mɪstər] . ['wɪldər] , " [sed] ['dʒærə] , " [aɪ][kæn; kən] [si:] [ɔ:l'redi] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]
" Indeed , Mr . Wilder , " said Jarrod , " I can see already that you are a
" 的确 , 先生 . 怀尔德 , " 说 贾罗德 , " 我 能 看 已经 那 你 是 一个
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][mæn] .
remarkable man .
卓越 男人 .

“的确，怀尔德先生，”贾罗德说，“我已经看出您是一位杰出的人物。”

[wʌt] [kʊd; kəd] - [du:] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] ? "
What could Tamawaca do without you ? "
什么 可以 - 做 没有 你 ? "

如果没有你，塔马瓦卡该怎么办?

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] !
" That's it !
" 那就是 它 !

“就是这样!

[waɪ] , [dɪr] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bʌst] ['haɪər] [ðæn; ðən] - [kaɪt] !
Why , dear boy , it would bust higher than Guilderoy's kite !
为什么 , 亲爱的 男生 , 它 会 摔碎 更高 比 - 风筝 !

哎呀，孩子，它会比吉尔德罗伊的风筝爆得还高!

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [teɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [helθ] .
That's why I take such good care of my health .
那就是 为什么 我 拿 这样的 好的 关心 的 我的 健康 .

这就是我如此注重健康的原因。

[bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət] [leɪk] [vju:] .
But here we are at Lake View .
但 这里 我们 是 在 湖 看法 .

但现在我们来到了湖景酒店。

[bɪ'hoʊld][jʊr; jər]['fju:tʃər] [hoʊm] !
Behold your future home !
看哪 你的 未来 家 !

瞧瞧你未来的家!

" ['dʒærə] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] .
" Jarrod liked the place .
" 贾罗德 喜欢 这 地方 .

贾罗德很喜欢这个地方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kə'mænd] [æn; ən] ['aʊtlʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][tu:; tə] [kætʃ]
It was high enough to command an outlook upon the lake and to catch
它 曾是 高的 足够的 到 命令 一个 前景 之上 这 湖 和 到 抓住
['evri] [bri:z] ,
every breeze ,
每一个 微风 ,

它地势很高，可以俯瞰湖面，还能捕捉到每一阵微风。

[jet] [nɑ:t] [tu:] [haɪ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [klaɪm] .
yet not too high for an ordinary climb .
然而 不是 也 高的 为了 一个 普通的 爬 .

但高度又不会太高，普通的攀登是可以做到的。

" [wɒts] [ðə; ði] [praɪs] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" What's the price ? " he asked .
" 是什么 这 价格 ? " 他 问 .

“价格是多少？”他问道。

" [dʒʌst] [step] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] .

"	Just	step	inside	and	see	the	rooms	.
"	只是	步	里面	和	看	这	房间	.

“进去看看房间就知道了。”

[its] [mæg'nɪfɪsntli] ['fɜːrnɪʃt] . "

It's	magnificently	furnished	.	"
它是	壮丽	提供	.	"

它的装修非常豪华。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [æsk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pleɪs] ? "

"	What	do	you	ask	for	the	place	?	"
"	什么	做	你	问	为了	这	地方	?	"

“你打算要价多少？”

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [faɪn] [pʌmp] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['saɪdbɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] . "

"	There's	a	fine	pump	in	the	back	yard	and	a	sideboard	in	the	dining	room	.	"
"	有	一个	美好的	泵	在	这	后退	院子	和	一个	餐边柜	在	这	用餐	房间	.	"

“后院里有一台很棒的水泵，餐厅里有一张餐具柜。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "

"	How	much	?	"
"	如何	很多	?	"

“多少？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ['oʊnli] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɛvriːˌθɪŋz] [ɪn] ['æp(ə)l] - [paɪ] ['ɔːrdər] .

"	It	was	painted	only	this	spring	and	everything's	in	apple	-	pie	order	.
"	它	曾是	绘	仅有的	这	春天	和	一切都是	在	苹果	-	馅饼	命令	.

“它是今年春天才粉刷的，一切都井然有序。”

[dʒʌst] [step] [ˌɪn'saɪd] .

Just	step	inside	.
只是	步	里面	.

直接进来就行了。

" ['dʒærə] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] .

"	Jarrod	sat	down	on	the	steps	.
"	贾罗德	卫星	向下	在	这	步骤	.

贾罗德坐在台阶上。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	give	you	a	thousand	dollars	for	it	,	"	he	said	.
"	患病的	给	你	一个	千	美元	为了	它	,	"	他	说	.

“我出一千美元买它，”他说。

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [ðə; ði] [lɑːt] [ə'loʊnz] [wɜːrθ] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] . "

"	My	dear	boy	,	the	lot	alone's	worth	fifteen	hundred	.	"
"	我的	亲爱的	男生	,	这	很多	独自一人	值得	十五	百	.	"

“我的孩子，光是这些东西就值一千五百。”

" [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [lɑːt] ? "

"	Is	the	cottage	on	the	lot	?	"
"	是	这	小屋	在	这	很多	?	"

“那栋小屋在地块上吗？”

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [æsk] ? "

"	Why	do	you	ask	?	"
"	为什么	做	你	问	?	"

你为什么这么问?

" [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	don't	look	it	.	"
"	它	不	看	它	.	"

“看起来不像。”

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] .

"	Never	mind	that	.
"	绝不	头脑	那	.

别在意这件事。

[aɪl] [sel] [juː; jʊ][ðə; ði][lɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

I'll	sell	you	the	lot	and	the	cottage	.
患病的	卖	你	这	很多	和	这	小屋	.

我会把地和那栋小屋都卖给你。

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] ['ɪznt] [ɑːn][ðə; ði][lɑːt] [ɪts] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

If	the	house	isn't	on	the	lot	it's	somewhere	in	the	neighborhood	,
如果	这	房子	不是	在	这	很多	它是	某处	在	这	邻里	,

如果房子不在地块上，那肯定在附近某个地方。

[ænd; ənd][noʊ] [wʌnz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] . "

and	no	one's	going	to	ask	any	questions	.	"
和	不	一个人的	去	到	问	任何	问题	.	"

而且没人会问任何问题。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɛrənt] .

"	Because	they	daren't	.
"	因为	他们	不敢	.

因为他们不敢。

[ðeə(r)] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .

They're	all	in	the	same	boat	.
它们是	全部	在	这	相同的	船	.

他们都处境相同。

[ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [sər'veɪər] [ə'laʊd] [ɪn] - [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .

There	hasn't	been	a	surveyor	allowed	in	Tamawaca	for	ages	.
那里	还没有	到过	一个	测量员	允许	在	-	为了	年龄	.

塔马瓦卡已经很久没有允许测量员进入了。

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪld] ,

When	a	man	wants	to	build	,
什么时候	一个	男人	想要	到	建造	,

当一个人想要建造东西时，

[hiː; hi] [baɪz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌem 'iː][æn; ən] - ['iːstən] [æn; ən] - [ðen] [hʌnts] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːt] .

he	buys	a	lot	of	me	an	'	Easton	an	'	then	hunts	for	the	lot	.
他	购买	一个	很多	的	我	一个	-	伊斯顿	一个	-	然后	狩猎	为了	这	很多	.

他买了很多我和伊斯顿的东西，然后四处搜寻。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['hiːz] ['lʌki] .

If	he	thinks	he's	found	it	,	he's	lucky	.
如果	他	思考	他是	成立	它	,	他是	幸运的	.

如果他认为自己找到了，那他很幸运。

[ɪf] [ðer; ðər][dəunt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] [wer] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

If	there	don't	appear	to	be	a	lot	where	he	thinks	it	ought	to	be	,
如果	那里	不	出现	到	是	一个	很多	在哪里	他	思考	它	应该	到	是	,

如果在他认为应该有很多东西的地方，却没有发现很多，

[hiː; hi][dʒʌst] [bɪldz] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] . "

he	just	builds	his	cottage	and	takes	the	chances	.	"
他	只是	建造	他的	小屋	和	需要	这	机会	.	"

他只是盖了个小屋，然后听天由命。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dʒærə] .
" All right , " said Jarrod .
" 全部 正确的 , " 说 贾罗德 .

“好吧，”贾罗德说。

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] .
" I'll take my chances .
" 患病的 拿 我的 机会 .

我愿意冒险一试。

[haʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [leɪk] [vjuː] ? "
How much for Lake View ? "
如何 很多 为了 湖 看法 ? "

湖景房多少钱?

" [wel] , [dɪr] [bɔɪ] , [aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] .
" Well , dear boy , I've taken a liking to you , and so I'm willing to sacrifice .
" 出色地 , 亲爱的 男生 , 我已经 已采取 一个 喜欢 到 你 , 和 所以 我是 愿意的 到 牺牲 .

“嗯，亲爱的孩子，我很喜欢你，所以我愿意为你做出牺牲。”

[aɪl] [peɪ] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə][get][juː; jʊ] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['rezɪdənt] .
I'll pay good money to get you here as a resident .
患病的 支付 好的 钱 到 得到 你 这里 作为 一个 居民 .

我愿意花大价钱请你来这里定居。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ʃeɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['prɑːpɝtiːz] [əd'vænst] [hɪr] ['leɪtli] .
But it's a dreadful shame to think how property's advanced here lately .
但 它是 一个 可怕 耻辱 到 思考 如何 房产的 先进的 这里 最近 .

但想到近来这里的房地产发展如此迅猛，真是令人痛心。

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] .
I've tried to keep it down , but I can't .
我已经 尝试 到 保持 它 向下 , 但 我 不能 .

我努力克制自己，但还是做不到。

[hɪəz] [ə; eɪ] [keɪs] , [ðoʊ] , [wer] [aɪ][kæn; kən] [fər'get] [haɪ] ['praɪsɪz][ænd; ənd][biː; bi] ['dʒenərəs] .
Here's a case , though , where I can forget high prices and be generous .
这里是 一个 案件 , 尽管 , 在哪里 我 能 忘记 高的 价格 和 是 慷慨的 .

不过，这里有个例外，我可以忽略高价，慷慨解囊。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [leɪk] [vjuː] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . "
You can have Lake View for four thousand dollars . "
你 能 有 湖 看法 为了 四 千 美元 . "

花四千美元就能拥有湖景房。

" [wʌt] ! "
" What ! "
" 什么 ! "

“什么！ ”

" [ænd; ənd] [aɪl] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə] [kiːp] ['nɔːrə][ænd; ənd][ˌem 'iː] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ðɪ] [pʊr] - [haʊs] .
" And I'll trust to luck to keep Nora and me out o ' the poor - house .
" 和 患病的 相信 到 运气 到 保持 诺拉 和 我 出去 o - 这 贫穷的 - 房子 .

“我只能寄希望于运气，让诺拉和我免于沦落到贫民窟。”

" ['dʒærə] [rɪ'flektɪd] .
" Jarrod reflected .
" 贾罗德 反映 .

贾罗德沉思道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll give you two thousand , " he said .
" 患病的 给 你 二 千 , " 他 说 .

“我给你两千块，”他说。

" [ðen] [its] [jɔːrz] .
" Then it's yours .
" 然后 它是 你的 .

“那它就是你的了。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] ,
Do you want to go in and look around ,
做 你 想 到 去 在 和 看 大约 ,

你想进去看看吗?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [wɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
or shall we walk back and get your wife and children ,
或者 将 我们 走 后退 和 得到 你的 妻子 和 孩子们 ,

或者我们回去接你的妻子和孩子?

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] ? "
so they can begin to enjoy their new home ? "
所以 他们 能 开始 到 享受 他们的 新的 家 ? "

这样他们就可以开始享受他们的新家了?

" [wiːl] [goʊ] [bæk] , " [sed] ['dʒærə] , ['wʌndərɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [bled] .
" We'll go back , " said Jarrod , wondering to what extent he had been bled .
" 出色地 去 后退 , " 说 贾罗德 , 好奇 到 什么 程度 他 有 到过 出血 .

“我们回去看看,”贾罗德说道，他想知道自己究竟失血多少。

" [aɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɑːtɪdʒ] ['leɪtər] . "
" I'll have plenty of chances to see the inside of my cottage later . "
" 患病的 有 很多 的 机会 到 看 这 里面 的 我的 小屋 之后 . "

“以后我有很多机会可以看看我的小屋内部。”

" [truː] .
" True .
" 真的 .

“真的。

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪə(r)] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːr] [wiːl] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [lɪst] [fɔːr; fər] ['groʊsəriz] [ænd; ənd]
And while we're down at the store we'll make out the list for groceries and
和 尽管 是 向下 在 这 店铺 出色地 制作 出去 这 列表 为了 杂货 和
[miːts] [ænd; ənd] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
meats and gasoline and such things ,
肉类 和 汽油 和 这样的 事物 ,

我们去商店的时候，会把食品杂货、肉类、汽油之类的东西列个清单。

[ænd; ənd] [aɪl] [send] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
and I'll send ' em up in fifteen minutes .
和 患病的 发送 - 呃 向上 在 十五 分钟 .

我会在十五分钟内把它们发上去。

" ['mɪsɪz] . ['dʒærə] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'gen] ,
" Mrs . Jarrod was glad to see her husband again ,
" 太太 . 贾罗德 曾是 高兴的 到 看 她 丈夫 再次 ,

贾罗德太太很高兴再次见到她的丈夫。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ['mɪsɪz] . ['wɪldər] [hæd; həd] ['θɜːrəli] ['poʊstɪd] [hɜːr; hər] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə]
although in his absence Mrs . Wilder had thoroughly posted her in regard to
虽然 在 他的 缺席 太太 . 怀尔德 有 彻底 发布 她 在 看待 到
['evriwʌn] [ʌv; əv] [noʊt] [æt; ət] - .
everyone of note at Tamawaca .
每个人 的 笔记 在 - .

虽然在他不在的时候，怀尔德夫人已经把塔马瓦卡所有重要人物的情况都详细地告知了他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd]

She	was	rather	astonished	at	the	rapidity	with	which	they	had	acquired
她	曾是	相当	惊讶	在	这	快速	和	哪个	他们	有	获得

['sɪtɪzənʃɪp] ,

citizenship	,
国籍	,

她对他们如此迅速地获得公民身份感到颇为惊讶。

[bʌt; bət] [went] [tuː; tə] ['wɪljəm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]['ɔːrdər][hɜːr; hər] ['groʊsəriz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,

but	went	to	William	at	once	to	order	her	groceries	and	supplies	,
但	去	到	威廉	在	一次	到	命令	她	杂货	和	补给品	,

但她立刻去找威廉，让他帮她订购食品杂货和用品。

[waɪl] ['dʒærə] [druː] [hɪz; ɪz] [tʃek] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [leɪk] [vjuː] [ænd; ənd] [ðen] ['setld] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz]

while	Jarrod	drew	his	check	to	pay	for	Lake	View	and	then	settled	with	Mrs
尽管	贾罗德	画	他的	查看	到	支付	为了	湖	看法	和	然后	定居	和	太太

. ['wɪldər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl] - [boʊt] — [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən]

.	Wilder	for	the	doll	and	the	sail	-	boat	—	one	of	which	had	been	broken
.	怀尔德	为了	这	玩具娃娃	和	这	帆	-	船	—	一	的	哪个	有	到过	破碎的

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] [dɪr] [tʃaɪld][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [siːn] .

while	the	other	his	dear	child	refused	to	part	with	without	a	scene	.
尽管	这	其他	他的	亲爱的	孩子	拒绝	到	部分	和	没有	一个	场景	.

贾罗德开出支票支付湖景别墅的费用，然后与怀尔德太太商量娃娃和帆船的赔偿事宜——其中一个娃娃和帆船已经坏了，而另一个他心爱的孩子不肯轻易割舍，为此大吵了一架。

[tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːtɪdʒ] ,

Two	hours	later	they	had	taken	possession	of	their	cottage	,
二	小时	之后	他们	有	已采取	拥有	的	他们的	小屋	,

两小时后，他们就入住了自己的小屋。

[ˌʌn'pækt] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['setld] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

unpacked	their	trunks	and	settled	themselves	for	the	summer	.
拆开包装	他们的	树干	和	定居	他们自己	为了	这	夏天	.

他们打开行李箱，安顿下来准备迎接夏天。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf][ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə]

The	children	had	taken	off	their	shoes	and	stockings	and	run	down	to
这	孩子们	有	已采取	离开	他们的	鞋	和	长筒袜	和	跑步	向下	到

[ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə]['pæd(ə)l] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

the	lake	to	paddle	around	at	the	water's	edge	,
这	湖	到	桨	大约	在	这	水的	边缘	,

孩子们脱掉鞋袜，跑到湖边，在水边玩水。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] ;

where	it	was	perfectly	safe	;
在哪里	它	曾是	完美	安全的	;

那里非常安全；

['mɪsɪz] . ['dʒærə][wʌz; wəz] [in'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][meɪd] [ðæt] ['wɪldər] [hæd; həd] ['prɑːmptli] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd]

Mrs	.	Jarrod	was	instructing	a	maid	that	Wilder	had	promptly	secured	and
太太	.	贾罗德	曾是	指导	一个	女佣	那	怀尔德	有	及时	安全	和

[sent] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

sent	to	her	,
发送	到	她	,

贾罗德太太正在指导怀尔德迅速找到并派给她的女佣。

[waɪl] ['dʒærə] [hɪm'self] — ['kɑːlərləs] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] - [sliːvz] — [hæd; həd] [drɔːn] [æn; ən]

while	Jarrod	himself	—	collarless	and	in	his	shirt	-	sleeves	—	had	drawn	an
尽管	贾罗德	他自己	—	无领	和	在	他的	衬衫	-	袖子	—	有	绘制	一个

['iːzi] [tʃer] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][set] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

easy	chair	out	upon	the	porch	and	set	himself	down	to	think	.
简单的	椅子	出去	之上	这	门廊	和	放	他自己	向下	到	思考	.

而贾罗德本人——没穿衬衫，只穿着衬衫袖子——则把一把扶手椅拉到门廊上，坐下来思考。

[ɑːn][ə; eɪ] [triː] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [riːd] : " [æsk] ['wɪldər] .

On	a	tree	facing	him	was	a	sign	that	read	:	"	Ask	Wilder	.
在	一个	树	面向	他	曾是	一个	符号	那	读	:	"	问	怀尔德	.

在他面前的一棵树上挂着一块牌子，上面写着："问问怀尔德。"

" [ðiːz] [saɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] ['evriwer] [æt; ət] - ,

"	These	signs	he	had	noticed	everywhere	at	Tamawaca	,
"	这些	标志	他	有	注意到	到处	在	-	,

"他在塔马瓦卡到处都注意到了这些迹象，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][stɛərd][æt; ət] [ðɪs] [wʌn][hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] .

and	as	he	stared	at	this	one	he	smiled	grimly	.
和	作为	他	凝视	在	这	一	他	微笑	阴沉地	.

他盯着这张照片，露出了苦笑。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] ['æskɪŋ] ['wɪldər] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	There's	no	need	asking	Wilder	,	"	he	murmured	.
"	有	不	需要	问	怀尔德	,	"	他	低声说道	.

"没必要问怀尔德了，"他低声说道。

" [let] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] ['hiːl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] — ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	Let	him	alone	for	a	time	and	he'll	tell	you	everything	—	even	more	than
"	让	他	独自的	为了	一个	时间	和	地狱	告诉	你	一切	—	甚至	更多的	比

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz][hiː; hi] [dʌz] .

he	imagines	he	does	.
他	想象	他	做	.

"让他一个人待一会儿，他会把一切都告诉你——甚至比他自己想象的还要多。"

[bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] .

But	I'm	glad	I	came	.
但	我是	高兴的	我	来了	.

但我很高兴我来了。

['waɪldɝz] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːrv] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] !

Wilder's	a	genius	,	and	his	nerve	is	a	challenge	to	all	the	world	!
怀尔德的	一个	天才	,	和	他的	神经	是	一个	挑战	到	全部	这	世界	!

怀尔德是个天才，他的胆量向全世界发出了挑战！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

[dʒʌst] ['gɝːlz] .

JUST	GIRLS	.
只是	女孩们	.

只有女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['prɪti] , [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['stændərdz] .

She	was	rather	pretty	,	judged	by	the	ordinary	standards	.
她	曾是	相当	漂亮的	,	评判	经过	这	普通的	标准	.

以普通人的标准来看，她长得相当漂亮。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝ:lz] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] " [ðə; ði] ['erəs] ,

The	other	girls	called	her	"	the	heiress	,
这	其他	女孩们	称为	她	"	这	女继承人	,

其他女孩都叫她"女继承人",

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][soʊ] ['fræŋkli] [kən'faidid] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] —

"	because	she	so	frankly	confided	to	them	the	information	that	her	uncle	—
"	因为	她	所以	坦率地说	坦白	到	他们	这	信息	那	她	叔叔	—

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməsli] ['welθi] [mæn] — [hæd; həd][noʊ][wʌn][tu:; tə] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] ['mɪljənz] [bʌt; bət][hɜ:r'self]

an	enormously	wealthy	man	—	had	no	one	to	inherit	his	millions	but	herself
一个	非常	富裕	男人	—	有	不	一	到	继承	他的	百万	但	她自己

,

,

,

因为她坦率地向他们透露，她的叔叔——一个极其富有的人——除了她之外，没有其他人可以继承他的数百万美元遗产。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn][hɜ:r; hər]['feɪvər] .

and	so	had	made	his	will	in	her	favor	.
和	所以	有	制成	他的	将要	在	她	偏爱	.

因此，他立下遗嘱，将她置于有利地位。

['mi:ntaɪm] , [waɪl] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [ðɪs] ['estɪməb(ə)l][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [geɪv] [hɪz; ɪz]

Meantime	,	while	he	continued	to	live	,	this	estimable	old	gentleman	gave	his
与此同时	,	尽管	他	持续	到	居住	,	这	可估量的	老的	绅士	给予	他的

[ni:s] " [dʒʌst] ['eniθɪŋ] [aɪ][wɑ:nt] ,

niece	"	just	anything	I	want	,
侄女	"	只是	任何事物	我	想	,

与此同时，在他继续生活期间，这位令人尊敬的老先生给了他的侄女"任何她想要的东西",

['gɝ:lz] !

girls	!
女孩们	!

女孩们!

[hi:; hi][dʒʌst][begz][ˌem 'i:][tu:; tə] [spend] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][kæn; kən] ,

He	just	begs	me	to	spend	all	the	money	I	can	,
他	只是	乞求	我	到	花费	全部	这	钱	我	能	,

他一直求我把能花的钱都花掉,

[ænd; ənd][ɪz] ['sɑ:ri] [aɪ][dəunt] [spend] [mɔ:r] .

and	is	sorry	I	don't	spend	more	.
和	是	对不起	我	不	花费	更多的	.

并后悔我没有多花钱。

" [sʌtʃ] ['ɑ:pjələns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

"	Such	opulence	was	not	observable	in	the	appearance	of	the	young	lady	,
"	这样的	丰裕	曾是	不是	可观察的	在	这	外貌	的	这	年轻的	女士	,

"这位年轻女士的外表上丝毫看不出这种奢华。"

[nɔ:r][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [li:d] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['rekləs] [ɪk'strævəgənsiz] .

nor	did	it	lead	her	to	reckless	extravagances	.
也不	做过	它	带领	她	到	鲁莽	奢侈	.

这也没有导致她变得肆意挥霍。

[ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] [aɪs] - [kri:m] ['səudəz][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝ:lz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʃaɪ]

She	bought	about	as	many	ice	-	cream	sodas	as	the	other	girls	who	were	shy
她	买	关于	作为	许多	冰	-	奶油	汽水	作为	这	其他	女孩们	WHO	是	害羞的

[ʌv; əv] [rɪtʃ] ['ʌŋkəlz] ,

of	rich	uncles	,
的	富有的	叔叔们	,

她买的冰淇淋汽水数量和其他那些不好意思去拜访有钱叔叔的女孩们差不多。

[ænd; ənd] [drest] ['iːkwəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [æt; ət]

and	dressed	equally	as	well	as	the	majority	of	the	young	women	at
和	穿着	同样地	作为	出色地	作为	这	多数	的	这	年轻的	女性	在

- , [bʌt; bət][noʊ] ['betər] .

Tamawaca	,	but	no	better	.
-	,	但	不	更好的	.

她们的穿着打扮与塔玛瓦卡的大多数年轻女性一样体面，但也好不到哪里去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]['dʒuːəl]['kæbɪnət] , [ɔːr] ['ɔːtəməbiːl] , [ɔːr] [pʌg] [dɔːg][ɔːr] [im'brɔidəd] ['ʌndərwer] ;

She	had	no	jewel	cabinet	,	or	automobile	,	or	pug	dog	or	embroidered	underwear	;
她	有	不	宝石	内阁	,	或者	汽车	,	或者	哈巴狗	狗	或者	绣花	内衣	;

她没有珠宝柜，没有汽车，没有哈巴狗，也没有绣花内衣；

[soʊ][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] , [huː] ['oʊnli] [nuː] [hɜːr; hər][æt; ət] [ðɪs] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] ,

so	her	chums	and	comrades	,	who	only	knew	her	at	this	summer	resort	,
所以	她	朋友们	和	同志们	,	WHO	仅有的	知道	她	在	这	夏天	采取	,

所以，那些只在这个避暑胜地认识她的朋友和同志们，

[wɜːr; wər] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ræli] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][hɜːr; hər][væst] [welθ] [ænd; ənd]['slaɪli] [ɪn'sɪnjueɪt] "

were	wicked	enough	to	rally	her	upon	her	vast	wealth	and	slyly	insinuate	"
是	邪恶	足够的	到	集会	她	之上	她	广阔的	财富	和	狡猾地	暗示	"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] " [baɪ] ['dʌbɪŋ] [hɜːr; hər] " [ðə; ði] ['erəs] .

they	were	from	Missouri	"	by	dubbing	her	"	the	heiress	.
他们	是	从	密苏里州	"	经过	配音	她	"	这	女继承人	.

他们邪恶地利用她庞大的财富煽动她，并狡猾地暗示“他们来自密苏里州”，称她为“女继承人”。

" ['klærə] [ək'septɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kɑːntent] .

"	Clara	accepted	the	title	with	much	content	.
"	克拉拉	公认	这	标题	和	很多	内容	.

克拉拉欣然接受了这个头衔。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [ə; eɪ][bɪt] ['haɪər]

She	felt	she	was	entitled	to	the	distinction	and	held	her	chin	a	bit	higher
她	毛毡	她	曾是	标题	到	这	区别	和	握住	她	下巴	一个	少量	更高

[wen] [ʃiː; ʃi] [pæst] ['kɑːmən] [foʊks][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

when	she	passed	common	folks	on	the	street	.
什么时候	她	通过了	常见的	各位	在	这	街道	.

她觉得自己理应享有这种殊荣，所以当她在街上经过普通人时，都会不自觉地昂首挺胸。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [dres] [pə'reɪd] .

This	afternoon	,	however	,	she	was	not	on	dress	parade	.
这	下午	,	然而	,	她	曾是	不是	在	裙子	游行	.

然而，今天下午她并没有参加礼服游行。

[drest] [ɪn][hɜːr; hər] ['beɪðɪŋ] ['juːnɪfɔːrm][ʃiː; ʃi] [rɪ'klaɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][sændz][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

Dressed	in	her	bathing	uniform	she	reclined	upon	the	sands	in	company	with
穿着	在	她	洗澡	制服	她	斜倚	之上	这	沙子	在	公司	和

['sevrəl] [kəm'pænjənz] ['laɪkwaɪz] [ə'taɪərd][ænd; ənd] ['lisnd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːments] [ʌv; əv] [tuː]

several	companions	likewise	attired	and	listened	eagerly	to	the	comments	of	two
一些	同伴	同样地	穿着	和	听着	急切地	到	这	评论	的	二

[jʌŋ] ['leɪdiz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

young	ladies	who	had	made	an	important	discovery	.
年轻的	女士们	WHO	有	制成	一个	重要的	发现	.

她身着泳装，与几位同样穿着泳装的同伴一起斜倚在沙滩上，热切地聆听着两位年轻女士的谈话，她们刚刚取得了一项重要的发现。

" [hiː; hi] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['gɝːlz] , " [sed] ['beti] ['loʊdən] , [ɪm'presɪvli] ,

"	He	came	this	morning	,	girls	,	"	said	Betty	Lowden	,	impressively	,
"	他	来了	这	早晨	,	女孩们	,	"	说	贝蒂	洛登	,	令人印象深刻	,

“他今天早上来了，姑娘们，”贝蒂·洛登语气洪亮地说。

" [ænd; ənd] ['hiːz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['kjuːtɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] [keɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] .

"	and	he's	just	the	cutest	thing	that	ever	came	off	from	the	boat	.
"	和	他是	只是	这	最可爱	事物	那	曾经	来了	离开	从	这	船	.

“他是从船上下来的最可爱的小家伙。”

[sʌtʃ] [aɪz] , [maɪ] [dɪrz] ! — [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['flʌfi] [her] — "

Such	eyes	,	my	dears	!	—	and	such	lovely	fluffy	hair	—	"
这样的	眼睛	,	我的	亲爱的们	!	—	和	这样的	迷人的	蓬松的	头发	—	"

亲爱的们，你们的眼睛真漂亮！——还有你们蓬松可爱的头发——”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒent(ə)lmən] , ['gɜːlz] , " [broʊk] [ɪn] ['meri] ['nuːtən] ;

"	And	the	air	of	a	real	gentleman	,	girls	,	"	broke	in	Mary	Newton	;
"	和	这	空气	的	一个	真实的	绅士	,	女孩们	,	"	打破	在	玛丽	牛顿	;

“姑娘们，你身上散发着真正的绅士气质，”玛丽·牛顿插话道；

" [juː; jʊ] ['kudnt] [mis'teik] [hɪm; ɪm] ['eniwer] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [pæst] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [lʊkt]

"	you	couldn't	mistake	him	anywhere	;	and	before	we	passed	him	he	looked
"	你	不能	错误	他	任何地方	;	和	前	我们	通过了	他	他	看起来

[æt; ət] [ˌem 'iː] [twaɪs] ! "

at	me	twice	!	"
在	我	两次	!	"

“你不可能把他认错；在我们经过他身边之前，他还看了我两眼！”

" [noʊ] [dɪr] , [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] ['weðər] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [wʌns] [æt; ət] [juː; jʊ] , " [kə'rektɪd] ['beti] .

"	No	dear	,	once	at	the	weather	signal	and	once	at	you	,	"	corrected	Betty	.
"	不	亲爱的	,	一次	在	这	天气	信号	和	一次	在	你	,	"	已更正	贝蒂	.

“不，亲爱的，一次是对着天气信号，一次是对着你，”贝蒂纠正道。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ɪ'speʃəli] , [fɔːr; fər] ['æftərwərd] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hoʊl] ['mɪnɪt] . "

"	I	noticed	especially	,	for	afterward	he	stared	at	me	a	whole	minute	.	"
"	我	注意到	尤其	,	为了	之后	他	凝视	在	我	一个	所有的	分钟	.	"

“我特别注意到，之后他盯着我看了一整分钟。”

" [waɪ] , [juː; jʊ] [miːn] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] — "

"	Why	,	you	mean	,	disagreeable	—	"
"	为什么	,	你	意思是	,	令人不快的	—	"

“你是说，令人不快的——”

" [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ri'mɑːkt] ['lɪt(ə)l] ['suːzi] , ['kwaɪətli] ,

"	Seems	to	me	,	"	remarked	little	Susie	,	quietly	,
"	似乎	到	我	,	"	评论	小的	苏西	,	悄悄	,

“我觉得，”小苏西轻声说道。

" [ðæt] [its] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [drɑːp] [daʊn]

"	that	it's	a	bit	of	good	luck	to	have	any	sort	of	a	young	man	drop	down
"	那	它是	一个	少量	的	好的	运气	到	有	任何	种类	的	一个	年轻的	男人	降低	向下

[ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

upon	us	so	early	in	the	season	.
之上	我们	所以	早期的	在	这	季节	.

“赛季初期就能有年轻力壮的小伙子加入我们，这多少也算是一种好运吧。”

[aɪm] [toʊld] [ðeə(r)] [skers] [ɪ'nʌf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn] - ,

I'm	told	they're	scarce	enough	at	any	time	in	Tamawaca	,
我是	讲述	它们是	稀少	足够的	在	任何	时间	在	-	,

有人告诉我，在塔马瓦卡，它们任何时候都很稀少。

[soʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['riːəl] [tʃɑːrlz] [ɔː'gʌstəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [jet] . "

so	I	didn't	expect	to	meet	a	real	Charles	Augustus	for	a	whole	month	yet	.	"
所以	我	没有	预计	到	见面	一个	真实的	查尔斯	奥古斯都	为了	一个	所有的	月	然而	.	"

所以我没想到还要整整一个月才能见到真正的查尔斯·奥古斯都。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒeɪmz] — [dʒeɪmz] ['ɪŋgrəm] .

"	His	name	is	James	—	James	Ingram	.
"	他的	姓名	是	詹姆斯	—	詹姆斯	英格拉姆	.

“他的名字叫詹姆斯——詹姆斯·英格拉姆。”

['meri] [ænd; ənd][aɪ][ræn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel]['redʒɪstər] ,

Mary	and	I	ran	to	look	at	the	hotel	register	,
玛丽	和	我	跑	到	看	在	这	酒店	登记	,

我和玛丽跑去看酒店登记簿，

[ænd; ənd] ['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli][mæn] [ðæt] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] . "

and	he's	the	only	man	that	arrived	today	.	"
和	他是	这	仅有的	男人	那	到达的	今天	.	"

他是今天唯一到场的人。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [met] [hɪm; ɪm] [jet] , ['iːðər] , " [sə'dʒestɪd] ['meri] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

"	And	you	haven't	met	him	yet	,	either	,	"	suggested	Mary	,	with	an
"	和	你	还没有	遇见	他	然而	,	任何一个	,	"	建议	玛丽	,	和	一个

[ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [er] [ʌv; əv] [prə'praɪətərʃɪp] .

exasperating	air	of	proprietorship	.
可气	空气	的	所有权	.

“而且你还没见过他呢，”玛丽带着一种令人恼火的占有欲说道。

" [noʊ] ? " [sed] ['suːzi] , [dɪ'mjʊrli] ,

"	No	?	"	said	Susie	,	demurely	,
"	不	?	"	说	苏西	,	端庄地	,

“不？”苏西羞涩地问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [hɜːr; hər][hændz]['ɪntuː][ðə; ði][sændz][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [greɪnz] [rʌn] [θruː]

as	she	dipped	her	hands	into	the	sands	and	let	the	shining	grains	run	through
作为	她	浸入	她	双手	进入	这	沙子	和	让	这	灼灼	谷物	跑步	通过

[hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

her	fingers	.
她	手指	.

她将双手浸入沙子中，让闪亮的沙粒从指间滑落。

" [bʌt; bət] , " ['glænsɪŋ] ['driːmɪli] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	But	,	"	glancing	dreamily	over	the	heads	of	the	others	,
"	但	,	"	瞥了一眼	梦幻般地	超过	这	头部	的	这	其他的	,

“但是，”他眼神迷离地越过其他人的头顶，说道，“

" [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] — [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][hæf] ['aʊər] . "

"	I	expect	to	meet	him	—	within	the	next	half	hour	.	"
"	我	预计	到	见面	他	—	之内	这	下一个	一半	小时	.	"

“我预计半小时内就能见到他。”

" [oʊ] , ['suːzi] ! "

"	Oh	,	Susie	!	"
"	哦	,	苏西	!	"

“哦，苏西！”

" [haʊ] [əb'sɜːrd] ! "

"	How	absurd	!	"
"	如何	荒诞	!	"

“真是荒谬！”

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ][ðə; ði] ['sʌndiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] , ['beti] ,

"	I'll	bet	you	the	sundaes	for	the	crowd	,	Betty	,
"	患病的	赌注	你	这	圣代冰淇淋	为了	这	人群	,	贝蒂	,

“我敢打赌，我会把大家的圣代冰淇淋都赢给你，贝蒂。”

[ðæt] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][frʌm; frəm]

that	I'll	be	able	to	introduce	him	to	all	of	you	in	half	an	hour	from
那	患病的	是	有能力的	到	介绍	他	到	全部	的	你	在	一半	一个	小时	从

[ðɪs] ['sekənd] . "

this	second	.	"
这	第二	.	"

半小时后，我就可以把他介绍给大家了。

" [ænd; ənd] [juːv] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ? " [sə'spɪʃəsli] .

"	And	you've	never	met	him	before	?	"	suspiciously	.
"	和	你已经	绝不	遇见	他	前	?	"	可疑地	.

“你以前从未见过他？”他怀疑地问道。

" ['nevər] . "

"	Never	.	"
"	绝不	.	"

“绝不。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['erəs] , ['skɔːrnfəli] .

"	You	must	be	crazy	,	"	said	the	heiress	,	scornfully	.
"	你	必须	是	疯狂的	,	"	说	这	女继承人	,	轻蔑地	.

“你一定是疯了，”女继承人轻蔑地说。

" [dəunt] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] — [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] , ['meri] .

"	Don't	turn	around	quickly	—	take	your	time	,	Mary	.
"	不	转动	大约	迅速地	—	拿	你的	时间	,	玛丽	.

“别急着转身——慢慢来，玛丽。”

[bʌt; bət][dʒʌst][let][ˌem 'iː] [noʊ] [ɪf] [ðæts] [dʒeɪmz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ][gɜːrl] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [vɔɪs] .

But	just	let	me	know	if	that's	James	,	"	continued	the	girl	,	in	a	soft	voice	.
但	只是	让	我	知道	如果	那就是	詹姆斯	,	"	持续	这	女孩	,	在	一个	柔软的	嗓音	.

“但你只要告诉我那是不是詹姆斯就行了，”女孩轻声说道。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ðen] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][stɛərd] ['ruːθləsli] .

They	gave	a	jump	,	then	,	and	every	one	of	them	stared	ruthlessly	.
他们	给予	一个	跳	,	然后	,	和	每一个	一	的	他们	凝视	无情地	.

他们猛地一跳，每个人都狠狠地瞪着他。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl] [jʌŋ] [mæn] [kʌm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [wɔːk] [æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [straɪd] ,

They	saw	a	tall	young	man	come	down	the	walk	at	a	swinging	stride	,
他们	锯	一个	高的	年轻的	男人	来	向下	这	走	在	一个	摇摆	步幅	,

他们看到一个身材高挑的年轻男子迈着轻快的步伐沿着小路走来。

[glæns] ['hʌŋgrəli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['spɑːrklɪŋ] [weɪvz] , [ænd; ənd] [ðen] ['entər] " ['waɪldɚz] ['beɪðɪŋ]

glance	hungrily	at	the	sparkling	waves	,	and	then	enter	"	Wilder's	Bathing
瞥一眼	饥饿地	在	这	闪闪发光	波浪	,	和	然后	进入	"	怀尔德的	洗澡

[ɪ'stæblɪʃmənt] , " [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [baɪ] ,

Establishment	,	"	which	stood	near	by	,
建立	,	"	哪个	站立	靠近	经过	,

贪婪地瞥了一眼波光粼粼的海浪，然后走进附近的“怀尔德浴场”。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɔtɚz] [edʒ] .

at	the	water's	edge	.
在	这	水的	边缘	.

在水边。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] !

"	It	must	be	him	!
"	它	必须	是	他	!

“一定是他！”

" [gɑːspt] [ðə; ði] ['erəs] .
" gasped the heiress .
" 倒吸一口气 这 女继承人 .

“女继承人倒吸了一口气。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] ['beti] , [traɪ'ʌmfəntli] .
" It is him ! " cried Betty , triumphantly .
" 它 是 他 ! " 哭 贝蒂 , 凯旋而归 .

“就是他！”贝蒂得意地喊道。

" ['iznt] [hiː; hi] ['splendɪd] ? "
" Isn't he splendid ? "
" 不是 他 灿烂 ? "

“他真是太棒了！”

" [seɪ] , ['gɜːlz] , " [əb'zɜːrvd] ['glædɪs] [mə'gaʊən] , " [lets] [teɪk] ['suːziːz] [bet] .
" Say , girls , " observed Gladys McGowan , " let's take Susie's bet .
" 说 , 女孩们 , " 观察到 格拉迪斯 麦高恩 , " 我们来吧 拿 苏西的 赌注 .

“我说，姑娘们，”格拉迪斯·麦克高恩说道，“我们接受苏西的赌注吧。”

['itl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['sʌndiːz] [tuː; tə] [miːt] ['aʊər; ɑːr]['dʒɪm] [raɪt] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ]
It'll be worth a round of sundaes to meet our Jim right away , without losing
它将 是 值得 一个 圆形的 的 圣代冰淇淋 到 见面 我们的 吉姆 正确的 离开 , 没有 输
['preʃəs] [taɪm] . "
precious time . "
宝贵的 时间 . "

为了尽快见到吉姆，不浪费宝贵时间，请他吃一轮圣代冰淇淋也值了。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , ['suːzi] ? "
" Half an hour , Susie ? "
" 一半 一个 小时 , 苏西 ? "

“半小时，苏西？”

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] , ['gɜːlz] . "
" Half an hour at the most , girls . "
" 一半 一个 小时 在 这 最多 , 女孩们 . "

“最多半小时，姑娘们。”

" [ðen] [its] [ə; eɪ][goʊ] !
" Then it's a go !
" 然后 它是 一个 去 !

“那就开始吧！”

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How will you manage it ?
如何 将要 你 管理 它 ?

你打算如何应对?

" ['suːzi] [stɪl] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sændz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['nɜːrvəsli] .
" Susie still played with the sands , while the others watched her nervously .
" 苏西 仍然 玩 和 这 沙子 , 尽管 这 其他的 观看 她 紧张地 .

“苏西还在玩沙子，其他孩子紧张地看着她。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
She was a tiny thing , and not especially beautiful ,
她 曾是 一个 微小的 事物 , 和 不是 尤其 美丽的 ,

她个子很小，长相也并不出众。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz] [laɪkt] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] " [gʊd] [fʌn] " [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ]

but	the	girls	liked	her	because	she	was	"	good	fun	"	and	exhibited	a
但	这	女孩们	喜欢	她	因为	她	曾是	"	好的	乐趣	"	和	展出	一个

[rer] ['klevərnəs] [æt; ət] [taɪmz] .

rare	cleverness	at	times	.
稀有的	聪明才智	在	时代	.

但女孩们喜欢她，因为她"很有趣"，而且有时表现出罕见的聪明才智。

[ɔːl] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] [ðæt] ['suːzi] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːrltən]

All	they	knew	of	her	history	was	that	Susie	was	visiting	at	the	Carleton
全部	他们	知道	的	她	历史	曾是	那	苏西	曾是	访问	在	这	卡尔顿

['kɑːtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

他们对她的了解仅限于苏西正在卡尔顿小屋做客。

" [juːl] [help] [ˌem 'iː] , ['gɝːlz] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [wʌn] .

"	You'll	help	me	,	girls	?	"	enquired	the	adventurous	one	.
"	你会	帮助	我	,	女孩们	?	"	询问	这	冒险的	一	.

"姑娘们，你们会帮我吗？"那个爱冒险的女孩问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

"当然。

[bʌt; bət] [wɒts] [jʊr; jər][plæn] , [dɪr] ? "

But	what's	your	plan	,	dear	?	"
但	是什么	你的	计划	,	亲爱的	?	"

但你的计划是什么，亲爱的?

" [weɪt] .

"	Wait	.
"	等待	.

"等待。

" ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['beɪðər] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] ['waɪldɝz] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Presently	a	bather	emerged	from	Wilder's	Establishment	,	walked	down	to	the
"	目前	一个	沐浴者	出现	从	怀尔德的	建立	,	步行	向下	到	这

[ʃɔːr] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

shore	near	them	,
支撑	靠近	他们	,

"这时，一个游泳者从怀尔德的旅馆里出来，走到他们附近的岸边。"

[geɪv] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [briːf] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['gɝːlz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][sændz] ,

gave	a	glance	of	brief	interest	at	the	group	of	girls	reclining	upon	the	sands	,
给予	一个	瞥一眼	的	简短的	兴趣	在	这	团体	的	女孩们	斜倚	之上	这	沙子	,

他饶有兴致地瞥了一眼躺在沙滩上的那群女孩。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][swæm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][boʊld] , ['vɪgərəs]

and	straightway	plunged	into	the	lake	and	swam	out	with	bold	,	vigorous
和	立刻	暴跌	进入	这	湖	和	游泳	出去	和	大胆的	,	蓬勃

[stroʊks] .

strokes	.
笔画	.

然后径直跳入湖中，奋力游了出去。

['evri] ['femənɪn] [aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Every	feminine	eye	followed	him	.
每一个	女性	眼睛	随后	他	.

所有女性的目光都追随着他。

" ['dʒɪm][kæn; kən][swɪm] , [ɔ:l] [raɪt] , " [əb'zɜ:rvd] ['glædɪs] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	Jim	can	swim	,	all	right	,	"	observed	Gladys	,	admiringly	.
"	吉姆	能	游泳	,	全部	正确的	,	"	观察到	格拉迪斯	,	钦佩地	.

“吉姆游泳游得真不错，”格拉迪斯赞赏地说道。

['su:zi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

Susie	nodded	.
苏西	点头	.

苏西点了点头。

" [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	thought	he	could	,	"	she	said	.
"	我	想法	他	可以	,	"	她	说	.

“我以为他能做到，”她说。

" [naʊ] , ['gɜ:lz] , [ɪn][wi:; wi][goʊ] ! "

"	Now	,	girls	,	in	we	go	!	"
"	现在	,	女孩们	,	在	我们	去	!	"

“好了，姑娘们，我们进去吧！”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ? "

Into	the	water	?	"
进入	这	水	?	"

跳进水里？

" ['sɜ:rt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [ænd; ənd][get] [wet] ? "

"	And	get	wet	?	"
"	和	得到	湿的	?	"

“然后淋湿吗？”

" ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][draɪ]['aʊər; ɑ:r] [her] [ə'gen] !

"	It'll	take	a	week	to	dry	our	hair	again	!
"	它将	拿	一个	星期	到	干燥	我们的	头发	再次	!

“我们的头发要一个星期才能再次干透！”

" ['su:zi] [ɪg'nɔ:rd] [ðə; ði]['prəutests] .

"	Susie	ignored	the	protests	.
"	苏西	忽略	这	抗议活动	.

苏西对抗议置之不理。

" [oʊ] , [wi:l] [dʒʌst] ['pʌtər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Oh	,	we'll	just	putter	around	a	bit	.
"	哦	,	出色地	只是	推杆	大约	一个	少量	.

“哦，我们就随便逛逛吧。”

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][hɜ:rt][ju: 'es] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

It	won't	hurt	us	,	"	she	said	.
它	惯于	伤害	我们	,	"	她	说	.

“这不会伤害我们，”她说。

[ðeɪ] [ə'roʊz] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['dɪpt] [ə; eɪ] ['stɔkiŋd] [toʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər]

They	arose	reluctantly	and	one	or	two	dipped	a	stockinged	toe	into	the	cool	water
他们	出现	勉强	和	一	或者	二	浸入	一个	有库存	脚趾	进入	这	凉爽的	水

[ænd; ənd] [krɪndʒd] .

and	cringed	.
和	畏缩	.

他们不情愿地起身，其中一两个人把穿着袜子的脚趾伸进凉水中，畏缩了一下。

[bʌt; bət] ['suːzi] [weidid] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwɪvər] ,

But	Susie	waded	in	without	a	quiver	,
但	苏西	涉水	在	没有	一个	颤动	,

但苏西毫不畏惧地涉水而行。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [gruː] [boʊld][ænd; ənd] ['sloʊli]

and	realizing	the	importance	of	the	occasion	they	grew	bold	and	slowly
和	意识到	这	重要性	的	这	场合	他们	生长	大胆的	和	缓慢地

['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

followed	her	.
随后	她	.

意识到这次事件的重要性，他们胆子大了些，慢慢地跟在她身后。

[ðə; ði] ['erəs] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [læst] , [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['iːv(ə)n] [ðen] .

The	heiress	waited	until	the	very	last	,	and	hesitated	even	then	.
这	女继承人	等待	直到	这	非常	最后的	,	和	犹豫了一下	甚至	然后	.

这位女继承人等到最后一刻才行动，即便如此，她仍然犹豫不决。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] " ['dʒɪm] " [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

But	there	was	"	Jim	"	in	the	water	,
但	那里	曾是	"	吉姆	"	在	这	水	,

但水里有个叫“吉姆”的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə][let][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][get][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

and	it	wouldn't	do	to	let	the	other	girls	get	an	advantage	over	her	.
和	它	不会	做	到	让	这	其他	女孩们	得到	一个	优势	超过	她	.

她不能让其他女孩占她便宜。

[soʊ] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [treɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['dʒentli] ['ʃelvɪŋ] ['bɑːtəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtər]

So	presently	they	had	all	trailed	along	the	gently	shelving	bottom	until	the	water
所以	目前	他们	有	全部	拖着	沿着	这	轻轻地	货架	底部	直到	这	水

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] [weists] ,

had	reached	their	waists	,
有	达到	他们的	腰部	,

于是，他们沿着缓坡底部一路前行，直到水淹到腰部。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['suːzi] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

and	in	the	case	of	little	Susie	,	who	was	in	the	lead	,
和	在	这	案件	的	小的	苏西	,	WHO	曾是	在	这	带领	,

而小苏西的情况则不同，她当时处于领先地位。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [kwaɪt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɪn] .

it	came	quite	up	to	her	chin	.
它	来了	相当	向上	到	她	下巴	.

衣服都快到她下巴了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [kliːvd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [aʊt] ;

The	young	man	had	cleaved	his	way	a	good	distance	out	;
这	年轻的	男人	有	劈裂	他的	方式	一个	好的	距离	出去	;

年轻人已经劈开一条路走了很远；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [mɔːr] ['sloʊli] ,

but	now	he	was	returning	more	slowly	,
但	现在	他	曾是	返回	更多的	缓慢地	,

但现在他回来的速度慢了下来。

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɑːlfɪn] [æt; ət] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['floʊtɪŋ] [lʌg'ʒʊriəsli] [ə'pɑːn]

leaping	and	turning	like	a	dolphin	at	play	and	then	floating	luxuriously	upon
跳跃	和	转弯	喜欢	一个	海豚	在	玩	和	然后	漂浮的	奢华地	之上

[hɪz; ɪz] [bæk] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

his	back	for	awhile	.
他的	后退	为了	一会儿	.

他像嬉戏的海豚一样跳跃、旋转，然后悠闲地仰面漂浮了一会儿。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] ['suːzi] ['wɪspəd] :

As	he	drew	nearer	to	the	girls	Susie	whispered	:
作为	他	画	更近	到	这	女孩们	苏西	低声说道	:

他走近女孩们时，苏西低声说道：

" [naʊ] [skriːm] — [ænd; ənd] [skriːm] [laʊd] , [maɪnd][juː; jʊ] !

"	Now	scream	—	and	scream	loud	,	mind	you	!
"	现在	尖叫	—	和	尖叫	大声	,	头脑	你	!

“现在尖叫吧——而且要大声尖叫，记住！”

" [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [swɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] — [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd]

"	In	amazement	they	watched	her	swim	out	a	few	strokes	—	for	the	girl	could
"	在	惊愕	他们	观看	她	游泳	出去	一个	很少	笔画	—	为了	这	女孩	可以

['æktʃuəli] [swɪm] — [ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [hɜːr; hər] [θroʊ] [ʌp][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [hɜːrd] [hɜːr; hər]

actually	swim	—	and	then	saw	her	throw	up	her	hands	and	heard	her
实际上	游泳	—	和	然后	锯	她	扔	向上	她	双手	和	听到	她

[kraɪ] [aʊt] .

cry	out	.
哭	出去	.

“他们惊讶地看着她游了几下——因为这女孩居然会游泳——然后看到她举起双手，听到她哭喊。

['waɪldli] [ðeɪ] [ʃriːkt] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

Wildly	they	shrieked	a	chorus	.
疯狂地	他们	尖叫	一个	合唱	.

他们疯狂地齐声尖叫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skriːm] ,

It	was	the	real	thing	in	the	way	of	a	scream	,
它	曾是	这	真实的	事物	在	这	方式	的	一个	尖叫	,

那是一声真真切切的尖叫。

[ænd; ənd] [oʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] ['vɪgər] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['suːziːz] ['ækʃ(ə)n] [siːmd] ['hɔːrəbli]

and	owed	part	of	its	vigor	to	the	fact	that	Susie's	action	seemed	horribly
和	欠款	部分	的	它是	活力	到	这	事实	那	苏西的	行动	似乎	糟糕透了

['nætʃ(ə)rəl] .

natural	.
自然的	.

而苏西的行为看起来异常自然，这在一定程度上增强了影片的感染力。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [roʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [tredɪŋ] ['wɔːtər]

Instantly	the	young	man	rolled	off	his	back	and	elevated	his	head	,	treading	water
即刻	这	年轻的	男人	滚动	离开	他的	后退	和	升高	他的	头	,	踩踏	水

.

:
.

年轻人立刻翻身仰躺，抬起头，在水中划水。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrl] ['strʌglɪŋ] ['mædli] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['aʊtkraɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər]

He	saw	a	girl	struggling	madly	and	heard	the	shrill	outcry	of	her
他	锯	一个	女孩	挣扎	疯狂地	和	听到	这	尖锐	强烈抗议	的	她

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他看到一个女孩拼命挣扎，听到她同伴们的尖叫声。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

A	moment	more	he	was	dashing	to	the	rescue	.
一个	片刻	更多的	他	曾是	帅气	到	这	救援	.

片刻之后，他便冲了过去营救。

[dɪd] ['suːzi] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [θruː] [wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪ] ?

Did	Susie	see	him	coming	through	one	corner	of	her	eye	?
做过	苏西	看	他	未来	通过	一	角落	的	她	眼睛	?

苏西是不是眼角瞥见他走过来了?

[ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['wɔːtər][æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [taɪm] .

She	disappeared	entirely	,	and	was	under	water	an	alarming	time	.
她	消失	完全	,	和	曾是	在下面	水	一个	令人担忧	时间	.

她彻底失踪了，在水下待了相当长一段时间。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [bɑːbd] [ʌp] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm][wʌz; wəz]['foʊldɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .

When	she	finally	bobbed	up	a	strong	arm	was	folded	around	her	waist	.
什么时候	她	最后	波波德	向上	一个	强的	手臂	曾是	折叠	大约	她	腰部	.

她终于坐了起来，一只强壮的手臂正环抱着她的腰。

" [dəunt] ['strʌg(ə)l] !

"	Don't	struggle	!
"	不	斗争	!

不要挣扎!

[kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒɪm] , ['kɑːmli] ;

Keep	quiet	and	leave	it	to	me	,	"	said	Jim	,	calmly	;
保持	安静的	和	离开	它	到	我	,	"	说	吉姆	,	平静地	;

“保持安静，交给我来处理，”吉姆平静地说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	the	sound	of	his	voice	seemed	to	have	a	soothing	effect	upon	the
和	这	声音	的	他的	嗓音	似乎	到	有	一个	舒缓	影响	之上	这

['draʊnɪŋ] [gɜːrl] .

drowning	girl	.
溺水	女孩	.

他的声音似乎对溺水的女孩起到了安抚作用。

[ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrklɪŋ] [ɑːrm] [kwaɪt] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ,

She	rested	in	his	circling	arm	quite	comfortably	,
她	休息	在	他的	盘旋	手臂	相当	舒适地	,

她舒服地靠在他环绕的臂弯里。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [weidid] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ]

and	before	another	minute	he	found	a	footing	and	then	waded	ashore	with
和	前	其他	分钟	他	成立	一个	立足点	和	然后	涉水	岸上	和

[bəuθ][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

both	arms	around	her	,
两个都	武器	大约	她	,

不到一分钟，他就站稳了脚跟，然后搂着她涉水上了岸。

[waɪl] ['suːziːz] ['enviəs] [frendz] ['skæmpəd] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['helpɪŋ]

while	Susie's	envious	friends	scampered	out	beside	him	and	insisted	upon	helping
尽管	苏西的	羡慕	朋友们	四处逃窜	出去	旁	他	和	坚持	之上	帮助

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər] .

to	restore	her	.
到	恢复	她	.

而苏西那些嫉妒的朋友们则跑到他身边，坚持要帮助她恢复健康。

['veri] ['dʒentli][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [leɪd][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [nelt] ['æŋkʃəsli] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər]

Very	gently	the	big	fellow	laid	her	on	the	sand	and	knelt	anxiously	beside	her
非常	轻轻地	这	大的	同伴	铺设	她	在	这	沙	和	跪下	焦虑地	旁	她

.

:

.

这个高大的男人非常轻柔地把她放在沙滩上，焦急地跪在她身边。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd] [æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] , [soʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

But	she	had	been	rescued	at	exactly	the	right	moment	,	so	now	she	opened	her	eyes	,
但	她	有	到过	获救	在	确切地	这	正确的	片刻	,	所以	现在	她	打开	她	眼睛	,

但她获救的时机恰到好处，于是她睁开了眼睛。

[smaɪld] ['swiːtli] , [ænd; ənd] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] .

smiled	sweetly	,	and	heaved	a	sigh	.
微笑	甜蜜地	,	和	喘息	一个	叹	.

她甜甜地笑了笑，叹了口气。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	thank	you	!
"	哦	,	感谢	你	!

“哦，谢谢！”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] !

Thank	you	,	sir	,	for	saving	me	!
感谢	你	,	先生	,	为了	保存	我	!

谢谢您救了我，先生！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['hʌski] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][held] ,

The	voice	was	pretty	husky	for	a	girl	that	had	to	be	held	,
这	嗓音	曾是	漂亮的	沙哑	为了	一个	女孩	那	有	到	是	握住	,

对于一个需要被抱着才能说话的女孩来说，她的声音相当沙哑。

[bʌt; bət]['dʒɪm][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] .

but	Jim	was	young	and	did	not	notice	that	.
但	吉姆	曾是	年轻的	和	做过	不是	注意	那	.

但吉姆当时还年轻，并没有注意到这一点。

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	Don't	mention	it	,	"	he	replied	,	delighted	to	find	she	was	likely	to	live	.
"	不	提到	它	,	"	他	回复	,	高兴极了	到	寻找	她	曾是	可能	到	居住	.

“不用客气，”他回答道，得知她很可能活下来，他感到很高兴。

" [juːd] ['betər] [get] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

"	You'd	better	get	home	as	soon	as	possible	,
"	你会	更好的	得到	家	作为	很快	作为	可能的	,

你最好尽快回家。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rʌb] - [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['tɑːnɪk] .

and	have	a	good	rub	-	down	and	a	glass	of	tonic	.
和	有	一个	好的	擦	-	向下	和	一个	玻璃	的	补品	.

好好按摩一下，再喝杯滋补酒。

[meɪ] [aɪ] [ə'sɪst] [juː; jʊ] ? "
May I assist you ? "
可能 我 协助 你 ? "

我可以帮助你？ ”

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" If you please .
" 如果 你 请 .

请允许我

[aɪ] [noʊ] [its] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['sɪli] ; [bʌt; bət][aɪm][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [wiːk] [jet] . "
I know it's foolish and — and silly ; but I'm so frightened and weak yet . "
我 知道 它是 愚蠢 和 — 和 愚蠢的 ; 但 我是 所以 害怕 和 虚弱的 然而 . "

我知道这很愚蠢，也很可笑；但我还是那么害怕，那么软弱。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['hɪroʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['erəs] , [huː] [kʊd; kəd]
" Naturally , " replied the sympathetic hero ; and then the heiress , who could
" 自然 , " 回复 这 交感神经 英雄 ; 和 然后 这 女继承人 , WHO 可以
[stænd][noʊ] [mɔːr] ['fuːlɪʃnəs] ,
stand no more foolishness ,
站立 不 更多的 愚蠢 ,

“当然了，”那位同情的男主角回答道；然后，那位再也无法忍受这种愚蠢行为的女继承人也说道：

[dʒɜːrk] ['suːzi] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [smaɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪz]
jerked Susie to her feet before she had a chance to smile into the boy's
猛地一抖 苏西 到 她 脚 前 她 有 一个 机会 到 微笑 进入 这 男孩们
[greɪv] [aɪz] [ə'gen] .
grave eyes again .
严重 眼睛 再次 .

还没等苏西有机会再次对着男孩那双深邃的眼睛露出笑容，他就一把将苏西拉了起来。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] ['enərdʒi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] ['suːzi] [dʒʌst] [naʊ] [ˌæbsə'luːtli] [kən'troʊld] [ðə; ði]
That was wasted energy , of course , for Susie just now absolutely controlled the
那 曾是 浪费 活力 , 的 课程 , 为了 苏西 只是 现在 绝对地 受控 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

当然，那完全是浪费精力，因为苏西现在已经完全掌控了局面。

[hɜːr; hər] ['delɪkət] [fɔːrm] [swei] [soʊ] ['vɪzəbli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [siːzd] [hɜːr; hər][ɑːrm][æt; ət][wʌns] ,
Her delicate form swayed so visibly that the boy seized her arm at once ,
她 精美的 形式 摇摆 所以 明显地 那 这 男生 查获 她 手臂 在 一次 ,

她纤弱的身躯摇曳得如此明显，男孩立刻抓住了她的手臂。

[ænd; ənd]['klærə] ['θɔːtfəli] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm][ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] ['lævɪʃ] [sʌtʃ] ['tendər]
and Clara thoughtfully usurped the other arm and began to lavish such tender
和 克拉拉 深思熟虑 篡夺 这 其他 手臂 和 开始 到 奢华的 这样的 投标
[dɪ'voʊʃ(ə)n][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] ['glædɪs] [læft] ['aʊtraɪt] — [ə; eɪ][koʊld] ,
devotion upon her that Gladys laughed outright — a cold ,
虔诚 之上 她 那 格拉迪斯 笑了 直接 — 一个 寒冷的 ,

克拉拉体贴地接过另一只胳膊，开始对她展现出无比温柔的爱意，格拉迪斯忍不住大笑起来——一阵冷笑，

[hɑːrʃ] [læf] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [daʊn] [ðə; ði] ['erəs] - [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [vaʊ] [tuː; tə]
harsh laugh that sent a shiver down the heiress ' - back and made her vow to
残酷的 笑 那 发送 一个 颤抖 向下 这 女继承人 - 后退 和 制成 她 发誓 到
" [get]['iːv(ə)n] " [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
" get even " at the first opportunity .
" 得到 甚至 " 在 这 第一的 机会 .

一声刺耳的笑声让女继承人脊背发凉，她发誓要找机会“报复”。

['mɪstʃɪvəs] ['suːzi] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [læf] [hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['sʌkses]

Mischievous	Susie	was	dying	for	a	good	laugh	herself	at	the	complete	success
恶作剧	苏西	曾是	垂死	为了	一个	好的	笑	她自己	在	这	完全的	成功

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['strætədʒəm] ;

of	her	stratagem	;
的	她	策略	;

调皮的苏西看到自己的计谋完全成功，心里乐不可支；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mæstərd] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] , ['letɪŋ] ['dʒɪm] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

but	she	mastered	the	impulse	and	,	letting	Jim	support	her	as	much	as
但	她	精通	这	冲动	和	,	出租	吉姆	支持	她	作为	很多	作为

[hiː; hi] [wʊd] ,

he	would	,
他	会	,

但她克制住了这种冲动，并尽可能地让吉姆支持她。

['tɔtəd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [hoʊm] .

tottered	slowly	along	the	beach	in	the	direction	of	home	.
摇摇晃晃	缓慢地	沿着	这	海滩	在	这	方向	的	家	.

沿着海滩，蹒跚地朝着家的方向走去。

[ðə; ði]['gɜːlz] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] ,

The	girls	surrounded	her	,
这	女孩们	包围	她	,

女孩们围住了她，

['flʌdɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi]

flooding	her	with	eager	questions	of	how	it	had	happened	and	how	she
洪水	她	和	渴望的	问题	的	如何	它	有	发生	和	如何	她

[felt] ,

felt	,
毛毡	,

她急切地问了一大堆问题，想知道事情是怎么发生的，以及她有什么感受。

[ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['reskjuːər] .

and	generous	praises	of	her	brave	and	noble	rescuer	.
和	慷慨的	赞扬	的	她	勇敢的	和	高贵	救援人员	.

并对她勇敢高尚的救命恩人给予了高度赞扬。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['erəs] [kʊd; kəd] [wɪð'hoʊld] [hɜːr; hər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['suːziːz]

For	none	except	the	heiress	could	withhold	her	admiration	for	Susie's
为了	没有任何	除了	这	女继承人	可以	扣压	她	钦佩	为了	苏西的

['klevərnəs] [ɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['dʒeləs] .

cleverness	or	was	the	least	bit	jealous	.
聪明才智	或者	曾是	这	至少	少量	嫉妒的	.

除了女继承人之外，没有人能掩饰对苏西聪明才智的钦佩，也没有人丝毫嫉妒她。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˌɪntrə'duːst] , [ɪn][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] ,

On	the	way	they	were	all	introduced	,	in	the	most	natural	manner	,
在	这	方式	他们	是	全部	介绍	,	在	这	最多	自然的	方式	,

在路上，他们以最自然的方式互相介绍了一番。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] ,

to	the	man	of	the	hour	,
到	这	男人	的	这	小时	,

致当红人物，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['herouɪn] [in'kwaiəd] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪd][toun] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪs'gaɪz] [hɜ:r; hər]

and	then	the	heroine	enquired	in	a	languid	tone	that	could	not	disguise	her
和	然后	这	女英雄	询问	在	一个	慵懒的	语气	那	可以	不是	伪装	她

['mi:nɪŋ] :

meaning	:
意义	:

然后，女主人公用一种慵懒的语气问道，这语气无法掩饰她的意思：

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['klærə] [dɪr] ? "

"	What	time	is	it	,	Clara	dear	?	"
"	什么	时间	是	它	,	克拉拉	亲爱的	?	"

“克拉拉，亲爱的，现在几点了？”

" [oʊ] , [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] [sɪns] [ju:; jʊ] [ə'temptɪd] ['su:ɪsaɪd] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['erəs] ,

"	Oh	,	less	than	half	an	hour	since	you	attempted	suicide	,	"	returned	the	heiress	,
"	哦	,	较少的	比	一半	一个	小时	自从	你	尝试过	自杀	,	"	返回	这	女继承人	,

[kəm'poʊzdli] .

composedly	.
镇定	.

“哦，距离你试图自杀还不到半小时，”女继承人镇定地回答道。

" [breɪs] [ʌp] , ['su:zi] [dɪr] , [fɔ:r; fər][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bai] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['sʌndeɪ; 'sʌndi] [tə'naɪt] .

"	Brace	up	,	Susie	dear	,	for	I'm	going	to	buy	you	a	sundae	tonight	.
"	支撑	向上	,	苏西	亲爱的	,	为了	我是	去	到	买	你	一个	圣代	今晚	.

“苏西，亲爱的，振作起来，今晚我要请你吃圣代冰淇淋。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [spi:tʃ] .

"	Of	course	the	young	man	didn't	understand	this	speech	.
"	的	课程	这	年轻的	男人	没有	理解	这	演讲	.

“当然，这个年轻人听不懂这番话。”

[hi:; hi] [left] [ðə; ði][gɜ:rl] " [hu:z] [laɪf][hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] " [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:rltən] [pɔ:rtʃ] ,

He	left	the	girl	"	whose	life	he	had	saved	"	at	the	Carleton	porch	,
他	左边	这	女孩	"	谁	生活	他	有	已保存	"	在	这	卡尔顿	门廊	,

他把“他救过的”那个女孩留在了卡尔顿家的门廊上。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][kɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər]['æftər][hɜ:r; hər] — [ə; eɪ]

and	begged	permission	to	call	in	the	evening	and	enquire	after	her	—	a
和	乞求	允许	到	称呼	在	这	晚上	和	查询	后	她	—	一个

[pər'mɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] ['græntɪd] .

permission	instantly	granted	.
允许	即刻	的确	.

并恳求允许他在晚上打电话询问她的情况——对方立即同意了。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wɪð; wɪθ] ['beti] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd]['glædɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['erəs] [ɔ:l] ['tʃætərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [breθ]

with	Betty	and	Mary	and	Gladys	and	the	heiress	all	chattering	in	a	breath
和	贝蒂	和	玛丽	和	格拉迪斯	和	这	女继承人	全部	喋喋不休	在	一个	气息

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,

as	they	surrounded	him	,
作为	他们	包围	他	,

贝蒂、玛丽、格拉迪斯和那位女继承人围着他，叽叽喳喳地说个不停。

['dʒɪm] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [wer] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

Jim	returned	to	the	bathing	establishment	,	where	they	separated	.
吉姆	返回	到	这	洗澡	建立	,	在哪里	他们	分开	.

吉姆回到了澡堂，两人在那里分开了。

[ðə; ði] ['erəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər] [gʊd]

The	heiress	was	a	pretty	girl	,	and	the	boy	smiled	as	he	bade	her	good
这	女继承人	曾是	一个	漂亮的	女孩	,	和	这	男生	微笑	作为	他	巴德	她	好的

- [baɪ] .

-	bye	.
-	再见	.

这位女继承人长得很漂亮，男孩微笑着向她道别。

[æz; əz][hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd]

As	he	dressed	himself	he	could	not	help	congratulating	himself	upon	his	good
作为	他	穿着	他自己	他	可以	不是	帮助	祝贺	他自己	之上	他的	好的

[lʌk] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðɪs] " [bʌntʃ] [ʌv; əv] [naɪs] ['gɜːlz] " [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

luck	in	meeting	this	"	bunch	of	nice	girls	"	on	the	very	day	of	his	arrival	.
运气	在	会议	这	"	束	的	好的	女孩们	"	在	这	非常	天	的	他的	到达	.

他一边穿衣服，一边忍不住暗自庆幸自己运气好，在抵达当天就遇到了这“一群好女孩”。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːgəd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

It	augured	a	pleasant	vacation	.
它	预兆	一个	令人愉快的	假期	.

这预示着一个愉快的假期。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] " [bʌntʃ] , " ['glædɪs] [sed] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] :

As	for	the	"	bunch	,	"	Gladys	said	on	the	way	home	:
作为	为了	这	"	束	,	"	格拉迪斯	说	在	这	方式	家	:

至于那“一群人”，格拉迪斯在回家的路上说道：

" ['iznt] ['suːzi] [ə; eɪ] [diːp] [wʌn] , [ðoʊ] ? "

"	Isn't	Susie	a	deep	one	,	though	?	"
"	不是	苏西	一个	深的	一	,	尽管	?	"

“苏西难道不是一个很有深度的人吗？”

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['erəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʃeɪpli] [hed] .

"	She	thinks	she	is	,	"	answered	the	heiress	,	with	a	toss	of	her	shapely	head	.
"	她	思考	她	是	,	"	回答	这	女继承人	,	和	一个	折腾	的	她	优美	头	.

“她自以为是，”女继承人说着，甩了甩她那优美的脑袋。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [dɪr] ,

"	Do	you	remember	,	dear	,
"	做	你	记住	,	亲爱的	,

“亲爱的，你还记得吗？”

[haʊ] [ðə; ði]['kæts] [pɔː] [wʌns] [pʊld] [ðə; ði] [tʃest] - [nʌts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn]

how	the	cat's	paw	once	pulled	the	chest	-	nuts	out	of	the	fire	for	some	one
如何	这	猫的	爪子	一次	拉	这	胸部	-	坚果	出去	的	这	火	为了	一些	一

[els] ? "

else	?	"
别的	?	"

猫爪曾经是如何帮别人从火里取出栗子的?

" [oʊ] , [jes] ; " ['ænsər] ['glædɪs] , ['snɪfɪŋ] .

"	Oh	,	yes	;	"	answered	Gladys	,	sniffing	.
"	哦	,	是的	;	"	回答	格拉迪斯	,	嗅闻	.

“哦，是的；”格拉迪斯抽了抽鼻子回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	was	for	a	monkey	,	wasn't	it	?
"	它	曾是	为了	一个	猴	,	不是	它	?

“那是给猴子用的，对吧？”

" [ðoʊz] [swiːt] , [swiːt] ['gɜːlz] !

"	Those	sweet	,	sweet	girls	!
"	那些	甜的	,	甜的	女孩们	!

“那些可爱的女孩们！”

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] .

GETTING	ACQUAINTED	.
获得	熟人	.

相互认识。

['mɪsɪz] . [stɪl] , [huː] [lɪvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ,

Mrs	.	Still	,	who	lived	but	a	few	doors	from	the	Jarrods	,
太太	.	仍然	,	WHO	居住地	但	一个	很少	门	从	这	-	,

斯蒂尔太太住在贾罗德家附近几户人家之外，

[kɔːld] [ə'pɑːn]['mɪsɪz] . ['dʒærə][ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] ,

called	upon	Mrs	.	Jarrod	the	next	afternoon	,
称为	之上	太太	.	贾罗德	这	下一个	下午	,

第二天下午拜访了贾罗德太太，

[ænd; ənd]['æftər] ['welkəmɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɔːrdʒəli] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɜːr; hər]

and	after	welcoming	her	cordially	to	Tamawaca	and	congratulating	her
和	后	欢迎	她	诚挚地	到	-	和	祝贺	她

[ə'pɑːn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɝɪŋ] ['prɪti] [leɪk] [vjuː] ,

upon	acquiring	pretty	Lake	View	,
之上	收购	漂亮的	湖	看法	,

在热情欢迎她来到塔马瓦卡并祝贺她获得美丽的湖景房之后，

[ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒærə][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ][kɑːrd]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði] [jɑːt] [klʌb] [ðæt]

invited	her	and	Mr	.	Jarrod	to	attend	a	card	party	at	the	yacht	club	that
受邀	她	和	先生	.	贾罗德	到	出席	一个	卡片	派对	在	这	游艇	俱乐部	那

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

邀请她和贾罗德先生当晚到游艇俱乐部参加纸牌游戏聚会。

['dʒærə] ['dɪdnt] [pleɪ] " [faɪv] ['hʌndrəd] ,

Jarrod	didn't	play	"	five	hundred	,
贾罗德	没有	玩	"	五	百	,

贾罗德没有玩“五百”，

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [stɪlz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [suːn] ['æftər] ['dɪnər] [hiː; hi]

"	but	when	the	good	-	natured	Stills	called	for	them	soon	after	dinner	he
"	但	什么时候	这	好的	-	自然	静止画面	称为	为了	他们	很快	后	晚餐	他

[kəm'pleɪsntli] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] ,

complacently	accompanied	his	wife	to	the	club	,
自满地	伴随	他的	妻子	到	这	俱乐部	,

但晚饭后不久，性情温和的斯蒂尔斯打电话来叫他们，他便心甘情愿地陪妻子去了俱乐部。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][hæf] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]

which	was	located	half	way	around	the	bay	and	was	reached	by	one	of
哪个	曾是	位于	一半	方式	大约	这	湾	和	曾是	达到	经过	一	的

['waɪldɝz] ['feri] - ['boʊts]['æftər][ə; eɪ][faɪv] ['mɪnɪts] - [raɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] - [dɑːk] .

Wilder's	ferry	-	boats	after	a	five	minutes	'	ride	from	the	Tamawaca	dock	.
怀尔德的	渡船	-	船	后	一个	五	分钟	-	骑	从	这	-	码头	.

它位于海湾的中部，从塔马瓦卡码头乘坐怀尔德的渡船五分钟即可到达。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['bɪldɪŋ] , [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

It	was	a	pretty	building	,	gay	with	electric	lights	.
它	曾是	一个	漂亮的	建筑	,	同性恋	和	电的	灯	.

那是一栋漂亮的建筑，挂满了电灯，显得很明亮。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['seɪlɪŋ] ['trəufiz] ,

On	the	ground	floor	was	a	reception	room	filled	with	sailing	trophies	,
在	这	地面	地面	曾是	一个	接待	房间	已填	和	帆船	奖杯	,

一楼是接待室，里面摆满了帆船比赛的奖杯。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [ruːm] [riːtʃt] [θruː] ['swɪŋɪŋ] [dɔːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	a	big	room	reached	through	swinging	doors	which	was	devoted	to	the
和	一个	大的	房间	达到	通过	摇摆	门	哪个	曾是	奉献	到	这

[niːdz] [ʌv; əv] ['θɜːrsti] [men] .

needs	of	thirsty	men	.
需求	的	渴	男人	.

还有一个大房间，通过旋转门进入，专门满足口渴的男人们的需求。

[ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] [wʌz; wəz][wʌn] [lɑːrdʒ] [ruːm] [set] [wɪð; wɪθ][kɑːrd] [teiblz] ,

The	upper	floor	was	one	large	room	set	with	card	tables	,
这	上	地面	曾是	一	大的	房间	放	和	卡片	表格	,

楼上是一个大房间，里面摆放着牌桌。

[ænd; ənd] [hɪr] ['mɪsɪz] . [stɪl] [ˌɪntrə'duːst] ['mɪsɪz] . ['dʒærə][tuː; tə][ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] ['meri]

and	here	Mrs	.	Still	introduced	Mrs	.	Jarrod	to	a	numerous	concourse	of	merry
和	这里	太太	.	仍然	介绍	太太	.	贾罗德	到	一个	很多的	大厅	的	欢乐

[foʊks] [huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði][kɑːrdz][ænd; ənd]['gæmb(ə)l] ['fɪrsli] [fɔːr; fər]

folks	who	were	all	impatient	to	get	at	the	cards	and	gamble	fiercely	for
各位	WHO	是	全部	不耐烦	到	得到	在	这	牌	和	赌博	激烈地	为了

[tuː] ['aʊərz] [ɔːr][soʊ][tuː; tə][wɪn] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv]['praɪzɪz] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt]

two	hours	or	so	to	win	a	set	of	prizes	that	represented	an	outlay	of	about
二	小时	或者	所以	到	赢	一个	放	的	奖品	那	代表	一个	支出	的	关于

['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] .

seventy	-	five	cents	in	the	aggregate	.
七十	-	五	分	在	这	总计的	.

在这里，斯蒂尔太太把贾罗德太太介绍给了一大群快乐的人们，他们都迫不及待地想要玩牌，激烈地赌博了大约两个小时，以赢得一系列奖品，这些奖品总共花费了大约七十五美分。

[wen] [ðə; ði] " ['praɪzɪz] " [wɜːr; wər] [wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['iːðər] [drɑːpt] ['kwaɪətli]['ɪntuː]

When	the	"	prizes	"	were	won	they	were	usually	either	dropped	quietly	into
什么时候	这	"	奖品	"	是	韩元	他们	是	通常	任何一个	掉落	悄悄	进入

[ðə; ði] [leɪk] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ɔːr] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] ['gæmbld] [fɔːr; fər][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər]

the	lake	on	the	way	home	or	reserved	to	be	gambled	for	at	some	other
这	湖	在	这	方式	家	或者	预订的	到	是	赌博	为了	在	一些	其他

['soʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋ] .

social	gathering	.
社会的	采集	.

当"奖品"被赢得后，通常要么在回家的路上悄悄地扔进湖里，要么留到其他社交聚会上用来赌博。

[aɪ] [nuː] [wʌn] ['leɪdi] [huː] [wʌn] [ðə; ði] [seɪm] [praɪz] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] ,

I	knew	one	lady	who	won	the	same	prize	seven	times	in	the	same	season	,
我	知道	一	女士	WHO	韩元	这	相同的	奖	七	时代	在	这	相同的	季节	,

我认识一位女士，她在同一个赛季中七次获得同一个奖项。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['sev(ə)n] [taɪmz] .

and	likewise	gave	it	away	seven	times	.
和	同样地	给予	它	离开	七	时代	.

而且他还把它送出去了七次。

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] [gests] ['flætli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

The	only	reason	that	she	kept	it	then	was	that	her	guests	flatly	refused
这	仅有的	原因	那	她	保留	它	然后	曾是	那	她	客人	断然	拒绝

[tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['troʊfi] ,

to	accept	it	as	a	trophy	,
到	接受	它	作为	一个	杯	,

她当时之所以保留它，唯一的原因是她的客人们断然拒绝接受它作为奖杯。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['sædli] [ʃɑːp] - [wɔːrn] .

it	having	become	sadly	shop	-	worn	.
它	拥有	变得	令人遗憾的是	店铺	-	磨损	.

它已经变得非常破旧了。

['dʒærə] [wʌz; wəz] ['ʌʃəd] [baɪ] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Jarrod	was	ushered	by	Geo	.
贾罗德	曾是	引导	经过	地理	.

贾罗德由乔治引路。

[biː] . ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɜːrst] [ruːm] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

B	.	into	the	thirst	room	and	introduced	to	a	solemn	group	of	three	or	four
B	.	进入	这	口渴	房间	和	介绍	到	一个	庄严	团体	的	三	或者	四

[men] [huː] [wɔːr] ['jɑːtɪŋ] [kæps] [ænd; ənd] ['ʃɝːts] ,

men	who	wore	yachting	caps	and	shirts	,
男人	WHO	穿着	游艇	帽子	和	衬衫	,

B. 进入解渴室，被介绍给三四个神情严肃的男人，他们戴着游艇帽，穿着游艇衬衫。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bræs] ['bʌtnz] [soʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [bluː] [sɜːrdʒ] [koʊts] .

and	had	brass	buttons	sewn	on	their	blue	serge	coats	.
和	有	黄铜	按钮	缝制的	在	他们的	蓝色的	哔叽	外套	.

他们的蓝色斜纹呢外套上缝着黄铜纽扣。

" ['haʊdi] , " [sed] ['bɜːrwɪn] , [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔːld] [hed] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [aɪz] .

"	Howdy	,	"	said	Berwin	,	a	man	with	a	bald	head	and	serious	eyes	.
"	你好	,	"	说	伯温	,	一个	男人	和	一个	秃	头	和	严肃的	眼睛	.

“你好，”伯温说道，他是一个秃头、眼神严肃的男人。

" [hɪr] [juːv] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] , ['dʒærə] .

"	Hear	you've	bought	a	cottage	,	Jarrod	.
"	听到	你已经	买	一个	小屋	,	贾罗德	.

“听说你买了一栋小屋，贾罗德。”

[wɑːnt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['aʊər; ɑːr] [klʌb] ? "

Want	to	join	our	Club	?	"
想	到	加入	我们的	俱乐部	?	"

想加入我们的俱乐部吗?

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [ðə; ði] ['lɔɪər] [rɪ'plaɪd] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ; " [bʌt; bət] [aɪv] — "

"	I'd	like	to	,	"	the	lawyer	replied	,	hesitating	;	"	but	I've	—	"
"	ID	喜欢	到	,	"	这	律师	回复	,	犹豫不决	;	"	但	我已经	—	"

“我很想，”律师犹豫着回答，“但我——”

" [ten] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [pliːz] .

"	Ten	dollars	,	please	.
"	十	美元	,	请	.

“请给我十美元。”

[ðæts] [ðə; ði] [praɪs] [fɔːr; fər] ['siːz(ə)n] ['membərʃɪp] .

That's	the	price	for	season	membership	.
那就是	这	价格	为了	季节	会员资格	.

这是季票会员的价格。

" ['dʒærə] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Jarrod	paid	it	.
"	贾罗德	有薪酬的	它	.

“贾罗德付的钱。”

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [noʊ] [seɪl] - [boʊt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	But	I've	got	no	sail	-	boat	,	"	said	he	.
"	但	我已经	得到	不	帆	-	船	,	"	说	他	.

“但我没有帆船，”他说。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [əb'zɜ:rvd] [steɪks] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pepəri] [ænd; ənd]
" That's all right , " observed Stakes , a little fellow with a peppery and
" 那就是 全部 正确的 , " 观察到 赌注 , 一个 小的 同伴 和 一个 胡椒 和
[pʌg'neɪʃəs] ['kaʊntənəns] .
pugnacious countenance .
好斗的 面容 .

“没关系，”斯泰克斯说道，他个子不高，长着一张脾气暴躁、好斗的脸。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ˌʌp'sterz] [oʊnz] [ə; eɪ][seɪl] - [boʊt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔ:l] [klʌb] ['membər] ,
" None of the crowd upstairs owns a sail - boat , but they're all club members ,
" 没有任何 的 这 人群 楼上 拥有 一个 帆 - 船 , 但 它们是 全部俱乐部 成员 ,
[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
just the same .
只是 这 相同的 .

“楼上这些人没有一个拥有帆船，但他们都是俱乐部成员，这一点毋庸置疑。”

[wi:; wi] [fɔ:r] — - , ['bɜ:rwɪn] , [dɪl] [ænd; ənd][maɪ'self] — [oʊn] ['boʊts] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ðə; ði]
We four — Homperton , Berwin , Diller and myself — own boats , and we're the
我们 四 — - , 伯温 , 迪勒 和 我 — 自己的 船 , 和 是 这
[jɑ:t] [klʌb] [ɪn] [ri'æləti] .
yacht club in reality .
游艇 俱乐部 在 现实 .

我们四个人——霍姆珀顿、伯温、迪勒和我——都拥有自己的船，我们实际上就是游艇俱乐部。

[wi:; wi] [bɪlt] [ðɪs] [ʃɑ:p] [ɑ:n] ['kredɪt] , [ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r'selvz] ,
We built this shop on credit , and run it ourselves ,
我们 建造 这 店铺 在 信用 , 和 跑步 它 我们自己 ,

这家店是我们贷款建的，也是我们自己经营的。

[bʌt; bət][wi:; wi] [let] [ðə; ði] [foʊks] [ˌʌp'sterz] [sə'pɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['peɪɪŋ] [ten] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ] [jɪr] .
but we let the folks upstairs support it by paying ten dollars a year .
但 我们 让 这 各位 楼上 支持 它 经过 付费 十 美元 一个 年 .

但我们让楼上的人们每年缴纳十美元来支持它。

[ˌaɪ 'ti:] [pli:ziz] - [ɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɑ:t] [klʌb] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['hɛlps]
It pleases ' em to be members of a yacht club , you know , and helps
它 请 - 呃 到 是 成员 的 一个 游艇 俱乐部 , 你 知道 , 和 帮助
[ˌju: 'es] [aʊt] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] .
us out financially .
我们 出去 财务方面 .

你知道，成为游艇俱乐部的会员让他们很高兴，而且也对我们有所帮助。

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔ:r; fər][jʊr; jər][doʊ'neɪʃ(ə)n] . "
Much obliged for your donation . "
很多 有义务 为了 你的 捐款 . "

非常感谢您的捐赠。

" [du:][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][voʊt] ? " [æskt] ['dʒærə] , [mʌtʃ] [ə'mju:zd][baɪ] [ðɪs] [fræŋk][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
" Do I have a vote ? " asked Jarrod , much amused by this frank explanation .
" 做 我 有 一个 投票 ? " 问 贾罗德 , 很多 觉得好笑 经过 这 坦率 解释 .

“我有投票权吗？”贾罗德问道，他被这坦率的解释逗乐了。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['oʊnli][men][wɪð; wɪθ][seɪl] - ['boʊts]
" Of course ; but according to our constitution only men with sail - boats
" 的 课程 ; 但 根据 到 我们的 宪法 仅有的 男人 和 帆 - 船
[kæn; kən][bi:; bi]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] .
can be officers of the club .
能 是 警官 的 这 俱乐部 .

“当然可以；但根据我们的章程，只有拥有帆船的男士才能担任俱乐部官员。”

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [voʊt] [fɔːr; fər][juː 'es] . "

So	you	must	vote	for	us	.	"
所以	你	必须	投票	为了	我们	.	"

所以你们一定要投票给我们。

" [wʌns] , " [riˈmɑːkt] [dɪl] ,

"	Once	,	"	remarked	Diller	,
"	一次	,	"	评论	迪勒	,

“有一次，”迪勒说道，

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [tʃæp] [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈtentli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ][skwɑːt][ˈbɑːt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]

a	fine	looking	chap	who	was	intently	interested	in	a	squat	bottle	and	a
一个	美好的	寻找	小伙子	WHO	曾是	专注地	感兴趣的	在	一个	蹲	瓶子	和	一个

['saɪfn] ,

siphon	,
虹吸管	,

一个相貌英俊的小伙子，正全神贯注地研究一个矮胖的瓶子和一个虹吸管。

" [aɪ][hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][noʊ][seɪl] - [boʊt] .

"	I	had	money	and	ambition	and	no	sail	-	boat	.
"	我	有	钱	和	志向	和	不	帆	-	船	.

“我有钱有抱负，却没有帆船。”

[huː] [wʌz; wəz][aɪ] , ['enihaʊ] ?

Who	was	I	,	anyhow	?
WHO	曾是	我	,	无论如何	?

我究竟是谁?

[ə; eɪ] ['lændzmən] !

A	landsman	!
一个	土地管理者	!

一个乡巴佬!

[ə; eɪ]['noʊbɑːdi] !

A	nobody	!
一个	无人	!

一个无名小卒!

['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jɑːt] [klʌb] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] . "

Didn't	belong	to	a	yacht	club	,	or	anything	else	.	"
没有	属于	到	一个	游艇	俱乐部	,	或者	任何事物	别的	.	"

不属于任何游艇俱乐部或其他组织。

" [ɪk'sept] ['mɪsɪz] . [dɪl] , " [ˌɪntə'dʒektid] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

"	Except	Mrs	.	Diller	,	"	interjected	Geo	.
"	除了	太太	.	迪勒	,	"	插话	地理	.

“除了迪勒太太，”乔治插话道。

[biː] . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] [æt; ət] ['dʒærə] .

B	.	,	with	a	sly	wink	at	Jarrod	.
B	.	,	和	一个	狡猾	眨眼	在	贾罗德	.

B. 还狡黠地朝 Jarrod 眨了眨眼。

" [ðen] [aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][seɪl] - [boʊt] — "

"	Then	I	bought	a	sail	-	boat	—	"
"	然后	我	买	一个	帆	-	船	—	"

“然后我买了一艘帆船——”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪndʒi] , " ['ædɪd] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

"	And	a	dingy	,	"	added	Geo	.
"	和	一个	昏暗的	,	"	额外	地理	.

“还有一艘小艇，”乔治补充道。

[biː] .
B **.**
B .

B.

" [ænd; ənd] [peɪd] [ʌp][ðə; ði] ['dɛts] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] ['kɑːmədɔːr] .
" **And** **paid** **up** **the** **debts** **of** **the** **club** **and** **was** **made** **Commodore** **.**
" 和 有薪酬的向上 这 债务 的 这 俱乐部 和 曾是 制成 准将 .

“他偿清了俱乐部的债务，并被任命为准将。”

['kɑːmədɔːr] [dɪl] !
Commodore **Diller** **!**
准将 迪勒 !

迪勒准将!

[huː] [wʌz; wəz][aɪ] [ðen] ?
Who **was** **I** **then** **?**
WHO 曾是 我 然后 ?

那时的我是谁?

[waɪ] , [ɛvriːbɑːdi] [sed] : - [mɔrn] - , [kɑːm] - [moʊ] - [dɔː'rei] ! -
Why **,** **ev'rybody** **said** **:** **'** **Morn'n** **'** **,** **Com** **-** **mo** **-** **dore** **!** **'**
为什么 , 每个人 说 : - 早上好 - , com - 莫 - 多尔 ! -

大家齐声说道：“早上好，准将！”

- [hæv; həv][ə; eɪ] [smoʊk] , [kɑːm] - [moʊ] - [dɔː'rei] ! -
' **Have** **a** **smoke** **,** **Com** **-** **mo** **-** **dore** **!** **'**
- 有 一个 抽烟 , com - 莫 - 多尔 ! -

“来根烟吧，准将！”

- [wʌn] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [kɑːm] - [moʊ] - [dɔː'rei] ! -
' **One** **more** **with** **me** **,** **Com** **-** **mo** **-** **dore** **!** **'**
- 一 更多的 和 我 , com - 莫 - 多尔 ! -

“再来一杯，准将！”

[ɑː] ; [ðæts] ['biːn] - ['sʌmbɑːdi] , [ðæt] [ɪz] .
Ah **;** **that's** **bein** **'** **somebody** **,** **that** **is** **.**
啊 ; 那就是 是 - 某人 , 那 是 .

啊，这就是所谓的“有头有脸”吧。

['kɑːmədɔːr] [dɪl] !
Commodore **Diller** **!**
准将 迪勒 !

迪勒准将!

[kɑːm] - [moʊ] - [dɔː'rei][diːˌaɪ'ɛl] - [lɜr] . "
Com **-** **mo** **-** **dore** **Dil** **-** **ler** **.** **"**
com - 莫 - 多尔 稀释 - 勒 . "

迪勒准将。

" [sʌm; səm] [men] [ə'kwaɪər] ['greɪtnəs] , " [sed] ['dʒærə] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" **Some** **men** **acquire** **greatness** **,** **"** **said** **Jarrod** **,** **sympathetically** **.**
" 一些 男人 获得 伟大 , " 说 贾罗德 , 同情地 .

“有些人成就了伟大，”贾罗德同情地说。

" [fækt][ɪz] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['bɜːrwɪn] , " [ðæt] ['dɪlɝz] [ə; eɪ] [faɪn] ['seɪlər] .
" **Fact** **is** **,** **"** **remarked** **the** **solemn** **Berwin** **,** **"** **that** **Diller's** **a** **fine** **sailor** **.**
" 事实 是 , " 评论 这 庄严 伯温 , " 那 迪勒的 一个 美好的 水手 .

“事实是，”严肃的伯温说道，“迪勒是一位优秀的航海家。”

[gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] , [tuː] .
Got **a** **good** **boat** **,** **too** **.**
得到 一个 好的 船 , 也 .

我还弄到了一艘好船。

['evri] [reɪs] [wi:; wi][hæv; həv] , ['dɪlɚz] [ðer; ðər] . "

Every	race	we	have	,	Diller's	there	.	"
每一个	种族	我们	有	,	迪勒的	那里	.	"

“我们每场比赛，迪勒都会参加。”

" [wer] ? " [æskt] [dɪl] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	Where	?	"	asked	Diller	,	looking	up	with	a	puzzled	expression	.
"	在哪里	?	"	问	迪勒	,	寻找	向上	和	一个	困惑	表达	.

“在哪儿？”迪勒抬起头，一脸疑惑地问道。

" [oʊ] , ['sʌmwer] , " [sed] ['bɜ:rwɪn] .

"	Oh	,	somewhere	,	"	said	Berwin	.
"	哦	,	某处	,	"	说	伯温	.

“哦，在某个地方，”伯温说。

" ['oʊnli] ['jestərdeɪ] [aɪ] [sed] [tu:; tə] ['wɪldər] — "

"	Only	yesterday	I	said	to	Wilder	—	"
"	仅有的	昨天	我	说	到	怀尔德	—	"

“就在昨天，我对怀尔德说——”

" [kɑ:n] - [faʊnd] ['wɪldər] ! " [jeld] ['lɪt(ə)l] [steɪks] , ['groʊɪŋ] [red] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [reɪdʒ] [ænd; ənd]

"	Con	-	found	Wilder	!	"	yelled	little	Stakes	,	growing	red	with	sudden	rage	and
"	康	-	成立	怀尔德	!	"	大喊	小的	赌注	,	生长	红色的	和	突然	愤怒	和

['paʊndɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] ['fɪrsli] .

pounding	the	table	fiercely	.
猛击	这	桌子	激烈地	.

“该死的怀尔德！”小斯泰克斯大喊道，顿时怒火中烧，脸涨得通红，狠狠地捶打着桌子。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['mɑ:nstərz] [neɪm] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['sæŋktəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktəm] [ʌv; əv]

"	Why	should	that	monster's	name	be	mentioned	in	the	sanctity	of	the	sanctum	of
"	为什么	应该	那	怪物的	姓名	是	提及	在	这	圣洁	的	这	圣所	的

[ðɪs] [rɪ'spektəbl] [jɑ:t] [klʌb] ?

this	respectable	Yacht	Club	?
这	可敬	游艇	俱乐部	?

“为什么要在这座令人尊敬的游艇俱乐部的圣殿里提及那个怪物的名字？”

['waɪldɚz] [ə; eɪ] ['rɑ:bər] , [ə; eɪ] [θi:f] , [ə; eɪ] [kɑ:n] - [mæn] , [ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['ræskl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] —

Wilder's	a	robber	,	a	thief	,	a	con	-	man	,	a	—	a	rascal	,	and	a	—	a	—
怀尔德的	一个	强盗	,	一个	贼	,	一个	康	-	男人	,	一个	—	一个	恶棍	,	和	一个	—	一个	—

[ə; eɪ] — "

a	—	"
一个	—	"

怀尔德是个强盗、小偷、骗子、——是个恶棍，而且——而且——而且——”

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - .

"	That's	all	right	,	"	interrupted	Homperton	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	中断	-	.

“没关系，”霍姆珀顿打断道。

" ['hi:z] [æn; ən] [ˌʌp'sterz] ['membər] , [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] [ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] . "

"	He's	an	upstairs	member	,	and	we've	got	his	ten	dollars	.	"
"	他是	一个	楼上	成员	,	和	我们已经	得到	他的	十	美元	.	"

“他是高层成员，我们拿到了他的十美元。”

" [wel] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] [steɪks] , ['kɑ:mɪŋ] [daʊn] ['sʌmwʌt] .

"	Well	,	that's	something	,	"	admitted	Stakes	,	calming	down	somewhat	.
"	出色地	,	那就是	某物	,	"	承认	赌注	,	平静	向下	有些	.

“嗯，这倒是个好消息，”斯泰克斯稍微平静下来，承认道。

" [its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tu:; tə] [rɑ:b] [ə; eɪ] ['rɑ:bər] , [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] . "

"	It's	a	pleasure	to	rob	a	robber	,	once	in	awhile	.	"
"	它是	一个	乐趣	到	抢	一个	强盗	,	一次	在	一会儿	.	"

“偶尔劫富济贫也是一种乐趣。”

" [ʃ] — [eɪtʃ] ! " [sed] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
" Sh — h ! " said Geo .
" 什 — h ! " 说 地理 .

“嘘！”乔说道。

[biː] . , ['mɪstʃɪvəsli] .
B . , mischievously .
B . , 顽皮地 .

B.，顽皮地。

" [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [bəuθ]['mɪstər] . ['dʒærə][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['prez(ə)nt] ,
" You forget that both Mr . Jarrod and I are present ,
" 你 忘记 那 两个都 先生 . 贾罗德 和 我 是 展示 ,

“你忘了贾罗德先生和我都在场。”

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['membərʃɪp] [fiːz] . "
and have also been separated from our membership fees . "
和 有 还 到过 分开 从 我们的 会员资格 费用 . "

而且，这些费用也已经从我们的会员费中扣除了。

" [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , " [sed] [steɪks] .
" You don't mind , " said Stakes .
" 你 不 头脑 , " 说 赌注 .

“你不介意吧？”斯泰克斯说道。

" [jʊə(r)] [gʊd] ['fɛloʊz] , [fɔːr; fər][foʊks] [ðæt] [dəunt] [oʊn] [seɪl] - ['boʊts] ,
" You're good fellows , for folks that don't own sail - boats ,
" 你是 好的 伙伴们 , 为了 各位 那 不 自己的 帆 - 船 ,

“你们真是好人，虽然你们自己没有帆船。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪvz] [wɪl] [get] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [ʌp] [sterz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
and your wives will get ten dollars worth of struggle up stairs before the
和 你的 妻子们 将要 得到 十 美元 值得 的 斗争 向上 楼梯 前 这
['siːzənz] ['oʊvər] .
season's over .
本季 超过 .

到赛季结束前，你的妻子们爬楼梯的辛苦程度将达到十美元。

[eɪ] ? "
Eh ? "
嗯 ? "

嗯?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] ['dʒærə] .
" I think so , " said Jarrod .
" 我 思考 所以 , " 说 贾罗德 .

“我想是这样，”贾罗德说。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['feri] - [boʊt] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrd] ['pleɪɚz] ,
Later in the evening the ferry - boat called for the card players ,
之后 在 这 晚上 这 渡船 - 船 称为 为了 这 卡片 玩家 ,

当晚晚些时候，渡船叫来了打牌的人们。

[bʌt; bət] [broʊk] [hɜːr; hər] ['endʒɪnz] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɑːk] .
but broke her engines just as she reached the dock .
但 打破 她 发动机 只是 作为 她 达到 这 码头 .

但就在她抵达码头时，引擎却坏了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,
That was unfortunate ,
那 曾是 不幸 ,

那真是太遗憾了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['broʊkən][hɜːr; hər] ['endʒɪnz] ['oʊnli] [fɔːr] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]

for	she	had	broken	her	engines	only	four	times	that	day	and	this	was
为了	她	有	破碎的	她	发动机	仅有的	四	时代	那	天	和	这	曾是

[hɜːr; hər] [læst] [trɪp] .

her	last	trip	.
她	最后的	旅行	.

因为她当天只发生过四次引擎故障，而这将是她的最后一次航行。

['wɪldər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmptli] ['hʌsəld] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'bɔːrd] ,

Wilder	was	with	her	,	and	he	promptly	hustled	all	the	people	aboard	,
怀尔德	曾是	和	她	,	和	他	及时	匆忙	全部	这	人们	船上	,

怀尔德当时和她在一起，他立即催促所有人上船。

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [ferz] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][sʌm; səm]

collecting	the	fares	as	they	crossed	the	gang	-	plank	,	and	then	,	after	some
收集	这	票价	作为	他们	交叉	这	帮派	-	板	,	和	然后	,	后	一些

[dɪ'leɪ] ,

delay	,
延迟	,

在乘客走过舷梯时收取船票，然后，过了一会儿，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒə·] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪmd] [θɪŋ] ['wʊdnt] [goʊ]

he	informed	his	passengers	in	a	despairing	voice	that	the	blamed	thing	wouldn't	go
他	知情的	他的	乘客	在	一个	绝望	嗓音	那	这	被指责	事物	不会	去

.

:
.

他用绝望的语气告诉乘客，那件被指责的东西走不了。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪnz] ,

Something	was	wrong	with	the	engines	,
某物	曾是	错误的	和	这	发动机	,

引擎出了问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][hiː; hi] [wʊd] [taɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɔːl] [ðə; ði]

but	if	they	would	be	patient	he	would	tie	up	to	the	dock	and	overhaul	the
但	如果	他们	会	是	病人	他	会	领带	向上	到	这	码头	和	大修	这

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] [ə'gen] .

machinery	and	get	things	in	shape	again	.
机械	和	得到	事物	在	形状	再次	.

但如果他们能耐心等待，他就会把船停靠在码头，检修机器，让一切恢复正常。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl] ['truːpt] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ə'gen] .

Of	course	they	all	trooped	off	to	the	dock	again	.
的	课程	他们	全部	成群结队	离开	到	这	码头	再次	.

当然，他们又都涌向了码头。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ventʃərd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ferz] ;

One	or	two	ventured	to	suggest	a	return	of	their	fares	;
一	或者	二	冒险	到	建议	一个	返回	的	他们的	票价	;

有一两个人大胆地建议退还他们的车费；

[bʌt; bət] ['wɪldər] [hæd; həd] [gɔːn] ['sʌmwer] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['læntərn][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] ['pɑːkɪtfʊl]

but	Wilder	had	gone	somewhere	for	a	lantern	and	taken	the	pocketful
但	怀尔德	有	已消失	某处	为了	一个	灯笼	和	已采取	这	口袋

[ʌv; əv] ['nikəlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

of	nickels	with	him	.
的	镍币	和	他	.

但怀尔德去别的地方买灯笼了，把口袋里的一叠五分镍币也带走了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['meri] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr]

Before	**he**	**returned**	**his**	**people**	**had**	**formed**	**a**	**merry**	**procession**	**to**	**the**	**shore**
前	他	返回	他的	人们	有	形成	一个	欢乐	游行	到	这	支撑

[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [haʊs] ,

back	**of**	**the**	**club**	**house**	**,**
后退	的	这	俱乐部	房子	,

在他返回之前，他的族人已经列队欢快地来到俱乐部后面的岸边。

[wer] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['trɑːli] - [kɑːr] [træks] [ænd; ənd] [træmp] [ðə; ði] [hæf] [maɪl] [tuː; tə] -

where	**they**	**struck**	**the**	**trolley**	**-**	**car**	**tracks**	**and**	**tramped**	**the**	**half**	**mile**	**to**	**Tamawaca**
在哪里	他们	击	这	手推车	-	车	轨道	和	践踏	这	一半	英里	到	-

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] .

singing	**and**	**joking**	**and**	**thoroughly**	**enjoying**	**themselves**	**.**
歌唱	和	开玩笑	和	彻底	享受	他们自己	.

他们沿着电车轨道走了半英里，到达塔马瓦卡，一路唱歌、开玩笑，玩得非常开心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['waɪldɝz] ['feri] - [boʊt] , [ænd; ənd] ['nevər] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

They	**were**	**acquainted**	**with**	**Wilder's**	**ferry**	**-**	**boat**	**,**	**and**	**never**	**allowed**	**it**	**to**
他们	是	熟人	和	怀尔德的	渡船	-	船	,	和	绝不	允许	它	到

[meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'hæpi] .

make	**them**	**unhappy**	**.**
制作	他们	不开心	.

他们很熟悉怀尔德的渡船，也从没让渡船给他们带来不快乐。

['mɪsɪz] . ['dʒærə] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] .

Mrs	**.**	**Jarrod**	**was**	**pleased**	**and**	**triumphant**	**.**
太太	.	贾罗德	曾是	高兴	和	凯	.

贾罗德夫人感到高兴和自豪。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [θɜːrd] [praɪz] — [ə; eɪ] [ˌnaɪn'tiːn] [sent] ['hæŋkərtʃɪf] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ]

She	**had**	**won**	**the**	**third**	**prize**	**—**	**a**	**nineteen**	**cent**	**handkerchief**	**embroidered**	**with**
她	有	韩元	这	第三	奖	—	一个	十九	中心	手帕	绣花	和

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] " [es] . " — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ˌoʊvər'hɪr] [ðə; ði]

the	**initial**	**"**	**S**	**.**	**"**	**—**	**and**	**it**	**was**	**indeed**	**fortunate**	**that**	**she**	**did**	**not**	**overhear**	**the**
这	最初的	"	S	.	"	—	和	它	曾是	的确	幸运	那	她	做过	不是	无意中听到	这

[rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drɑːpt] [æt; ət]

remark	**of**	**Mrs**	**.**	**Sauters**	**that**	**it**	**was**	**the**	**same**	**one**	**she**	**had**	**dropped**	**at**
评论	的	太太	.	索特斯	那	它	曾是	这	相同的	一	她	有	掉落	在

[ðə; ði] [læst] [jɑːt] [klʌb] ['pɑːrti] .

the	**last**	**yacht**	**club**	**party**	**.**
这	最后的	游艇	俱乐部	派对	.

她赢得了三等奖——一条价值十九美分的手帕，上面绣着字母"S"。幸好她没有听到索特斯太太说，这条手帕正是她在上次游艇俱乐部聚会上丢的那条。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒærə] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [met] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Next	**morning**	**Jarrod**	**went**	**down**	**to**	**the**	**post**	**office**	**and**	**met**	**several**	**of**	**his**
下一个	早晨	贾罗德	去	向下	到	这	邮政	办公室	和	遇见	一些	的	他的

['feloʊ] ['kɑːtɪdʒər] .

fellow	**cottagers**	**.**
同伴	农舍	.

第二天早上，贾罗德去了邮局，在那里遇到了几位和他一起住农舍的邻居。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [ə; eɪ] [klæs] , ['haɪli] [rɪ'spektəbl] , [wel] - [tuː; tə] - [duː] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃərd]

They	**were**	**,**	**as**	**a**	**class**	**,**	**highly**	**respectable**	**,**	**well**	**-**	**to**	**-**	**do**	**and**	**good**	**natured**
他们	是	,	作为	一个	班级	,	高度	可敬	,	出色地	-	到	-	做	和	好的	自然

['bɪznəs] [men] ,

business	**men**	**,**
商业	男人	,

作为一个阶层，他们都是受人尊敬、家境富裕且性情温和的商人。

[huː] [sɔːt] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [nʊk] [rest] [ænd; ənd] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [ˈæftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈwɪri]

who	sought	in	this	delightful	nook	rest	and	recreation	after	months	of	weary
WHO	寻求	在	这	愉快	角落	休息	和	娱乐	后	几个月	的	厌倦

[tɔɪl] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,

toil	in	their	offices	,
辛劳	在	他们的	办公室	,

那些在办公室辛苦工作数月后，想在这个宜人的角落里休息和放松的人们，

[ˈfæktriz; ˈfæktəriz] , [mɪlz] [ɔːr] [maɪnz] .

factories	,	mills	or	mines	.
工厂	,	磨坊	或者	矿井	.

工厂、磨坊或矿山。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˈfriːli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ədˈvɜːrs] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn] - ,

They	talked	freely	of	the	adverse	conditions	existing	in	Tamawaca	,
他们	谈话	自由	的	这	不利	状况	现存的	在	-	,

他们畅所欲言地谈论了塔马瓦卡存在的恶劣环境，

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈæbdʒekt] [dɪˈpendəns] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wɪmz] [ʌv; əv] [ˈwɪldər] [ænd; ənd] [ˈiːstən] ,

of	their	abject	dependence	upon	the	whims	of	Wilder	and	Easton	,
的	他们的	卑贱	依赖性	之上	这	心血来潮	的	怀尔德	和	伊斯顿	,

他们对怀尔德和伊斯顿的一时兴起完全依赖，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːzɜːrˈpeɪʃn] [baɪ] [ðiːz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒər] - [raɪts] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,

of	the	usurpation	by	these	men	of	the	cottagers	'	rights	and	privileges	,
的	这	篡位	经过	这些	男人	的	这	农舍	-	权利	和	特权	,

这些人篡夺了佃农的权利和特权，

[ænd; ənd] [ˈendɪd] [ˈɔːlweɪz] [baɪ] [ɪkˈspresɪŋ] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] , [ɪf] [əˈpiːld] [tuː; tə] ,

and	ended	always	by	expressing	an	opinion	that	the	law	,	if	appealed	to	,
和	结束	总是	经过	表达	一个	观点	那	这	法律	,	如果	上诉	到	,

最后总是会表达这样一种观点：如果诉诸法律，

[wʊd] [nɑːt] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv] - [ɪn] [ðer; ðər] [ˌɔːtəˈkrætɪk] [ˈækʃnz] .

would	not	support	the	owners	of	Tamawaca	in	their	autocratic	actions	.
会	不是	支持	这	所有者	的	-	在	他们的	专制	行动	.

不会支持塔玛瓦卡的所有者采取独裁行为。

" [ˈwaɪldɝz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [wʌn] .

"	Wilder's	all	right	,	"	said	one	.
"	怀尔德的	全部	正确的	,	"	说	一	.

“怀尔德没事，”其中一人说道。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeloʊ] , [ˈpɜːrsənəli] , [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] .

"	He's	a	good	fellow	,	personally	,	and	mighty	accommodating	.
"	他是	一个	好的	同伴	,	亲自	,	和	强大的	适应性强	.

“他为人很好，非常乐于助人。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [oʊnz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [wʌn] - [θɜːrd] [ˈɪntrəst] , [soʊ] [wʌt] [kæn; kən] [hiː; hi] [duː] [əˈgenst] [ə; eɪ] [mæn]

But	he	owns	only	a	one	-	third	interest	,	so	what	can	he	do	against	a	man
但	他	拥有	仅有的	一个	一	-	第三	兴趣	,	所以	什么	能	他	做	反对	一个	男人

[laɪk] [ˈiːstən] ,

like	Easton	,
喜欢	伊斯顿	,

但他只拥有三分之一的股份，所以他能拿伊斯顿这样的人怎么办呢？

[huː] [oʊnz] [tuː] - [θɜːrd] [ænd; ənd] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈnɪk(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈprɑːpərti]

who	owns	two	-	thirds	and	refuses	to	spend	a	nickel	to	keep	his	own	property
WHO	拥有	二	-	三分之一	和	拒绝	到	花费	一个	镍	到	保持	他的	自己的	财产

[ɪn] [rɪˈper] ? "

in	repair	?	"
在	维修	?	"

谁拥有三分之二的房产，却拒绝花一分钱来维护自己的房产？

" ['i:stən] ['iznt][soʊ][bæd] , " [ri'mɑ:kt] [ə'nʌðər] ; " [bʌt; bət]['hi:z][æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [wi:k] ,
" Easton isn't so bad , " remarked another ; " but he's an old man , and weak ,
" 伊斯顿 不是 所以 坏的 , " 评论 其他 ; " 但 他是 一个 老的 男人 , 和 虚弱的 ,

“伊斯顿还不错，”另一个人评论道，“但他年纪大了，身体也虚弱了。”

[ænd; ənd] ['wɪldər] [meɪks] [hɪm; ɪm][du:] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [laɪks] . "
and Wilder makes him do anything he likes . "
和 怀尔德 制作 他 做 任何事物 他 点赞 . "

怀尔德让他做任何他想做的事。

" [waɪ] [dəunt][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒər] ['ɔ:rgənaɪz] ? " [æskt] ['dʒærə] .
" Why don't the cottagers organize ? " asked Jarrod .
" 为什么 不 这 农舍 组织 ? " 问 贾罗德 .

“为什么度假屋居民不组织起来呢？”贾罗德问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:rgənaɪzd] .
" They are organized .
" 他们 是 组织 .

他们组织严密。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [held] [nekst] ['sætərdeɪ] [naɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
The annual meeting is to be held next Saturday night , " was the reply .
这 年度的 会议 是 到 是 握住 下一个 周六 夜晚 , " 曾是 这 回复 .

“年会将于下周六晚上举行，”对方回答说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [du:] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] ['mi:tiŋz] [ɪk'sept] [bɪ'weɪl] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" But they never do anything at those meetings except bewail their condition of
" 但 他们 绝不 做 任何事物 在 那些 会议 除了 哀叹 他们的 状况 的
['sleɪvəri] [ænd; ənd]['maɪldli] [dɪ'naʊns] ['wɪldər] [ænd; ənd] ['i:stən] . "
slavery and mildly denounce Wilder and Easton . "
奴隶制 和 轻微地 声讨 怀尔德 和 伊斯顿 . "

“但他们在这些会议上除了哀叹自己的奴隶身份和温和地谴责怀尔德和伊斯顿之外，什么也没做。”

" [wʌt] [wi:; wi] [læk] , " [sed] [ə; eɪ] ['grɪzld] [oʊld] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] ['pɪrsɪŋ] [blæk] [aɪz] [glɪntɪŋ]
" What we lack , " said a grizzled old fellow with piercing black eyes glinting
" 什么 我们 缺少 , " 说 一个 斑白 老的 同伴 和 冲孔 黑色的 眼睛 闪闪发光
[ˌʌndər'ni:θ] ['ʃægi] [braʊz] ,
underneath shaggy brows ,
下 毛茸茸 眉毛 ,

“我们所缺乏的，”一位满脸胡茬、黑眼睛炯炯有神的老人说道，他浓密的眉毛下闪着锐利的光芒。

" [ɪz][ə; eɪ] ['li:dər] ; [æn; ən]['ɔ:rgənaɪzər] .
" is a leader ; an organizer .
" 是 一个 领导者 ; 一个 组织者 .

是一位领导者；一位组织者。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['festər] [ðæt] [ɪz] ['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
The whole system of imposition here is a fester that is gradually coming to a
这 所有的 系统 的 征收 这里 是 一个 溃烂 那 是 逐步地 未来 到 一个
[hed] .
head .
头 .

这里整个强加的体系就像一个正在逐渐爆发的毒瘤。

[wʌt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər] ['prez(ə)ntli] [ɪz][ə; eɪ] ['klevər] ['sɜ:rdʒən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lænsɪt] .
What we shall require presently is a clever surgeon with a sharp lancet .
什么 我们 将 要求 目前 是 一个 聪明的 外科医生 和 一个 锋利的 柳叶刀 .

我们现在需要的是一位技艺精湛、手握锋利手术刀的外科医生。

" [æz; əz][ðə; ði] ['spi:kər] [wɔ:kt] [ə'weɪ] ['dʒærə] [lʊkt] ['θɔ:tfəli] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" As the speaker walked away Jarrod looked thoughtfully after him .
" 作为 这 扬声器 步行 离开 贾罗德 看起来 深思熟虑 后 他 .

演讲者走开时，贾罗德若有所思地望着他的背影。

" [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn] ?
" Who is that man ?
" WHO 是 那 男人 ?

“那个人是谁？”

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
" he enquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [waɪ] , [ðæts] ['kɜːrn(ə)l] ['keri] .
" Why , that's Colonel Kerry .
" 为什么 , 那就是 上校 克里 .

“哦，那是克里上校。”

['jɪrz] [ə'goʊ][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] - ;
Years ago he used to be one of the owners of Tamawaca ;
年 前 他 用过的 到 是 一 的 这 所有者 的 - ;

多年前，他曾是塔玛瓦卡的老板之一；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][ænd; ənd][soʊld][aʊt]
but they say he quarreled with the methods of his partners and sold out
但 他们 说 他 争吵 和 这 方法 的 他的 合作伙伴 和 卖 出去
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

但据说他与合伙人的经营方式发生争执，最终向他们出卖了自己。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] ['wɪldər] [ɔːr] ['iːstən] [bɔːt] [ɪn] ;
That was before either Wilder or Easton bought in ;
那 曾是 前 任何一个 怀尔德 或者 伊斯顿 买 在 ;

那是在怀尔德或伊斯顿入股之前的事了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæz; həz]['nevər] [mɪkst] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'ferz] [sɪns] . "
but the Colonel has never mixed in public affairs since . "
但 这 上校 有 绝不 混合 在 民众 事务 自从 . "

但此后，这位上校再也没有参与过任何公共事务。

" [aɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['dʌznt] [juːz][ðə; ði]['lænsɪt] [hɪm'self] , " [sed] ['dʒærə] .
" I wonder he doesn't use the lancet himself , " said Jarrod .
" 我 想知道 他 不 使用 这 柳叶刀 他自己 , " 说 贾罗德 .

“我很好奇他自己为什么不用柳叶刀，”贾罗德说。

" [oʊ] , ['hiːz]['keɪpəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['iznt] ['hʌntɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
" Oh , he's capable enough , I assure you ; but the Colonel isn't hunting trouble .
" 哦 , 他是 有能力的 足够的 , 我 保证 你 ; 但 这 上校 不是 打猎 麻烦 .

“哦，他能力很强，我向你保证；但是上校并不想惹麻烦。”

[hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][maɪndz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .
He sticks to his cottage up on the hillside and minds his own business .
他 棍子 到 他的 小屋 向上 在 这 山坡 和 思想 他的 自己的 商业 .

他待在山坡上的小屋里，过着与世隔绝的生活。

[bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] [ʃruːd] [əb'zɜːrvər] ,
But he's a shrewd observer ,
但 他是 一个 精明 观察员 ,

但他是一位敏锐的观察者。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	no	one	knows	the	inside	history	of	all	the	encroachments	upon	the
和	不	一	知道	这	里面	历史	的	全部	这	侵占	之上	这

[raɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rezɪdənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['jɪrz] ['betər] [ðæn; ðən][oʊld][mæn]

rights	of	our	residents	during	the	last	dozen	or	so	years	better	than	old	man
权利	的	我们的	居民	期间	这	最后的	打	或者	所以	年	更好的	比	老的	男人

['keri] .

Kerry	.
克里	.

没有人比老克里更了解过去十几年间我们居民权利遭受侵犯的内幕。

" ['dʒærə] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːks] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ,

"	Jarrod	strolled	along	the	walks	for	an	hour	or	two	,
"	贾罗德	漫步	沿着	这	散步	为了	一个	小时	或者	二	,

贾罗德沿着小路散步了一两个小时，

[noʊtɪŋ] ['kerfəli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [nɪ'glekt] ['evriwer] [ə'pærənt] .

noting	carefully	the	conditions	of	neglect	everywhere	apparent	.
注意到	小心	这	状况	的	忽视	到处	明显	.

仔细观察各处显而易见的疏于照管的情况。

['neɪtʃər] [hæd; həd] [dʌn] ['wʌndɝz] [fɔːr; fər] - ; [mæn][hæd; həd] [dʌn] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət][mɑːr] ['neɪtʃər]

Nature	had	done	wonders	for	Tamawaca	;	man	had	done	little	but	mar	nature
自然	有	完毕	奇迹	为了	-	;	男人	有	完毕	小的	但	马尔	自然

,

,

,

大自然为塔玛瓦卡创造了奇迹；而人类除了破坏大自然之外，几乎没有做出任何贡献。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['meni] ['hænsəm] [ɔːr]['koʊzi] ['kɔtidʒz] [ðæt] [piːpt] [ɪn'taɪsɪŋli] [frʌm; frəm]

if	we	except	the	many	handsome	or	cosy	cottages	that	peeped	enticingly	from
如果	我们	除了	这	许多	英俊的	或者	舒适	小屋	那	偷窥	诱人地	从

[ðer; ðər] ['liːfi] ['baʊərz] [ɔːr] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [leɪks] .

their	leafy	bowers	or	stood	on	the	hills	overlooking	the	two	lakes	.
他们的	绿叶	鲍尔斯	或者	站立	在	这	丘陵	俯瞰	这	二	湖泊	.

如果我们忽略那些从绿树成荫的树荫下探出头来或矗立在俯瞰两湖的山丘上的许多漂亮或舒适的小屋的话。

- ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] - [puːl] [tuː; tə][ðə; ði]

Tamawaca	occupies	the	point	between	the	channel	and	Tamawaca	Pool	to	the
-	占据	这	观点	之间	这	渠道	和	-	水池	到	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

塔玛瓦卡位于海峡和北部的塔玛瓦卡水潭之间的位置。

[ænd; ənd] [leɪk] ['mɪʃɪgən] [ɑːn][ðə; ði] [west] ,

and	Lake	Michigan	on	the	west	,
和	湖	密歇根州	在	这	西方	,

西边是密歇根湖，

[wer] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [haɪt] [ɪz] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['fɔːrɪst] [ðæt] [kriːps] [pæst]

where	a	sloping	height	is	thickly	covered	with	a	noble	forest	that	creeps	past
在哪里	一个	倾斜的	高度	是	浓密	涵盖	和	一个	高贵	森林	那	令人毛骨悚然	过去的

[ðə; ði] [d'welɪŋz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

the	dwellings	down	to	the	water's	edge	.
这	住宅	向下	到	这	水的	边缘	.

那里有一片倾斜的山坡，上面覆盖着茂密的森林，森林从房屋边一直延伸到水边。

[ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər][roʊ'mæntɪk] [rə'viːnz] , ['flaʊər] - [struːn] [veɪlz] [ænd; ənd][vaɪn] - ['kʌvərd] [klɪfs] .

In	the	hills	are	romantic	ravines	,	flower	-	strewn	vales	and	vine	-	covered	cliffs	.
在	这	丘陵	是	浪漫的	峡谷	,	花	-	散落的	山谷	和	藤	-	涵盖	悬崖	.

山丘间有浪漫的峡谷、鲜花盛开的山谷和藤蔓缠绕的悬崖。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪk'skwɪzɪtli¦'ekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

To	**a**	**lover**	**of**	**nature**	**nothing**	**could**	**be**	**more**	**exquisitely**	**beautiful**	**.**
到	一个	情人	的	自然	没有什么	可以	是	更多的	精美绝伦	美丽的	.

对于热爱自然的人来说，没有什么比这更美妙绝伦了。

['dʒærə] [trɪpt] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːks] .

Jarrod	**tripped**	**and**	**stumbled**	**along**	**the**	**walks**	**.**
贾罗德	绊倒了	和	踉跄	沿着	这	散步	.

贾罗德在小路上跌跌撞撞。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] [rɔtid] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːrt] .

The	**boards**	**were**	**rotted**	**and**	**falling**	**apart**	**.**
这	板	是	腐烂的	和	坠落	除	.

木板已经腐烂脱落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塔玛瓦卡的人们：一部夏日喜剧(Tamawaca Folks A Summer Comedy)
第3/5页

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [sænd] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [haɪ] - [weɪ] [kəm'pliːtli] .

In	places	the	sand	had	drifted	over	and	covered	the	high	-	way	completely	.
在	地方	这	沙	有	漂移	超过	和	涵盖	这	高的	-	方式	完全地	.

在某些地方，沙子堆积起来，完全覆盖了高速公路。

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [nɪ'glekt] [bruːdid] ['evriwer] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] ,

An	air	of	neglect	brooded	everywhere	in	the	public	places	,
一个	空气	的	忽视	沉思	到处	在	这	民众	地方	,

公共场所到处弥漫着一种疏于维护的氛围。

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [lænd] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [left] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrk] [ðə; ði]

and	where	a	bit	of	land	had	originally	been	left	for	a	small	park	the
和	在哪里	一个	少量	的	土地	有	起初	到过	左边	为了	一个	小的	公园	这

[graʊnd] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['empti] [tɪn] [kænz] ,

ground	was	strewn	with	empty	tin	cans	,
地面	曾是	散落的	和	空的	锡	罐头	,

原本预留的一小块地被规划为小型公园，如今地面上却散落着空罐头盒。

[boʊnz] , ['pepərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [də'briː] .

bones	,	papers	and	other	debris	.
骨头	,	文件	和	其他	碎片	.

骨头、纸张和其他杂物。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [noʊt] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

It	grieved	him	to	note	this	condition	of	affairs	.
它	伤心	他	到	笔记	这	状况	的	事务	.

他对此感到痛心。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wel] [də'rektɪd] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wel] [ɪk'spendɪd] ['mʌni] [wʊd] [meɪk]

A	little	well	directed	energy	and	a	little	well	expended	money	would	make
一个	小的	出色地	指导	活力	和	一个	小的	出色地	已支出	钱	会	制作

- ['blɑːsəm] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊz] ;

Tamawaca	blossom	like	a	rose	;
-	开花	喜欢	一个	玫瑰	;

只要稍加努力和合理利用资金，塔马瓦卡就能像玫瑰一样绽放；

[bʌt; bət] [bəuθ] [ðiːz] [ɪ'senʃlz] [siːmd] ['lækɪŋ] .

but	both	these	essentials	seemed	lacking	.
但	两个都	这些	必需品	似乎	缺乏	.

但这两个要素似乎都缺失了。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk]

The	cottagers	would	do	nothing	because	they	were	told	the	streets	and	public
这	农舍	会	做	没有什么	因为	他们	是	讲述	这	街道	和	民众

['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðerz] ,

places	were	not	theirs	,
地方	是	不是	他们的	,

农舍居民们什么也不做，因为他们被告知街道和公共场所不属于他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnərz] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['fɪgjərd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [æz; əz] [mʌtʃ]

and	the	owners	would	do	nothing	because	they	figured	they	could	get	as	much
和	这	所有者	会	做	没有什么	因为	他们	想	他们	可以	得到	作为	很多

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪn'vestmənt] .

out	of	the	cottagers	without	additional	investment	.
出去	的	这	农舍	没有	额外的	投资	.

而业主们却什么也不做，因为他们认为无需额外投资就能从度假屋业主身上榨取尽可能多的钱。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bɪlt] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ,

The	people	who	built	at	Tamawaca	,	and	lived	there	during	the	summer	months	,
这	人们	WHO	建造	在	-	,	和	居住地	那里	期间	这	夏天	几个月	,

在塔马瓦卡建造房屋并在夏季居住在那里的人们，

[wɜ:r; wər][pər'hæps] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [preɪ] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [feɪts] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] .

were	perhaps	regarded	as	legitimate	prey	by	those	who	directed	their	fates	during	that	time	.
是	也许	认为	作为	合法的	猎物	经过	那些	WHO	指导	他们的	命运	期间	那	时间	.

在那个时代，那些主宰他们命运的人或许将他们视为合法的猎物。

['wɪldər] [ænd; ənd] ['i:stən] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .

Wilder	and	Easton	supplied	them	with	everything	.
怀尔德	和	伊斯顿	供应	他们	和	一切	.

怀尔德和伊斯顿为他们提供了一切。

[ðeɪ] [oʊnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [plænt][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɜ:rks] .

They	owned	the	electric	light	plant	and	the	water	works	.
他们	拥有	这	电的	光	植物	和	这	水	作品	.

他们拥有发电厂和自来水厂。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [oʊnd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒər] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [hæv; həv] ,

Indeed	,	they	owned	and	controlled	everything	that	the	cottagers	were	obliged	to	have	,
的确	,	他们	拥有	和	受控	一切	那	这	农舍	是	有义务	到	有	,

事实上，他们拥有并控制了佃农们必须拥有的一切。

[ænd; ənd] ['netɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɪnkʌm] [i:tʃ] [jɪr] .

and	netted	a	fine	income	each	year	.
和	网	一个	美好的	收入	每个	年	.

每年都能获得不错的收入。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə] ['dʒærə] .

All	this	was	a	challenge	to	Jarrod	.
全部	这	曾是	一个	挑战	到	贾罗德	.

这对贾罗德来说都是挑战。

[ðə; ði][fairz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['enərdʒi][mʌst; məst][bi:; bi] [fed] , ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] " ['restɪŋ] , ,

The	fires	of	his	mental	energy	must	be	fed	,	even	when	he	was	"	resting
这	火灾	的	他的	精神的	活力	必须	是	美联储	,	甚至	什么时候	他	曾是	"	休息

即使在他"休息"的时候，他的精神能量之火也必须得到补充。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['pɜ:rsən(ə)l][æn'tægənɪzəm][tu:; tə] ['wɪldər] [ænd; ənd] ['i:stən] ,

"	and	without	the	slightest	personal	antagonism	to	Wilder	and	Easton	,
"	和	没有	这	丝毫	个人的	对抗	到	怀尔德	和	伊斯顿	,

"而且，我对怀尔德和伊斯顿没有任何个人敌意，"

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒər] ,

but	simply	because	he	saw	there	was	a	battle	to	be	fought	for	the	cottagers	,
但	简单地	因为	他	锯	那里	曾是	一个	战斗	到	是	战斗	为了	这	农舍	,

但仅仅是因为他看到必须为农舍居民而战，

[huːz] [ræŋks][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd] ,

whose	ranks	he	had	joined	,
谁	排名	他	有	加入	,

他加入了他们的行列，

[hɪz; ɪz]['lɑːdʒɪk(ə)l][maɪnd][bɪ'gæn][tuː; tə]['fɪgjər] [aʊt] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

his	logical	mind	began	to	figure	out	ways	and	means	to	force	the	fighting	.
他的	逻辑	头脑	开始	到	数字	出去	方式	和	方法	到	力量	这	斗争	.

他开始运用逻辑思维去思考如何才能迫使战争爆发。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər][ðə; ði] ['lɔɪər] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kɑːr][tuː; tə] - [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ]

A	day	or	two	later	the	lawyer	took	the	electric	car	to	Kochton	and	read	a
一个	天	或者	二	之后	这	律师	采取	这	电的	车	到	-	和	读	一个

['lɪt(ə)l] ['mɪʃɪgən] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [ə'tɜːrni] .

little	Michigan	law	in	the	office	of	a	friendly	attorney	.
小的	密歇根州	法律	在	这	办公室	的	一个	友好的	律师	.

一两天后，这位律师开着电动汽车来到科赫顿，在一位友好律师的办公室里阅读了一些密歇根州的法律。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ə'praɪzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hjuːdʒ]

The	result	apprised	him	that	he	was	uncovering	nothing	more	than	a	huge
这	结果	已获知	他	那	他	曾是	揭开	没有什么	更多的	比	一个	巨大的

[geɪm] [ʌv; əv] " [blʌf] ,

game	of	"	bluff	,
游戏	的	"	虚张声势	,

结果让他意识到，他所发现的只不过是一场巨大的“虚张声势”游戏而已。

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'meɪzɪŋ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	which	had	been	played	so	long	and	with	such	amazing	assurance	that	it
"	哪个	有	到过	玩	所以	长的	和	和	这样的	惊人的	保证	那	它

[hæd; həd] [kəm'pliːtli] [kaʊd] [ɪts]['vɪktəms] .

had	completely	cowed	its	victims	.
有	完全地	胆怯	它是	受害者	.

“它演奏的时间如此之长，演奏得如此自信，以至于完全吓倒了它的受害者。”

['dʒærə] [keɪm] [hoʊm] ['smaɪlɪŋ] .

Jarrod	came	home	smiling	.
贾罗德	来了	家	微笑	.

贾罗德笑着回家了。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər] ['kwaɪətɪŋ] [wʌnz] [nəːvs] , " [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]

"	There's	nothing	like	a	summer	resort	for	quieting	one's	nerves	,	"	he	told	his
"	有	没有什么	喜欢	一个	夏天	采取	为了	安静	一个人的	神经	,	"	他	讲述	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

“没有什么比避暑胜地更能让人放松心情了，”他告诉妻子。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[faʊnd] [aʊt] .

FOUND	OUT	.
成立	出去	.

查明了。

[wen] ['dʒɪm] [kɔːld] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər] ['suːzi] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [hiː; hi]

When	Jim	called	to	enquire	after	Susie	on	the	evening	of	his	adventure	he
什么时候	吉姆	称为	到	查询	后	苏西	在	这	晚上	的	他的	冒险	他

[faʊnd] [hɜːr; hər] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌfi] [waɪt] ['kɑːstuːm] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [dɪ'mjʊrli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ]

found	her	dressed	in	a	fluffy	white	costume	and	sitting	demurely	upon	the	porch
成立	她	穿着	在	一个	蓬松的	白色的	戏服	和	坐着	端庄地	之上	这	门廊

[ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

awaiting	him	.
等待中	他	.

吉姆在冒险当晚打电话询问苏西的情况时，发现她穿着蓬松的白色服装，端庄地坐在门廊上等他。

['mɪstər] . ['kɑːrltən] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['reskjuːɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gest] ,

Mr	.	Carleton	came	out	to	thank	the	boy	for	rescuing	his	little	guest	,
先生	.	卡尔顿	来了	出去	到	感谢	这	男生	为了	救援	他的	小的	客人	,

卡尔顿先生出来感谢男孩救了他的小客人。

[ænd; ənd]['æftər][wʌn] [ʃruːd] [glæns] ['ɪntuː][ðə; ði][fræŋk][ænd; ənd]['mænli] [feɪs] [hiː; hi][rɪ'taɪərd][ænd; ənd]

and	after	one	shrewd	glance	into	the	frank	and	manly	face	he	retired	and
和	后	一	精明	瞥一眼	进入	这	坦率	和	男子气概	脸	他	退休	和

[left] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [tə'geðər] ,

left	the	young	folks	together	,
左边	这	年轻的	各位	一起	,

他精明地瞥了一眼那张坦率而充满男子气概的脸，然后便退下了，留下年轻人单独相处。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['suːzi] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ][ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] .

satisfied	that	Susie	had	made	no	undesirable	acquaintance	.
使满意	那	苏西	有	制成	不	不理想的	熟人	.

确信苏西没有结识任何不好的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ]

They	had	plenty	to	talk	about	,	although	this	was	practically	their	first	meeting
他们	有	很多	到	讲话	关于	,	虽然	这	曾是	几乎	他们的	第一的	会议

.

:
.

虽然这实际上是他们的第一次见面，但他们有很多共同话题。

[bʌt; bət] ['suːzi] [hæd; həd] ['feɪθfəli] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər][gɜːrl] [frendz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['dʒɪm]['oʊvər][tuː; tə]

But	Susie	had	faithfully	promised	her	girl	friends	to	bring	Jim	over	to
但	苏西	有	忠实	承诺	她	女孩	朋友们	到	带来	吉姆	超过	到

[ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

the	hotel	for	the	dancing	that	evening	,
这	酒店	为了	这	跳舞	那	晚上	,

但苏西信守承诺，当晚会带吉姆来酒店参加舞会，她的闺蜜们都这么认为。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [ɔːl'ðoʊ] [rɪ'lʌktəntli] ,

so	she	was	obliged	,	although	reluctantly	,
所以	她	曾是	有义务	,	虽然	勉强	,

所以她虽然不情愿，但也不得不这样做。

[tuː; tə][kɜːr'teɪl][ðer; ðər] ['plez(ə)nt] [tʃæt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['eskɔːrt][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

to	curtail	their	pleasant	chat	and	invite	him	to	escort	her	to	the
到	限制	他们的	令人愉快的	聊天	和	邀请	他	到	护送	她	到	这

[dæns] .

dance	.
舞蹈	.

结束他们愉快的交谈，并邀请他陪她去参加舞会。

['dʒɪm][wʌz; wəz] [trə'mendəsli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , [soʊ][hiː; hi] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

Jim	was	tremendously	fond	of	dancing	,	so	he	accepted	with	alacrity	.
吉姆	曾是	非常	喜爱	的	跳舞	,	所以	他	公认	和	敏捷	.

吉姆非常喜欢跳舞，所以他欣然接受了邀请。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

When	they	arrived	at	the	ball	-	room	of	the	hotel	,
什么时候	他们	到达的	在	这	球	-	房间	的	这	酒店	,

当他们到达酒店宴会厅时，

[wer] ['kɑ:tɪdʒər] [ænd; ənd] [gests] [ə'laɪk][wɜ:r; wər] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði][prə'praɪətər] , [ðeɪ] [faʊnd] ['glædɪs] [ænd; ənd] ['meri] ,

where	cottagers	and	guests	alike	were	welcomed	by	the	proprietor	,	they	found	Gladys	and	Mary	,
在哪里	农舍	和	客人	同样	是	欢迎	经过	这	业主	,	他们	成立	格拉迪斯	和	玛丽	,

主人热情欢迎了所有度假小屋的住客和客人，他们在那里遇到了格拉迪斯和玛丽。

['beti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erəs] [ɔ:l] ['i:gərli] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

Betty	and	the	heiress	all	eagerly	awaiting	them	.
贝蒂	和	这	女继承人	全部	急切地	等待中	他们	.

贝蒂和那位女继承人都在热切地等待着他们。

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɜ:r; wər] ['meni] ['kʌpəlz] [ʌv; əv]['gɝ:lz] ['dʒɔɪəsli] ['dænsɪŋ] [tə'geðər] ,

On	the	floor	were	many	couples	of	girls	joyously	dancing	together	,
在	这	地面	是	许多	情侣	的	女孩们	欣喜地	跳舞	一起	,

舞池里有很多女孩情侣在欢快地跳舞，

[fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt][wɜ:r; wər] [skers] [ɪn'di:d] ,

for	boys	of	any	sort	were	scarce	indeed	,
为了	男孩们	的	任何	种类	是	稀少	的确	,

因为各种类型的男孩都非常少见。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['æbsəns] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'du:s] [ðə; ði]['gɝ:lz][tu:; tə][fɔ:r'goʊ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lts][ænd; ənd] [tu:] - [step] .

and	their	absence	could	not	induce	the	girls	to	forego	the	pleasures	of	the	waltz	and	two	-	step	.
和	他们的	缺席	可以	不是	诱导	这	女孩们	到	放弃	这	快乐	的	这	华尔兹	和	二	-	步	.

即使她们不在场，女孩们也丝毫没有放弃华尔兹和二步舞的乐趣。

['dʒɪm] ['prɑ:mptli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [baɪ] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['su:zi] , [æz; əz] [pə'laɪtnəs] [rɪ'kwaɪərd] ,

Jim	promptly	began	to	participate	by	dancing	with	Susie	,	as	politeness	required	,
吉姆	及时	开始	到	参加	经过	跳舞	和	苏西	,	作为	礼貌	必需的	,

出于礼貌，吉姆立即加入进来，和苏西跳起了舞。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [ʃɔ:rt] [ɪn] ['stætʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [best] [ə'kʌmpliʃmənts] .

although	she	was	too	short	in	stature	for	the	big	fellow	and	dancing	was	not	one	of	her	best	accomplishments	.
虽然	她	曾是	也	短的	在	身材	为了	这	大的	同伴	和	跳舞	曾是	不是	一	的	她	最好的	成就	.

虽然她个子太矮，配不上这个高大的男人，而且跳舞也不是她最擅长的。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ges] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æn; ən] ['ɔ:kwərd] ['kʌp(ə)l] , [haʊ'evər] ,

He	did	not	allow	her	to	guess	they	were	an	awkward	couple	,	however	,
他	做过	不是	允许	她	到	猜测	他们	是	一个	尴尬的	夫妻	,	然而	,

但他不让她猜到他们是一对尴尬的情侣。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜ:r; hər][æz; əz] ['greɪtfəli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['berli] [ɪ'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] [trɪpt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

and	thanked	her	as	gratefully	as	if	he	had	not	barely	escaped	being	tripped	a	dozen	times	.
和	谢谢	她	作为	感激不尽	作为	如果	他	有	不是	仅仅	逃脱	存在	绊倒了	一个	打	时代	.

他感激涕零地向她道谢，仿佛自己没有差点被绊倒十几次似的。

[nekst][hiː; hi][led] [aʊt][ðə; ði] ['erəs] ,

Next	he	led	out	the	heiress	,
下一个	他	引领	出去	这	女继承人	,

接着，他领着女继承人走了出去。

[huː] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['prɪti] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['skɪlf(ə)l]['dænsər] .

who	in	addition	to	being	pretty	and	graceful	was	an	especially	skillful	dancer	.
WHO	在	添加	到	存在	漂亮的	和	优美	曾是	一个	尤其	熟练	舞蹈家	.

她不仅长相漂亮、举止优雅，而且还是一位技艺特别精湛的舞者。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[haʊ] ['dʒɪm][dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ðæt] [tuː] - [step] .

how	Jim	did	enjoy	that	two	-	step	.
如何	吉姆	做过	享受	那	二	-	步	.

吉姆确实很喜欢那两步舞。

[hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] ['beti] [nekst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erəs] [ə'gen] ;

He	danced	with	Betty	next	,	and	with	the	heiress	again	;
他	跳舞	和	贝蒂	下一个	,	和	和	这	女继承人	再次	;

接下来他与贝蒂跳舞，然后又与那位女继承人跳舞；

[ðen] [wɪð; wɪθ]['glædɪs][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erəs] .

then	with	Gladys	and	once	more	with	the	heiress	.
然后	和	格拉迪斯	和	一次	更多的	和	这	女继承人	.

然后和格拉迪斯，再和那位女继承人。

['mɛriːz] [tɜːrn] [keɪm] ['æftərwərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [æskt] ['suːzi] [wʌns] [mɔːr] ;

Mary's	turn	came	afterward	,	and	he	really	ought	to	have	asked	Susie	once	more	;
玛丽的	转动	来了	之后	,	和	他	真的	应该	到	有	问	苏西	一次	更多的	;

轮到玛丽的时候，他真应该再问一次苏西；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['erəs] [aʊt][fɔːr; fər][wʌn]['faɪn(ə)l] [wɜːrl] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	by	the	time	he	had	taken	the	heiress	out	for	one	final	whirl	the	dancing	was	over	and	it	was	too	late	.
但	经过	这	时间	他	有	已采取	这	女继承人	出去	为了	一	最终的	旋转	这	跳舞	曾是	超过	和	它	曾是	也	晚的	.

但当他带着女继承人最后一次翩翩起舞时，舞会已经结束了，一切都太迟了。

['klærə][wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] .

Clara	was	glowing	and	triumphant	.
克拉拉	曾是	发光	和	凯	.

克拉拉容光焕发，得意洋洋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ferli] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn][ɪn] - [ðə; ði] [hoʊl] ['iːvnɪŋ] ,

She	had	fairly	monopolized	the	most	desirable	young	man	in	Tamawaca	the	whole	evening	,
她	有	相当	垄断	这	最多	理想	年轻的	男人	在	-	这	所有的	晚上	,

整个晚上，她几乎独占了塔马瓦卡最令人向往的年轻男子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [θrɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['noʊtɪs] [haʊ] ['meri] [ænd; ənd]['glædɪs] [fraund]

and	it	thrilled	her	with	delight	to	notice	how	Mary	and	Gladys	frowned
和	它	激动不已	她	和	喜	到	注意	如何	玛丽	和	格拉迪斯	皱眉

[æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] [ðer; ðər] ['ʃeɪpli] ['ʃəuldəz] ,

at	her	and	shrugged	their	shapely	shoulders	,
在	她	和	耸了耸肩	他们的	优美	肩膀	,

令她欣喜若狂的是，她注意到玛丽和格拉迪斯皱着眉头，耸了耸她们优美的肩膀。

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɔːsɪli] ['beti] [stʌk] [ʌp][hɜːr; hər][noʊz] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk]

and	how	saucily	Betty	stuck	up	her	nose	when	she	found	she	could	not	look
和	如何	俏皮地	贝蒂	卡住	向上	她	鼻子	什么时候	她	成立	她	可以	不是	看

[ɪn'dɪfrənt] .

indifferent	.
冷漠	.

当贝蒂发现自己无法装作漠不关心时，她那副傲慢无礼的样子真是令人作呕。

[bʌt; bət] ['suːzi] ['oʊnli] [smaɪld] ['kɔːrdʒəli] [æt; ət][hɜːr; hər]['raɪv(ə)l][ænd; ənd][toʊld]['klærə][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [æz; əz]

But	Susie	only	smiled	cordially	at	her	rival	and	told	Clara	she	danced	as
但	苏西	仅有的	微笑	诚挚地	在	她	竞争对手	和	讲述	克拉拉	她	跳舞	作为

['prɪtɪli] [æz; əz] ['eni] [gɜːrl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [met] .

prettily	as	any	girl	she	had	ever	met	.
漂亮	作为	任何	女孩	她	有	曾经	遇见	.

但苏西只是友好地对她的对手笑了笑，并告诉克拉拉，她跳舞跳得和她见过的任何女孩一样漂亮。

[ðen] ['dʒɪm] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'krɔːs] [tuː; tə] ['waɪldɚz] [fɔːr; fər][æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['soʊdə] — [ðə; ði]

Then	Jim	took	them	all	across	to	Wilder's	for	an	ice	-	cream	soda	—	the
然后	吉姆	采取	他们	全部	穿过	到	怀尔德的	为了	一个	冰	-	奶油	苏打	—	这

['oʊnli] [ˌentər'teɪnmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['gɝːlz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

only	entertainment	by	which	it	was	possible	to	repay	the	girls	for	his
仅有的	娱乐	经过	哪个	它	曾是	可能的	到	偿还	这	女孩们	为了	他的

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ;

delightful	evening	;
愉快	晚上	;

然后吉姆带着她们去了怀尔德家吃冰淇淋苏打——这是唯一能报答女孩们让他度过一个愉快夜晚的方式；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['ʃivəd] [ə; eɪ][bɪt] [wen] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv]

and	if	he	shivered	a	bit	when	he	paid	the	bill	no	one	could	ever	have
和	如果	他	瑟瑟发抖	一个	少量	什么时候	他	有薪酬的	这	账单	不	一	可以	曾经	有

[sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mænər] .

suspected	it	from	his	manner	.
怀疑	它	从	他的	方式	.

即使他在付账时微微颤抖了一下，从他的举止上也丝毫看不出来。

" [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːts] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [wɪl] [kɜːr'teɪl][maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [kən'sɪdərəbli]

"	A	few	more	of	these	treats	,	"	he	thought	,	"	will	curtail	my	vacation	considerably
"	一个	很少	更多的	的	这些	款待	,	"	他	想法	,	"	将要	限制	我的	假期	相当

.

:
.

“再多吃点这样的，”他心想，“我的假期就要大大缩短了。”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ɔːr] [aɪl] ['ruːɪn][maɪ]['prez(ə)nt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

I	must	be	careful	,	or	I'll	ruin	my	present	opportunity	to	have	a	good	time
我	必须	是	小心	,	或者	患病的	废墟	我的	展示	机会	到	有	一个	好的	时间

.

:
.

我必须小心，否则我会错失现在享受美好时光的机会。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] ['erəs] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

"	You	may	be	sure	the	heiress	urged	him	to	call	the	next	day	,
"	你	可能	是	当然	这	女继承人	敦促	他	到	称呼	这	下一个	天	,

“你可以肯定，那位女继承人催促他第二天再打电话。”

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	equally	sure	that	he	accepted	the	invitation	.
和	同样地	当然	那	他	公认	这	邀请	.

他同样确信自己接受了邀请。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] ,

Instantly	he	found	himself	popular	with	all	the	girls	,
即刻	他	成立	他自己	受欢迎的	和	全部	这	女孩们	,

他立刻发现自己很受所有女孩的欢迎。

[fɔːr; fər] ['evri] [ˌʌnə'tætʃt] ['fiːmeɪl] [æt; ət] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['hænsəm] [juːθ] .

for	every	unattached	female	at	Tamawaca	wanted	to	know	the	handsome	youth	.
为了	每一个	未连接的	女性	在	-	通缉	到	知道	这	英俊的	青年	.

在塔马瓦卡，每个单身女性都想认识这位英俊的青年。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [soʊ] ['meni] [ˌɪnvi'teɪʃənz] [tuː; tə][goʊ] ['boʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd]

Presently	he	received	so	many	invitations	to	go	boating	and	bathing	and
目前	他	已收到	所以	许多	邀请函	到	去	划船	和	洗澡	和

['ɔːtoʊ] - ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['lʌntʃən] ,

auto	-	riding	,	and	for	luncheons	,
汽车	-	骑术	,	和	为了	午餐会	,

目前他收到了很多邀请，包括划船、游泳、驾车兜风和参加午餐会。

['pikniks] , [kɑːrdz][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['pɑːrtiz] , [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['weɪkɪŋ] ['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ]

picnics	,	cards	and	dancing	parties	,	that	almost	every	waking	moment	of	his	day
野餐	,	牌	和	跳舞	各方	,	那	几乎	每一个	醒来	片刻	的	他的	天

[wʌz; wəz] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] .

was	fully	occupied	.
曾是	完全	占领	.

野餐、打牌、跳舞，他醒着的每一刻几乎都被安排得满满当当。

[θruː'aʊt] [ðɪs] ['soʊʃ(ə)l] ['revlri] [ðə; ði] ['erəs] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['kɑːŋkwest] [laɪk] [grɪm] [deθ] .

Throughout	this	social	revelry	the	heiress	clung	to	her	conquest	like	grim	death	.
自始至终	这	社会的	狂欢	这	女继承人	紧紧抓住	到	她	征服	喜欢	严峻	死亡	.

在这场社交狂欢中，这位女继承人像死神一样紧紧抓住她的战利品不放。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [hɜːr; hər][gɜːrl] [frendz] [maɪt] [ə'kjuːz] [hɜːr; hər][ʌv; əv] " ['ɑːrtf(ə)l] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd]

However	much	her	girl	friends	might	accuse	her	of	"	artful	selfishness	and
然而	很多	她	女孩	朋友们	可能	控	她	的	"	巧	自私	和

['selfɪʃ] ['ɑːrtfəlnəs] " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][baɪ][hɜːr; hər]

selfish	artfulness	"	she	was	clever	enough	to	charm	the	young	man	by	her
自私	精巧的	"	她	曾是	聪明的	足够的	到	魅力	这	年轻的	男人	经过	她

['juːnɪfɔːrm] [gʊd] ['tempər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][fræŋk] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] .

uniform	good	temper	and	her	frank	delight	in	his	society	.
制服	好的	脾气	和	她	坦率	喜	在	他的	社会	.

尽管她的闺蜜们可能会指责她“狡猾自私”，但她足够聪明，凭借始终如一的好脾气和对与他交往的坦率喜悦，赢得了这位年轻人的芳心。

['dʒɪmz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['hjuːmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][maɪld]

Jim's	heart	was	not	mush	,	but	he	was	human	enough	to	enjoy	a	mild
吉姆的	心	曾是	不是	糊状物	,	但	他	曾是	人类	足够的	到	享受	一个	温和的

[flɜːr'teɪʃn] .

flirtation	.
调情	.

吉姆的心并不软弱，但他毕竟是人，会享受轻微的调情。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [nɪˈglekt] ['ʌðər] ['gɝːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [ɪnˈtaɪərli] ,

He	did	not	neglect	other	girls	of	his	acquaintance	entirely	,
他	做过	不是	忽视	其他	女孩们	的	他的	熟人	完全	,

他并没有完全忽略他认识的其他女孩，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][moʊst]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəs] ;

but	was	most	often	seen	in	the	society	of	the	heiress	;
但	曾是	最多	经常	已见	在	这	社会	的	这	女继承人	;

但最常见于女继承人的社交圈；

[soʊ] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɜːr; hər][praɪˈɔːrəti][ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] ['oʊnli]

so	gradually	the	others	came	to	acknowledge	her	priority	and	expected	only
所以	逐步地	这	其他的	来了	到	承认	她	优先事项	和	预期的	仅有的

[ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

a	modest	share	of	his	attention	.
一个	谦虚的	分享	的	他的	注意力	.

因此，其他人逐渐认识到她的重要性，只期望得到他适量的关注。

[tuː; tə] ['suːzi] ['dʒɪm] [rɪˈmeɪnd] ['ɔːlweɪz] ['frendli] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] ,

To	Susie	Jim	remained	always	friendly	and	considerate	,
到	苏西	吉姆	剩余	总是	友好的	和	周到	,

吉姆对苏西始终友好体贴。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['gɪdi] [fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][veɪˈkeɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [əˈweɪ]

and	sometimes	during	that	giddy	first	week	of	his	vacation	he	would	steal	away
和	有时	期间	那	头晕	第一的	星期	的	他的	假期	他	会	偷	离开

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrltən] [pɔːrtʃ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

to	the	Carleton	porch	to	sit	down	for	a	peaceful	hour	with	the	little	girl
到	这	卡尔顿	门廊	到	坐	向下	为了	一个	和平	小时	和	这	小的	女孩

[huːz] [laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] .

whose	life	he	had	saved	.
谁	生活	他	有	已保存	.

在他假期那令人兴奋的第一周里，他有时会偷偷溜到卡尔顿家的门廊上，和被他救过的小女孩一起安静地坐上一个小时。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['ɪntəvjuːz] ['suːzi] [wʊd] [preɪz] ['klærəz, 'klɛrəz] ['bjuːti] [ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃmənts]

During	these	interviews	Susie	would	praise	Clara's	beauty	and	accomplishments
期间	这些	访谈	苏西	会	称赞	克拉拉的	美丽	和	成就

[ʌnˈtɪl] ['dʒɪm] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['trʌbld] .

until	Jim	looked	at	her	curiously	and	his	face	grew	troubled	.
直到	吉姆	看起来	在	她	奇怪的是	和	他的	脸	生长	麻烦	.

在这些采访中，苏西不断称赞克拉拉的美貌和成就，直到吉姆好奇地看着她，脸上露出忧虑的神色。

[hiː; hi] [wʊd] [ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['erəs] [wʌz; wəz] " [gʊd] [fʌn] , " [bʌt; bət] [riˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [mɔːr]

He	would	admit	that	the	heiress	was	"	good	fun	,	"	but	refrained	from	more
他	会	承认	那	这	女继承人	曾是	"	好的	乐趣	,	"	但	克制	从	更多的

[ɪnˌθuːziˈæstɪk] ['kɑːment] .

enthusiastic	comment	.
热情的	评论	.

他承认这位女继承人“很有趣”，但没有发表更热情的评论。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪroʊ] - ['wɜːrʃɪp] .

But	there	was	only	a	week	of	this	hero	-	worship	.
但	那里	曾是	仅有的	一个	星期	的	这	英雄	-	崇拜	.

但这种英雄崇拜只持续了一周。

[ðen] [ðə; ði][skaɪ] [fel] , [ænd; ənd]['dʒɪm] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪm] - [laɪt] ['ɪntuː] [kəm'pærətɪv]

Then	the	sky	fell	,	and	Jim	passed	out	of	the	lime	-	light	into	comparative
然后	这	天空	跌倒	,	和	吉姆	通过了	出去	的	这	酸橙	-	光	进入	比较

[ə'blɪviən] .

oblivion	.
遗忘	.

然后，天塌下来了，吉姆从聚光灯下消失，相对地被人遗忘。

['keɪti] ['glæstən] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wʌn] [deɪ] ,

Katie	Glaston	came	over	from	Chicago	one	day	,
凯蒂	格拉斯顿	来了	超过	从	芝加哥	一	天	,

有一天，凯蒂·格拉斯顿从芝加哥过来。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] ['glædɪs] [ænd; ənd] ['meri] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dʒɔɪfəli] ['welkəmd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	as	she	knew	Gladys	and	Mary	she	was	joyfully	welcomed	to	the
和	作为	她	知道	格拉迪斯	和	玛丽	她	曾是	欣喜地	欢迎	到	这

[sɪ'lekt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði] [bʌntʃ] .

select	circle	of	"	the	bunch	.
选择	圆圈	的	"	这	束	.

由于她认识格拉迪斯和玛丽，所以她欣然加入了“这群人”的精英圈子。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst] [iks'piəriənsiz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ə'genst] ['dʒɪm]

"	And	of	course	one	of	her	first	experiences	was	to	run	against	Jim
"	和	的	课程	一	的	她	第一的	经历	曾是	到	跑步	反对	吉姆

[ænd; ənd]['klærə][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] .

and	Clara	on	the	board	walk	.
和	克拉拉	在	这	木板	走	.

“当然，她最早的经历之一就是在木板路上与吉姆和克拉拉竞选。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] [raɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]

They	were	bound	for	a	boat	ride	and	the	girls	halted	them	long	enough
他们	是	边界	为了	一个	船	骑	和	这	女孩们	停止	他们	长的	足够的

[tuː; tə] ['greɪʃəsli] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] " ['hɪroʊ] " [tuː; tə] ['keɪti] .

to	graciously	introduce	the	"	hero	"	to	Katie	.
到	亲切地	介绍	这	"	英雄	"	到	凯蒂	.

她们正准备乘船游览，女孩们让她们停下车，热情地向凯蒂介绍了这位“英雄”。

[ʃiː; ʃi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] ['koʊldnəs] .

She	acknowledged	the	introduction	with	marked	coldness	.
她	已确认	这	介绍	和	标记	寒冷	.

她冷淡地回应了介绍。

" ['glæstən] ? " [sed] ['dʒɪm] , [ˌremə'nisntli] ; " ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][diː] . [biː] . ['glæstən] ? "

"	Glaston	?	"	said	Jim	,	reminiscently	;	"	any	relation	to	D	.	B	.	Glaston	?	"
"	格拉斯顿	?	"	说	吉姆	,	令人回味	;	"	任何	关系	到	D	.	B	.	格拉斯顿	?	"

“格拉斯顿？”吉姆回忆道，“跟D·B·格拉斯顿有关系吗？”

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['fɑːðər] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

"	He	is	my	father	,	sir	,	"	said	the	young	lady	,
"	他	是	我的	父亲	,	先生	,	"	说	这	年轻的	女士	,

“他是我父亲，先生，”这位年轻女士说道。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['beti] .

and	turned	her	back	to	speak	with	Betty	.
和	转向	她	后退	到	说话	和	贝蒂	.

然后她转过身去和贝蒂说话。

['dʒɪm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ['slaɪtli] , [smaɪld] [wɪð; wɪθ]['kwaɪət] [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt]

Jim	raised	his	eyebrows	slightly	,	smiled	with	quiet	amusement	,	and	then	walked
吉姆	提高	他的	眉毛	轻微地	,	微笑	和	安静的	娱乐	,	和	然后	步行

[ɑːn] [bɪ'saɪd] ['klærə] ,

on	beside	Clara	,
在	旁	克拉拉	,

吉姆微微挑了挑眉，带着一丝不易察觉的笑意，然后走到克拉拉身边继续往前走。

[huː] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [snʌb] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] .

who	had	noticed	the	snub	and	was	angry	and	indignant	.
WHO	有	注意到	这	冷落	和	曾是	生气的	和	愤怒	.

他注意到这种冷落，感到愤怒和愤慨。

" [wʌt] ['ɪmpjədəns] !

"	What	impudence	!
"	什么	厚颜无耻	!

真是厚颜无耻！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] .

"	she	exclaimed	,	when	they	had	passed	out	of	earshot	.
"	她	惊呼	,	什么时候	他们	有	通过了	出去	的	听力范围	.

“当他们走远，听不见的时候，她惊呼道。”

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['keɪti] ['glæstən] , [tuː] !

"	And	from	Katie	Glaston	,	too	!
"	和	从	凯蒂	格拉斯顿	,	也	!

“还有凯蒂·格拉斯顿也参与其中！”

[waɪ] , ['dʒɪm] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænɪdʒər][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] .

Why	,	Jim	,	her	father	is	nothing	more	than	a	manager	in	a	department	store	.
为什么	,	吉姆	,	她	父亲	是	没有什么	更多的	比	一个	经理	在	一个	部门	店铺	.

"

"
"

“吉姆，她父亲只不过是百货公司的经理而已。”

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['dʒɪm] , ['nɑːdɪŋ] .

"	I	know	,	"	said	Jim	,	nodding	.
"	我	知道	,	"	说	吉姆	,	点头	.

“我知道，”吉姆点点头说。

" ['hiːz] [maɪ] [tʃiːf] .

"	He's	my	chief	.
"	他是	我的	首席	.

他是我的上司。

[aɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] ['mɑːrʃl] ['fiːldz] .

I'm	in	his	department	at	Marshall	Field's	.
我是	在	他的	部门	在	马歇尔	领域的	.

我在马歇尔·菲尔德百货公司他的部门工作。

" ['klærə] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

"	Clara	shivered	and	stopped	short	.
"	克拉拉	瑟瑟发抖	和	停止	短的	.

克拉拉打了个寒颤，突然停住了脚步。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɑːn] [mɔːr] ['sloʊli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ['sterɪŋ] [streɪt] [əˈhed]

Then	she	walked	on	more	slowly	,	with	a	red	face	and	eyes	staring	straight	ahead
然后	她	步行	在	更多的	缓慢地	,	和	一个	红色的	脸	和	眼睛	凝视	直的	前方

.

:
.

然后她走得更慢了，脸涨得通红，眼睛直直地盯着前方。

" [dəunt][dʒoʊk] , ['mɪstər] . ['ɪŋgrəm] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'mɔn,streɪtid] .

"	Don't	joke	,	Mr	.	Ingram	,	"	she	remonstrated	.
"	不	开玩笑	,	先生	.	英格拉姆	,	"	她	抗议	.

“别开玩笑了，英格拉姆先生，”她劝道。

" [oʊ] , [aɪm][nɑ:t]['dʒoʊkɪŋ] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [læf] .

"	Oh	,	I'm	not	joking	,	"	rejoined	the	young	fellow	,	with	a	light	laugh	.
"	哦	,	我是	不是	开玩笑	,	"	重新加入	这	年轻的	同伴	,	和	一个	光	笑	.

“哦，我可没开玩笑，”年轻人笑着回答道。

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [noʊ] ?

"	Didn't	you	know	?
"	没有	你	知道	?

你不知道吗?

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mɪr] [klɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] . "

I	thought	I	had	told	you	that	I	am	a	mere	clerk	in	a	department	store	.	"
我	想法	我	有	讲述	你	那	我	是	一个	仅仅	职员	在	一个	部门	店铺	.	"

我以为我已经告诉过你，我只是百货公司的一名普通店员。

" [aɪ] — [aɪm] [ə'freɪd] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['terəb(ə)l] ['hedeikiz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , " [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜd] , [wɪð; wɪθ]

"	I	—	I'm	afraid	one	of	my	terrible	headaches	is	coming	on	,	"	she	murmured	,	with
"	我	—	我是	害怕的	一	的	我的	糟糕的	头痛	是	未来	在	,	"	她	低声说道	,	和

[ɪm'bærəsmənt] .

embarrassment	.
尴尬	.

“我……我恐怕又要犯头痛了，”她尴尬地低声说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ][hɑ:t] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] .

"	It	is	so	hot	this	afternoon	.
"	它	是	所以	热的	这	下午	.

今天下午真热。

[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'i:] [hoʊm] , ['mɪstər] . ['ɪŋgrəm] ? "

Would	you	mind	taking	me	home	,	Mr	.	Ingram	?	"
会	你	头脑	采取	我	家	,	先生	.	英格拉姆	?	"

英格拉姆先生，您介意送我回家吗?

" [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] , " [hi:; hi] [sed] , ['kwɪkli] .

"	Perhaps	it	would	be	better	,	"	he	said	,	quickly	.
"	也许	它	会	是	更好的	,	"	他	说	,	迅速地	.

“或许这样会更好，”他迅速说道。

" [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [bi:; bi] [fɪrs] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rest] [meɪ] [seɪv] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	The	sun	will	be	fierce	on	the	water	,	and	a	rest	may	save	you	from	the
"	这	太阳	将要	是	凶猛的	在	这	水	,	和	一个	休息	可能	节省	你	从	这

['hedeɪk] .

headache	.
头痛	.

“阳光会强烈地照射在水面上，休息一下或许能让你免受头痛之苦。”

" [ðeɪ] [tɜ:rnd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ri:'treɪst] [ðer; ðər] [steps] .

"	They	turned	at	once	and	retraced	their	steps	.
"	他们	转向	在	一次	和	重走	他们的	步骤	.

他们立刻转身，原路返回。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv] ['mɪʃə] - ['hɑ:kən] ['ævənu:] [ðeɪ] [ə'gen] [pæst] ['keɪti] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [gru:p]

At	the	corner	of	Misha	-	haken	Avenue	they	again	passed	Katie	and	her	group
在	这	角落	的	米沙	-	哈肯	大街	他们	再次	通过了	凯蒂	和	她	团体

[ʌv; əv] [frendz] .

of	friends	.
的	朋友们	.

在米沙哈肯大街的拐角处，他们再次遇到了凯蒂和她的一群朋友。

[ðə; ði] ['erəs] ['mɑ:tʃt] ['stɪfli] [baɪ] ,

The	heiress	marched	stiffly	by	,
这	女继承人	行军	僵硬地	经过	,

女继承人僵硬地走过，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'ber] [wʌn] [glæns] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gru:p] [ænd; ənd] [kɔ:t] ['bɛti:z] ['skɔ:nf(ə)l]

but	could	not	forbear	one	glance	toward	the	group	and	caught	Betty's	scornful
但	可以	不是	忍耐	一	瞥一眼	朝向	这	团体	和	捕捉	贝蒂的	轻蔑的

[smaɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] .

smile	as	a	consequence	.
微笑	作为	一个	结果	.

但他还是忍不住瞥了一眼那群人，结果看到了贝蒂轻蔑的笑容。

[pʊr] ['klærəz, 'klɛrəz] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['nɪrli] ['sɒbd] ['aʊtraɪt] .

Poor	Clara's	humiliation	was	so	great	that	she	nearly	sobbed	outright	.
贫穷的	克拉拉的	屈辱	曾是	所以	伟大的	那	她	几乎	啜泣	直接	.

可怜的克拉拉感到无比羞辱，几乎要放声大哭。

[ə; eɪ] [klɜ:rk] !

A	clerk	!
一个	职员	!

一名职员！

[ə; eɪ] [mɪr] [klɜ:rk] [ɪn] ['mɑ:rʃl] ['fi:ldz] .

A	mere	clerk	in	Marshall	Field's	.
一个	仅仅	职员	在	马歇尔	领域的	.

马歇尔·菲尔德百货公司的一名普通店员。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [di'vəutɪŋ] [hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði] ['feloʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] !

And	she	had	been	devoting	herself	to	the	fellow	for	a	whole	week	!
和	她	有	到过	奉献	她自己	到	这	同伴	为了	一个	所有的	星期	!

她整整一周都全心全意地陪伴着那个男人！

['dʒɪm][wʌz; wəz][nɑ:t][blaɪnd] , [ænd; ənd] ['ni:dɪd] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Jim	was	not	blind	,	and	needed	no	explanation	.
吉姆	曾是	不是	瞎的	,	和	需要	不	解释	.

吉姆并非盲人，无需任何解释。

['saɪləntli] [hi:; hi] ['eskɔ:tid] [ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['kɑ:tɪdʒ] ,

Silently	he	escorted	the	girl	to	her	cottage	,
默默	他	护送	这	女孩	到	她	小屋	,

他默默地护送女孩回到她的小屋。

[ðə; ði] [ə'mju:zd] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ['groʊɪŋ] [strɔ:ŋgər] ['evri] ['moʊmənt][æz; əz][hi:; hi]['noʊtɪd][hɜ:r; hər]

the	amused	twinkle	in	his	eye	growing	stronger	every	moment	as	he	noted	her
这	觉得好笑	闪烁	在	他的	眼睛	生长	更强	每一个	片刻	作为	他	著名的	她

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ɪn'kri:sɪŋ] .

indignation	and	resentment	increasing	.
愤慨	和	怨恨	增加	.

当他注意到她的愤慨和怨恨与日俱增时，他眼中那戏谑的光芒也越来越强烈。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [pɔ:rtʃ] [ʃi:; ʃi] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌmbld] [wɜ:rd][ænd; ənd][ræn][ɪn][tu:; tə]

At	her	porch	she	dismissed	him	with	a	mumbled	word	and	ran	in	to
在	她	门廊	她	解雇	他	和	一个	喃喃自语	单词	和	跑	在	到

[ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfti] [vælv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [vek'seɪʃn] .

indulge	in	a	good	cry	as	a	safety	valve	to	her	vexation	.
放纵	在	一个	好的	哭	作为	一个	安全	阀门	到	她	烦恼	.

她在门廊上咕哝了几句打发他走，然后跑进屋里痛哭一场，以此来释放心中的烦躁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skɑ:rdɪd] [ju:θ] ['laɪtli] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

And	the	discarded	youth	lightly	retraced	his	steps	to	the	hotel	,
和	这	丢弃	青年	轻轻	重走	他的	步骤	到	这	酒店	,

被抛弃的青年轻手轻脚地原路返回了酒店。

['wɪslɪŋ] [rɪ'flektɪvli] [æz; əz][hiː; hi] [went] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['æmp(ə)l] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

whistling	reflectively	as	he	went	—	which	was	ample	proof	that	he	did	not
吹口哨	反思地	作为	他	去	—	哪个	曾是	充足	证明	那	他	做过	不是

['riːəlaɪz] [haʊ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] .

realize	how	serious	was	the	wicked	imposition	he	had	practised	.
意识到	如何	严肃的	曾是	这	邪恶	征收	他	有	已实践	.

他一边若有所思地吹着口哨一边走——这充分证明他没有意识到他所实施的邪恶欺骗行为有多么严重。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['keɪti] [hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][moʊst] ['fʊli] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jʌŋ]

Of	course	Katie	had	informed	the	other	girls	most	fully	of	the	fact	that	young
的	课程	凯蒂	有	知情的	这	其他	女孩们	最多	完全	的	这	事实	那	年轻的

['ɪŋgrəm] [wʌz; wəz] " [ə; eɪ] [tʃiːp] [klɜːrk][ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

Ingram	was	"	a	cheap	clerk	in	her	father's	department	,
英格拉姆	曾是	"	一个	便宜的	职员	在	她	父亲的	部门	,

当然，凯蒂已经把这件事详尽地告诉了其他女孩，年轻的英格拉姆只是她父亲部门里一个"廉价的职员"。

" [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['glædɪs] ['merəli] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ædɪd] [ɪn'duːsmənt] [fɔːr; fər]

"	and	although	Gladys	merrily	declared	it	would	be	an	added	inducement	for
"	和	虽然	格拉迪斯	兴高采烈地	声明	它	会	是	一个	额外	诱导	为了

[hɜːr; hər][tuː; tə] [treɪd] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,

her	to	trade	at	the	store	,
她	到	贸易	在	这	店铺	,

尽管格拉迪斯兴高采烈地宣称这将是她到店里做生意的又一个动力，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃruːd] ['dæmzəlz][wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz]

the	other	shrewd	damsels	were	quick	to	see	that	such	an	acquaintance	was
这	其他	精明	少女们	是	快的	到	看	那	这样的	一个	熟人	曾是

[kwaɪt] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

quite	undesirable	.
相当	不理想的	.

其他精明的姑娘们很快就意识到，结识这样的人是件非常不好的事。

" [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][noʊ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æd'ventʃəəz] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] , "

"	We	really	have	no	protection	from	such	adventurers	at	a	summer	resort	,	"
"	我们	真的	有	不	保护	从	这样的	冒险者	在	一个	夏天	采取	,	"

[əb'zɜːrvd] ['beti] .

observed	Betty	.
观察到	贝蒂	.

"在避暑胜地，我们真的没有任何保护措施来抵御这些冒险者，"贝蒂说道。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] [waɪ] [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] - [ðə; ði] ['erəs] . -

"	I	understand	now	why	he	picked	out	'	the	heiress	.	'
"	我	理解	现在	为什么	他	挑选	出去	-	这	女继承人	.	-

"我现在明白他为什么会选择'女继承人'了。"

[hɜːr; hər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['fɔːrtʃən] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] . "

Her	supposed	fortune	interested	him	.	"
她	据称	财富	感兴趣的	他	.	"

她所谓的巨额财富引起了他的兴趣。

" [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['beti] ? "

"	Supposed	,	Betty	?	"
"	据称	,	贝蒂	?	"

"你说的是真的吗，贝蒂？"

" [wel] , [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [dɪ'spleɪ] ['eni] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Well	,	she	doesn't	display	any	moving	pictures	of	it	.	"
"	出色地	,	她	不	展示	任何	移动	图片	的	它	.	"

"嗯，她没有展示任何相关的动态图片。"

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [ˈiːgər] [tuː; tə] [get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [men]
" We were too eager to get acquainted with a stranger , just because men
" 我们 是 也 渴望的 到 得到 熟人 和 一个 陌生人 , 只是 因为 男人
[wɜːr; wər] [skers] ,
were scarce ,
是 稀少 ,

“我们太急于结识陌生人了，仅仅因为当时男性稀少。”

" ['meri] [ri'mɑːkt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪtərli] .
" Mary remarked , a little bitterly .
" 玛丽 评论 , 一个 小的 苦涩地 .

玛丽略带苦涩地说道。

" [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['les(ə)n] , ['gɜːlz] . "
" This ought to teach us a lesson , girls . "
" 这 应该 到 教 我们 一个 课 , 女孩们 . "

“这应该给我们一个教训，姑娘们。”

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘！

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] .
Here he comes .
这里 他 来 .

他来了。

" [ðeɪ] [fel] ['saɪlənt] , ['evri] ['prɪti] [bæk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːk] ,
" They fell silent , every pretty back turned to the walk ,
" 他们 跌倒 沉默的 , 每一个 漂亮的 后退 转向 到 这 走 ,

她们都沉默了，每个人漂亮的背都转过身去，继续向前走去。

[ænd; ənd]['dʒɪm] [swʌŋ] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɔːr][ə; eɪ][wɜːrd] .
and Jim swung by without encountering a look or a word .
和 吉姆 摇摆 经过 没有 遭遇 一个 看 或者 一个 单词 .

吉姆顺道拜访，没有遇到任何人的注视或交谈。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ][klɜːrk][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ]
The young man had not been a clerk for more than a year without having
这 年轻的 男人 有 不是 到过 一个 职员 为了 更多的 比 一个 年 没有 拥有
[bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ɛə] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [dɪˈbɑːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
been forced to realize e'er now that his position debarred him from a certain
到过 强制 到 意识到 曾经 现在 那 他的 位置 被禁止 他 从 一个 肯定
[klæs] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
class of social recognition .
班级 的 社会的 认出 .

这位年轻人当职员还不到一年，就不得不承认，他的职位使他无法获得某种社会认可。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [kən'siːld] [hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [waɪl]
It must be admitted that he had purposely concealed his occupation while
它 必须 是 承认 那 他 有 故意 暗 他的 职业 尽管
[ɑːn] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
on this vacation ,
在 这 假期 ,

必须承认，他在这次度假期间故意隐瞒了自己的职业。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['femənɪn] [səˈsaɪəti] ,
in order to enjoy a bit of feminine society ,
在 命令 到 享受 一个 少量 的 女性 社会 ,

为了体验一下女性社交生活，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhəulsəmli] [fɑːnd][æz; əz] ['evri] [bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

of	which	he	was	as	wholesomely	fond	as	every	boy	ought	to	be	.
的	哪个	他	曾是	作为	健康地	喜爱	作为	每一个	男生	应该	到	是	.

他像所有男孩一样，对它抱有健康的喜爱之情。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [æn; ən][ˌɑːptɪ'mɪstɪk] [jʌŋ] ['feloʊ] ,

And	,	being	an	optimistic	young	fellow	,
和	,	存在	一个	乐观的	年轻的	同伴	,

而且，作为一个乐观的年轻人，

[hiː; hi] [naʊ] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ,

he	now	congratulated	himself	upon	the	good	times	he	had	managed	to	secure	,
他	现在	恭喜	他自己	之上	这	好的	时代	他	有	管理	到	安全的	,

他现在为自己所获得的这段美好时光感到沾沾自喜。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] [bɪn] " [faʊnd] [aʊt] .

instead	of	regretting	the	fact	that	he	had	finally	been	"	found	out	.
反而	的	后悔	这	事实	那	他	有	最后	到过	"	成立	出去	.

他并没有因为自己最终"被发现"而感到后悔。

" [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] " [dɪ'skʌvəri] " [hiː; hi][swæm][ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd][hæd; həd]

"	For	two	days	following	his	"	discovery	"	he	swam	and	walked	and	had
"	为了	二	天	下列的	他的	"	发现	"	他	游泳	和	步行	和	有

[ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmpəni] ,

a	fine	time	in	his	own	company	,
一个	美好的	时间	在	他的	自己的	公司	,

"在他'被发现'后的两天里，他游泳、散步，独自一人度过了美好的时光。"

['seɪvɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ʌn'nesəseri] [snʌbz] [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər][gɜːrl] [frendz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

saving	himself	from	unnecessary	snubs	by	assisting	his	former	girl	friends	to	avoid
保存	他自己	从	不必要	冷落	经过	协助	他的	以前的	女孩	朋友们	到	避免

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他通过帮助前女友们避开他，来避免自己受到不必要的冷落。

[ðen] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['kɑːrltən] ['kɑːtɪdʒ] , ['suːzi] [smɪθ] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd]

Then	,	one	afternoon	as	he	passed	the	Carleton	cottage	,	Susie	Smith	ran	out	and
然后	,	一	下午	作为	他	通过了	这	卡尔顿	小屋	,	苏西	史密斯	跑	出去	和

[siːzd] [hɪm; ɪm] ,

seized	him	,
查获	他	,

一天下午，当他路过卡尔顿小屋时，苏西·史密斯突然跑出来抓住了他。

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd] [ʌnəˊfektidli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər] [ˌæftər'nuːn] [tiː] [ðæt]

urging	him	so	cordially	and	unaffectedly	to	come	in	for	afternoon	tea	that
敦促	他	所以	诚挚地	和	不受影响地	到	来	在	为了	下午	茶	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [rɪ'fjuːz] .

he	could	not	well	refuse	.
他	可以	不是	出色地	拒绝	.

他们热情真诚地邀请他进来喝下午茶，他实在不好意思拒绝。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɑːrltən] ['griːtɪd] [ðer; ðər] [gest] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['dʒenjuɪn] ['kaɪndnəs]

Mr	.	and	Mrs	.	Carleton	greeted	their	guest	with	so	much	genuine	kindness
先生	.	和	太太	.	卡尔顿	问候	他们的	客人	和	所以	很多	真的	仁慈

[ðæt] [ðə; ði] ['loʊnli] [jʌŋ] ['feloʊ] [felt] [hɪz; ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][biː; bi] [sɪn'sɪr] ,

that	the	lonely	young	fellow	felt	his	welcome	to	be	sincere	,
那	这	孤独	年轻的	同伴	毛毡	他的	欢迎	到	是	真诚	,

卡尔顿夫妇以如此真诚的友善接待了他们的客人，让这位孤独的年轻人感受到了他们真挚的欢迎。

[soʊ][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][nekst] [tuː] ['aʊərz] ['veri] [dɪ'laɪtfəli] [ɪn'diːd] .

so	he	passed	the	next	two	hours	very	delightfully	indeed	.
所以	他	通过了	这	下一个	二	小时	非常	令人愉悦	的确	.

于是，他接下来的两个小时过得非常愉快。

['riːəli] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðoʊz] [læst] [tuː] [deɪz] .

Really	,	he	had	not	enjoyed	those	last	two	days	.
真的	,	他	有	不是	享受	那些	最后的	二	天	.

事实上，他并不喜欢那两天。

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [kreivd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][naɪs] ['piːp(ə)l] ,

His	nature	craved	a	certain	amount	of	social	intercourse	with	nice	people	,
他的	自然	渴望	一个	肯定	数量	的	社会的	交往	和	好的	人们	,

他天性渴望与友善的人进行一定程度的社交互动。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	could	not	be	entirely	happy	without	it	.
和	他	可以	不是	是	完全	快乐的	没有	它	.

如果没有它，他就不会完全快乐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndli] [kɑːrltənz] .

But	it	would	be	wrong	to	deceive	Susie	and	the	kindly	Carletons	.
但	它	会	是	错误的	到	欺骗	苏西	和	这	亲切地	卡尔顿	.

但欺骗苏西和善良的卡尔顿一家是不对的。

[wen] [hiː; hi] [left] , ['æftər] [ək'septɪŋ] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] [brɪdʒ] ['pɑːrti] [ə'reɪndʒd]

When	he	left	,	after	accepting	an	invitation	to	an	informal	bridge	party	arranged
什么时候	他	左边	,	后	接受	一个	邀请	到	一个	非正式	桥	派对	安排

[fɔːr; fər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

for	that	evening	,
为了	那	晚上	,

他离开时，接受了当晚安排的一个非正式桥牌聚会的邀请。

['mɪstər] . ['kɑːrltən] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Carleton	walked	down	to	the	post	-	office	with	him	,
先生	.	卡尔顿	步行	向下	到	这	邮政	-	办公室	和	他	,

卡尔顿先生陪他一起走到邮局。

[ænd; ənd]['dʒɪm] ['prɑːmptli] [rɪ'liːvd] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['siːkrət] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

and	Jim	promptly	relieved	himself	of	his	secret	on	the	way	.
和	吉姆	及时	松了口气	他自己	的	他的	秘密	在	这	方式	.

吉姆在路上就迅速地把自己的秘密说了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [kʌt] [ʃɔːrt] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

But	the	old	gentleman	cut	short	his	explanation	.
但	这	老的	绅士	切	短的	他的	解释	.

但这位老先生匆匆结束了他的解释。

" [aɪ] [noʊ] , ['ɪŋgrəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	know	,	Ingram	,	"	he	said	.
"	我	知道	,	英格拉姆	,	"	他	说	.

“我知道，英格拉姆，”他说。

" ['suːzi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][gɜːrl] [frendz] ,

"	Susie	heard	the	story	from	some	of	her	girl	friends	,
"	苏西	听到	这	故事	从	一些	的	她	女孩	朋友们	,

苏西是从她的一些闺蜜那里听说的这个故事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [briːf]

and	it	has	pleased	us	to	know	you	are	able	to	enjoy	a	brief
和	它	有	高兴	我们	到	知道	你	是	有能力的	到	享受	一个	简短的

[ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [kən'faɪnɪŋ] [wɜːrk] .

relaxation	from	your	tedious	and	confining	work	.
松弛	从	你的	乏味	和	限制	工作	.

得知您能从枯燥乏味、令人压抑的工作中短暂放松一下，我们感到非常高兴。

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][nɑːt][wʌns] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kɔːr'nel] [mæn] ? "

But	did	you	not	once	tell	me	that	you	are	a	Cornell	man	?	"
但	做过	你	不是	一次	告诉	我	那	你	是	一个	康奈尔大学	男人	?	"

但你难道没有一次告诉我你是康奈尔大学的人吗?

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" ['kudnt] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] ['oʊpənɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['klɜːrkʃɪp] ? "

"	Couldn't	you	find	a	better	opening	than	a	clerkship	?	"
"	不能	你	寻找	一个	更好的	开幕	比	一个	文员	?	"

难道你找不到比文员更好的工作机会吗?

" [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] , ['mɪstər] . ['kɑːrltən] .

"	Not	at	first	,	Mr	.	Carleton	.
"	不是	在	第一的	,	先生	.	卡尔顿	.

“一开始并非如此，卡尔顿先生。”

[aɪ] ['wɔznt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] ,

I	wasn't	prepared	for	a	profession	,	you	see	,
我	不是	准备	为了	一个	职业	,	你	看	,

你看，我并没有为从事某个职业做好准备。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ə'bɪlətiː] [ʌv; əv] [bɔɪz] [freʃ]

and	I	have	discovered	that	people	are	suspicious	of	the	ability	of	boys	fresh
和	我	有	发现	那	人们	是	可疑的	的	这	能力	的	男孩们	新鲜的

[frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] . "

from	college	.	"
从	大学	.	"

我发现人们对刚从大学毕业的男生的能力抱有怀疑态度。

" [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [dʌz] [jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n][læst] ? "

"	How	much	longer	does	your	vacation	last	?	"
"	如何	很多	更长	做	你的	假期	最后的	?	"

你的假期还要持续多久?

" [ʌn'tɪl] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

"	Until	next	Monday	.
"	直到	下一个	周一	.

“直到下周一。”

[θriː] [deɪz] [mɔːr] , [sɜːr] . "

Three	days	more	,	sir	.	"
三	天	更多的	,	先生	.	"

先生，还有三天。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] ? "

"	And	then	you	go	back	to	work	?	"
"	和	然后	你	去	后退	到	工作	?	"

然后你就回去上班了?

" ['restɪd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] , [sɜːr] . "

"	Rested	and	refreshed	,	sir	.	"
"	休息	和	焕然一新	,	先生	.	"

“休息好了，精神焕发，先生。”

" [let] [ju: 'es][sɪt] [daʊn] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Let	us	sit	down	a	moment	.
"	让	我们	坐	向下	一个	片刻	.

我们先坐一会儿。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bentʃ] ,

"	They	had	come	to	a	bench	,
"	他们	有	来	到	一个	长椅	,

他们走到一张长椅前，

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['dʒɪm] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['kaɪndli][oʊld]

and	after	they	were	seated	Jim	suddenly	resolved	to	tell	the	kindly	old
和	后	他们	是	坐着	吉姆	突然	已解决	到	告诉	这	亲切地	老的

['dʒent(ə)lmən][ɔːl][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

gentleman	all	his	story	.
绅士	全部	他的	故事	.

他们坐下后，吉姆突然决定把他的故事全部告诉这位和蔼的老先生。

[hiː; hi] [rɪ'spektɪd] ['mɪstər] . ['kɑːrltən] ['veri] ['haɪli] ,

He	respected	Mr	.	Carleton	very	highly	,
他	受人尊敬	先生	.	卡尔顿	非常	高度	,

他非常尊敬卡尔顿先生。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ɪ'nɔːrməs] [faɪ'nænʃ(ə)l] [sək'ses] [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt]

not	because	he	had	achieved	enormous	financial	success	but	because	that
不是	因为	他	有	已达成	巨大的	金融的	成功	但	因为	那

[sək'ses] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [les] ['fɔːrtʃənət] .

success	had	not	destroyed	his	generous	consideration	for	others	less	fortunate	.
成功	有	不是	损毁	他的	慷慨的	考虑	为了	其他的	较少的	幸运	.

不是因为他取得了巨大的经济成功，而是因为这种成功并没有让他丧失对不幸者的慷慨关怀。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ['briːfli] [bʌt; bət] ['fʊli] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

So	he	related	his	history	briefly	but	fully	,	and	when	he	had	finished
所以	他	有关的	他的	历史	简要地	但	完全	,	和	什么时候	他	有	完成的

[ðə; ði]['eldər][mæn] [sed] :

the	elder	man	said	:
这	长老	男人	说	:

于是他简明扼要地讲述了自己的经历，讲完后，老人说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	I	think	you	have	been	inconsiderate	in	dealing	with	your	father	,	my	boy	.
"	我	思考	你	有	到过	不体贴	在	处理	和	你的	父亲	,	我的	男生	.

“孩子，我认为你对待你父亲的方式不够体贴。”

[aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ,

I	remember	to	have	met	him	on	several	occasions	,
我	记住	到	有	遇见	他	在	一些	场合	,

我记得曾多次见过他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] ['bɪznəs] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəl] ,

and	he	impressed	me	as	being	an	excellent	business	man	and	a	genial	,
和	他	印象深刻	我	作为	存在	一个	出色的	商业	男人	和	一个	和蔼可亲	,

[gʊd] - ['neɪtʃərd] ['feloʊ] , [æz; əz] [wel] .

good	-	natured	fellow	,	as	well	.
好的	-	自然	同伴	,	作为	出色地	.

他给我的印象是一位优秀的商人，同时也是一位和蔼可亲、性情温和的人。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌn'hæpinəs] [jʊr; jər] [dɪ'fekʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] .

But	think	how	much	unhappiness	your	defection	must	have	caused	him	.
但	思考	如何	很多	不快乐	你的	叛逃	必须	有	导致	他	.

但想想你的背叛给他带来了多大的痛苦。

" [fɔ:r; fər][wʌns]['dʒɪm][wʌz; wəz] ['krestfɔ:lən] ,

"	For	once	Jim	was	crestfallen	,
"	为了	一次	吉姆	曾是	垂头丧气	,

吉姆破天荒地垂头丧气，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

and	seeing	that	his	words	had	made	an	impression	upon	the	young	man
和	看到	那	他的	字	有	制成	一个	印象	之上	这	年轻的	男人

['mɪstər] . ['kɑ:rltən] [fɔrbɔr] ['fɜ:rðər] [rɪ'pru:f] [ænd; ənd][roʊz][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] [wɔ:k] .

Mr	.	Carleton	forebore	further	reproof	and	rose	to	resume	his	walk	.
先生	.	卡尔顿	前缘	更远	责备	和	玫瑰	到	恢复	他的	走	.

卡尔顿先生见自己的话给年轻人留下了深刻的印象，便不再责备他，起身继续散步。

[hi:; hi] [spoʊk] ['plezntli] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætərz] , [haʊ'evər] ,

He	spoke	pleasantly	of	other	matters	,	however	,
他	辐	愉快	的	其他	事情	,	然而	,

然而，他谈起其他事情时却很愉快。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd][æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] ['dʒɪm][felt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

and	when	they	parted	at	the	post	-	office	Jim	felt	that	the	old	gentleman
和	什么时候	他们	分手了	在	这	邮政	-	办公室	吉姆	毛毡	那	这	老的	绅士

[wʌz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz] [frend] .

was	still	his	friend	.
曾是	仍然	他的	朋友	.

当他们在邮局分别时，吉姆觉得这位老先生仍然是他的朋友。

[hi:; hi] [ə'tendid] [ðə; ði][kɑ:rd]['pɑ:rti] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

He	attended	the	card	party	that	evening	and	had	a	good	time	.
他	参加	这	卡片	派对	那	晚上	和	有	一个	好的	时间	.

当晚他参加了牌局聚会，玩得很开心。

- [sə'saɪəti][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['meni] ['lɪt(ə)l] [kli:ks] , [æz; əz] [ɪn'di:d] [ɪz][sə'saɪəti] ['evriwer] ,

Tamawaca	society	is	made	up	of	many	little	cliques	,	as	indeed	is	society	everywhere	,
-	社会	是	制成	向上	的	许多	小的	小团体	,	作为	的确	是	社会	到处	,

塔马瓦卡社会由许多小团体组成，事实上，世界各地的社会都是如此。

['sɜ:rt(ə)n] ['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ə'træktɪd] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [θru:] [kəndʒi:ni'æliti][ɔ:r]['fɔ:rmər]

certain	people	being	attracted	to	one	another	through	congeniality	or	former
肯定	人们	存在	吸引	到	一	其他	通过	亲和力	或者	以前的

[ə¸səʊsi'eɪʃn; ə¸səʊʃi'eɪʃn] .

association	.
协会	.

某些人因性格合得来或以前有过交往而互相吸引。

[soʊ][¸aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:rltən] [kli:k] [wʌz; wəz][wʌn] ['sʌmwʌt] [ɪk'sklu:sɪv] [ænd; ənd]

So	it	happened	that	the	Carleton	clique	was	one	somewhat	exclusive	and
所以	它	发生	那	这	卡尔顿	集团	曾是	一	有些	独家的	和

[rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['dʒɪm][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [¸ɪntrə'du:st] ,

removed	from	those	to	which	Jim	had	formerly	been	introduced	,
已移除	从	那些	到	哪个	吉姆	有	以前	到过	介绍	,

卡尔顿小圈子恰好是一个比较封闭的小圈子，与吉姆之前接触过的圈子有些疏远。

[ænd; ənd][hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [slaɪt] .

and	he	met	with	no	humiliating	slights	.
和	他	遇见	和	不	羞辱	轻蔑	.

他没有受到任何羞辱性的轻视。

['su:zi] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][ɪg'zæktli][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] ['keɪti] - [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ə'raɪv(ə)l] ,

Susie	treated	him	exactly	as	she	had	before	Katie	Glaston's	unfortunate	arrival	,
苏西	治疗	他	确切地	作为	她	有	前	凯蒂	-	不幸	到达	,

苏西对待他的方式和凯蒂·格拉斯顿不幸到来之前一模一样。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['greɪtf(ə)l] [baɪ] ['ni:ðər] [ˌəʊvə'du:ɪŋ] [hɜ:r; hər][ˌkɔ:rdʒi'æləti][nɔ:r] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə]

and	made	him	grateful	by	neither	overdoing	her	cordiality	nor	referring	to
和	制成	他	感激的	经过	两者都不	做得太过火了	她	亲切	也不	指	到

[hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] .

his	humble	condition	in	life	.
他的	谦逊的	状况	在	生活	.

她既没有过分热情，也没有提及他卑微的生活境遇，这让他心存感激。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] .

It	was	a	friendly	atmosphere	,	and	put	him	entirely	at	his	ease	.
它	曾是	一个	友好的	气氛	,	和	放	他	完全	在	他的	舒适	.

气氛友好，让他感到非常自在。

[ðə; ði] [θri:] ['faɪn(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv]['dʒɪmz][veɪ'keɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər][æz; əz] ['meri] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz]

The	three	final	days	of	Jim's	vacation	were	as	merry	and	satisfactory	as
这	三	最终的	天	的	吉姆的	假期	是	作为	欢乐	和	令人满意的	作为

[ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [hæd; həd] [bɪn] ,

the	first	week	had	been	,
这	第一的	星期	有	到过	,

吉姆假期的最后三天和第一周一样快乐而充实。

[ænd; ənd] ['su:zi:z] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ˌpɜ:rsə'næləti] [gru:] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ['stedəli] ,

and	Susie's	charming	personality	grew	upon	him	steadily	,
和	苏西的	迷人	性格	生长	之上	他	稳步	,

苏西迷人的个性渐渐打动了他。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv]['klærə][ɔ:r][hɜ:r; hər]

so	that	he	had	no	reason	to	regret	the	companionship	of	Clara	or	her
所以	那	他	有	不	原因	到	后悔	这	友谊	的	克拉拉	或者	她

[pər'tɪkjələr] [gru:p] [ʌv; əv] [frendz] .

particular	group	of	friends	.
特别的	团体	的	朋友们	.

因此，他没有理由后悔与克拉拉或她的那群朋友交往。

[ðə; ði] ['erəs] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][pɑ:rt] , [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ðæt] ['su:zi] [dɪd][nɑ:t] ['prɑ:mptli] [kʌt] " [ðə; ði]

The	heiress	,	for	her	part	,	was	amazed	that	Susie	did	not	promptly	cut	"	the
这	女继承人	,	为了	她	部分	,	曾是	惊叹	那	苏西	做过	不是	及时	切	"	这

['klɜ:ks] " [ə'kweɪntəns] .

clerk's	"	acquaintance	.
职员的	"	熟人	.

女继承人则感到惊讶，苏西竟然没有立即与"那位办事员"断绝关系。

" [bʌt; bət] , " [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə] ['meri] [ænd; ənd] ['beti] , " [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [mʌtʃ]

"	But	,	"	she	remarked	to	Mary	and	Betty	,	"	the	poor	thing	may	not	be	much
"	但	,	"	她	评论	到	玛丽	和	贝蒂	,	"	这	贫穷的	事物	可能	不是	是	很多

[hɜ:r'self] ,

herself	,
她自己	,

"但是，"她对玛丽和贝蒂说，"可怜的姑娘自己可能也没什么本事。"

[ænd; ənd][ɪz][glæd][tu:; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] ['mæskjəlɪn] .

and	is	glad	to	associate	with	anything	masculine	.
和	是	高兴的	到	联系	和	任何事物	男性	.

并且乐于与任何男性化的事物交往。

[sʌm; səm][foʊks] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dɪr] , [hæv; həv][noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈtɪkjələr] .

Some	folks	,	you	know	,	dear	,	have	no	occasion	to	be	particular	.
一些	各位	,	你	知道	,	亲爱的	,	有	不	场合	到	是	特别的	.

你知道，亲爱的，有些人没有理由特别在意。

" [ˈdʒɪm][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɑːn][ˈsʌnˌdeɪz, ˈsʌnˌdiːz] [boʊt] [fɔːr; fər] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ,

"	Jim	had	intended	to	leave	on	Sunday's	boat	for	Chicago	,
"	吉姆	有	故意的	到	离开	在	星期天	船	为了	芝加哥	,

吉姆原本打算星期天乘船去芝加哥，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrnɪŋ] .

that	he	might	be	at	work	on	Monday	morning	.
那	他	可能	是	在	工作	在	周一	早晨	.

他周一早上可能会上班。

[bʌt; bət] [ˈsætərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,

But	Saturday	afternoon	he	received	an	astonishing	telegram	from	his	chief	,
但	周六	下午	他	已收到	一个	惊人	电报	从	他的	首席	,

[ˈmɪstər] . [diː] . [biː] . [ˈglæstən] .

Mr	.	D	.	B	.	Glaston	.
先生	.	D	.	B	.	格拉斯顿	.

但周六下午，他收到了上司DB Glaston先生发来的一封令人震惊的电报。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːd] : " [jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [lɔːŋgər] [rɪˈkwaɪərd] .

It	read	:	"	Your	services	will	be	no	longer	required	.
它	读	:	"	你的	服务	将要	是	不	更长	必需的	.

信中写道：“我们将不再需要您的服务。”

" [ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

"	CHAPTER	VII	.
"	章	七	.

第七章

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .

THE	MEETING	.
这	会议	.

会议。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˈdʒærə] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [graʊndz] [fɔːr; fər] [ˈwaɪldɚz]

It	did	not	take	Jarrod	long	to	decide	that	there	were	no	grounds	for	Wilder's
它	做过	不是	拿	贾罗德	长的	到	决定	那	那里	是	不	理由	为了	怀尔德的

[kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ˈpɑːrks][æt; ət] - [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz][kənˈtroʊl] .

claim	that	the	streets	and	parks	at	Tamawaca	were	in	his	control	.
宣称	那	这	街道	和	公园	在	-	是	在	他的	控制	.

贾罗德很快就认定，怀尔德声称塔马瓦卡的街道和公园由他控制的说法毫无根据。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋd] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][lɑːt] [ˈoʊnərz] ,

On	the	contrary	they	belonged	entirely	to	the	cottage	and	lot	owners	,
在	这	相反	他们	属于	完全	到	这	小屋	和	很多	所有者	,

相反，它们完全属于别墅和地块的所有者。

[ˈniːðər] [ˈiːstən] [nɔːr] [ˈwɪldər] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [mɔːr] [ˈliːg(ə)l] [raɪts] [ˌðerˈtuː] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst]

neither	Easton	nor	Wilder	having	any	more	legal	rights	thereto	than	the	most
两者都不	伊斯顿	也不	怀尔德	拥有	任何	更多的	合法的	权利	到	比	这	最多

[ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [ˈkɑːtɪdʒər] .

insignificant	cottager	.
微不足道	农舍	.

伊斯顿和怀尔德对此不享有比最不起眼的农舍住户更多的合法权利。

[ðeɪ] [hæd; həd] [juːˈsɜːpt] [raɪts] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈkærəktər] .

They	had	usurped	rights	,	however	,	of	the	most	extraordinary	character	.
他们	有	篡夺	权利	,	然而	,	的	这	最多	非凡的	特点	.

然而，他们篡夺的权利却是性质极其特殊的。

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['pɑːrks] , [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪd] [plæts] ,

In	the	public	parks	,	originally	reserved	in	the	recorded	plats	,
在	这	民众	公园	,	起初	预订的	在	这	记录	地块	,

在最初规划图上划定的公共公园里，

[ðə; ði]['pɑːrtnərz][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][best] ['bɪldɪŋ] [loʊ'keɪʃənz][ænd; ənd] [ɪ'rektid] ['kɔtidʒz]

the	partners	had	selected	the	best	building	locations	and	erected	cottages
这	合作伙伴	有	已选	这	最好的	建筑	地点	和	竖立	小屋

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

合伙人选定了最佳的建筑地点，并在上面建造了别墅。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rentɪd] [æt; ət] [gʊd] ['fɪgjərz] .

which	were	rented	at	good	figures	.
哪个	是	租来的	在	好的	数据	.

这些房屋的租金价格都很不错。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][soʊld] ['meni] " [lɑːts] " [ðæt] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti]

They	had	also	sold	many	"	lots	"	that	were	nothing	less	than	public	property
他们	有	还	卖	许多	"	很多	"	那	是	没有什么	较少的	比	民众	财产

[tuː; tə] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr] ['ɪgnərənt] [pəː'tʃeizəz] ,

to	innocent	or	ignorant	purchasers	,
到	清白的	或者	无知	购买者	,

他们还将许多实际上是公共财产的“地块”卖给了不知情或无知的买家。

[huː] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [bɪlt] [ɪk'spensɪv] ['haʊzɪz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

who	had	in	some	instances	built	expensive	houses	upon	them	,
WHO	有	在	一些	实例	建造	昂贵的	房屋	之上	他们	,

有些地方甚至在这些地方建造了昂贵的房屋。

[ri'laiŋ] ['kɑːnfɪdəntli] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [diːdz] ['iːstən] [ɔːr] ['wɪldər] [hæd; həd]

relying	confidently	for	protection	upon	the	guarantee	deeds	Easton	or	Wilder	had
依靠	自信地	为了	保护	之上	这	保证	契约	伊斯顿	或者	怀尔德	有

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

given	them	.
给定	他们	.

他们满怀信心地依靠伊斯顿或怀尔德提供的担保契约来获得保护。

[ðɪs] ['hoʊlseɪl] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] ['piːpəlz] [raɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər] ['jɪrz] — [lɔːŋ]

This	wholesale	disregard	of	people's	rights	had	been	going	on	for	years	—	long
这	批发的	漠视	的	人们的	权利	有	到过	去	在	为了	年	—	长的

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['oʊnərz] [hæd; həd] [bɔːt] - .

before	the	present	owners	had	bought	Tamawaca	.
前	这	展示	所有者	有	买	-	.

这种对人民权利的全然漠视已经持续多年——远在现任业主买下塔玛瓦卡之前就已存在。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['dʒærə] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['oʊnərz] ,

From	his	observations	Jarrod	concluded	that	the	former	owners	,
从	他的	观察	贾罗德	结束	那	这	以前的	所有者	,

根据他的观察，贾罗德得出结论，前任业主们

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] [sets][ɔːr][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,

of	whom	there	had	been	several	sets	or	combinations	,
的	谁	那里	有	到过	一些	套	或者	组合	,

其中曾有好几组或几种组合，

[hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər]['vændəlɪzəm][hæd; həd] ['rendərd] [ðer; ðər]

had	all	come	to	a	realization	that	their	vandalism	had	rendered	their
有	全部	来	到	一个	实现	那	他们的	故意破坏	有	渲染	他们的

[pə'ziʃənz] [ʌn'seɪf] ,

positions	unsafe	,
职位	不安全	,

他们都意识到，他们的破坏行为已经使他们的位置变得不安全。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prez(ə)ntli] ['ʃɪftɪd] [ðə; ðɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]

for	which	reason	they	had	presently	shifted	the	burden	to	the	shoulders	of
为了	哪个	原因	他们	有	目前	转移	这	负担	到	这	肩膀	的

[ðer; ðər] [sək'sesəz] ,

their	successors	,
他们的	继承人	,

因此，他们现在已将负担转嫁给了他们的继任者。

[huː] [naʊ] [wɜːr; wər] ['iːstən] [ænd; ənd] ['wɪldər] .

who	now	were	Easton	and	Wilder	.
WHO	现在	是	伊斯顿	和	怀尔德	.

他们现在是伊斯顿和怀尔德。

[pər'hæps] [ðiːz] [tuː] [men] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['priːdisesəz] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti]['ɑːkjupaɪd]

Perhaps	these	two	men	,	because	their	predecessors	had	with	impunity	occupied
也许	这些	二	男人	,	因为	他们的	前任	有	和	免责	占领

['pʌblɪk] [lændz] ,

public	lands	,
民众	土地	,

或许正是因为这两个人，他们的前任曾肆无忌惮地占用公共土地，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['kerləs] [ɔːr] [mɔːr] ['græspɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

had	become	more	careless	or	more	grasping	than	any	of	the	others	,
有	变得	更多的	粗心	或者	更多的	抓握	比	任何	的	这	其他的	,

比其他人都更加粗心大意或更加贪婪。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌjuːzər'peɪʃənz][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] .

for	their	usurpations	were	on	a	larger	scale	.
为了	他们的	篡位	是	在	一个	更大的	规模	.

因为他们的篡位规模更大。

['iːstən] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæd; həd] ['impjudəntli] [pleɪst] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ə; eɪ]

Easton	,	for	example	,	had	impudently	placed	a	cottage	directly	in	a
伊斯顿	,	为了	例子	,	有	厚颜无耻地	放置	一个	小屋	直接地	在	一个

['pʌblɪk] [striːt] ,

public	street	,
民众	街道	,

例如，伊斯顿就曾厚颜无耻地将一间小屋直接建在公共街道上。

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ɔːl] [raɪts] [ænd; ənd]['prəutests] .

disregarding	all	rights	and	protests	.
不予理会	全部	权利	和	抗议活动	.

无视所有权利和抗议。

[wʌn] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['ræmbəlz] ,

One	day	,	during	his	rambles	,
一	天	,	期间	他的	漫谈	,

有一天，在他漫步期间，

['dʒærə] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːtɪdʒ] [pɜːrtʃt] [haɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ðɪ] [beɪ] .

Jarrod	came	upon	a	fine	cottage	perched	high	on	the	hill	overlooking	the	bay	.
贾罗德	来了	之上	一个	美好的	小屋	栖息	高的	在	这	爬坡道	俯瞰	这	湾	.

贾罗德发现了一座漂亮的农舍，它坐落在山顶上，可以俯瞰海湾。

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [huːm] [ðə; ði] ['lɔɪər] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]

On	the	porch	was	seated	an	old	gentleman	whom	the	lawyer	recognized	as
在	这	门廊	曾是	坐着	一个	老的	绅士	谁	这	律师	认可	作为

['kɜːrn(ə)l] ['keri] .

Colonel	Kerry	.
上校	克里	.

门廊上坐着一位老先生，律师认出他是克里上校。

" [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , " [kɔːld] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] .

"	Come	up	and	sit	down	,	"	called	the	colonel	,	hospitably	.
"	来	向上	和	坐	向下	,	"	称为	这	上校	,	热情好客	.

“上来坐吧，”上校热情地招呼道。

[soʊ]['dʒærə][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] .

So	Jarrod	sat	down	to	rest	.
所以	贾罗德	卫星	向下	到	休息	.

于是，贾罗德坐下来休息。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [nuː] ['rezɪdənt] , " [sed] ['keri] .

"	I'm	glad	to	learn	you're	a	new	resident	,	"	said	Kerry	.
"	我是	高兴的	到	学习	你是	一个	新的	居民	,	"	说	克里	.

“很高兴得知你是新住户，”凯瑞说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːt] [leɪk] [vjuː] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "

"	You	have	bought	Lake	View	,	I	understand	.	"
"	你	有	买	湖	看法	,	我	理解	.	"

“我听说您买下了湖景房。”

" [jes] , " [ək'nɑːlɪdʒd] ['dʒærə] .

"	Yes	,	"	acknowledged	Jarrod	.
"	是的	,	"	已确认	贾罗德	.

“是的，”贾罗德承认道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rent] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ɔːr][goʊ] ['elsˌwer]

"	There	was	nothing	to	rent	,	so	I	had	to	buy	a	cottage	or	go	elsewhere
"	那里	曾是	没有什么	到	租	,	所以	我	有	到	买	一个	小屋	或者	去	别处

.

:
.

“当时没有房子出租，所以我不得不买一间小屋或者搬到别的地方去。”

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [smaɪld] .

"	The	colonel	smiled	.
"	这	上校	微笑	.

上校笑了。

" ['plenti] [ʌv; əv]['pleɪsɪz][tuː; tə][rent] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

"	Plenty	of	places	to	rent	,	"	he	observed	.
"	很多	的	地方	到	租	,	"	他	观察到	.

“有很多地方可以租，”他说道。

" ['wɪldər] [sed] [nɑːt] . "

"	Wilder	said	not	.	"
"	怀尔德	说	不是	.	"

“怀尔德说不是。”

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [soʊ] .

"	He	may	have	said	so	.
"	他	可能	有	说	所以	.

他可能这么说过。

[siː] [ðæt] ['kɑːtɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] ?
See that cottage across the way ?
看 那 小屋 穿过 这 方式 ?

看到对面那间小屋了吗?

[its] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] ; [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [grænt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ;
It's a very nice place ; belongs to Grant of St . Louis ;
它是 一个 非常 好的 地方 ; 属于 到 授予 的 英石 . 路易斯 ;

这是一个非常好的地方；属于圣路易斯的格兰特所有；

[hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] [rent] [ɔːl] [ðɪs] [sprɪŋ] . "
has been for rent all this spring . "
有 到过 为了 租 全部 这 春天 . "

整个春天都一直在出租。

" [oʊ] . ['wɪldər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rentɪd] .
" Oh . Wilder said it was rented .
" 哦 . 怀尔德 说 它 曾是 租来的 .

“哦。怀尔德说那是租来的。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I tried to get it , you know .
我 尝试 到 得到 它 , 你 知道 .

我试着弄到手，你知道的。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [smaɪld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sɑːr'dɑːnɪk] [kaɪnd] [ðæt] [ɪz]
" Again the colonel smiled , and his smile was the sardonic kind that is
" 再次 这 上校 微笑 , 和 他的 微笑 曾是 这 讽刺的 种类 那 是
['sʌmtaɪmz] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] .
sometimes exasperating .
有时 可气 .

上校又笑了，他的笑容是那种有时令人恼火的讽刺笑容。

" ['wɪldər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [leɪk] [vjuː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ;
" Wilder wanted to sell Lake View , " he exclaimed ;
" 怀尔德 通缉 到 卖 湖 看法 , " 他 惊呼 ;

“怀尔德想卖掉湖景别墅，”他惊呼道；

" [bʌt; bət] ['hiːz] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [wɪtʃ] [ɪz]
" but he's been holding the place for seventeen hundred and fifty , which is
" 但 他是 到过 保持 这 地方 为了 十七 百 和 五十 , 哪个 是
[mɔːr] [ðæn; ðən] [its] [wɜːrθ] .
more than it's worth .
更多的 比 它是 值得 .

“但他已经占据这个位置一千七百五十年了，这远远超过了它的价值。”

[pər'hæps] [juː; jʊ] ['hwɪtld] [ðə; ði] [praɪs] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] .
Perhaps you whittled the price down to where it belonged .
也许 你 削过的 这 价格 向下 到 在哪里 它 属于 .

或许你已经把价格降到了它应有的水平。

" ['dʒærə] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
" Jarrod did not reply .
" 贾罗德 做过 不是 回复 .

贾罗德没有回复。

[hiː; hi] [felt] ['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɜːnəlz] [ʃruːd] [glæns] .
He felt rather uncomfortable under the colonel's shrewd glance .
他 毛毡 相当 不舒服 在下面 这 上校的 精明 瞥一眼 .

上校那精明的目光让他感到很不自在。

" - [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs]
" Tamawaca's a beautiful place
" - 一个 美丽的 地方

塔玛瓦卡是个美丽的地方

, " [sed] [hiː; hi] ,
, " said he ,
, " 说 他 ,

“他说，”

['glænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [siːn] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [siːn] [wɪð; wɪθ] [fjuː]
glancing over the wonderful scene spread out before him — a scene with few
瞥了一眼 超过 这 精彩的 场景 传播 出去 前 他 — 一个 场景 和 很少
['raɪvlz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
rivals in America .
竞争对手 在 美国 .

他环顾四周，眼前展现出一幅美妙的景象——在美国，这样的景象鲜有匹敌。

[freɪmd] [baɪ][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] [triːz] , - [puːl] [leɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]
Framed by the foliage of the near - by trees , Tamawaca Pool lay a hundred feet
框 经过 这 叶子 的 这 靠近 - 经过 树木 , - 水池 躺 一个 百 脚
[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,
below him ,
以下 他 ,

塔玛瓦卡水潭位于他下方一百英尺处，四周被附近树木的枝叶环绕。

[ɪts] ['sɪlvər] ['bʊzəm] ['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] , ['lɔːntʃɪz] ,
its silver bosom dotted here and there with sailing craft , launches ,
它是 银 怀 虚线 这里 和 那里 和 帆船 工艺 , 发射 ,

它银色的胸怀里点缀着帆船、小艇，

[ɔːr] ['pʌdʒi] ['feri] - ['boʊts] ['spiːdɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,
or pudgy ferry - boats speeding on their way ,
或者 胖乎乎的 渡船 - 船 超速 在 他们的 方式 ,

或者胖乎乎的渡船飞速驶过，

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['kɔtidʒz] ['nesəld] [ɪn] ['ʃeɪdi] [groʊvz] .
while the opposite shore was lined with pretty cottages nestled in shady groves .
尽管 这 对面的 支撑 曾是 衬里 和 漂亮的 小屋 依偎 在 阴凉 小树林 .

而对岸则林荫蔽日，遍布着漂亮的农舍。

" [glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
" Glad you like it , sir , " said the colonel , following his gaze .
" 高兴的 你 喜欢 它 , 先生 , " 说 这 上校 , 下列的 他的 目光 .

“先生，您喜欢就好。”上校顺着他的目光说道。

" [aɪm][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [maɪ'self] . "
" I'm fond of the place myself . "
" 我是 喜爱 的 这 地方 我 . "

“我本人也很喜欢这个地方。”

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , ['kɜːrn(ə)l] ['keri] . "
" But your public affairs are in a terrible condition , Colonel Kerry . "
" 但 你的 民众 事务 是 在 一个 糟糕的 状况 , 上校 克里 . "

“但是，克里上校，您的公共事务状况糟糕透了。”

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I agree with you . "
" 我 同意 和 你 . "

“我同意你的看法。”

" [waɪ] [dəunt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [raɪz] [ʌp] , [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðer; ðər] [raɪts] ? " [in'kwaiəd] ['dʒærə] ,
" Why don't the people rise up , and demand their rights ? " enquired Jarrod ,
" 为什么 不 这 人们 上升 向上 , 和 要求 他们的 权利 ? " 询问 贾罗德 ,
['kjʊriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

“为什么人民不起来反抗，争取自己的权利呢？”贾罗德好奇地问道。

" ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] [hɪr] [fɔ:r; fər] [rest] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
" Simply because they're here for rest and enjoyment ,
" 简单地 因为 它们是 这里 为了 休息 和 享受 ,

“因为他们来这里是为了休息和享受，

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [get] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [lɔ:] - ['su:ts] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] . "
and not to get mixed up in law - suits and contentions . "
和 不是 到 得到 混合 向上 在 法律 - 西装 和 争论 . "

不要卷入诉讼和争端中。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['vestɪd] [raɪts] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [ˌdisri'gɑ:did] . "
" But their vested rights are being disregarded . "
" 但 他们的 既得权益 权利 是 存在 被忽视 . "

“但他们的既得权利却被忽视了。”

" [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .

的确如此。

[ðæt] [ɪz] [noʊ] ['si:krət] , [sɜ:r] .
That is no secret , sir .
那 是 不 秘密 , 先生 .

先生，这已不是什么秘密。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:tɪdʒ] ['oʊnərz] [ɑ:r; ər] ['moʊstli] ['bɪznəs] [men] [hu:] [kʌm] [hɪr] [i:tʃ] [jɪr] [fɔ:r; fər]
But our cottage owners are mostly business men who come here each year for
但 我们的 小屋 所有者 是 大多 商业 男人 WHO 来 这里 每个 年 为了
[tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [ˌri:læk'seɪʃ(ə)n] ,
two or three months of rest and relaxation ,
二 或者 三 几个月 的 休息 和 松弛 ,

但我们这些度假小屋的业主大多是商人，他们每年都会来这里休息放松两三个月。

[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] ['bɪtərli] [æt; ət] [hoʊm] [ðeɪ] [hɪr] ['teɪmli] [səb'mɪt] [tu:; tə]
and conditions which they would fight bitterly at home they here tamely submit to
和 状况 哪个 他们 会 斗争 苦涩地 在 家 他们 这里 温顺地 提交 到
,
,
,

他们在国内会激烈反抗的条件，在这里却温顺地接受了。

['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪsk] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðer; ðər] [və'keɪʃənz] [ɪn] ['tɜ:rmɔɪl] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
rather than risk involving their vacations in turmoil and trouble .
相当 比 风险 涉及 他们的 假期 在 动荡 和 麻烦 .

而不是冒着让他们的假期陷入混乱和麻烦的风险。

[ðæts] ['hju:mən] ['neɪtʃər] , ['mɪstər] . ['dʒærə] . "
That's human nature , Mr . Jarrod . "
那就是 人类 自然 , 先生 . 贾罗德 . "

“这就是人性，贾罗德先生。”

" [pər'hæps] [soʊ] , " [sed] ['dʒærə] , ['daʊtfəli] .
" Perhaps so , " said Jarrod , doubtfully .
" 也许 所以 , " 说 贾罗德 , 怀疑地 .

“也许是这样吧，”贾罗德怀疑地说。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪt] [wʌz; wəz][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [maɪt] [fiːl] ['dɪfrəntli] [əˈbaʊt]
To **him** **a** **fight** **was** **recreation** **,** **but** **others** **might** **feel** **differently** **about**
到 他 一个 斗争 曾是 娱乐 , 但 其他的 可能 感觉 不同 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

对他来说，打架是一种消遣，但其他人可能不这么认为。

" [ænd; ənd] [its] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['iːstən] [ænd; ənd] ['wɪldər] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
" **And** **it's** **the** **salvation** **of** **Easton** **and** **Wilder** **,** **"** **continued** **the** **colonel** **.**
" 和 它是 这 救恩 的 伊斯顿 和 怀尔德 , " 持续 这 上校 .

“而这正是伊斯顿和怀尔德的救赎，”上校继续说道。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [swiːt] , [freʃ] [er] , [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['beɪðɪŋ] ,
" **As** **long** **as** **people** **can** **enjoy** **the** **sweet** **,** **fresh** **air** **,** **the** **grateful** **bathing** **,**
" 作为 长的 作为 人们 能 享受 这 甜的 , 新鲜的 空气 , 这 感激的 洗澡 ,

只要人们还能享受清新甜美的空气，享受沐浴的乐趣，

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['boʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌrekriˈeiʃnz] , [ðeɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]
the **fishing** **and** **boating** **and** **other** **recreations** **,** **they** **won't** **bother** **about** **their**
这 钓鱼 和 划船 和 其他 娱乐 , 他们 惯于 打扰 关于 他们的
[raɪts] .
rights **.**
权利 .

他们会进行钓鱼、划船和其他娱乐活动，不会在意自己的权利。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wei] [maɪˈself] .
I **feel** **that** **way** **myself** **.**
我 感觉 那 方式 我 .

我自己也有这种感觉。

[noʊ][mæn] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spɔɪld] ,
No **man** **knows** **better** **than** **I** **how** **our** **people** **have** **been** **despoiled** **,**
不 男人 知道 更好的 比 我 如何 我们的 人们 有 到过 掠夺 ,

没有人比我更清楚我们的人民遭受了怎样的蹂躏，

[fɔːr; fər] [aɪv] [bɪn] [hɪr] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [oʊnd] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
for **I've** **been** **here** **many** **years** **and** **at** **one** **time** **owned** **an** **interest** **in** **the**
为了 我已经 到过 这里 许多 年 和 在 一 时间 拥有 一个 兴趣 在 这
[pleɪs] [maɪ'self] .
place **myself** **.**
地方 我 .

因为我在这里生活了很多年，而且曾经自己也拥有过这个地方的股份。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['nebəz] [prɪ'fɜːr]
But **others** **know** **the** **truth** **as** **well** **as** **I** **do** **,** **and** **if** **my** **neighbors** **prefer**
但 其他的 知道 这 真相 作为 出色地 作为 我 做 , 和 如果 我的 邻居 更喜欢
[tuː; tə] [səbˈmɪt] ,
to **submit** **,**
到 提交 ,

但其他人也和我一样清楚真相，如果我的邻居们宁愿屈服，

['ʃʊrli] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [faɪt] [ðer; ðər] ['bætlz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
surely **I** **am** **not** **called** **upon** **to** **fight** **their** **battles** **for** **them** **.** **"**
一定 我 是 不是 称为 之上 到 斗争 他们的 战斗 为了 他们 . "

我当然没有义务替他们打仗。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [sel] [aʊt] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] ? " [æskt] ['dʒærə] .
" **Why** **did** **you** **sell** **out** **your** **interest** **?** **"** **asked** **Jarrod** **.**
" 为什么 做过 你 卖 出去 你的 兴趣 ? " 问 贾罗德 .

“你为什么要出售你的股份？”贾罗德问道。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [held] [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

The	colonel	held	a	scrap	of	paper	in	his	hands	.
这	上校	握住	一个	废料	的	纸	在	他的	双手	.

上校手里拿着一张纸片。

[hiː; hi] ['kerfəli] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz]['ɪntuː][ə; eɪ] [niːt] ['spaɪrəl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

He	carefully	twisted	it	between	his	fingers	into	a	neat	spiral	before	he	replied	.
他	小心	扭曲	它	之间	他的	手指	进入	一个	整洁的	螺旋	前	他	回复	.

他小心翼翼地用手指将它捻成一个整齐的螺旋状，然后才回答。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] , " [sed] [hiː; hi] , ['faɪnəli] .

"	There	are	two	ways	to	make	money	,	"	said	he	,	finally	.
"	那里	是	二	方式	到	制作	钱	,	"	说	他	,	最后	.

“赚钱有两种方法，”他最后说道。

" [aɪ] ['feɪvərd] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][maɪ]['pɑːrtnərz][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	favored	one	way	and	my	partners	the	other	.
"	我	受青睐	一	方式	和	我的	合作伙伴	这	其他	.

“我倾向于一种方法，而我的伙伴们倾向于另一种方法。”

[soʊ][aɪ][kwɪt][ðə; ði] ['bɪznəs] .

So	I	quit	the	business	.
所以	我	辞职	这	商业	.

所以我退出了这个行业。

" ['dʒærə][sæt]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

"	Jarrod	sat	silent	for	a	time	.
"	贾罗德	卫星	沉默的	为了	一个	时间	.

贾罗德沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

然后他问道：

" [dʌz] [jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒər] - [ˌəˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ? "

"	Does	your	Cottagers	'	Association	amount	to	anything	?	"
"	做	你的	小屋	-	协会	数量	到	任何事物	?	"

你们的度假屋业主协会真的有用吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪst] ? "

"	Then	why	does	it	exist	?	"
"	然后	为什么	做	它	存在	?	"

“那它存在的意义是什么？”

" [tuː; tə] [seɪv] ['wɪldər] [ænd; ənd] ['iːstən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs]

"	To	save	Wilder	and	Easton	from	the	danger	of	a	more	serious
"	到	节省	怀尔德	和	伊斯顿	从	这	危险	的	一个	更多的	严肃的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

“为了将怀尔德和伊斯顿从更危险的组织手中拯救出来。”

[ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	encourage	it	.
他们	鼓励	它	.

他们鼓励这样做。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒər] [miːt] [ænd; ənd] [tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər] ,

Once	a	year	the	cottagers	meet	and	talk	things	over	,
一次	一个	年	这	农舍	见面	和	讲话	事物	超过	,

每年，度假屋的住户们都会聚在一起商讨事情。

[ænd; ənd] [reɪl] [æt; ət] [ðer; ðər] [ə'presəs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

and	rail	at	their	oppressors	and	become	very	indignant	.
和	轨	在	他们的	压迫者	和	变得	非常	愤怒	.

他们会痛斥压迫者，并变得非常愤慨。

[ðen] [ðeɪ] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðeɪv] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] [fʊl] ['duːti] .

Then	they	go	home	with	the	idea	they've	performed	their	full	duty	.
然后	他们	去	家	和	这	主意	他们有	执行	他们的	满的	责任	.

然后他们带着"我已经尽了全力"的想法回家了。

[ðoʊz] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər] [gʊd] [fʌn] , ['mɪstər] . ['dʒærə] .

Those	meetings	are	good	fun	,	Mr	.	Jarrod	.
那些	会议	是	好的	乐趣	,	先生	.	贾罗德	.

贾罗德先生，那些会议很有意思。

['wɪldər] ['ɔːlweɪz] [ə'tendz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['welkəmz] ['evri] ['kɑːtɪdʒər] [æz; əz] ['kɔːrdʒəli] [æz; əz] [ɪf]

Wilder	always	attends	them	and	welcomes	every	cottager	as	cordially	as	if
怀尔德	总是	参加	他们	和	欢迎	每一个	农舍	作为	诚挚地	作为	如果

[hiː; hi] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] .

he	were	giving	a	party	.
他	是	给予	一个	派对	.

怀尔德总是出席他们的聚会，热情地欢迎每一位村民，就像在举办派对一样。

[ðen] [hiː; hi] [sɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd] [lɑːfs] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræbɪd] [ə'tæks] [ə'pɑːn]

Then	he	sits	in	a	front	seat	and	laughs	heartily	at	the	rabid	attacks	upon
然后	他	坐着	在	一个	正面	座位	和	笑声	衷心地	在	这	狂犬病	攻击	之上

[hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] .

himself	and	his	partner	.
他自己	和	他的	伙伴	.

然后他坐在前排座位上，对着自己和同伴遭受的疯狂攻击开怀大笑。

[ðə; ði] [nekst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɪz] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] .

The	next	annual	meeting	is	tomorrow	night	.
这	下一个	年度的	会议	是	明天	夜晚	.

下一次年会将于明晚举行。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] . "

I	advise	you	to	go	.	"
我	建议	你	到	去	.	"

我建议你去。

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] , " [sed] ['dʒærə] .

"	I	intend	to	,	"	said	Jarrod	.
"	我	打算	到	,	"	说	贾罗德	.

"我打算这么做，"贾罗德说。

" [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [duː] ['wɪldər] [ænd; ənd] ['iːstən] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ? "

"	By	the	way	,	how	do	Wilder	and	Easton	agree	with	each	other	?	"
"	经过	这	方式	,	如何	做	怀尔德	和	伊斯顿	同意	和	每个	其他	?	"

顺便问一下，怀尔德和伊斯顿是如何达成共识的?

" [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .

"	Not	at	all	.
"	不是	在	全部	.

"一点也不。

[ðeɪ] ['kɑːnstəntli] ['kwɑːrəl] ['oʊvər] [wʌn] [θɪŋ] [ɔːr] [ə'nʌðər] .
They constantly quarrel over one thing or another .
他们 不断地 争吵 超过 一 事物 或者 其他 .

他们总是为这样那样的事情争吵。

['wɪldər] [ri'zents] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [oʊld] [mæn] ['iːstən] [ɪz] ['pɑːkɪtɪŋ] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] ,
Wilder resents the fact that old man Easton is pocketing two - thirds of the profits ,
怀尔德 怨恨 这 事实 那 老的 男人 伊斯顿 是 口袋 二 - 三分之一 的 这 利润 ,

怀尔德很不满老伊斯顿私吞了三分之二的利润。

[waɪl] ['iːstən] [ri'zents] ['waɪldɚz] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] ['evri] [ʌn'pɑːpjələr] [ækt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] ,
while Easton resents Wilder's habit of laying every unpopular act to his partner ,
尽管 伊斯顿 怨恨 怀尔德的 习惯 的 躺下 每一个 不受欢迎的 行为 到 他的 伙伴 ,

伊斯顿对怀尔德总是把所有不受欢迎的行为都归咎于他的搭档的习惯感到不满。

[huː] [ɪz] ['ðerfɔːr] ['bɪtərli] [heitid] [waɪl] ['wɪldər] [ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] .
who is therefore bitterly hated while Wilder is considered by many a good fellow .
WHO 是 所以 苦涩地 憎恨 尽管 怀尔德 是 经过考虑的 经过 许多 一个 好的 同伴 .

因此，他被许多人憎恨，而怀尔德则被许多人认为是个好人。

[iːtʃ] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] ,
Each would be glad to get rid of the other , if that were possible ,
每个 会 是 高兴的 到 得到 摆脱 的 这 其他 , 如果 那 是 可能的 ,

如果可能的话，他们都乐于除掉对方。

[bʌt; bət] ['niːðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] . "
but neither wants to be got rid of . "
但 两者都不 想要 到 是 得到 摆脱 的 . "

但他们都不想被抛弃。

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“我懂了。”

" [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] , " [bəuθ] [ðiːz] [men]
" Outside of their business peculiarities , " continued the colonel , " both these men
" 外部 的 他们的 商业 特殊性 , " 持续 这 上校 , " 两个都 这些 男人
[pə'zes] ['meni] [gʊd] ['kwɑːlətiz] .
possess many good qualities .
具有 许多 好的 品质 .

“撇开他们的商业怪癖不谈，”上校继续说道，“这两个人都具备许多优秀的品质。”

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I don't want to give you a wrong impression of them .
我 不 想 到 给 你 一个 错误的 印象 的 他们 .

我不想给你留下对他们的错误印象。

['wɪldər] [ɪz] ['riːəli] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] .
Wilder is really kind and accommodating .
怀尔德 是 真的 种类 和 适应性强 .

怀尔德人真的很好，也很乐于助人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [pliːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd] [wel] [ɪn] ['pɑːpjələr]
It is his nature to want to please people and to stand well in popular
它 是 他的 自然 到 想 到 请 人们 和 到 站立 出色地 在 受欢迎的
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

他生性喜欢取悦他人，渴望获得大众的好感。

['i:stən] ['ɑ:nɪstli] [bɪ'li:vz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən] ,

Easton	**honestly**	**believes**	**that**	**he**	**is**	**a**	**Christian**	**gentleman**	**,**
伊斯顿	诚实地	相信	那	他	是	一个	基督教	绅士	,

伊斯顿真心相信自己是一位基督徒绅士。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] .

and	**he**	**is**	**said**	**to**	**be**	**a**	**good**	**father**	**and**	**husband**	**.**
和	他	是	说	到	是	一个	好的	父亲	和	丈夫	.

据说他是一位好父亲、好丈夫。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒər] [ði:z] ['pɑ:rtnərz][hæv; həv] [kən'træktɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt]

But	**in**	**their**	**dealings**	**with**	**the**	**cottagers**	**these**	**partners**	**have**	**contracted**	**a**	**sort**
但	在	他们的	交易	和	这	农舍	这些	合作伙伴	有	合同	一个	种类

[ʌv; əv]['mɔ:rəl] ['kʌlər] - ['blaɪndnəs] ;

of	**moral**	**color**	**-**	**blindness**	**;**
的	道德	颜色	-	失明	;

但在与农舍居民的交往中，这些合伙人却表现出一种道德上的色盲；

[ðeɪ] [kɑ:nt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [raɪts] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] . "

they	**can't**	**distinguish**	**their**	**own**	**rights**	**from**	**those**	**of**	**others**	**.**	**"**
他们	不能	区分	他们的	自己的	权利	从	那些	的	其他的	.	"

他们无法区分自己的权利和他人的权利。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ju:; jʊ] .

"	**I**	**believe**	**I**	**understand**	**you**	**.**
"	我	相信	我	理解	你	.

我想我明白你的意思了。

[gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['kɜ:rn(ə)l] . "

Good	**morning**	**,**	**Colonel**	**.**	**"**
好的	早晨	,	上校	.	"

“早上好，上校。”

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . ['dʒærə] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**Mr**	**.**	**Jarrod**	**.**
"	好的	早晨	,	先生	.	贾罗德	.

“早上好，贾罗德先生。”

" ['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋ] ['dʒærə] [ə'tendid] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

"	**Saturday**	**evening**	**Jarrod**	**attended**	**the**	**meeting**	**.**
"	周六	晚上	贾罗德	参加	这	会议	.

“周六晚上，贾罗德参加了会议。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][held][ɪn][ə; eɪ][bɪg] , ['ʃedˌlaɪk] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] ,

It	**was**	**held**	**in**	**a**	**big**	**,**	**shedlike**	**structure**	**in**	**the**	**woods**	**called**	**the**	**"**	**Auditorium**	**,**
它	曾是	握住	在	一个	大的	,	像棚子一样	结构	在	这	树林	称为	这	"	礼堂	,

会议在一个位于树林中的大型棚屋状建筑内举行，该建筑被称为“礼堂”。

" [wer] [dɪ'vaɪn] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wər] [held] [ɑ:n]['sʌndiz; -deiz] .

"	**where**	**divine**	**services**	**were**	**held**	**on**	**Sundays**	**.**
"	在哪里	神圣的	服务	是	握住	在	星期日	.

“那里每周日都会举行宗教仪式。”

[ɔ:l] - [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [tʊk] [ðer; ðər] [waɪvz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] " [fʌn] .

All	**Tamawaca**	**was**	**there**	**,**	**for**	**the**	**men**	**took**	**their**	**wives**	**to**	**enjoy**	**the**	**"**	**fun**	**.**
全部	-	曾是	那里	,	为了	这	男人	采取	他们的	妻子们	到	享受	这	"	乐趣	.

整个塔马瓦卡都来了，男人们带着妻子去享受“乐趣”。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ə'keɪʒn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [wen] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [gɑːt] [tə'geðər]
" It was the only occasion during the whole year when the cottagers got together
" 它 曾是 这 仅有的 场合 期间 这 所有的 年 什么时候 这 农舍 得到 一起
,
,
,

“这是全年唯一一次农舍居民聚会的机会。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['fræŋkli] [er] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ænd; ənd]
and here they were accustomed to frankly air their grievances and
和 这里 他们 是 习惯 到 坦率地说 空气 他们的 不满 和
[ðen] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [fər'get] [ðem; ðəm] .
then go home and forget them .
然后 去 家 和 忘记 他们 .

在这里，他们习惯于坦率地表达自己的不满，然后回家把这些不满忘掉。

[ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][sæt][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] , ['plez(ə)nt] [feɪst] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]
On the platform sat a dignified , pleasant faced old gentleman who nodded
在 这 平台 卫星 一个 凝重 , 令人愉快的 面对 老的 绅士 WHO 点头
['kɜːrtiəsli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə'raɪv(ə)l] .
courteously to each arrival .
礼貌地 到 每个 到达 .

站台上坐着一位仪态庄重、面容和蔼的老绅士，他礼貌地向每一位到站的乘客点头致意。

[æt; ət][ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] [desk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [ɪn'tentli] [pə'ruːzɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .
At the secretary's desk was a little man intently perusing a newspaper .
在 这 秘书的 桌子 曾是 一个 小的 男人 专注地 仔细阅读 一个 报纸 .

秘书桌前坐着一个矮个子男人，正全神贯注地阅读报纸。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [ə'sembld] [ðə; ði] ['tʃɜrmən] [ə'roʊz][ænd; ənd] [ræpt] ['dʒentli][ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːstrəm]
When all had assembled the chairman arose and rapped gently upon the rostrum
什么时候全部 有 组装 这 主席 出现 和 说唱 轻轻地 之上 这 主席台
.
:
.

众人到齐后，主席站起身，轻轻敲了敲讲台。

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪl] [pliːz] [kʌm] [tuː; tə]['ɔːrdər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The meeting will please come to order , " he said ,
" 这 会议 将要 请 来 到 命令 , " 他 说 ,

“请会议开始，”他说。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hʌʃ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .
and a sudden hush fell upon the place .
和 一个 突然 嘘 跌倒 之上 这 地方 .

周围突然一片寂静。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekrəteri] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv]
" I believe the first thing in order is for the secretary to read the minutes of
" 我 相信 这 第一的 事物 在 命令 是 为了 这 秘书 到 读 这 分钟 的
[ðə; ði][læst] ['miːtɪŋ] .
the last meeting .
这 最后的 会议 .

我认为首先应该由秘书宣读上次会议的会议记录。

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [glɑːnst] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['peɪpər] .
" The secretary glanced over his paper .
" 这 秘书 瞥了一眼 超过 他的 纸 .

秘书瞥了一眼文件。

" [aɪv] [ˌmɪs'leɪd] - [ɪm] ['sʌmwer] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,
" I've mislaid ' em somewhere , " he said ; " but they don't amount to anything ,
" 我已经 遗失 - 呃 某处 , " 他 说 ; " 但 他们 不 数量 到 任何事物 ,
['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

“我把它们弄丢在某个地方了，”他说；“不过，反正它们也没什么用。”

" [ðə; ði] ['tʃɜrmən] [lʊkt] [rɪ'proʊtʃfl] [wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['dʒɔɪəsli] [ə'plɔːd] [ðɪs]
" The chairman looked reproachful when the meeting joyously applauded this
" 这 主席 看起来 责备的 什么时候 这 会议 欣喜地 鼓掌 这
[ə'naʊnsmənt] .
announcement .
公告 .

“当会议成员们欢呼雀跃地为这一宣布鼓掌时，主席脸上露出了责备的神情。”

" [ə'hemˌə'həm] !
" Ahem !
" 嗯 !

“咳！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [ri'maːks] ?
" Are there any remarks ?
" 是 那里 任何 评论 ?

还有其他要补充的吗?

" [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bentʃiz] [ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" A tall , thin man rose from the benches and cleared his throat .
" 一个 高的 , 薄的 男人 玫瑰 从 这 长椅 和 已清除 他的 喉 .

一个身材高瘦的男人从长椅上站起来，清了清嗓子。

['ɪnstəntli] ['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
Instantly every eye was upon him .
即刻 每一个 眼睛 曾是 之上 他 .

瞬间，所有人的目光都集中在他身上。

['sʌmwʌn] [bɪ'saɪd] ['dʒærə] [læft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔɪər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒɔːrdʒ] [biː] .
Someone beside Jarrod laughed , and the lawyer turned around to find George B .
某人 旁 贾罗德 笑了 , 和 这 律师 转向 大约 到 寻找 乔治 B .
[stɪl] ['siːtɪd] [ðer; ðər] .
Still seated there .
仍然 坐着 那里 .

贾罗德旁边有人笑了，律师转过身，发现乔治·B·斯蒂尔还坐在那里。

" [lɑː] — [daɪz] [ænd; ənd] [dʒen] — [tliː] — [men] ! " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['ɔːrətər] .
" La — dies and gen — tle — men ! " began the orator .
" 拉 — 死亡 和 基因 — 特尔 — 男人 ! " 开始 这 演说者 .

“女士们和绅士们！”演说家开口说道。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] — [ɑː] — [tuː; tə] [miːt] [wʌn] [ə'nʌðər] .
" We are gathered together this evening to — ah — to meet one another .
" 我们 是 聚集 一起 这 晚上 到 — 啊 — 到 见面 一 其他 .

“我们今晚聚集在一起，是为了——啊——彼此见面。”

[ðə; ði] — [ɜːr; ər] — ['riːz(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] — [ɑː] — [soʊ] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] ['miːtɪŋ] [ɪz]

The	—	er	—	reason	we	are	so	—	ah	—	so	gathered	together	in	one	meeting	is
这	—	呃	—	原因	我们	是	所以	—	啊	—	所以	聚集	一起	在	一	会议	是

[tuː; tə] — [ɜːr; ər] — [kən'sɪdər] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] — [ɜːr; ər] — [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ɪn]['kɑːntækt]

to	—	er	—	consider	why	we	should	be	—	er	—	should	be	brought	in	contact
到	—	呃	—	考虑	为什么	我们	应该	是	—	呃	—	应该	是	带来	在	接触

[wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer] [ʌv; əv] - [ðɪs] ['gæðərɪŋ] !

one	with	another	for	the	public	welfare	of	Tamawaca	this	gathering	!
一	和	其他	为了	这	民众	福利	的	-	这	采集	!

我们今天聚集在一起开会的原因是，为了塔马瓦卡的公共福祉，我们应该在这次会议上互相联系！

" [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪm'presɪvli] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

"	As	he	paused	impressively	Geo	.
"	作为	他	暂停	令人印象深刻	地理	.

“他停顿了一下，令人印象深刻，乔治。”

[biː] . ['mɝːmɝd] : " ['gæðər] [ʌp][ðə; ði][sændz][frʌm; frəm][ðə; ði][es] — [iː] — [ə; eɪ] [ʃoʊ] — [oʊ] — [ɑːr] — [iː] !

B	.	murmured	:	"	Gather	up	the	sands	from	the	s	—	e	—	a	sho	—	o	—	r	—	e	!
B	.	低声说道	:	"	收集	向上	这	沙子	从	这	s	—	e	—	一个	鞋子	—	o	—	r	—	e	!

"

"

"

B.低声说道：“把沙子从海里捞出来！”

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['spiːkər] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gresɪvli] ,

"	I	take	it	,	"	continued	the	speaker	,	raising	his	voice	aggressively	,
"	我	拿	它	,	"	持续	这	扬声器	,	提高	他的	嗓音	咄咄逼人	,

“我明白了，”说话的人继续说道，语气变得咄咄逼人。

" [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][met] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ; [aɪ] [meɪ] [seɪ] — [ɜːr; ər] — [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] [hɪr] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] .

"	that	we	are	met	here	with	a	purpose	;	I	may	say	—	er	—	an	object	in	here	gathering	together	.
"	那	我们	是	遇见	这里	和	一个	目的	;	我	可能	说	—	呃	—	一个	目的	在	这里	采集	一起	.

“我们聚集于此是有目的的；我可以说是——呃——这里聚集着一个目标。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ɜːrnɪst] [wɪʃ] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [ðɪs] — [ɜːr; ər] — ['pɜːrpəs] [meɪ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] !

It	is	my	earnest	wish	,	ladies	and	gentlemen	,	that	this	—	er	—	purpose	may	be	fulfilled	!
它	是	我的	认真	希望	,	女士们	和	先生们	,	那	这	—	呃	—	目的	可能	是	已完成	!

女士们、先生们，我衷心希望这个——呃——目的能够实现！

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'mɪd][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] , ['meɪnli] [biˈstəu] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][sæt] [daʊn] .

"	He	sat	down	amid	a	round	of	applause	,	mainly	bestowed	because	he	sat	down	.
"	他	卫星	向下	之中	一个	圆形的	的	掌声	,	主要	授予	因为	他	卫星	向下	.

“他在一阵掌声中坐了下来，这掌声主要是因为他坐下了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][held] [hɪm'self] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] ['mɪnɪts] .

But	he	held	himself	erect	and	didn't	lean	against	the	back	of	the	bench	for	a	good	five	minutes	.
但	他	握住	他自己	直立	和	没有	倾斜	反对	这	后退	的	这	长椅	为了	一个	好的	五	分钟	.

但他保持着身体直立，足足有五分钟时间没有靠在长椅背上。

" [aɪ][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈpɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmitiz] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] ['tʃɜrmən] .

"	I	call	for	the	reports	of	the	committees	,	"	announced	the	chairman	.
"	我	称呼	为了	这	报告	的	这	委员会	,	"	宣布	这	主席	.

“我要求各委员会提交报告，”主席宣布。

[ə; eɪ][mæn][əˈroʊz][ænd; ənd][sed] :

A	man	arose	and	said	:
一个	男人	出现	和	说	:

一个人站起来说：

" [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑːn]['wɔːtər][begz][tuː; tə][rɪˈpɔːrt] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['wɔːtər]

"	The	committee	on	water	begs	to	report	that	it	has	had	the	water
"	这	委员会	在	水	乞求	到	报告	那	它	有	有	这	水

['ænəlaizd][baɪ][ə; eɪ]['kɑːmpɪtənt] ['kemɪst] [ænd; ənd][faʊnd][ðə; ði][sed]['wɔːtər] ['pɜːrfɪktli] [pjʊr] .

analyzed	by	a	competent	chemist	and	found	the	said	water	perfectly	pure	.
分析	经过	一个	胜任的	化学家	和	成立	这	说	水	完美	纯的	.

“水资源委员会谨报告，已请一位有资质的化学家对水进行了分析，发现所述水完全纯净。

" [hɪr] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌdi] [feɪs] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] :

"	Here	a	gentleman	with	a	ruddy	face	jumped	up	and	asked	:
"	这里	一个	绅士	和	一个	红润	脸	跳了起来	向上	和	问	:

这时，一位面色红润的先生跳起来问道：

" [ɪz][ðə; ði] [kəˈmɪti] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['wɔːtər] ? "

"	Is	the	committee	referring	to	the	bathing	water	?	"
"	是	这	委员会	指	到	这	洗澡	水	?	"

委员会指的是洗澡水吗?

" [aɪ][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] [kəˈmɪti] .

"	I	refer	to	the	drinking	water	,	"	said	the	committee	.
"	我	参考	到	这	喝	水	,	"	说	这	委员会	.

“我指的是饮用水，”委员会说。

" [ɑː] , " [ɪˈdʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] , [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] .

"	Ah	,	"	ejaculated	the	red	-	faced	man	,	a	total	lack	of	interest	in	his	tone	.
"	啊	,	"	射精	这	红色的	-	面对	男人	,	一个	全部的	缺少	的	兴趣	在	他的	语气	.

“啊，”红着脸的男人说道，语气中完全没有兴趣。

['lɪt(ə)l] [steɪks] [dʒʌmpt] [ʌp] .

Little	Stakes	jumped	up	.
小的	赌注	跳了起来	向上	.

小斯凯克斯跳了起来。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] [goʊ][aʊt] ['evri] [naɪt] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] ,

"	I	want	to	know	why	the	electric	lights	go	out	every	night	at	ten	o'clock	,
"	我	想	到	知道	为什么	这	电的	灯	去	出去	每一个	夜晚	在	十	点钟	,

我想知道为什么每天晚上十点电灯都会熄灭。

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

"	he	shouted	,	excitedly	.
"	他	喊叫	,	兴奋地	.

他兴奋地喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] [peɪ] — "

"	I	want	to	know	why	we	pay	—	"
"	我	想	到	知道	为什么	我们	支付	—	"

我想知道我们为什么要付费——

" [lʊk] [hɪr] — [jʊə(r)] [aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] !

"	Look	here	—	you're	out	of	order	!
"	看	这里	—	你是	出去	的	命令	!

“听着——你这人不守规矩！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃermən] .
" cried the chairman .
" 哭 这 主席 .

“主席喊道。”

" [soʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [laɪts] ! " [jeld] [steɪks] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] .
" So are the lights ! " yelled Stakes ; but he sat down .
" 所以 是 这 灯 ! " 大喊 赌注 ; 但 他 卫星 向下 .

“灯也亮了！”斯泰克斯喊道；但他还是坐了下来。

" [aɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [laɪts] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['tʃermən] ,
" I call for the report of the committee on lights , " continued the chairman ,
" 我 称呼 为了 这 报告 的 这 委员会 在 灯 , " 持续 这 主席 ,

“我要求提交照明委员会的报告，”主席继续说道。

[ɪn] ['defərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['proʊtest] .
in deference to the protest .
在 尊重 到 这 反对 .

以示对抗议的尊重。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'tens] ['saɪləns] .
There was an intense silence .
那里 曾是 一个 激烈的 沉默 .

一片死寂。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [laɪts] [wɪl] [pliːz] [rɪ'pɔːrt] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃermən] , ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət]
" The committee on lights will please report , " said the chairman , looking closely at
" 这 委员会 在 灯 将要 请 报告 , " 说 这 主席 , 寻找 密切 在
[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Geo .
地理 .

“请照明委员会提交报告，”主席说着，仔细地看着Geo。

[biː] .
B .
B .

B.

[stɪl] .
Still .
仍然 .

仍然。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fæt] [mæn] ['sloʊli] [ə'roʊz] .
The little fat man slowly arose .
这 小的 胖的 男人 缓慢地 出现 .

那个矮胖子缓缓站了起来。

" [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [laɪts] ?
" Am I the committee on lights ?
" 是 我 这 委员会 在 灯 ?

“我是灯光委员会成员吗？”

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
" he enquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [sɜːr] . "
" You are , sir . "
" 你 是 , 先生 . "

“您是，先生。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? "

"	**Are**	**you**	**sure**	**?**	**"**
"	是	你	当然	?	"

“你确定吗？”

" ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] , ['mɪstər] . [stɪl] .

"	**Perfectly**	**sure**	**,**	**Mr**	**.**	**Still**	**.**
"	完美	当然	,	先生	.	仍然	.

“当然可以，斯蒂尔先生。”

[aɪ] [rɪ'membər] ['mɪstər] . ['benɪt] ['nɒmɪneɪtɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]

I	**remember**	**Mr**	**.**	**Bennett**	**nominated**	**you**	**and**	**there**	**were**	**several**	**seconds**
我	记住	先生	.	贝内特	提名	你	和	那里	是	一些	秒

. "

:	**"**
.	"

我记得贝内特先生提名了你，当时过了好一会儿。

" [oʊ] .

"	**Oh**	**.**
"	哦	.

“哦。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] ['biːɪŋ] [lɔːst] , [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][wɜːr; wər] [lɔːst] , [tuː] . "

The	**minutes**	**being**	**lost**	**,**	**I**	**supposed**	**the**	**seconds**	**were**	**lost**	**,**	**too**	**.**	**"**
这	分钟	存在	丢失的	,	我	据称	这	秒	是	丢失的	,	也	.	"

时间都浪费了，我想时间也浪费了。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] , ['mɪstər] . [stɪl] . "

"	**You**	**were**	**mistaken**	**,**	**Mr**	**.**	**Still**	**.**	**"**
"	你	是	错误	,	先生	.	仍然	.	"

“斯蒂尔先生，您弄错了。”

" [wel] , [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [laɪts] , ['mɪstər] . ['tʃermən] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,

"	**Well**	**,**	**the**	**committee**	**on**	**lights**	**,**	**Mr**	**.**	**Chairman**	**and**	**ladies**	**and**	**gentlemen**	**,**
"	出色地	,	这	委员会	在	灯	,	先生	.	主席	和	女士们	和	先生们	,

“好的，主席先生，女士们、先生们，照明委员会……”

[faindz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [gʊd] ['lɪvɝz] [wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði][gɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .

finds	**that**	**we**	**are**	**such**	**good**	**livers**	**we**	**haven't**	**the**	**gall**	**to**	**make**	**a**	**report**	**.**
发现	那	我们	是	这样的	好的	肝脏	我们	还没有	这	癞	到	制作	一个	报告	.

发现我们都是如此善待肝脏的人，以至于我们不敢写报告。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [stɪl] [səb'saidid] ['sloʊli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .

"	**And**	**Mr**	**.**	**Still**	**subsided**	**slowly**	**into**	**his**	**seat**	**.**
"	和	先生	.	仍然	平静下来	缓慢地	进入	他的	座位	.

“斯蒂尔先生缓缓地坐回了座位上。”

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdiːz] [gaʊn] , " [sed] [ə; eɪ][wæg] , [dʒəu'kəusli] : " [ɪn] - . "

"	**Just**	**like**	**a**	**lady's**	**gown**	**,**	**"**	**said**	**a**	**wag**	**,**	**jocosely**	**:**	**"**	**en**	**traile**	**.**	**"**
"	只是	喜欢	一个	女士的	袍	,	"	说	一个	摇摆	,	滑稽地	:	"	英文	-	.	"

“就像女士的礼服一样，”一个爱开玩笑的人说：“拖地。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , " [rɔːrd] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [roʊ] [ʌv; əv] [bentʃiz] ,

"	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**,**	**"**	**roared**	**a**	**man**	**on**	**the**	**back**	**row**	**of**	**benches**	**,**
"	ID	喜欢	到	知道	,	"	咆哮	一个	男人	在	这	后退	排	的	长椅	,

“我想知道！”坐在后排长椅上的一个男人大声喊道。

" [ɪf] [ðə; ði] [striːt] [laɪts] [bɜːrn] [tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-] . "

"	**if**	**the**	**street**	**lights**	**burn**	**till**	**twelve**	**o'clock**	**.**	**"**
"	如果	这	街道	灯	烧伤	直到	十二	点钟	.	"

“如果路灯一直亮到十二点。”

" [kɑːnt] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .

"	Can't	say	,	"	replied	Geo	.
"	不能	说	,	"	回复	地理	.

“不好说，”乔回答道。

[biː] . " [aɪ][dəunt][sɪt] [ʌp] [tuː; tə] [wɑːtʃ] - [ɪm] . "

B	.	"	I	don't	sit	up	to	watch	'	em	.	"
B	.	"	我	不	坐	向上	到	手表	-	呃	.	"

B：“我不会熬夜看他们。”

" [aɪ] [muːv] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑːn] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈlɪvɝz] [biː; bi] [əkˈseptɪd] , " [sed]

"	I	move	the	report	of	the	committee	on	lights	and	livers	be	accepted	,	"	said
"	我	移动	这	报告	的	这	委员会	在	灯	和	肝脏	是	公认	,	"	说

[ðə; ði][wæg] .

the	wag	.
这	摇摆	.

“我提议接受委员会关于灯光和肝脏的报告，”这位爱开玩笑的人说道。

[ðə; ði] [ˈtʃermən] [ˈgreɪvli] [pʊt] [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] .

The	chairman	gravely	put	the	motion	and	it	carried	.
这	主席	严重地	放	这	运动	和	它	携带	.

主席严肃地提出了动议，动议获得通过。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtrɛʒɝɝz] [rɪˈpɔːrt] ? " [æskt] [sʌm; səm][wʌn] .

"	How	about	the	treasurer's	report	?	"	asked	some	one	.
"	如何	关于	这	财务主管的	报告	?	"	问	一些	一	.

“财务报告怎么样了？”有人问道。

" [dɪd] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ˌmɪsˈleɪ] [ðæt] , [tuː] ?

"	Did	the	secretary	mislay	that	,	too	?
"	做过	这	秘书	错放	那	,	也	?

“秘书也把那份文件弄丢了吗？”

" [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspiːkər] .

"	The	secretary	glared	at	the	speaker	.
"	这	秘书	怒目而视	在	这	扬声器	.

秘书怒视着发言人。

[ðen] [hiː; hi] [leɪd] [əˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈnuːzpeɪpər] , [tʊk] [æn; ən][oʊld] [ˈenvəloʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,

Then	he	laid	aside	his	newspaper	,	took	an	old	envelope	from	his	pocket	,
然后	他	铺设	旁边	他的	报纸	,	采取	一个	老的	信封	从	他的	口袋	,

然后他放下报纸，从口袋里掏出一个旧信封。

[ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [ˈevɪdəntli] [ˈpensld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	read	a	memorandum	evidently	penciled	upon	the	back	of	it	.
和	读	一个	备忘录	显然	铅笔画	之上	这	后退	的	它	.

然后阅读了背面明显用铅笔写着的一份备忘录。

" ['toʊt(ə)l][rɪˈsiːts, riːˈsiːts] , " [sed] [hiː; hi] , " [wʌn] ['dɑːlər][ænd; ənd] ['eɪti] - [naɪn] [sents] .

"	Total	receipts	,	"	said	he	,	"	one	dollar	and	eighty	-	nine	cents	.
"	全部的	收据	,	"	说	他	,	"	一	美元	和	八十	-	九	分	.

“总收入，”他说，“一美元八十九美分。”

['toʊt(ə)l] [ɪksˈpendɪtʃəz] , [tuː] [sents] .

Total	expenditures	,	two	cents	.
全部的	支出	,	二	分	.

总支出，两美分。

['toʊt(ə)l] [kæʃ] ['bæləns] [ɑːn][hænd] , [wʌn] ['dɑːlər][ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [sents] .

Total	cash	balance	on	hand	,	one	dollar	and	eighty	-	seven	cents	.
全部的	现金	平衡	在	手	,	一	美元	和	八十	-	七	分	.

手头现金余额共计一美元八十七美分。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] . "
Respectfully **submitted** **.** **"**
尊敬 提交 . "

谨呈。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tʃermən] .
" **What** **shall** **we** **do** **with** **the** **report** **?** **"** **asked** **the** **chairman** **.**
" 什么 将 我们 做 和 这 报告 ? " 问 这 主席 .

“我们该如何处理这份报告？”主席问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðæt] [tuː] [sents] [went] [tuː; tə] , " [kraɪd] ['mɪstər] . ['kɔːkər] ,
" **I** **want** **to** **know** **where** **that** **two** **cents** **went** **to** **,** **"** **cried** **Mr** **.** **Calker** **,**
" 我 想 到 知道 在哪里 那 二 分 去 到 , " 哭 先生 . 卡克 ,

“我想知道那两分钱去哪儿了！”卡尔克先生喊道。

[ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [bentʃ] .
the **energetic** **gentleman** **on** **the** **back** **bench** **.**
这 精力充沛 绅士 在 这 后退 长椅 .

坐在后排长椅上的那位精力充沛的先生。

" [aɪ] [dɪ'mænd] [æn; ən]['aɪtəˌmaɪzd] [rɪ'pɔːrt] !
" **I** **demand** **an** **itemized** **report** **!**
" 我 要求 一个 明细 报告 !

我要求提供一份详细的报告！

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['treʒərər] [swɔːr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] — [ɔːr]['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
" **The** **secretary** **and** **treasurer** **swore** **under** **his** **breath** **—** **or** **almost** **under** **his**
" 这 秘书 和 财务主管 发誓 在下面 他的 气息 — 或者 几乎 在下面 他的
[breθ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [læft] .
breath **,** **while** **the** **audience** **laughed** **.**
气息 , 尽管 这 观众 笑了 .

“秘书兼财务主管低声咒骂——或者几乎是低声咒骂，而观众席上的人都笑了。”

" [ðə; ði] [tuː] [sents] [ɪn] ['kwestʃən] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['æŋgrəli] ,
" **The** **two** **cents** **in** **question** **,** **"** **he** **shouted** **,** **angrily** **,**
" 这 二 分 在 问题 , " 他 喊叫 , 愤怒地 ,

“就这两分钱的问题，”他愤怒地喊道。

" [wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] [fɔːr; fər][wʌn] ['poʊstɪdʒ] [stæmp] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
" **was** **expended** **for** **one** **postage** **stamp** **issued** **by** **the** **United** **States** **of** **America** **,**
" 曾是 已支出 为了 一 邮资 邮票 发布 经过 这 团结的 各州 的 美国 ,

“花费了这么多钱，只买了一枚美国发行的邮票。”

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːbeɪt] ;
on **which** **there** **was** **no** **rebate** **;**
在 哪个 那里 曾是 不 回扣 ;

没有退款；

[ænd; ənd][ðə; ði][stæmp][wʌz; wəz] [ˌðer'æftər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɔːkər] ['æskɪŋ]
and **the** **stamp** **was** **thereafter** **attached** **to** **a** **letter** **to** **Mr** **.** **Calker** **asking**
和 这 邮票 曾是 此后 随附的 到 一个 信 到 先生 . 卡克 问
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] [djuːz] [tuː; tə] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] — [wɪtʃ] ['letər] [wʌz; wəz]
him **to** **pay** **up** **his** **back** **dues** **to** **this** **Association** **—** **which** **letter** **was**
他 到 支付 向上 他的 后退 会费 到 这 协会 — 哪个 信 曾是
[ˌæbsə'luːtli] [ˌdisri'gɑːdid] . "
absolutely **disregarded** **.** **"**
绝对地 被忽视 . "

随后，这枚邮票被贴在一封寄给卡尔克先生的信上，要求他缴纳拖欠该协会的会费——但这封信完全被他置之不理了。

" [ðen] [ðæt] [ɪk'spendɪtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪsəˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [fʌndz] , " [sed]['mɪstər] .
" Then that expenditure was a misappropriation of public funds , " said Mr .
" 然后 那 支出 曾是 一个 挪用 的 民众 资金 , " 说 先生 .
['kɔːkər] , [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [toʊn] .
Calker , in a satisfied tone .
卡克 , 在 一个 使满意 语气 .

“那么，那笔支出就是挪用公款，”卡尔克先生满意地说。

" [muːv] [ðə; ði] ['trɛʒɝɝz] [ə'pɑːlədʒi][biː; bi] [ək'septɪd] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Move the treasurer's apology be accepted , " said a voice .
" 移动 这 财务主管的 道歉 是 公认 , " 说 一个 嗓音 .

“提议接受财务主管的道歉，”一个声音说道。

" [muːv] [wiː; wi] [ə'dʒɜːrn] , " [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .
" Move we adjourn , " said another voice .
" 移动 我们 休会 , " 说 其他 嗓音 .

“休会！”另一个声音说道。

" [weɪt] — [weɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['tʃermən] .
" Wait — wait ! " cried the chairman .
" 等待 — 等待 ! " 哭 这 主席 .

“等等——等等！”主席喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'lekt] ['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] . "
" We must elect our officers for the coming year . "
" 我们 必须 选 我们的 警官 为了 这 未来 年 . "

“我们必须选举来年的官员。”

" [muːv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːfəsərz][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] , " [sed] [ðə; ði][læst] ['spiːkər] .
" Move the same officers be continued , " said the last speaker .
" 移动 这 相同的 警官 是 持续 , " 说 这 最后的 扬声器 .

“继续调动同样的警员，”最后一位发言者说道。

" ['sekənd] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][tɔːl][mæn] .
" Second the emotion , " said the tall man .
" 第二 这 情感 , " 说 这 高的 男人 .

“其次是情感，”高个子男人说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] , [juˈnænɪməsli] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
It was carried , unanimously but without emotion .
它 曾是 携带 , 一致 但 没有 情感 .

这项决议获得一致通过，但全场没有情绪波动。

[ðen] ['dʒærə] [ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdənt] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .
Then Jarrod arose to his feet , to the evident surprise of the assemblage .
然后 贾罗德 出现 到 他的 脚 , 到 这 明显 惊喜 的 这 装配 .

随后，贾罗德站了起来，这让在场的众人明显感到惊讶。

" ['mɪstər] . ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ,
" Mr . President and ladies and gentlemen , " he began , in his rich ,
" 先生 . 总统 和 女士们 和 先生们 , " 他 开始 , 在 他的 富有的 ,
['rezənənt] [vɔɪs] .
resonant voice .
共振 嗓音 .

“总统先生，女士们，先生们，”他用浑厚而富有磁性的声音说道。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [boʊd] .
The president bowed .
这 总统 鞠躬 .

总统鞠躬致意。

" ['mɪstər] . — [ɜːr; ər] — [ɜːr; ər] "
" Mr . — er — er "
" 先生 . — 呃 — 呃 "

“先生——呃——呃”

" ['dʒærə] . "
" Jarrod . "
" 贾罗德 . "

“贾罗德。”

" ['mɪstər] . ['dʒærə] [hæz; həz] [ðə; ði] [flɔːr] . "
" Mr . Jarrod has the floor . "
" 先生 . 贾罗德 有 这 地面 . "

“贾罗德先生可以发言了。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [hɪr] , " [sed] ['dʒærə] ,
" I am a newcomer here , " said Jarrod ,
" 我 是 一个 新人 这里 , " 说 贾罗德 ,

“我是新来的，”贾罗德说。

" [ænd; ənd] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [bɔːt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [noʊn] [æz; əz] - [leɪk] [vjuː] . -
" and have recently bought the cottage known as ' Lake View . '
" 和 有 最近 买 这 小屋 已知 作为 - 湖 看法 . -

“并且最近买下了名为‘湖景’的小屋。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['prɑːpərti] [aɪ] [ə'kwaɪrd] [æn; ən] ['ekwəti] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːrks] [ænd; ənd] ['haɪweɪz] [ʌv; əv]
With that property I acquired an equity in all the parks and highways of
- ;
Tamawaca ;
- ;

凭借那处房产，我获得了塔马瓦卡所有公园和公路的权益；

[bʌt; bət] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [juː'sɜːpt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɑːrks] [ænd; ənd]
but I find that some one has usurped portions of those parks and
['haɪweɪz] [ænd; ənd] [i'rektid] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .
highways and erected cottages and other buildings upon them .
高速公路 和 竖立 小屋 和 其他 建筑物 之上 他们 .

但我发现有人侵占了部分公园和公路，并在上面建造了小屋和其他建筑物。

[ðoʊz] ['bɪldɪŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [lændz] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Those buildings must be removed , and the public lands be restored to the
那些 建筑物 必须 是 已移除 , 和 这 民众 土地 是 恢复 到 这
['pʌblɪk] .
public .
民众 .

这些建筑物必须拆除，公共土地必须归还给公众。

[aɪ] [muːv] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['prezɪdənt] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [faɪv]
I move you that your president be instructed to appoint a committee of five
我 移动 你 那 你的 总统 是 指示 到 委 一个 委员会 的 五
['kɑːtɪdʒ] ['oʊnərz] ,
cottage owners ,
小屋 所有者 ,

我提议指示你们的总统任命一个由五名度假屋业主组成的委员会，

[huː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈnesəseri] [ˈliːg(ə)l] [steps] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [rɪˈmuːv(ə)l]

who	will	be	authorized	to	take	any	necessary	legal	steps	to	enforce	the	removal
WHO	将要	是	授权	到	拿	任何	必要的	合法的	步骤	到	执行	这	移动

[ʌv; əv] [ɔːl] [ˈbɪldɪŋz] [naʊ] [əˈpɑːn] [ˈpʌblɪk] [graʊndz] ,

of	all	buildings	now	upon	public	grounds	,
的	全部	建筑物	现在	之上	民众	理由	,

有权采取一切必要法律措施，强制拆除所有目前位于公共用地上的建筑物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈpʌblɪk] [lændz] [ɪˈliːgəli] [soʊld] [ænd; ənd] [diːd] [tuː; tə] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]

and	the	restoration	of	all	public	lands	illegally	sold	and	deeded	to	individuals
和	这	恢复	的	全部	民众	土地	非法	卖	和	契约	到	个人

.

:
.

并归还所有被非法出售和转让给个人的公共土地。

" [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɑːm] [bɪn] [ɪkˈsploʊdɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn]

"	Had	a	bomb	been	exploded	in	their	midst	the	cottagers	could	not	have	been
"	有	一个	炸弹	到过	爆炸了	在	他们的	中间	这	农舍	可以	不是	有	到过

[mɔːr] [əˈstɑːnɪʃt] .

more	astonished	.
更多的	惊讶	.

“如果一枚炸弹在他们中间爆炸，这些农舍居民也一定会感到无比震惊。”

[ðeɪ] [geɪpt] [æt; ət] [ˈdʒærə] [ɪn] [ˈoʊpən] - [maʊðd] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] [æz; əz]

They	gaped	at	Jarrod	in	open	-	mouthed	amazement	,	and	were	silent	as
他们	张开的	在	贾罗德	在	打开	-	嘴巴	惊愕	,	和	是	沉默的	作为

[brɪdʒ] [ˈpleɪɚz] [ˈstrʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɑːd] .

bridge	players	struggling	for	the	odd	.
桥	玩家	挣扎	为了	这	奇怪的	.

他们目瞪口呆地看着贾罗德，惊讶得说不出话来，就像桥牌选手们为了赢单子而苦苦挣扎一样。

" [ˈsekənd] [ðə; ði] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] , " [ˈsʌd(ə)nli] [jeld] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .

"	Second	the	emotion	,	"	suddenly	yelled	Geo	.
"	第二	这	情感	,	"	突然	大喊	地理	.

“其次是情绪，”乔突然喊道。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] [ˈtʃermən] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈwɜːrid] .

The	chairman	wiped	his	brow	and	looked	worried	.
这	主席	擦拭	他的	眉头	和	看起来	担心	.

主席擦了擦额头，神色担忧。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [riˈmaːks] .

He	repeated	the	motion	and	asked	for	remarks	.
他	重复	这	运动	和	问	为了	评论	.

他重复了该动议，并征求意见。

[noʊ] [wʌn] [riˈspɔndid] .

No	one	responded	.
不	一	回应	.

无人回应。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmoʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [voʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] " [aɪ] !

Then	he	put	the	motion	to	vote	,	and	the	people	shouted	"	Aye	!
然后	他	放	这	运动	到	投票	,	和	这	人们	喊叫	"	是的	!

然后他提出动议进行表决，人们高喊“赞成！”

" [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'θuːziæzəm][ðə; ði][oʊld] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
" with an enthusiasm the old Auditorium had never heard before .
" 和 一个 热情 这 老的 礼堂 有 绝不 听到 前 .

“带着老礼堂从未听过的热情。”

[fɔːr; fər] ['dɪmli] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æt; ət][læst][ə; eɪ] ['liːdər] [hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
For dimly they realized that at last a leader had come among them ,
为了 依稀 他们 已实现 那 在 最后的 一个 领导者 有 来 之中 他们 ,

他们隐约意识到，他们中间终于出现了一位领袖。

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ðəm'selvz] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
and proposed to do the thing they should have done themselves years before .
和 建议的 到 做 这 事物 他们 应该 有 完毕 他们自己 年 前 .

并提议去做他们自己多年前就应该做的事情。

" [aɪ] [ə'pɔɪnt] [ɑːn] [ðɪs] [kə'mɪti] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃermən] , " ['mɪstər] . ['dʒærə] ; ['kɜːrn(ə)l] ['keri] ;
" I appoint on this committee , " said the chairman , " Mr . Jarrod ; Colonel Kerry ;
" 我 委 在 这 委员会 , " 说 这 主席 , " 先生 . 贾罗德 ; 上校 克里 ;
[dʒʌdʒ] ['tuːdlz] ;
Judge Toodles ;
法官 工具 ;

“我任命以下人员加入这个委员会，”主席说，“贾罗德先生；克里上校；图德尔斯法官；

['mɪstər] . [raɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . - . "
Mr . Wright and Mr . Teekey . "
先生 . 赖特 和 先生 . - . "

赖特先生和蒂基先生。

" [muːv] [wiː; wi] [ə'dʒɜːrn] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Move we adjourn ! " cried a voice .
" 移动 我们 休会 ! " 哭 一个 嗓音 .

“休会！”一个声音喊道。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['kærid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'dʒɝːnd] .
This time the motion carried , and the meeting adjourned .
这 时间 这 运动 携带 , 和 这 会议 休会 .

这次动议获得通过，会议结束。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] .
SOMETHING DOING .
某物 正在做 .

有事发生。

['wɪldər] ['kudnt] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .
Wilder couldn't sleep that night .
怀尔德 不能 睡觉 那 夜晚 .

那天晚上，怀尔德彻夜难眠。

" ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , " [hiː; hi][toʊld]['nɔːrə] .
" Something queer happened at the meeting , " he told Nora .
" 某物 酷儿 发生 在 这 会议 , " 他 讲述 诺拉 .

“会议上发生了一件奇怪的事，”他告诉诺拉。

" [aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [dʒʌst] [jet] ;
" I can't understand exactly what it means , just yet ;
" 我 不能 理解 确切地 什么 它 方法 , 只是 然而 ;

“我还不完全明白它的意思；

[bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [niːd] [əˈnʌðər] [ʃeɪv] .

but	I'll	find	out	before	I	need	another	shave	.
但	患病的	寻找	出去	前	我	需要	其他	刮胡子	.

但我会在下次需要刮胡子之前弄清楚。

" [soʊ][ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] [leɪk] [vjuː] [ænd; ənd] ['ɪntəvjuːd] ['mɪstər] .

"	So	on	Sunday	afternoon	he	walked	up	to	Lake	View	and	interviewed	Mr	.
"	所以	在	星期日	下午	他	步行	向上	到	湖	看法	和	接受采访	先生	.

['dʒærə][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Jarrod	as	follows	:
贾罗德	作为	跟随	:

“于是，星期天下午，他走到湖景别墅，对贾罗德先生进行了如下采访：

" [tel] [ˌem 'iː] , [dɪr] [bɔɪ] , [wɒts] [ðə; ðɪ][dʒoʊk] ?

"	Tell	me	,	dear	boy	,	what's	the	joke	?
"	告诉	我	,	亲爱的	男生	,	是什么	这	开玩笑	?

“告诉我，亲爱的孩子，这笑话是什么？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['fʌni] , [ænd; ənd][aɪ] [læft] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɑːdi] .

It	was	awfully	funny	,	and	I	laughed	as	much	as	anybody	.
它	曾是	非常	有趣的	,	和	我	笑了	作为	很多	作为	任何人	.

真是太搞笑了，我笑得和其他人一样开心。

[bʌt; bət] [wɒts] [jʊr; jər][aɪˈdiːə] ?

But	what's	your	idea	?
但	是什么	你的	主意	?

你的想法是什么?

[dʒʌst][tuː; tə] [gaɪ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ? "

Just	to	guy	the	people	?	"
只是	到	盖伊	这	人们	?	"

只是为了讨好民众吗?

" [maɪ][aɪˈdiːə] , " [sed] ['dʒærə] , ['kɑːmli] ,

"	My	idea	,	"	said	Jarrod	,	calmly	,
"	我的	主意	,	"	说	贾罗德	,	平静地	,

“我的想法，”贾罗德平静地说。

" [ɪz][tuː; tə] [suː] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['iːstən] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrts] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] ['veɪkeɪt] [werˈevər]

"	is	to	sue	you	and	Easton	in	the	courts	and	make	you	vacate	wherever
"	是	到	起诉	你	和	伊斯顿	在	这	法院	和	制作	你	腾空	无论

[juːv] ['teɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] . "

you've	taken	possession	of	public	property	.	"
你已经	已采取	拥有	的	民众	财产	.	"

“就是要起诉你和伊士顿，让你们腾出所有占用公共财产的地方。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[suː] [ˌem 'iː] ! "

Sue	me	!	"
起诉	我	!	"

来告我啊！

" [ɪgˈzæktli] ; [juː; jʊ][ænd; ənd] ['iːstən] .

"	Exactly	;	you	and	Easton	.
"	确切地	;	你	和	伊斯顿	.

“没错；你和伊斯顿。”

" ['waɪldɚz] ['meri] [feɪs] [gruː] ['θɔːtf(ə)l] .
" **Wilder's merry face grew thoughtful .**
" 怀尔德的 欢乐 脸 生长 周到 .

怀尔德原本欢快的脸上浮现出一丝沉思。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzɪli] .
" **Do you mean it ? " he asked , a bit uneasily .**
" 做 你 意思是 它 ? " 他 问 , 一个 少量 不安地 .

“你是认真的吗？”他有些不安地问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly .**
" 当然 .

“当然。

" ['wɪldər] [θɔːt] [ə'gen] .
" **Wilder thought again .**
" 怀尔德 想法 再次 .

怀尔德又想了想。

[ðen] [hiː; hi] [læft] .
Then he laughed .
然后 他 笑了 .

然后他笑了。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][oʊld] ['iːstən] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , ['tʃɪrfəli] ; " ['ruːɪn][hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] .
" **Why , it would ruin old Easton , " he remarked , cheerfully ; " ruin him entirely .**
" 为什么 , 它 会 废墟 老的 伊斯顿 , " 他 评论 , 愉快地 ; " 废墟 他 完全 .

“那会毁了老伊士顿，”他兴高采烈地说道，“彻底毁了他。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] .
But he deserves it .
但 他 值得 它 .

但他当之无愧。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] !
I'd like to see his face when he has to give up !
ID 喜欢 到 看 他的 脸 什么时候 他 有 到 给 向上 !

我想看看他不得不放弃时的表情！

[its] [wʌt] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv] — [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd]
It's what he's always been afraid of — that people would some day wake up and
它是 什么 他是 总是 到过 害怕的 的 — 那 人们 会 一些 天 唤醒 向上 和
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
make it hot for him . "
制作 它 热的 为了 他 . "

这正是他一直害怕的——人们总有一天会醒悟过来，让他感到兴奋。

" [haʊ] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ? " [æskt] ['dʒærə] .
" **How about yourself ? " asked Jarrod .**
" 如何 关于 你自己 ? " 问 贾罗德 .

“你呢？”贾罗德问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][ˌem 'iː] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] ['kærid] [aʊt][ðə; ði][plæn] , " [əd'mɪtɪd] ['wɪldər] .
" **Oh , it would ruin me , too , if you carried out the plan , " admitted Wilder .**
" 哦 , 它 会 废墟 我 , 也 , 如果 你 携带 出去 这 计划 , " 承认 怀尔德 .

“哦，如果你真的实施了这个计划，我也会完蛋的，”怀尔德承认道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "
" **But you won't carry it out . "**
" 但 你 惯于 携带 它 出去 . "

但你不会执行的。

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ˈbetər] . "
" Because you can do better . "
" 因为 你 能 做 更好的 . "

“因为你可以做得更好。”

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? "
" In what way ? "
" 在 什么 方式 ? "

“以什么方式？”

" [siː] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒærə] , " [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ˈkloʊzər] ; " [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪə(r)] [frendz] ,
" See here , Mr . Jarrod , " drawing his chair closer ; " I take it we're friends ,
" 看 这里 , 先生 . 贾罗德 , " 绘画 他的 椅子 更近 ; " 我 拿 它 是 朋友们 ,

“你看，贾罗德先生，”他把椅子拉近了一些；“我想我们是朋友吧。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [tɔːk] [ðɪs] [ˈoʊvər] [ˌkɑːnfɪˈdenʃəli] .
and can talk this over confidentially .
和 能 讲话 这 超过 保密 .

我们可以私下讨论这件事。

[wʌt] - [niːdz] [eint] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] [fjuː] [lɑːts] [wiːv] [bɪlt] [ɑːn] ,
What Tamawaca needs ain't to get back the few lots we've built on ,
什么 - 需求 不是 到 得到 后退 这 很少 很多 我们已经 建造 在 ,

塔马瓦卡需要的不是收回我们已经建房的那几块地，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [left] .
but to improve what there is left .
但 到 提升 什么 那里 是 左边 .

但要努力改善剩下的部分。

[wiː; wi] [niːd] [nuː] [wɔːks] [ænd; ənd] [ˈdraɪvweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ɪmpˈruːvmənts] .
We need new walks and driveways and a lot of public improvements .
我们 需要 新的 散步 和 车道 和 一个 很多 的 民众 改进 .

我们需要新建人行道和车道，以及进行大量的公共设施改善。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [lʊk] [ˈdiːsnt] .
We need to clear up the rubbish and make things look decent .
我们 需要 到 清除 向上 这 垃圾 和 制作 事物 看 体面的 .

我们需要清理垃圾，让环境看起来体面些。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊˈtel] ,
We need a new hotel ,
我们 需要 一个 新的 酒店 ,

我们需要一家新酒店。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [ˈhæpiːɚ]
and a lot of other things to please the people and make ' em happier
和 一个 很多 的 其他 事物 到 请 这 人们 和 制作 - 呃 更快乐
[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] . "
and more comfortable . "
和 更多的 舒服的 . "

还有许多其他事情，旨在取悦民众，让他们更快乐、更舒适。”

" [ðæts] [truː] , " [sed] [ˈdʒærə] .
" That's true , " said Jarrod .
" 那就是 真的 , " 说 贾罗德 .

“没错，”贾罗德说。

" [bʌt; bət] [waɪ] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] - , ['hævnt] [juː; jʊ] [ə'tendid] [tuː; tə]
" But why , as one of the owners of Tamawaca , haven't you attended to
" 但 为什么 , 作为 一 的 这 所有者 的 - , 还没有 你 参加 到
[ðiːz] [θɪŋz] ? "
these things ? "
这些 事物 ? "

“但是，作为塔玛瓦卡的业主之一，为什么你没有处理这些事情呢？”

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

“我?

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?
How could I ?
如何 可以 我 ?

我怎么可能做到?

[aɪv] ['oʊnli][gɑːt][ə; eɪ][θɜːrd] ['ɪntrəst] ,
I've only got a third interest ,
我已经 仅有的 得到 一个 第三 兴趣 ,

我只有三分之一的兴趣，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dəunt][lɪv; laɪv] [ðæt] [kæn; kən] [rɪŋ] [ə; eɪ]['nɪk(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːstən] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk]
and the man don't live that can wring a nickel out of Easton for public
和 这 男人 不 居住 那 能 拧 一个 镍 出去 的 伊斯顿 为了 民众
[ɪmp'ruːvmənts] .
improvements .
改进 .

而那个人却连从伊斯顿榨取五分钱用于公共设施改善都做不到。

[aɪv] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get]
I've quarrelled with him and fought with him for years to try to get
我已经 争吵 和 他 和 战斗 和 他 为了 年 到 尝试 到 得到
['sʌmθɪŋ] [dʌn] ;
something done ;
某物 完毕 ;

为了完成某件事，我跟他争吵、斗争了好几年；

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst][wəʊnt] .
but he just won't .
但 他 只是 惯于 .

但他就是不肯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塔玛瓦卡的人们：一部夏日喜剧(Tamawaca Folks A Summer Comedy)

[sez] [hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt] [ðə; ði] ['mʌni] ; [ænd; ənd] [pər'hæps] [ðæts] [truː] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [luːz] ['mʌni]
Says 说道 **he** 他 **hasn't** 还没有 **got** 得到 **the** 这 **money** 钱 **;** ; **and** 和 **perhaps** 也许 **that's** 那就是 **true** 真的 **,** , **for** 为了 **we** 我们 **lose** 失去 **money** 钱
[hɪr] ['evri] [jɪr] . "
here 这里 **every** 每一个 **year** 年 **.** . **"**

他说他没钱；也许是真的，因为我们这里每年都赔钱。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [duː] , [eɪ] ? "
" " **Oh** 哦 **,** , **you** 你 **do** 做 **,** , **eh** 嗯 **?** ? **"** "

“哦，你真的有啊？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" " **Of** 的 **course** 课程 **.** .

“当然。

['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [oʊnz] [ɪz] [rʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] — [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [plænt] , ['wɔːtər] [wɜːrks] ,
Everything 一切 **the** 这 **company** 公司 **owns** 拥有 **is** 是 **run** 跑步 **at** 在 **a** 一个 **loss** 损失 **—** — **electric** 电的 **light** 光 **plant** 植物 **,** , **water** 水 **works** 作品 **,** ,
['feriz] , [hoʊ'tel] , [boʊt] ['lɪvəri] — ['evriθɪŋ] !
ferries , **,** **hotel** , **,** **boat** 船 **liveries** 涂装 **—** — **everything** 一切 **!** !

公司拥有的所有资产都在亏损运营——发电厂、自来水厂、渡轮、酒店、船舶租赁——所有资产！

[baɪ] [hɑːrd] [wɜːrk] ['nɔːrə]
By 经过 **hard** 难的 **work** 工作 **Nora** 诺拉

诺拉凭借勤奋努力

[ænd; ənd] [aɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ber] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['mɜːrkənti:l] ['entərˌpraɪz]
and 和 **I** 我 **manage** 管理 **to** 到 **make** 制作 **a** 一个 **bare** 裸 **living** 活的 **from** 从 **our** 我们的 **little** 小的 **mercantile** 商业 **enterprises** 企业
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [wiː; wi] [oʊn] [ænd; ənd] [rent] — [dʒʌst] [ə; eɪ] [ber] ['lɪvɪŋ] .
and 和 **the** 这 **cottages** 小屋 **we** 我们 **own** 自己的 **and** 和 **rent** 租 **—** — **just** 只是 **a** 一个 **bare** 裸 **living** 活的 **.** .

我靠着我们的小本生意和我们拥有或出租的小屋勉强糊口——仅仅是勉强糊口而已。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['prɑːpərti] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] .
But 但 **the** 这 **company** 公司 **property** 财产 **is** 是 **a** 一个 **dead** 死的 **one** 一 **.** .

但这家公司的资产已经毫无价值了。

[ɪf] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kept] [ʌp] ['betər] [wiː; wi] [maɪt] [sel] [sʌm; səm] [mɔːr] [lɑːts] , [ænd; ənd] [get] [mɔːr]
If 如果 **things** 事物 **were** 是 **kept** 保留 **up** 向上 **better** 更好的 **we** 我们 **might** 可能 **sell** 卖 **some** 一些 **more** 更多的 **lots** 很多 **,** , **and** 和 **get** 得到 **more** 更多的
['piːp(ə)l] [hɪr] ,
people 人们 **here** 这里 **,** ,

如果情况能保持得更好，我们或许能卖出更多地块，吸引更多人来这里。

[ænd; ənd] [soʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ; [bʌt; bət] ['iːstən] [dəunt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] . "
and 和 **so** 所以 **make** 制作 **a** 一个 **little** 小的 **money** 钱 **;** ; **but** 但 **Easton** 伊斯顿 **don't** 不 **see** 看 **it** 它 **that** 那 **way** 方式 **.** . **"**

这样就能赚点小钱；但伊斯顿并不这么认为。

" [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	How	does	he	see	it	?	"
"	如何	做	他	看	它	?	"

他是怎么看待这件事的?

" [waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst] ['wɒnts] [tuː; tə] ['pʌtər] - [raʊnd] [ænd; ənd] [luːz] ['mʌni] .

"	Why	,	he	just	wants	to	putter	'	round	and	lose	money	.
"	为什么	,	他	只是	想要	到	推杆	-	圆形的	和	失去	钱	.

“为什么？他只想混日子赔钱。”

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [maɪ'self] ;

I've	tried	to	buy	him	up	,	so	as	to	make	something	of	the	place	myself	;
我已经	尝试	到	买	他	向上	,	所以	作为	到	制作	某物	的	这	地方	我	;

我曾试图买下他的地盘，以便自己能掌控这个地方；

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [sel] .

but	he	won't	sell	.
但	他	惯于	卖	.

但他不会卖。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [sel] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

That	is	,	he	wouldn't	sell	before	this	.
那	是	,	他	不会	卖	前	这	.

也就是说，在此之前他是不会卖的。

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [wʊd] [naʊ] . "

But	I	imagine	he	would	now	.	"
但	我	想象	他	会	现在	.	"

但我想他现在会的。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [wiː; wi] [suː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? "

"	Because	if	we	sue	him	he	will	lose	it	all	?	"
"	因为	如果	我们	起诉	他	他	将要	失去	它	全部	?	"

“因为如果我们起诉他，他会失去一切吗？”

" [juːv] [hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] !

"	You've	hit	the	nail	on	the	head	!
"	你已经	打	这	指甲	在	这	头	!

“你一语中的！”

['lɪs(ə)n] , [dɪr] [bɔɪ] :

Listen	,	dear	boy	:
听	,	亲爱的	男生	:

听着，孩子：

[juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [kə'mɪti] [tuː; tə] ['iːstən] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm] [ɪf]

you	take	your	committee	to	Easton	tomorrow	and	threaten	to	sue	him	if
你	拿	你的	委员会	到	伊斯顿	明天	和	威胁	到	起诉	他	如果

[hiː; hi][wəʊnt] [sel] [aʊt][fɔːr; fər] — [seɪ] ,

he	won't	sell	out	for	—	say	,
他	惯于	卖	出去	为了	—	说	,

你明天带着你的委员会去伊斯顿，威胁说如果他不肯出卖自己，就起诉他——比如说，

[ɜːr; ər] — ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

er	—	thirty	thousand	dollars	.
呃	—	三十	千	美元	.

呃——三万美元。

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpɚtiːz] [wɜːrθ] .

That's	all	the	property's	worth	.
那就是	全部	这	房产的	值得	.

这就是这处房产的全部价值。

['hiːl] [sel] , [ɔːr][maɪ] [neɪm] [eint] ['wɪldər] .
He'll sell , or my name ain't Wilder .
地狱 卖 , 或者 我的 姓名 不是 怀尔德 .

他要么卖掉，要么我就不是怀尔德了。

[get] [æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [deɪz] . "
Get an option to purchase within thirty days . "
得到 一个 选项 到 购买 之内 三十 天 . "

享有30天内购买选择权。

" [ænd; ənd] [ðen] ?
" And then ?
" 和 然后 ?

“进而?

" ['wɪldər] [tɜːrnd] [hæf] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [wɪŋk] .
" Wilder turned half around and gave a solemn wink .
" 怀尔德 转向 一半 大约 和 给予 一个 庄严 眨眼 .

怀尔德转过身，郑重地眨了眨眼。

" [ðen] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [kɑːnt] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] , [aɪl] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] - [ɪm] ! "
" Then if the cottagers can't raise the money , I'll raise it for ' em ! "
" 然后 如果 这 农舍 不能 增加 这 钱 , 患病的 增加 它 为了 - 呃 ! "

“如果这些农户筹不到钱，我就替他们筹！”

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒærə] .
" Good ! " exclaimed Jarrod .
" 好的 ! " 惊呼 贾罗德 .

“好！”贾罗德惊呼道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I think they'll raise it . "
" 我 思考 他们会 增加 它 . "

我认为他们会提高这个数字。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wəʊnt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['wɪldər] , ['smaɪlɪŋ] ['swiːtli] .
" And I think they won't , " returned Wilder , smiling sweetly .
" 和 我 思考 他们 惯于 , " 返回 怀尔德 , 微笑 甜蜜地 .

“而且我认为他们不会，”怀尔德笑着回答道。

" [ðeə(r)] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] .
" They're a bunch of oysters .
" 它们是 一个 束 的 牡蛎 .

他们是一群牡蛎。

[wen'evər] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrədz] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [wɔːk] ,
Whenever I try to raise a few hundreds by subscription to build a new walk ,
每当 我 尝试 到 增加 一个 很少 数百 经过 订阅 到 建造 一个 新的 走 ,

每当我尝试通过订阅筹集几百美元来修建一条新的步道时，

[ðeɪ] [θroʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] . "
they throw me down . "
他们 扔 我 向下 . "

他们把我摔倒在地。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['prɑːpərti] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒærə] .
" Because it is your property , " suggested Jarrod .
" 因为 它 是 你的 财产 , " 建议 贾罗德 .

“因为那是你的财产，”贾罗德建议道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['iːstən] [oʊ] [ə; eɪ]['duːti][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wɔːks] [ɪn] [rɪ'per]

"	You	and	Easton	owe	a	duty	to	the	cottagers	to	keep	the	walks	in	repair
"	你	和	伊斯顿	欠	一个	责任	到	这	农舍	到	保持	这	散步	在	维修

[æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'spens] . "

at	your	own	expense	.	"
在	你的	自己的	费用	.	"

“你和伊斯顿有义务自费维护步道，以回报小屋居民的权益。”

" [wel] , ['itl] [ɔːl][biː; bi] ['dɪfrənt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [sel] [aʊt] . "

"	Well	,	it'll	all	be	different	if	we	can	get	the	old	man	to	sell	out	.	"
"	出色地	,	它将	全部	是	不同的	如果	我们	能	得到	这	老的	男人	到	卖	出去	.	"

“如果我们能让老头子把房子卖掉，一切都会不一样了。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

"	Will	you	assist	us	?	"	asked	the	lawyer	.
"	将要	你	协助	我们	?	"	问	这	律师	.

“你们愿意协助我们吗？”律师问道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] .

"	Sure	thing	.
"	当然	事物	.

当然可以。

[aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [teɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr; fər][maɪ][θɜːrd] ,

I'll	agree	to	take	ten	thousand	for	my	third	,
患病的	同意	到	拿	十	千	为了	我的	第三	,

我同意第三笔收一万块。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

although	it	cost	me	a	good	deal	more	years	ago	.
虽然	它	成本	我	一个	好的	交易	更多的	年	前	.

虽然几年前我花了更多钱。

['ðætəl] [liːv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr; fər] ['iːstənz] [ʃer] , [ænd; ənd] [its] [ɔːl][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] .

That'll	leave	twenty	thousand	for	Easton's	share	,	and	it's	all	he	deserves	.
那将	离开	二十	千	为了	伊斯顿的	分享	,	和	它是	全部	他	值得	.

这样一来，伊斯顿就分到两万块了，这也是他应得的全部。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

But	never	mind	the	details	.
但	绝不	头脑	这	细节	.

但细节不必在意。

[juː; jʊ][dʒʌst][get] [ðæt] ['ɑːpʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪmz] [wʌn] . "

You	just	get	that	option	for	thirty	thousand	,	and	the	game's	won	.	"
你	只是	得到	那	选项	为了	三十	千	,	和	这	游戏的	韩元	.	"

你只要花三万块就能得到那个选项，游戏就赢定了。

" [aɪl] [traɪ] , " ['prɑːmɪst] ['dʒærə] .

"	I'll	try	,	"	promised	Jarrod	.
"	患病的	尝试	,	"	承诺	贾罗德	.

“我会尽力的，”贾罗德承诺道。

['nɔːrə] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['betər] [hæf] [wɔːr] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Nora	saw	that	her	better	half	wore	a	broad	smile	when	he	returned	to	her	.
诺拉	锯	那	她	更好的	一半	穿着	一个	广阔	微笑	什么时候	他	返回	到	她	.

诺拉看到她的另一半回到她身边时，脸上带着灿烂的笑容。

" [wɒts] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [prɛʃ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] — [ðə; ði] [ɪn'dɪrɪŋ] [tɜːrm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'trækʃn]
" What's the result , presh ? " she asked — the endearing term being a contraction
" 是什么 这 结果 , 普雷什 ? " 她 问 — 这 可爱的 学期 存在 一个 收缩
[ʌv; əv] " ['preʃəs] . "
of " precious . "
的 " 宝贵的 . "

“结果怎么样，宝贝？”她问道——这个亲昵的称呼是“珍贵的”的缩写。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['hæznt] ['hæpənd] [jet] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [ɪ'veɪsɪvli] ;
" The result hasn't happened yet , " he answered , evasively ;
" 这 结果 还没有 发生 然而 , " 他 回答 , 闪烁其词 ;

“结果还没有出来，”他含糊其辞地回答道；

" [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [driːm] [wɪl] [kʌm] [truː] , ['lɪt(ə)l] [waɪf] , [ænd; ənd] [aɪl] [oʊn]
" but when it does my dream will come true , little wife , and I'll own
" 但 什么时候 它 做 我的 梦 将要 来 真的 , 小的 妻子 , 和 患病的 自己的
- . "
Tamawaca . "
- . "

“但当那一天到来时，我的梦想就会实现，我的小妻子，我将拥有塔玛瓦卡。”

" [ðæts] [naɪs] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" That's nice , " she replied .
" 那就是 好的 , " 她 回复 .

“那真好，”她回答道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] : " [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ? "
Then , as he turned toward the door : " Are you going out again ? "
然后 , 作为 他 转向 朝向 这 门 : " 是 你 去 出去 再次 ? "

然后，他转身走向门口，问道：“你又要出去吗？”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[aɪ] ['prɑːmɪst] ['nænsi] ['tɑːd] [ðæt] [aɪ'd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] -
I promised Nancy Todd that I'd stay with her father while she went to Kochton
我 承诺 南希 托德 那 ID 停留 和 她 父亲 尽管 她 去 到 -
[ɑːn][æn; ən] ['erənd] ,
on an errand ,

我答应南希·托德，在她去科赫顿办事期间，我会留在她父亲家。

" [hiː; hi] [sed] , [riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['tʃɪri] ['mænər] .
" he said , resuming his usual cheery manner .
" 他 说 , 恢复 他的 通常 欢快的 方式 .

“他恢复了往常开朗的语气说道。”

" [oʊld] ['tɑːdz] [ɔːl] ['krɪpld] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd] ['helpləs] [æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt] [ɪn][ɑːrmz]
" Old Todd's all crippled up with rheumatism and helpless as an infant in arms
" 老的 托德的 全部 残疾的 向上 和 风湿病 和 无助 作为 一个 婴儿 在 武器
.
:
.

“老托德患了风湿病，浑身瘫痪，像个婴儿一样无助。”

['nænsi] ['hæznt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ,
Nancy hasn't any one to leave him with ,
南希 还没有 任何 一 到 离开 他 和 ,

南希没有其他人可以把他托付给谁。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][oʊld][mæn][maɪ'self] . "

so	I	told	her	I'd	look	after	the	old	man	myself	.	"
所以	我	讲述	她	ID	看	后	这	老的	男人	我	.	"

所以我告诉她我会亲自照顾老人。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , [prɛʃ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , ['ɜːrnɪstli] .

"	I'm	glad	you	did	,	presh	,	"	said	the	little	woman	,	earnestly	.
"	我是	高兴的	你	做过	,	普雷什	,	"	说	这	小的	女士	,	切实	.

“我很高兴你这么做了，普雷什，”小妇人诚恳地说。

" ['itl] [duː] ['nænsi] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [gʊd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

"	It'll	do	Nancy	a	world	of	good	to	get	away	from	him	for	a	time	.
"	它将	做	南希	一个	世界	的	好的	到	得到	离开	从	他	为了	一个	时间	.

“南希暂时离开他一段时间，对她来说将是件好事。”

[ʃiːz] [ɔːl] [juːst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːri] .

She's	all	used	up	with	the	nursing	and	worry	.
她是	全部	用过的	向上	和	这	护理	和	担心	.

她已经筋疲力尽，既要照顾病人又要操心。

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] ['oʊvər][æt; ət] ['tɑːdz] [aɪl] [drɑːp][ɪn][ænd; ənd] [siː] [pʊr] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] ,

And	while	you're	over	at	Todd's	I'll	drop	in	and	see	poor	Mrs	.	Jones	,
和	尽管	你是	超过	在	托德的	患病的	降低	在	和	看	贫穷的	太太	.	琼斯	,

你去托德家的时候，我顺便去看看可怜的琼斯太太。

[huː] [ɪz] [sɪk] [ɪn][bed][ænd; ənd] [niːdz] ['tʃɪrɪŋ] [ʌp] .

who	is	sick	in	bed	and	needs	cheering	up	.
WHO	是	生病的	在	床	和	需求	欢呼	向上	.

谁卧病在床，需要人安慰。

[wiːl] [bəuθ][biː; bi] [bæk] [baɪ] ['sʌpər] - [taɪm] , [aɪ] [ges] .

We'll	both	be	back	by	supper	-	time	,	I	guess	.
出色地	两个都	是	后退	经过	晚餐	-	时间	,	我	猜测	.

我想我们俩晚饭前应该都能回来。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪldər] .

"	That	was	the	way	with	the	Wilders	.
"	那	曾是	这	方式	和	这	威尔德斯	.

“怀尔德家族就是这样。”

[ʃɑːrks] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendə] [ænd; ənd] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl][hjuː'mænəti] [wen]

Sharks	in	business	and	the	tenderest	and	sweetest	of	all	humanity	when
鲨鱼	在	商业	和	这	最嫩的	和	最甜美的	的	全部	人类	什么时候

['eniwʌn] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

anyone	needed	a	helping	hand	.
任何人	需要	一个	帮助	手	.

商界的鲨鱼，却是人性中最温柔善良的人；当有人需要帮助时，他们却伸出援手。

[aɪ][wʌns] [hɜːrd] [æn; ən][ɪ'ræsəb(ə)l][oʊld]['kɑːtɪdʒər] [ɪk'skleɪm] : " [dæm] [ðə; ði] ['wɪldər] - ['skiːmɪŋ] ['hedz]

I	once	heard	an	irascible	old	cottager	exclaim	:	"	Damn	the	Wilders	'	scheming	heads
我	一次	听到	一个	暴躁	老的	农舍	惊叹	:	"	该死	这	威尔德斯	-	心计	头部

!

!
!

我曾听见一位脾气暴躁的老农夫喊道：“该死的怀尔德家的阴谋诡计！”

" [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] : " [bʌt; bət][gɑːd] [bles] [ðer; ðər]['kaɪndli] ['hɑːrts] !

"	And	then	,	after	a	pause	:	"	But	God	bless	their	kindly	hearts	!
"	和	然后	,	后	一个	暂停	:	"	但	上帝	保佑	他们的	亲切地	心	!

“然后，停顿了一下，又说：‘但愿上帝保佑他们善良的心！’

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktərz] , [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] .

"	It	was	the	epitome	of	their	characters	,	expressed	in	a	nutshell	.
"	它	曾是	这	缩影	的	他们的	人物	,	表达	在	一个	简而言之	.

“这简直是他们性格的缩影，一针见血地表达了出来。”

[haʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [swɔːr] [æt; ət][ðem; ðəm] — [jet] [haʊ] [wiː; wi] [lʌvd] [ðem; ðəm] !

How	we	all	swore	at	them	—	yet	how	we	loved	them	!
如何	我们	全部	发誓	在	他们	—	然而	如何	我们	喜爱	他们	!

我们都曾咒骂过他们——但我们又是多么爱他们啊！

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['negətɪv] .

DEVELOPING	THE	NEGATIVE	.
发展	这	消极的	.

负面因素的形成。

['dʒærə][gɑːt][hɪz; ɪz] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [faɪv] [tə'geðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

Jarrod	got	his	Committee	of	Five	together	and	looked	them	over	.
贾罗德	得到	他的	委员会	的	五	一起	和	看起来	他们	超过	.

贾罗德召集了他的五人委员会，仔细审查了这些文件。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kwɪrli] [ə'sɔːrtɪd] [lɑːt][ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

As	might	be	expected	they	were	a	queerly	assorted	lot	and	promised	to
作为	可能	是	预期的	他们	是	一个	奇怪地	各种各样的	很多	和	承诺	到

[biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

be	difficult	to	manage	.
是	难的	到	管理	.

不出所料，他们是一群形形色色、古怪不堪的人，管理起来肯定很困难。

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt]

The	promise	was	fulfilled	during	the	several	meetings	of	the	committee	that
这	承诺	曾是	已完成	期间	这	一些	会议	的	这	委员会	那

[wɜːr; wər]['kwaɪətli] [held] [ɑːn] [bæk] [pɔːtʃɪz] .

were	quietly	held	on	back	porches	.
是	悄悄	握住	在	后退	门廊	.

委员会在几次悄悄于后廊举行的会议上兑现了这一承诺。

['kɜːrn(ə)l] ['keri] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['taʊər] [ʌv; əv] [streŋθ] ;

Colonel	Kerry	was	the	one	tower	of	strength	;
上校	克里	曾是	这	一	塔	的	力量	;

克里上校是唯一的支柱；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [juːst] [tuː; tə] ['mænɪdʒɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['maɪnərz][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]

but	a	man	used	to	managing	thousands	of	miners	and	keeping	them
但	一个	男人	用过的	到	管理	数千	的	矿工	和	保持	他们

[ɪn]['ɔːrdər][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] [hɪm'self] .

in	order	was	not	likely	to	be	easily	managed	himself	.
在	命令	曾是	不是	可能	到	是	容易地	管理	他自己	.

但是，一个习惯于管理成千上万矿工并维持秩序的人，自己却不太可能轻易被管理。

['keri] [wʌz; wəz] [ɑːd] [æz; əz] ['dɪks] [hæt][bænd][ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði]

Kerry	was	odd	as	Dick's	hat	band	and	had	little	to	say	at	the
克里	曾是	奇怪的	作为	迪克的	帽子	乐队	和	有	小的	到	说	在	这

['miːtiŋz] .

meetings	.
会议	.

克里就像迪克的帽带一样古怪，在会议上很少发言。

[hiː; hi] [riːd] ['dʒærədz] ['pɜːrpəs] ['klɪrli] , [ænd; ənd] [ɪn'dɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] ;

He	read	Jarrod's	purpose	clearly	,	and	endorsed	it	;
他	读	贾罗德的	目的	清楚地	,	和	认可	它	;

他清楚地理解了贾罗德的目的，并表示赞同；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['kudnt] [stænd][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv]

but	the	old	fellow	couldn't	stand	the	arguments	and	wandering	suggestions	of
但	这	老的	同伴	不能	站立	这	论点	和	漫游	建议	的

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['membər] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mɪti] .

his	fellow	members	on	the	committee	.
他的	同伴	成员	在	这	委员会	.

但这位老先生无法忍受委员会其他成员的争论和漫无边际的建议。

[waɪl] [hiː; hi] ['lisnd] [hiː; hi] [tɔːr] [ə; eɪ] ['frægmənt] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['letər] [ɔːr] ['nuːzpeɪpər]

While	he	listened	he	tore	a	fragment	from	an	old	letter	or	newspaper
尽管	他	听着	他	撕裂	一个	分段	从	一个	老的	信	或者	报纸

[ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ker] [ænd; ənd] [skɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['spaɪrəl] ,

and	rolled	it	with	infinite	care	and	skill	into	the	inevitable	spiral	,
和	滚动	它	和	无限	关心	和	技能	进入	这	不可避免的	螺旋	,

他一边听着，一边从旧信件或报纸上撕下一张碎片，小心翼翼、熟练地把它卷成必然的螺旋状。

['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ]

shaping	the	thing	between	his	fingers	as	carefully	as	if	it	were	something
成型	这	事物	之间	他的	手指	作为	小心	作为	如果	它	是	某物

['preʃəs] .

precious	.
宝贵的	.

他小心翼翼地用手指捏着那东西，仿佛那是一件珍贵的物品。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] ['prɑːmptli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['spaɪrəl] , [pʊt]

But	if	anything	occurred	to	annoy	him	he	promptly	destroyed	the	spiral	,	put
但	如果	任何事物	发生	到	烦人	他	他	及时	损毁	这	螺旋	,	放

[ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] ,

on	his	hat	,
在	他的	帽子	,

但如果发生什么让他不高兴的事，他会立即毁掉螺旋装置，戴上帽子。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

and	walked	home	without	a	word	.
和	步行	家	没有	一个	单词	.

然后一言不发地走回了家。

[ðen] ['dʒærə][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɜːrdʒ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ʌn'tɪl] ['keri]

Then	Jarrod	had	to	go	after	him	and	urge	and	explain	until	Kerry
然后	贾罗德	有	到	去	后	他	和	敦促	和	解释	直到	克里

[kən'sentid] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

consented	to	come	back	to	the	meeting	.
同意	到	来	后退	到	这	会议	.

然后贾罗德不得不追上去，恳求并解释，直到克里同意回到会议上。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɜːr; wər][ɔːl] ['prɑːmɪnənt] [men] .

The	members	of	the	committee	were	all	prominent	men	.
这	成员	的	这	委员会	是	全部	著名的	男人	.

委员会成员都是社会名流。

[ɪf] ['keri] [kʊd; kəd][hæv; həv][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðem; ðəm] ['friːli] ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

If	Kerry	could	have	cursed	them	freely	everything	would	have	been
如果	克里	可以	有	被诅咒的	他们	自由	一切	会	有	到过

[hɑːr'moʊniəs] — [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

harmonious	—	as	far	as	he	was	concerned	.
和谐	—	作为	远的	作为	他	曾是	担心的	.

如果克里可以随意咒骂他们，那么在他看来，一切都会很和谐。

[æz; əz][hiː; hi] ['kudnt] [swer] [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['riːkɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə][kwɪt][ænd; ənd][goʊ][hoʊm] .

As	he	couldn't	swear	his	only	recourse	was	to	quit	and	go	home	.
作为	他	不能	发誓	他的	仅有的	追索权	曾是	到	辞职	和	去	家	.

由于他不能说脏话，他唯一的选择就是辞职回家。

[ðə; ðiː] ['ɔːθər] ['feloʊ] , ['mɪstər] . [raɪt] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [hɑːrd][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

The	author	fellow	,	Mr	.	Wright	,	was	another	hard	proposition	.
这	作者	同伴	,	先生	.	赖特	,	曾是	其他	难的	主张	.

作者赖特先生是另一个难缠的对手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌbərn] , [laʊd] - [maʊðd] [ænd; ənd][pɪg] - ['hedɪd] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri]

He	was	stubborn	,	loud	-	mouthed	and	pig	-	headed	,	and	wanted	to	carry
他	曾是	固执的	,	大声	-	嘴巴	和	猪	-	标题	,	和	通缉	到	携带

['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hænd] ,

everything	with	a	high	hand	,
一切	和	一个	高的	手	,

他固执、大嗓门、一意孤行，凡事都想高高在上。

[ðə; ðiː] [weɪ] [ðeɪ] [duː][ɪn]['nɑːvəlz] .

the	way	they	do	in	novels	.
这	方式	他们	做	在	小说	.

就像小说里写的那样。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'ploʊməsi][æz; əz][ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] ,

He	had	about	as	much	diplomacy	as	a	cannon	-	ball	,
他	有	关于	作为	很多	外交	作为	一个	大炮	-	球	,

他的外交手腕简直跟炮弹一样糟糕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['membər] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] [twaɪs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [kiːp]

and	his	fellow	members	had	to	sit	on	him	twice	a	minute	to	keep
和	他的	同伴	成员	有	到	坐	在	他	两次	一个	分钟	到	保持

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['spɔɪlɪŋ] ['evriθɪŋ] .

him	from	spoiling	everything	.
他	从	破坏	一切	.

为了防止他把一切都搞砸，他的队友们不得不每分钟两次坐在他身上。

[dʒʌdʒ] ['tuːdlz] [nuː] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [lɔː] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][get]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ɪts]

Judge	Toodles	knew	a	heap	of	law	but	was	sure	to	get	tangled	in	its
法官	工具	知道	一个	堆	的	法律	但	曾是	当然	到	得到	纠缠不清	在	它是

['intrikəsiz] ,

intricacies	,
错综复杂	,

图德尔斯法官精通大量法律，但肯定会被其错综复杂的细节所困扰。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz]['luːsɪd][ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l]

and	when	he	tried	to	unravel	himself	was	nearly	as	lucid	and	logical
和	什么时候	他	尝试	到	绎	他自己	曾是	几乎	作为	清醒的	和	逻辑

[æz; əz][ə; eɪ] [strɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːkteɪl] .

as	a	straw	in	a	cocktail	.
作为	一个	稻草	在	一个	鸡尾酒	.

当他试图理清自己的思绪时，却几乎和鸡尾酒里的吸管一样，既不清醒也不合逻辑。

- [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑːntəti] .

Teekey	was	an	unknown	quantity	.
-	曾是	一个	未知	数量	.

Teekey是个未知数。

[hiː; hi] [oʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːtɪdʒ] [bɪlt] [ɑːn] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] ,

He	owned	a	fine	cottage	built	on	public	property	,
他	拥有	一个	美好的	小屋	建造	在	民众	财产	,

他拥有一座建在公共土地上的精美别墅，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [bɪn] [æn; ən] " [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɜːrtʃəsər] " [hɪz; ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l]

and	although	he	had	originally	been	an	"	innocent	purchaser	"	his	doubtful
和	虽然	他	有	起初	到过	一个	"	清白的	购买者	"	他的	疑

[ˈtaɪt(ə)l][soʊ] [ˈwɜːrid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [frʌm; frəm] [ˈwɪldər] [ænd; ənd]

title	so	worried	him	that	he	was	accustomed	to	obtain	from	Wilder	and
标题	所以	担心	他	那	他	曾是	习惯	到	获得	从	怀尔德	和

[ˈiːstən] [ə; eɪ] [nuː] [diːd] [əˈbaʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] ,

Easton	a	new	deed	about	once	a	year	,
伊斯顿	一个	新的	契据	关于	一次	一个	年	,

虽然他最初是“无辜的购买者”，但他那可疑的所有权让他非常担忧，以至于他习惯于每年从怀尔德和伊斯顿那里获得一份新的地契。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [diːd] [hiː; hi] [faɪld] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈpʌblɪk] [lænd] .

and	each	deed	he	filed	gave	him	a	little	more	public	land	.
和	每个	契据	他	已提交	给予	他	一个	小的	更多的	民众	土地	.

他提交的每一份地契都让他获得了更多的公共土地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈpjuːtɪd] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈemɪnəntli] [rɪˈspektəbl] [ˈdʒent(ə)lmən] ,

He	was	reputed	a	wealthy	and	eminently	respectable	gentleman	,
他	曾是	知名	一个	富裕	和	非常	可敬	绅士	,

他被认为是一位富有且德高望重的绅士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒər] [ænd; ənd]

and	the	chances	of	his	fighting	on	the	side	of	the	cottagers	and
和	这	机会	的	他的	斗争	在	这	边	的	这	农舍	和

[ˈdʒepədaizɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈprɑːpərti] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs]

jeopardizing	his	own	property	to	assert	the	principles	of	right	and	justice
危及	他的	自己的	财产	到	断言	这	原则	的	正确的	和	正义

[wɜːr; wər] [kənˈsɪdərd] [gʊd] — [bʌt; bət][nɑːt][gɪlt] - [edʒd] .

were	considered	good	—	but	not	gilt	-	edged	.
是	经过考虑的	好的	—	但	不是	镀金	-	边缘	.

人们认为他站在农舍居民一边战斗，冒着失去自己财产的风险来维护正义和公平原则的可能性很大——但并非绝对的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪl] - [əˈsɔːrtɪd] [məˈtɪriəl] [ˈdʒærə] [ˈleɪbərd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][moʊldɪd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ʃeɪp] .

With	this	ill	-	assorted	material	Jarrod	labored	until	he	molded	it	into	shape	.
和	这	患病的	-	各种各样的	材料	贾罗德	辛勤劳作	直到	他	模制	它	进入	形状	.

贾罗德用这些杂乱无章的材料辛勤劳作，最终将它们塑造成了想要的形状。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti]

For	it	must	be	admitted	that	in	the	end	the	members	of	the	committee
为了	它	必须	是	承认	那	在	这	结尾	这	成员	的	这	委员会

[stʊd] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər] [fʊl] [ˈduːti][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒər] [huː] [hæd; həd]

stood	shoulder	to	shoulder	and	did	their	full	duty	by	the	cottagers	who	had
站立	肩膀	到	肩膀	和	做过	他们的	满的	责任	经过	这	农舍	WHO	有

[əˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm] .

appointed	them	.
任命	他们	.

必须承认的是，最终委员会成员们团结一致，尽职尽责地履行了委任他们的农舍居民的职责。

[baɪ] [ðiːz] [faɪv] - [wʌz; wəz] [riˈdiːmd] [ænd; ənd][ɪts][ˈɪŋkjʊbaɪ] [ʌnˈsiːtɪd] .

By	these	five	Tamawaca	was	redeemed	and	its	incubi	unseated	.
经过	这些	五	-	曾是	已赎回	和	它是	梦魇	被罢免	.

凭借这五人，塔玛瓦卡得救了，它的梦魇也被驱逐了。

[ˈmiːntaɪm] [ˈdʒærə][hæd; həd] [rɪˈlʌktəntli] [inˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈɪntəvjuːz] [wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈiːstən] .

Meantime	Jarrod	had	reluctantly	indulged	in	several	interviews	with	old	Easton	.
与此同时	贾罗德	有	勉强	沉溺其中	在	一些	访谈	和	老的	伊斯顿	.

与此同时，贾罗德很不情愿地接受了老伊斯顿的几次采访。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][pɪ'kju:liər] ['kærəktər] .

This	man	was	a	most	peculiar	character	.
这	男人	曾是	一个	最多	奇特	特点	.

这个人性格非常古怪。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [sɪŋ] [hɪmz] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌegzɔ:r'teɪʃn] [æt; ət] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] ['gæðərɪŋ] .

He	loved	to	sing	hymns	and	made	an	excellent	exhortation	at	any	religious	gathering	.
他	喜爱	到	唱歌	赞美诗	和	制成	一个	出色的	讲道	在	任何	宗教	采集	.

他喜欢唱赞美诗，在任何宗教集会上都能发表精彩的劝勉演讲。

[ɪn'di:d] , [wʌn] [mɪlk] - [fed] ['pri:tʃər] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz]['oʊpənli] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪvændʒə'lɪstɪk] [ə'bɪlətiz] .

Indeed	,	one	milk	-	fed	preacher	who	lived	on	the	hill	was	openly	jealous	of	his	evangelistic	abilities	.
的确	,	一	牛奶	-	美联储	牧师	WHO	居住地	在	这	爬坡道	曾是	公然	嫉妒的	的	他的	传福音的	能力	.

事实上，一位住在山上的、从小喝牛奶长大的传教士公开嫉妒他的传福音能力。

[bʌt; bət][ðə; ði]['maɪzərli] ['ɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz] [prɪ'dɑ:mɪnənt] [ɪn] ['i:stənz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['wɪldər] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	the	miserly	instinct	was	predominant	in	Easton's	nature	and	,	as	Wilder	expressed	it	,
但	这	吝啬鬼	本能	曾是	主要的	在	伊斯顿的	自然	和	,	作为	怀尔德	表达	它	,

但吝啬的本能是伊斯顿性格中的主要特征，正如怀尔德所言：

[hi:; hi][kʊd; kəd] " [skwi:z] [ə; eɪ] [sent] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['hɔləd] .

he	could	"	squeeze	a	cent	till	it	hollered	.
他	可以	"	挤	一个	中心	直到	它	大声喊叫	.

他能把一分钱都榨干，直到它发出刺耳的声音。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ðæt] [səb'vɜ:tid] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [dɪ'testid] .

"	It	was	this	characteristic	that	subverted	all	the	good	in	his	nature	and	made	him	universally	detested	.
"	它	曾是	这	特征	那	颠覆	全部	这	好的	在	他的	自然	和	制成	他	普遍地	令人厌恶的	.

正是这种性格缺陷破坏了他本性中所有美好的东西，使他人人都憎恨他。

['wɪldər] , [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] ,

Wilder	,	his	partner	,
怀尔德	,	他的	伙伴	,

怀尔德，他的搭档，

[pər'su:d] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv][græft][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dərn] [dɪk] ['tɝ:pɪn] .

pursued	his	system	of	graft	with	the	grace	and	cheeriness	of	a	modern	Dick	Turpin	.
追击	他的	系统	的	接枝	和	这	优雅	和	快乐	的	一个	现代的	迪克	特平	.

他以现代版迪克·特平的优雅和快乐推行着他的贪污制度。

['wɪldər] [wʌz; wəz]['oʊpən] - ['hændɪd] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] , ['dʒenərəs] [ɑ:n] [ə'keɪʒn] , ['ɔ:lweɪz] ['hɑ:spɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kræfti] [ðæn; ðən] ['roʊgɪʃ] .

Wilder	was	open	-	handed	and	charitable	,	generous	on	occasion	,	always	hospitable	,	and	more	crafty	than	roguish	.
怀尔德	曾是	打开	-	递交	和	慈善	,	慷慨的	在	场合	,	总是	好客	,	和	更多的	狡猾	比	调皮	.

怀尔德为人慷慨大方，乐善好施，有时甚至出手阔绰，总是热情好客，而且与其说是狡猾不如说是机智。

['i:stən] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'stɔ:rʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,

Easton	was	deliberate	and	calculating	in	his	extortions	and	,
伊斯顿	曾是	商榷	和	计算	在	他的	勒索	和	,

伊斯顿的敲诈勒索行为是蓄意而为的，

[laɪk] [ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] [hu:] ['haɪdz][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][sænd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

like	the	ostrich	who	hides	his	head	in	the	sand	to	escape	observation	,
喜欢	这	鸵鸟	WHO	隐藏	他的	头	在	这	沙	到	逃脱	观察	,

就像鸵鸟把头埋进沙子里躲避观察一样，

['fɑ:ndli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] [pər'sɪstənt] ['bri^əndidʒ] .

fondly	imagined	that	no	one	suspected	his	persistent	brigandage	.
深情地	想象	那	不	一	怀疑	他的	执着的	强盗行为	.

他天真地以为没有人会怀疑他持续不断的抢劫行为。

[hi:; hi] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ][fæt] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒər] [bʌt; bət]

He	derived	a	fat	income	from	the	necessities	of	the	cottagers	but
他	衍生的	一个	胖的	收入	从	这	必需品	的	这	农舍	但

['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['pɑ:vərti] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['du:ti][baɪ][ðem; ðəm] .

pleaded	poverty	as	an	excuse	for	not	doing	his	duty	by	them	.
恳求	贫困	作为	一个	原谅	为了	不是	正在做	他的	责任	经过	他们	.

他从佃农的必需品中获得了丰厚的收入，却以贫穷为借口，不履行对他的义务。

[hɪz; ɪz] ['meθədz] [wɜ:r; wər][slaɪ][ænd; ənd] ['stelθi] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [gri:vd] [ænd; ənd][hɜ:rt] [ɪf]

His	methods	were	sly	and	stealthy	and	he	looked	grieved	and	hurt	if
他的	方法	是	狡猾	和	隐秘的	和	他	看起来	伤心	和	伤害	如果

['eni] [ɪg'zæspəreɪtɪd] ['kɑ:tɪdʒər] ['fræŋkli] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dæmd] ['skaʊndrəl] .

any	exasperated	cottager	frankly	called	him	a	damned	scoundrel	.
任何	恼怒	农舍	坦率地说	称为	他	一个	该死的	恶棍	.

他的手段狡猾而隐秘，如果哪个恼怒的农舍居民直截了当地骂他是该死的恶棍，他就会显得悲伤和受伤。

['dʒærə] [fɔ:rst] [hɪm'self] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ['i:stənz] [sə'saɪəti][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][mæn] ,

Jarrod	forced	himself	to	cultivate	Easton's	society	in	order	to	study	the	man	,
贾罗德	强制	他自己	到	培育	伊斯顿的	社会	在	命令	到	学习	这	男人	,

为了研究伊斯顿这个人，贾罗德强迫自己融入伊斯顿的社交圈。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['eldər] ['pɑ:rtnɚz] [maɪld] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm][æt; ət]

for	the	elder	partner's	mild	blue	eyes	and	innocent	expression	puzzled	him	at
为了	这	长老	合伙人的	温和的	蓝色的	眼睛	和	清白的	表达	困惑	他	在

[fɜ:rst] .

first	.
第一的	.

起初，年长合伙人的温和蓝眼睛和天真无邪的表情让他感到困惑。

['i:stən] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [kən'sɪdərd] ['dʒærə][æn; ən][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt]['med(ə)lər] ,

Easton	,	for	his	part	,	considered	Jarrod	an	impertinent	meddler	,
伊斯顿	,	为了	他的	部分	,	经过考虑的	贾罗德	一个	无礼	爱管闲事的人	,

而伊斯顿则认为贾罗德是个无礼的多管闲事者。

[bʌt; bət] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][ju:z][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ][pet] [ski:m]

but	resolved	to	use	him	as	an	instrument	to	carry	out	a	pet	scheme
但	已解决	到	使用	他	作为	一个	乐器	到	携带	出去	一个	宠物	方案

[hi:; hi][hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˌdɪspə'zesɪŋ] ['wɪldər] .

he	had	for	dispossessing	Wilder	.
他	有	为了	剥夺	怀尔德	.

但他决心利用他作为工具，来实现他剥夺怀尔德财产的既定计划。

" [wɪð; wɪθ] ['waɪldɚz] ['ɪntrəst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , " [hi:; hi] [wʊd] [əb'zɜ:rv] ,

"	With	Wilder's	interest	out	of	the	way	,	"	he	would	observe	,
"	和	怀尔德的	兴趣	出去	的	这	方式	,	"	他	会	观察	,

“既然怀尔德的兴趣已经排除，”他会这样评论道。

" ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [wel] [æt; ət] ['lʌvli] - .
" **everything** **would** **be** **well** **at** **lovely** **Tamawaca** **.**
" 一切 会 是 出色地 在 迷人的 - .

“在美丽的塔玛瓦卡，一切都会很美好。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði][soʊl] [prə'praɪətər] [hɪr] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['dɪrli] [aɪ]
If **I** **were** **the** **sole** **proprietor** **here** **the** **cottagers** **would** **soon** **find** **out** **how** **dearly** **I**
如果 我 是 这 唯一 业主 这里 这 农舍 会 很快 寻找 出去 如何 亲爱的 我
[lʌv] [ðem; ðəm] .
love **them** **.**
爱 他们 .

如果我是这里的唯一业主，这些农舍的住户很快就会发现我有多爱他们。

['wɪldər] [əb'strʌkts] [ɔːl][maɪ] ['dʒenərəs] [plænz][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bai]
Wilder **obstructs** **all** **my** **generous** **plans** **to** **improve** **conditions** **,** **and** **I'd** **like** **to** **buy**
怀尔德 阻碍 全部 我的 慷慨的 计划 到 提升 状况 , 和 ID 喜欢 到 买
[hɪm; ɪm] [aʊt] . "
him **out** **.** **"**
他 出去 . "

怀尔德阻挠了我所有改善条件的慷慨计划，我想把他买下来。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] ['dʒærə] .
" **Why** **don't** **you** **?** **"** **enquired** **Jarrod** **.**
" 为什么 不 你 ? " 询问 贾罗德 .

“你为什么不呢？”贾罗德问道。

" [hiː; hi][wəʊnt] [sel] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **He** **won't** **sell** **to** **me** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 他 惯于 卖 到 我 , " 曾是 这 回复 .

“他不会卖给我的，”对方回答道。

" [bʌt; bət][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [fuːl] [hɪm; ɪm] . "
" **But** **perhaps** **we** **can** **fool** **him** **.** **"**
" 但 也许 我们 能 傻子 他 . "

但或许我们可以骗过他。

" [haʊ] ? "
" **How** **?** **"**
" 如何 ? "

“如何？”

" [aɪl] [ɪk'spleɪn] — [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] .
" **I'll** **explain** **—** **in** **confidence** **.**
" 患病的 解释 — 在 信心 .

我会私下解释。

[juː; jʊ] [bai] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .
You **buy** **out** **his** **interest** **.**
你 买 出去 他的 兴趣 .

你买断了他的股份。

[tel] [hɪm; ɪm] [juːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [sel] .
Tell **him** **you'll** **make** **it** **very** **uncomfortable** **for** **him** **if** **he** **refuses** **to** **sell** **.**
告诉 他 你会 制作 它 非常 不舒服 为了 他 如果 他 拒绝 到 卖 .

告诉他，如果他拒绝出售，你会让他非常难堪。

[siː] ?
See **?**
看 ?

看?

[aɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [juː; jʊ][kæn; kən][tɜːrn][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə]
I'll furnish the money , and afterward you can turn the whole thing over to
患病的 提供 这 钱 , 和 之后 你 能 转动 这 所有的 事物 超过 到
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

我会提供资金，之后你可以把一切都交给我。

" [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [fer] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] ? " [æskt] ['dʒærə] , ['greɪvli] .
" Would that be fair and honorable ? " asked Jarrod , gravely .
" 会 那 是 公平的 和 光荣的 ? " 问 贾罗德 , 严重地 .

“这样做公平合理吗？”贾罗德严肃地问道。

" [wʊd] [aɪ] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌðərwaɪz] ? " [rɪ'tɜːrnd] ['iːstən] , [æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]
" Would I propose it , otherwise ? " returned Easton , as if surprised at the
" 会 我 提出 它 , 否则 ? " 返回 伊斯顿 , 作为 如果 惊讶 在 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .

“否则我会提议吗？”伊斯顿反问道，似乎对这个问题感到惊讶。

" ['mɪstər] . ['dʒærə] , [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] ['næroʊ] [weɪ] ,
" Mr . Jarrod , my feet are in the straight and narrow way ,
" 先生 . 贾罗德 , 我的 脚 是 在 这 直的 和 狭窄的 方式 ,

“贾罗德先生，我的脚踏实地，走在正道上。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][daɪ'vɜːrdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['rektɪtuːd] .
and I will not diverge from the path of rectitude .
和 我 将要 不是 分歧 从 这 小路 的 正直 .

我绝不会偏离正道。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [ðæt] [pæθ] [ə'pɪrz] [ə; eɪ] [sneɪk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃʊrli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['skɑːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
But if in that path appears a snake , I am surely justified in scotching it .
但 如果 在 那 小路 出现 一个 蛇 , 我 是 一定 合理的 在 苏格兰威士忌 它 .

但如果路上出现蛇，我当然有理由把它打死。

[juː; jʊ] [baɪ] [aʊt] ['wɪldər] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [baɪ] [juː; jʊ] [aʊt] .
You buy out Wilder , as I said , and then I'll buy you out .
你 买 出去 怀尔德 , 作为 我 说 , 和 然后 患病的 买 你 出去 .

正如我所说，你先买断怀尔德的股份，然后我再买断你的股份。

['nʌθɪŋ] [dɪs'ɑːnɪst] [ɪn] [ðæt] — [eɪ] ? "
Nothing dishonest in that — eh ? "
没有什么 不诚实 在 那 — 嗯 ? "

这没什么不诚实的，对吧？

" [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
" I'll think it over , " said the lawyer .
" 患病的 思考 它 超过 , " 说 这 律师 .

“我会考虑一下，”律师说。

" [aɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ][bəuθ] [aʊt] . "
" I may decide to buy you both out . "
" 我 可能 决定 到 买 你 两个都 出去 . "

“我可能会决定把你们俩的股份都买下来。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd] .

As	a	blind	.
作为	一个	瞎的	.

作为一个盲人。

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] . "

But	only	as	a	blind	,	you	understand	.	"
但	仅有的	作为	一个	瞎的	,	你	理解	.	"

只有盲人才会明白。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , ['mɪstər] . ['iːstən] .

"	I	don't	understand	everything	just	now	,	Mr	.	Easton	.
"	我	不	理解	一切	只是	现在	,	先生	.	伊斯顿	.

“我现在还有一些不明白的地方，伊士顿先生。”

[aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [sʌm; səm] ['kerf(ə)l] [θɔːt] .

I	must	give	the	matter	some	careful	thought	.
我	必须	给	这	事情	一些	小心	想法	.

我必须认真考虑一下这件事。

" ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['sɪmələr] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [haʊ'evər] , ['dʒærə] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz][mæn]

"	During	several	similar	conversations	,	however	,	Jarrod	came	to	know	his	man
"	期间	一些	相似的	对话	,	然而	,	贾罗德	来了	到	知道	他的	男人

['ɪntɪmətli] ,

intimately	,
亲密	,

“然而，在几次类似的谈话中，贾罗德逐渐对这个人有了深入的了解，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [gruː] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['fɑːðər] [ʌv; əv] - "

and	as	his	knowledge	grew	his	respect	for	the	"	Father	of	Tamawaca	"
和	作为	他的	知识	生长	他的	尊重	为了	这	"	父亲	的	-	"

[dɪ'kriːst] .

decreased	.
减少	.

随着他知识的增长，他对“塔马瓦卡之父”的敬意却减少了。

['niːðər] ['iːstən] [nɔːr] ['wɪldər] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [wʊd] ['evər] [ə'sɜːrt] [ðer; ðər] [raɪts] ,

Neither	Easton	nor	Wilder	believed	the	cottagers	would	ever	assert	their	rights	,
两者都不	伊斯顿	也不	怀尔德	相信	这	农舍	会	曾经	断言	他们的	权利	,

伊斯顿和怀尔德都不相信这些农舍居民会主张自己的权利。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['skiːmɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [aʊst] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ænd; ənd][get]

and	therefore	each	was	scheming	desperately	to	oust	his	partner	and	get
和	所以	每个	曾是	心计	绝望地	到	驱逐	他的	伙伴	和	得到

[ðə; ði][kən'troʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .

the	control	in	his	own	hands	.
这	控制	在	他的	自己的	双手	.

因此，两人都拼命策划，想要赶走自己的合伙人，将控制权掌握在自己手中。

['faɪnəli] ['dʒærə] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə][ækt] .

Finally	Jarrod	decided	the	time	had	arrived	to	act	.
最后	贾罗德	决定	这	时间	有	到达的	到	行为	.

最终，贾罗德决定是时候采取行动了。

[hiː; hi][gɑːt] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [faɪv] , [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][plænz] ,

He	got	together	his	committee	of	five	,	explained	to	them	his	plans	,
他	得到	一起	他的	委员会	的	五	,	解释	到	他们	他的	计划	,

他召集了五人委员会，向他们解释了他的计划。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɔɪəl] [sə'pɔːrt] .

and	received	the	assurance	of	their	loyal	support	.
和	已收到	这	保证	的	他们的	忠诚	支持	.

并获得了他们忠诚支持的保证。

[ðen] , [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] ,

Then	**,**	**a**	**meeting**	**being**	**arranged**	**,**
然后	,	一个	会议	存在	安排	,

然后，安排了一次会议。

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][ə'pɑːn] ['iːstən] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['fræŋkli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

they	**called**	**in**	**a**	**body**	**upon**	**Easton**	**at**	**his**	**office**	**and**	**frankly**	**stated**	**that**	**the**
他们	称为	在	一个	身体	之上	伊斯顿	在	他的	办公室	和	坦率地说	声明	那	这

['pɑːrtnərz][mʌst; məst] [sel] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [ɔːl][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [æt; ət] - [ɔːr]

partners	**must**	**sell**	**out**	**to**	**the**	**cottagers**	**all**	**their**	**interests**	**at**	**Tamawaca**	**or**
合作伙伴	必须	卖	出去	到	这	农舍	全部	他们的	兴趣	在	-	或者

[prɪ'per] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [lɔː] [suːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [lændz] [ɪ'liːgəli] [soʊld]

prepare	**to**	**stand**	**a**	**law**	**suit**	**for**	**the**	**recovery**	**of**	**the**	**public**	**lands**	**illegally**	**sold**
准备	到	站立	一个	法律	套装	为了	这	恢复	的	这	民众	土地	非法	卖

[ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	**occupied**	**by**	**them**	**.**
和	占领	经过	他们	.

他们集体到伊斯顿的办公室，坦率地表示，合伙人必须将他们在塔马瓦卡的所有权益卖给农舍居民，否则就准备提起诉讼，追回他们非法出售和占用的公共土地。

[pər'hæps] ['iːstən] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['dʒærə][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][kjuː][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn]

Perhaps	**Easton**	**imagined**	**that**	**Jarrod**	**had**	**taken**	**his**	**cue**	**and**	**was**	**acting**	**upon**
也许	伊斯顿	想象	那	贾罗德	有	已采取	他的	提示	和	曾是	表演	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

或许伊斯顿认为贾罗德已经领会了他的暗示并采取了行动。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['greɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]

He	**tried**	**to**	**restrain**	**a**	**smile**	**of**	**triumph**	**in**	**order**	**to**	**listen**	**gravely**	**to**	**the**
他	尝试	到	抑制	一个	微笑	的	胜利	在	命令	到	听	严重地	到	这

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

proposition	**.**
主张	.

他努力抑制住胜利的笑容，认真地听取了对方的提议。

['wɪldər] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm'self] ['gliːfəli] .

Wilder	**sat**	**in**	**a**	**corner**	**and**	**hugged**	**himself**	**gleefully**	**.**
怀尔德	卫星	在	一个	角落	和	拥抱	他自己	兴高采烈地	.

怀尔德坐在角落里，得意地抱住了自己。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] " [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] " [æt; ət][læst] ,

The	**old**	**man**	**was**	**"**	**up**	**against**	**it**	**"**	**at**	**last**	**,**
这	老的	男人	曾是	"	向上	反对	它	"	在	最后的	,

老人最终“走到了绝境”。

[ænd; ənd] ['wɪldər] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] " [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk] " — [æt; ət]

and	**Wilder**	**was**	**responsible**	**for**	**forcing**	**him**	**to**	**"**	**face**	**the**	**music**	**"**	**—**	**at**
和	怀尔德	曾是	负责任的	为了	强制	他	到	"	脸	这	音乐	"	—	在

[liːst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['waɪldɚz] [bɪ'liːf] .

least	**that**	**was**	**Wilder's**	**belief**	**.**
至少	那	曾是	怀尔德的	信仰	.

而怀尔德则认为，是他迫使他“承担后果”。

['dʒærə] , [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] , [bɪ'gæn][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [baɪ] ['kɑːmli] ['steɪtɪŋ] [ðer; ðər] [keɪs] .

Jarrod	**,**	**in**	**behalf**	**of**	**the**	**cottagers**	**,**	**began**	**the**	**interview**	**by**	**calmly**	**stating**	**their**	**case**	**.**
贾罗德	,	在	代表	的	这	农舍	,	开始	这	面试	经过	平静地	声明	他们的	案件	.

贾罗德代表农舍居民，在采访开始时冷静地陈述了他们的情况。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['pʌblɪk] [lændz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['liːg(ə)l]

They	had	been	robbed	of	certain	public	lands	that	belong	to	them	in	legal
他们	有	到过	被抢劫	的	肯定	民众	土地	那	属于	到	他们	在	合法的

['ekwəti] ,

equity	,
公平	,

他们被剥夺了本应属于他们的某些公共土地（根据法律衡平法）。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɑːrtnərz][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][soʊld] [ðiːz] [lændz][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

and	the	partners	had	not	only	sold	these	lands	to	themselves	,	individually	,
和	这	合作伙伴	有	不是	仅有的	卖	这些	土地	到	他们自己	,	单独	,

而且，合伙人不仅将这些土地分别卖给了自己，

[ænd; ənd] [bɪlt] ['kɔtɪdʒz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hæd; həd] [kən'veid]

and	built	cottages	and	public	buildings	upon	them	,	but	had	conveyed
和	建造	小屋	和	民众	建筑物	之上	他们	,	但	有	传递

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [lændz][tuː; tə] ['ʌðər] ,

many	of	these	lands	to	others	,
许多	的	这些	土地	到	其他的	,

并在这些土地上建造了小屋和公共建筑，但已将其中许多土地转让给了其他人。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['wɔːrənti] [diːdz] [ɪn] [luː] [ʌv; əv] [klɪr] ['taɪtəlz] .

giving	them	warranty	deeds	in	lieu	of	clear	titles	.
给予	他们	保修单	契约	在	代替	的	清除	标题	.

以产权担保契约代替清晰产权。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrts] ['iːstən] [ænd; ənd] ['wɪldər]

If	the	matter	was	brought	to	the	attention	of	the	courts	Easton	and	Wilder
如果	这	事情	曾是	带来	到	这	注意力	的	这	法院	伊斯顿	和	怀尔德

[wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['wɔːrənts] [gʊd] ;

would	be	obliged	to	make	these	warrants	good	;
会	是	有义务	到	制作	这些	逮捕令	好的	;

如果此事引起法院的注意，伊斯顿和怀尔德将有义务使这些搜查令有效；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , [soʊ] [ɪk'stensɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['frɔːdʒələnt] ['seɪlz] ,

in	which	case	,	so	extensive	had	been	the	fraudulent	sales	,
在	哪个	案件	,	所以	广泛的	有	到过	这	欺诈	销售量	,

在这种情况下，欺诈性销售的范围非常广泛。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ðɪ]['pɑːrtnərz][ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l]['ruːɪn] .

such	an	order	from	the	court	would	involve	the	partners	in	financial	ruin	.
这样的	一个	命令	从	这	法庭	会	涉及	这	合作伙伴	在	金融的	废墟	.

法院的这项命令将使合伙人陷入经济困境。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒər] [tuː; tə]['ruːɪn][ðer; ðər] [ə'presəs] .

However	,	it	was	not	the	desire	of	the	cottagers	to	ruin	their	oppressors	.
然而	,	它	曾是	不是	这	欲望	的	这	农舍	到	废墟	他们的	压迫者	.

然而，农舍居民并不想毁掉他们的压迫者。

[ðeɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [baɪ] [aʊt] [ðer; ðər]['həuldɪŋs][æt; ət] - , [ænd; ənd][biː; bi][rɪd][ʌv; əv]

They	much	preferred	to	buy	out	their	holdings	at	Tamawaca	,	and	be	rid	of
他们	很多	首选	到	买	出去	他们的	控股	在	-	,	和	是	摆脱	的

[ðem; ðəm] [fər'evər] .

them	forever	.
他们	永远	.

他们更愿意买断在塔马瓦卡的所有股份，永远摆脱它们。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] ['ɔːfərd] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] ,

Therefore	they	offered	thirty	thousand	dollars	for	the	property	,
所以	他们	提供	三十	千	美元	为了	这	财产	,

因此，他们出价三万美元购买这处房产。

[ə'suːmɪŋ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [praɪs][sʌm; səm][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

assuming	in	addition	to	the	purchase	price	some	six	or	eight	thousands	of
假设	在	添加	到	这	购买	价格	一些	六	或者	八	数千	的

['stændɪŋ] [ɪn'detɪdnəs] .

standing	indebtedness	.
常设	负债	.

假设除了购买价格外，还有六千到八千的未偿债务。

['dʒærə] [maɪt] [biː; bi] ['kæriɪŋ] [aʊt] " [ðə; ði][blaɪnd] ,

Jarrod	might	be	carrying	out	"	the	blind	,
贾罗德	可能	是	携带	出去	"	这	瞎的	,

贾罗德可能正在执行"盲人"任务

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [klɪr] [ænd; ənd] ['ʌn,kɔntrə'vɜ\\: təbl]

"	but	something	in	his	manner	as	he	made	this	clear	and	uncontrovertible
"	但	某物	在	他的	方式	作为	他	制成	这	清除	和	无可争议的

['steɪtmənt] [dɪ'stɜːrbd] ['iːstənz] [ˌekwə'nɪməti] [ænd; ənd] ['rendərd] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [ðə; ði]

statement	disturbed	Easton's	equanimity	and	rendered	him	suspicious	that	the
陈述	不安	伊斯顿的	平静	和	渲染	他	可疑的	那	这

['lɔɪər] [hæd; həd][nɑːt] ['prɑːpərli] ['swɑːloʊd] [ðə; ði][beɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['dæŋgəld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

lawyer	had	not	properly	swallowed	the	bait	that	had	been	dangled	before	him	.
律师	有	不是	适当地	吞咽	这	饵	那	有	到过	悬挂着	前	他	.

但是，当他做出这番清晰而无可辩驳的陈述时，他的举止却让伊斯顿感到不安，并让他怀疑这位律师并没有真正接受摆在他面前的诱饵。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

But	in	this	juncture	he	could	think	of	no	way	to	escape	.
但	在	这	契机	他	可以	思考	的	不	方式	到	逃脱	.

但此时此刻，他却想不到任何逃脱的办法。

[wɪtʃ'evər] [wei] [hiː; hi] [lʊkt] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][koʊld] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd]

Whichever	way	he	looked	he	encountered	the	cold	eyes	of	the	determined	and
任何	方式	他	看起来	他	遭遇	这	寒冷的	眼睛	的	这	决定	和

[rɪ'zentf(ə)l] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [faɪv] ,

resentful	committee	of	five	,
不满	委员会	的	五	,

无论他看向哪个方向，都能看到那五位意志坚定、满怀怨恨的委员们冷漠的目光。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [saʊnd] ['dʒærə][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	to	delay	his	answer	until	he	could	sound	Jarrod	was	impossible	.
和	到	延迟	他的	回答	直到	他	可以	声音	贾罗德	曾是	不可能的	.

要等到能给贾罗德打电话才能回答是不可能的。

[mɔːr'oʊvər] , ['wɪldər] , [huː] ['æktɪd][hɪz; ɪz][pɑːrt]['ædmərəbli] , [siːmd] [tuː; tə] ['iːstən] [tuː; tə][hæv; həv]

Moreover	,	Wilder	,	who	acted	his	part	admirably	,	seemed	to	Easton	to	have
而且	,	怀尔德	,	WHO	行动	他的	部分	令人钦佩地	,	似乎	到	伊斯顿	到	有

['tʌmbld] ['blaɪndli]['ɪntuː][hɪz; ɪz][træp] .

tumbled	blindly	into	his	trap	.
翻滚	盲目地	进入	他的	陷阱	.

此外，威尔德的表演非常出色，但在伊斯顿看来，他似乎是盲目地落入了自己的陷阱。

[ðə; ði]['dʒuːniər]['pɑːrtnər] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌn] - [θɜːrd]

The	junior	partner	declared	that	he	was	willing	to	dispose	of	his	one	-	third
这	初级	伙伴	声明	那	他	曾是	愿意的	到	处置	的	他的	一	-	第三

['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

interest	for	ten	thousand	dollars	,
兴趣	为了	十	千	美元	,

小合伙人表示，他愿意以一万美元的价格出售他所占的三分之一股份。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'trækt] [ðɪs] ['ɔːfər] [led] ['iːstən] [tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	fear	that	he	might	retract	this	offer	led	Easton	to	close	with	the
和	这	害怕	那	他	可能	缩回	这	提供	引领	伊斯顿	到	关闭	和	这

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] .

proposition	made	him	by	the	cottagers	.
主张	制成	他	经过	这	农舍	.

伊士顿担心他会收回这个提议，于是最终接受了农舍居民提出的条件。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [wei] , [hiː; hi] [bi'liːvd] ;

At	the	worst	he	could	wiggle	out	of	it	in	some	way	,	he	believed	;
在	这	最差	他	可以	扭动	出去	的	它	在	一些	方式	,	他	相信	;

他相信，最坏的情况是他也能想办法摆脱困境；

[soʊ][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][neɪl] ['wɪldər] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

so	the	one	thing	to	do	was	to	nail	Wilder	on	the	spot	.
所以	这	一	事物	到	做	曾是	到	指甲	怀尔德	在	这	点	.

所以当时唯一要做的就是当场击倒怀尔德。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːriːoʊ] - ['kɑːmɪk] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['wɪldər] [ænd; ənd] ['iːstən]

The	final	result	of	this	serio	-	comic	interview	was	that	Wilder	and	Easton
这	最终的	结果	的	这	严肃	-	漫画	面试	曾是	那	怀尔德	和	伊斯顿

[bəuθ] [saɪnd] [æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['dʒærə][æz; əz] [trʌ'stiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] ,

both	signed	an	option	in	favor	of	Jarrod	as	trustee	for	the	cottagers	,
两个都	签名	一个	选项	在	偏爱	的	贾罗德	作为	受托人	为了	这	农舍	,

这次半真半假的采访最终结果是，怀尔德和伊斯顿都签署了一份有利于贾罗德作为度假屋业主受托人的期权协议。

[ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['riːəl][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒɔɪntli]

agreeing	to	sell	the	entire	real	and	personal	property	in	which	they	were	jointly
同意	到	卖	这	全部的	真实的	和	个人的	财产	在	哪个	他们	是	共同

['ɪntrəstɪd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

interested	for	thirty	thousand	dollars	,
感兴趣的	为了	三十	千	美元	,

同意以三万美元的价格出售他们共同拥有的全部动产和不动产。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [deɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [deɪt] .

at	any	time	within	thirty	days	following	that	date	.
在	任何	时间	之内	三十	天	下列的	那	日期	.

自该日期起三十天内的任何时间。

[wen] [ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][wʌz; wəz] [saɪnd] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['dʒærə] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs]

When	the	option	was	signed	and	in	his	pocket	Jarrod	felt	that	his	purpose
什么时候	这	选项	曾是	签名	和	在	他的	口袋	贾罗德	毛毡	那	他的	目的

[wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

was	accomplished	.
曾是	完成	.

当期权被签下并放进口袋时，贾罗德觉得他的目的已经达到了。

[hɪz; ɪz] [kə'mɪti] [hæd; həd] [ri'diːmd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] [frʌm; frəm][ɔːl] ['spekjələtɪv]

His	committee	had	redeemed	this	beautiful	summer	resort	from	all	speculative
他的	委员会	有	已赎回	这	美丽的	夏天	采取	从	全部	推测性的

['iːvəlz] ,

evils	,
罪恶	,

他的委员会使这个美丽的避暑胜地摆脱了所有投机取巧的祸害。

[in'ʃuərɪŋ] [ɪts] ['fjuːtʃər] [kən'troʊl][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [ðəm'selvz] , [huːz] [best] ['ɪntrəsts] [wʊd]

ensuring	its	future	control	to	the	cottagers	themselves	,	whose	best	interests	would
确保	它是	未来	控制	到	这	农舍	他们自己	,	谁	最好的	兴趣	会

[naʊ] [biː; bi] [kən'sɜːrv] .

now	be	conserved	.
现在	是	已保存	.

确保未来由农舍居民自己掌控，从而维护他们的最大利益。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['traɪʌmf] ,

It	was	indeed	a	great	triumph	,
它	曾是	的确	一个	伟大的	胜利	,

这的确是一次巨大的胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [faɪv] ['sɑːləmli] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [went]

and	the	Committee	of	Five	solemnly	shook	hands	with	one	another	and	went
和	这	委员会	的	五	庄严地	摇晃	双手	和	一	其他	和	去

[hoʊm] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] .

home	to	tell	their	wives	and	neighbors	of	their	success	.
家	到	告诉	他们的	妻子们	和	邻居	的	他们的	成功	.

五人委员会郑重地互相握手，然后回家告诉他们的妻子和邻居他们的成功。

['wɪldər] , [ɪn][ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] , [dɑːnst] [ə; eɪ][dʒɪg][ʌv; əv][ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] .

Wilder	,	in	the	seclusion	of	his	own	home	,	danced	a	jig	of	jubilation	.
怀尔德	,	在	这	隔离	的	他的	自己的	家	,	跳舞	一个	夹具	的	欢腾	.

怀尔德独自一人待在自己家中，跳起了欢快的吉格舞。

" [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['nɔːrə] , " [bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt][noʊ] ['mʌni] .

"	They've	got	the	option	,	"	he	said	to	Nora	,	"	but	they've	got	no	money	.
"	他们有	得到	这	选项	,	"	他	说	到	诺拉	,	"	但	他们有	得到	不	钱	.

“他们有这个选择，”他对诺拉说，“但是他们没钱。”

[aɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] [ɪz] [dʌn] ! "

I'll	furnish	the	money	to	take	up	the	option	—	and	the	deed	is	done	!	"
患病的	提供	这	钱	到	拿	向上	这	选项	—	和	这	契据	是	完毕	!	"

我会提供资金来行使这项选择权——事情就此完成！

" [wɪl] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] ? " [æskt] ['nɔːrə] .

"	Will	they	give	you	the	option	?	"	asked	Nora	.
"	将要	他们	给	你	这	选项	?	"	问	诺拉	.

“他们会给你这个选择吗？”诺拉问道。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

['sʌmˌbɑːdiːz] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [blʌf] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [kæn; kən]

Somebody's	got	to	make	the	bluff	good	,	and	I'm	the	only	one	that	can
某人的	得到	到	制作	这	虚张声势	好的	,	和	我是	这	仅有的	一	那	能

[ə'fɔːrd] [tuː; tə] .

afford	to	.
买得起	到	.

总得有人来让这场虚张声势成功，而只有我才有能力做到。

[wʌt] [duː] [ðiːz] [foʊks][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] ?

What	do	these	folks	want	of	a	summer	resort	?
什么	做	这些	各位	想	的	一个	夏天	采取	?

这些人想要怎样的避暑胜地?

[ðeɪ] ['kudnt] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] .

They	couldn't	run	it	properly	for	five	minutes	.
他们	不能	跑步	它	适当地	为了	五	分钟	.

他们五分钟内都无法正常运行。

[ænd; ənd] ['iːstənz] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [heɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]

And	Easton's	the	man	they	hate	,	because	he's	always	stood	in	the	way	of	public
和	伊斯顿的	这	男人	他们	恨	,	因为	他是	总是	站立	在	这	方式	的	民众

[ɪmp'ruːvmənts] .

improvements	.
改进	.

他们恨透了伊斯顿，因为他总是阻挠公共设施的改善。

['waɪldɚz] [ðer; ðər] [frend] — [eɪ] ? — [ænd; ənd] [ðeɪl] [ɔːl][biː; bi][glæd] [wen] ['hiːz][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

Wilder's	their	friend	—	eh	?	—	and	they'll	all	be	glad	when	he's	the	whole	thing	.
怀尔德的	他们的	朋友	—	嗯	?	—	和	他们会	全部	是	高兴的	什么时候	他是	这	所有的	事物	.

怀尔德是他们的朋友——是吗？——当他成为最终的赢家时，他们都会很高兴的。

" ['iːstən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [les] ['sæŋgwɪn] .

"	Easton	was	a	bit	less	sanguine	.
"	伊斯顿	曾是	一个	少量	较少的	乐观	.

伊斯顿则没那么乐观。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['betər] [hæf] , " [ɪz][nɑːt][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

"	The	situation	,	"	he	told	his	better	half	,	"	is	not	as	clear	as	I	wish	it	was	.
"	这	情况	,	"	他	讲述	他的	更好的	一半	,	"	是	不是	作为	清除	作为	我	希望	它	曾是	.

“情况，”他告诉他的妻子，“并不像我希望的那样明朗。”

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [jet] [feɪld] [tuː; tə][get][maɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] ,

But	I've	never	yet	failed	to	get	my	way	with	the	cottagers	,
但	我已经	绝不	然而	失败的	到	得到	我的	方式	和	这	农舍	,

但我从未在与农舍居民的谈判中失算过。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'ploʊməsi] [ɔːt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][wɪn] [ðɪs] [taɪm] .

and	a	little	diplomacy	ought	to	enable	me	to	win	this	time	.
和	一个	小的	外交	应该	到	使能够	我	到	赢	这	时间	.

运用一些外交手段，这次我应该能赢。

[maɪ]['oʊnli] [fɪr] [ɪz] [ðæt] ['dʒærə] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['ɑːnɪst] .

My	only	fear	is	that	Jarrod	may	not	be	honest	.
我的	仅有的	害怕	是	那	贾罗德	可能	不是	是	诚实的	.

我唯一的担忧是贾罗德可能不诚实。

" ['tʃæptər] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

第十章

['dʒɪm] [gets] [ə; eɪ] [reɪz] .

JIM	GETS	A	RAISE	.
吉姆	获得	一个	增加	.

吉姆加薪了。

['dʒɪm] ['oʊpənd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['telɪgræm] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['stʌdi] ;

Jim	opened	the	fatal	telegram	in	the	post	-	office	,	and	his	face	must	have	been	a	study	;
吉姆	打开	这	致命的	电报	在	这	邮政	-	办公室	,	和	他的	脸	必须	有	到过	一个	学习	;

吉姆在邮局打开了那封致命的电报，他的表情一定十分复杂；

[fɔːr; fər]['dʒærə] , [huː] [wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

for	Jarrod	,	who	was	observing	it	from	a	distance	,
为了	贾罗德	,	WHO	曾是	观察	它	从	一个	距离	,

对于远远观察这一切的贾罗德来说，

[bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] .

became	interested	and	at	once	approached	his	young	friend	.
成为	感兴趣的	和	在	一次	接近	他的	年轻的	朋友	.

他产生了兴趣，立刻走近了他的年轻朋友。

" [noʊ][bæd] [nuːz] , [aɪ][hoʊp] , ['dʒɪm] ?
" No bad news , I hope , Jim ?
" 不 坏的 消息 , 我 希望 , 吉姆 ?

“希望没什么坏消息，吉姆？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
" The boy laughed and held out the telegram .
" 这 男生 笑了 和 握住 出去 这 电报 .

男孩笑着递出电报。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [kɪk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ['mɪstər] . ['dʒærə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][hɜːrts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]
" Just a kick in the dark , Mr . Jarrod , and it only hurts because it
" 只是 一个 踢 在 这 黑暗的 , 先生 . 贾罗德 , 和 它 仅有的 疼痛 因为 它
[wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
was so unexpected .
曾是 所以 意外 .

“贾罗德先生，这就像黑暗中被人狠狠踢了一脚，之所以疼是因为它太出乎意料了。”

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][klɜːrk] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
I've been a model clerk , you know ,
我已经 到过 一个 模型 职员 , 你 知道 ,

你知道，我一直是个模范职员。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [dʒʌst] [spent] [maɪ] ['sɜːrplʌs] ['kæpɪt(ə)l][ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
and now that I've just spent my surplus capital on a vacation ,
和 现在 那 我已经 只是 花费 我的 剩余 首都 在 一个 假期 ,

而现在，我已经把多余的钱花在了度假上，

[aɪm] ['græntɪd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] [wʌn] , [wɪ'ðaʊt] [peɪ] .
I'm granted another and longer one , without pay .
我是 的确 其他 和 更长 一 , 没有 支付 .

我又被允许进行一次时间更长的无薪休假。

[wel] , " [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [saɪ] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['klɜːrkʃɪps] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Well , " with an involuntary sigh , " there are other clerkships , of course ,
出色地 , " 和 一个 非自愿 叹 , " 那里 是 其他 实习 , 的 课程 ,
[ænd; ənd] [aɪl] ['prɑːbəbli] [get] [wʌn] .
and I'll probably get one .
和 患病的 大概 得到 一 .

“嗯，”他不由自主地叹了口气，“当然还有其他的实习机会，我大概也能得到一个。”

[bʌt; bət] [juːv] [noʊ][aɪ'diːə] , [sɜːr] ,
But you've no idea , sir ,
但 你已经 不 主意 , 先生 ,

但您根本不知道，先生。

[haʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət] [twelv] [ə; eɪ] [wiːk] — [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]
how much labor it takes to find a job at twelve a week — especially in the
如何 很多 劳动 它 需要 到 寻找 一个 工作 在 十二 一个 星期 — 尤其 在 这
['sʌmər] ['siːz(ə)n] . "
summer season . "
夏天 季节 . "

找到一份每周收入十二美元的工作需要付出多少努力——尤其是在夏季。

" ['dʒɪm] , " [sed] ['dʒærə] , ['θɔːtfəli] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] ,
" Jim , " said Jarrod , thoughtfully , " this is a bit of good luck ,
" 吉姆 , " 说 贾罗德 , 深思熟虑 , " 这 是 一个 少量 的 好的 运气 ,

“吉姆，”贾罗德若有所思地说，“这算是一点好运吧。”

[ɪf] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['selfɪʃ] ['vjuːpɔɪnt] .
if judged from my own selfish viewpoint .
如果 评判 从 我的 自己的 自私 观点 .

如果从我自私的角度来看。

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn] ['veri] ['bædli] , [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] [klɪr] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [wɜːrk] .

I	need	some	one	very	badly	,	to	help	me	clear	up	a	lot	of	accumulated	work	.
我	需要	一些	一	非常	糟糕	,	到	帮助	我	清除	向上	一个	很多	的	积累	工作	.

我急需有人帮我清理积压的大量工作。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['biːɪŋ] [maɪ][klɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ?

Would	you	mind	being	my	clerk	for	a	few	weeks	?
会	你	头脑	存在	我的	职员	为了	一个	很少	周	?

你介意帮我做几周的文员吗?

" ['dʒɪmz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] .

"	Jim's	face	was	beaming	.
"	吉姆的	脸	曾是	光芒四射	.

吉姆的脸上洋溢着灿烂的笑容。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['dʒærə] ?

"	Do	you	really	mean	it	,	Mr	.	Jarrod	?
"	做	你	真的	意思是	它	,	先生	.	贾罗德	?

“贾罗德先生，您是认真的吗？”

[kæn; kən][aɪ][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

Can	I	be	of	use	to	you	?	"
能	我	是	的	使用	到	你	?	"

我能帮上什么忙吗?

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][kæn; kən] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Indeed	you	can	,	my	boy	.
"	的确	你	能	,	我的	男生	.

“当然可以，孩子。”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrkər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [droʊn] .

You'll	have	to	stay	at	Tamawaca	,	but	as	a	worker	instead	of	a	drone	.
你会	有	到	停留	在	-	,	但	作为	一个	工人	反而	的	一个	无人机	.

你得留在塔马瓦卡，但不是做苦力，而是做工人。

[kæn; kən][juː; jʊ] [rʌn] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] ? "

Can	you	run	a	typewriter	?	"
能	你	跑步	一个	打字机	?	"

你会操作打字机吗?

" [jes] ; [aɪ] [juːst] [wʌn][æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]

"	Yes	;	I	used	one	at	college	for	a	couple	of	years	,	and	got	to	be
"	是的	;	我	用过的	一	在	大学	为了	一个	夫妻	的	年	,	和	得到	到	是

['ferli] ['ekspɜːrt] .

fairly	expert	.
相当	专家	.

“是的；我在大学时用过几年，也算是比较熟练了。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] - [hænd] . "

But	I	know	nothing	of	short	-	hand	.	"
但	我	知道	没有什么	的	短的	-	手	.	"

但我对速记一窍不通。

" [ðæt] ['ɪznt] ['nesəseri] .

"	That	isn't	necessary	.
"	那	不是	必要的	.

“没必要那样。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] ['evri] ['fɔːrnuːn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz]

I	shall	require	your	services	every	forenoon	,	but	you	may	have	the	afternoons
我	将	要求	你的	服务	每一个	午前	,	但	你	可能	有	这	下午

[tuː; tə] [jɔːr'self] .

to	yourself	.
到	你自己	.

我每天上午都需要你帮忙，但下午你可以自由支配时间。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] . "

I'll	give	you	twenty	dollars	a	week	and	pay	your	board	at	the	hotel	.	"
患病的	给	你	二十	美元	一个	星期	和	支付	你的	木板	在	这	酒店	.	"

我每周给你二十美元，并支付你在酒店的住宿费。

" ['iznt] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] , ['mɪstər] . ['dʒærə] ? "

"	Isn't	that	too	much	,	Mr	.	Jarrod	?	"
"	不是	那	也	很多	,	先生	.	贾罗德	?	"

“贾罗德先生，这会不会太过分了？”

" [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][juː; jʊ][mʌst; məst][duː] .

"	Not	for	the	work	you	must	do	.
"	不是	为了	这	工作	你	必须	做	.

不是为了你必须做的工作。

['eni] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [wʊd] [kɔːst][ˌem 'iː] [ðæt] [mʌtʃ] ,

Any	intelligent	man	would	cost	me	that	much	,
任何	聪明的	男人	会	成本	我	那	很多	,

任何一个有头脑的人都会值这个价钱。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [niːd] [juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] — [ʌn'tɪl] [aɪ][goʊ] [hoʊm] . "

and	I	will	need	you	but	a	couple	of	months	—	until	I	go	home	.	"
和	我	将要	需要	你	但	一个	夫妻	的	几个月	—	直到	我	去	家	.	"

我只需要你几个月——直到我回家为止。”

" ['veri] [gʊd] , [sɜːr] .

"	Very	good	,	sir	.
"	非常	好的	,	先生	.

“很好，先生。”

[aɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] . "

I'll	do	my	best	to	please	you	.	"
患病的	做	我的	最好的	到	请	你	.	"

我会尽我所能让你满意。

" [ðen] [jʊə(r)] [maɪ] ['sekrəteri] .

"	Then	you're	my	secretary	.
"	然后	你是	我的	秘书	.

“那你就是我的秘书。”

[kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][maɪ] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] . "

Come	around	to	my	cottage	at	nine	o'clock	Monday	morning	.	"
来	大约	到	我的	小屋	在	九	点钟	周一	早晨	.	"

星期一早上九点来我家小屋。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['dʒærə] .

"	Thank	you	,	Mr	.	Jarrod	.
"	感谢	你	,	先生	.	贾罗德	.

“谢谢你，贾罗德先生。”

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] ['dʒɪm][toʊld] ['su:zi] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][bɪd][hɜ:r; hər] [gʊd] - [baɪ] , [æz; əz]

"	That	evening	Jim	told	Susie	he	would	not	have	to	bid	her	good	-	bye	,	as
"	那	晚上	吉姆	讲述	苏西	他	会	不是	有	到	出价	她	好的	-	再见	,	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

they	had	expected	,
他们	有	预期的	,

“那天晚上，吉姆告诉苏西，他不必像他们预想的那样和她道别了。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [dis'tʃa:dʒd] [æz; əz][ə; eɪ][draɪ] - [gʊdz] [klɜ:rk][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]

for	he	had	been	discharged	as	a	dry	-	goods	clerk	and	employed	as
为了	他	有	到过	出院	作为	一个	干燥	-	商品	职员	和	受雇	作为

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['sekrəteri] ,

a	private	secretary	,
一个	私人的	秘书	,

因为他之前是百货商店的职员，后来被聘为私人秘书。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [æd'væns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] .

which	was	a	distinct	advance	in	his	fortunes	.
哪个	曾是	一个	清楚的	进步	在	他的	财富	.

这对他来说无疑是一次巨大的财富提升。

['su:zi] ['lisnd] ['greɪvli] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [pli:zd] .

Susie	listened	gravely	,	but	was	evidently	much	pleased	.
苏西	听着	严重地	,	但	曾是	显然	很多	高兴	.

苏西认真地听着，但显然非常高兴。

" [ðə; ði]['gɝ:lz][toʊld][ˌem 'i:] ['jestərdeɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	The	girls	told	me	yesterday	,	"	she	said	,
"	这	女孩们	讲述	我	昨天	,	"	她	说	,

“女孩们昨天告诉我的，”她说。

" [ðæt] ['keɪti] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ] ,

"	that	Katie	had	written	her	father	and	asked	him	to	discharge	you	,
"	那	凯蒂	有	书面	她	父亲	和	问	他	到	释放	你	,

“凯蒂曾写信给她父亲，请求他让你出院，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['ɪmpjədənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

because	you	had	been	impudent	enough	to	become	acquainted	with	the
因为	你	有	到过	厚颜无耻	足够的	到	变得	熟人	和	这

[ɪk'sklu:sɪv] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ʌv; əv] - ['ʌndər] [fɔ:ls] [pri:'tɛnsɪz] . "

exclusive	young	ladies	of	Tamawaca	under	false	pretenses	.	"
独家的	年轻的	女士们	的	-	在下面	错误的	伪装	.	"

因为你竟厚颜无耻地以虚假借口结识了塔马瓦卡那些出身名门的年轻女士们。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] , ['su:zi] !

"	But	I	didn't	,	Susie	!
"	但	我	没有	,	苏西	!

“但我没有，苏西！”

[aɪ] [met] [ðem; ðəm] [θru:] [jʊr; jər]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [æskt] [ˌem 'i:] [haʊ] [aɪ] [ɜ:rnd] [ə; eɪ]

I	met	them	through	your	accident	,	and	they	never	asked	me	how	I	earned	a
我	遇见	他们	通过	你的	事故	,	和	他们	绝不	问	我	如何	我	获得	一个

['lɪvɪŋ] . "

living	.	"
活的	.	"

我因为你的意外事故认识了他们，他们从来没问过我靠什么谋生。

" [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [fər'get] [ðæt] .

"	I	know	;	but	they	forget	that	.
"	我	知道	;	但	他们	忘记	那	.

我知道，但他们忘了这一点。

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [baɪ] [əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] .

They	say	you	imposed	upon	them	by	assuming	that	you	are	a	gentleman	.
他们	说	你	强加	之上	他们	经过	假设	那	你	是	一个	绅士	.

他们说你自以为是绅士，是在欺骗他们。

" [ˈdʒɪm] [læft] [ˈmerəli] .

"	Jim	laughed	merrily	.
"	吉姆	笑了	兴高采烈地	.

吉姆开怀大笑。

" [wer] [duː] [juː; jʊ] [drɔː] [ðə; ði] [laɪn] , [ˈsuːzi] , [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

"	Where	do	you	draw	the	line	,	Susie	,	between	a	gentleman	and	—	and	—
"	在哪里	做	你	画	这	线	,	苏西	,	之间	一个	绅士	和	—	和	—

[wɒts] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋ] ? — [æn; ən] [ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] [əˈkweɪntəns] ? "

what's	the	other	thing	?	—	an	undesirable	acquaintance	?	"
是什么	这	其他	事物	?	—	一个	不理想的	熟人	?	"

“苏西，你如何界定绅士和——还有——还有什么来着？——令人讨厌的熟人之间的界限？”

" [pərˈhæps] [soʊ] .

"	Perhaps	so	.
"	也许	所以	.

或许如此。

[aɪ] [dəunt] [drɔː] [ðə; ði] [laɪn] , [maɪˈself] , [soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [æsk] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .

I	don't	draw	the	line	,	myself	,	so	you	must	ask	the	girls	to	explain	.
我	不	画	这	线	,	我	,	所以	你	必须	问	这	女孩们	到	解释	.

我个人不划定界限，所以你必须去问问那些女孩们怎么解释。

[pərˈhæps] , [naʊ] [ðæt] [juːv] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈlɔɪər] ,

Perhaps	,	now	that	you've	become	the	private	secretary	of	a	famous	lawyer	,
也许	,	现在	那	你已经	变得	这	私人的	秘书	的	一个	著名的	律师	,

或许，既然你现在已经是一位著名律师的私人秘书了，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [snʌbd] .

you	will	be	cultivated	instead	of	being	snubbed	.
你	将要	是	栽培	反而	的	存在	冷落	.

你会受到培养而不是被冷落。

[bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

But	I'm	not	sure	of	that	.
但	我是	不是	当然	的	那	.

但我对此并不确定。

" [ˈdʒɪm] [ˈstɑːrtɪd] [wɜːrk] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tæsk] [noʊ] [ˈsaɪnɪkjʊr] .

"	Jim	started	work	Monday	morning	and	found	his	task	no	sinecure	.
"	吉姆	开始	工作	周一	早晨	和	成立	他的	任务	不	闲职	.

吉姆周一早上开始工作，发现他的工作并不轻松。

[ˈdʒærə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [tuː; tə] [ˈænsər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈpepərz]

Jarrod	had	a	lot	of	correspondence	to	answer	and	a	good	many	papers
贾罗德	有	一个	很多	的	一致	到	回答	和	一个	好的	许多	文件

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɑːpɪd] .

to	be	copied	.
到	是	复制	.

贾罗德有很多信件要回复，还有很多文件要复印。

[ˈɔːlsoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɪnvəntɔːri] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ˈkʌvərd] [baɪ] [ðə; ði]

Also	there	was	an	inventory	to	be	made	of	the	property	covered	by	the
还	那里	曾是	一个	存货	到	是	制成	的	这	财产	涵盖	经过	这

[ˈɑːpʃ(ə)n] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ˈiːstən] [ænd; ənd] [ˈwɪldər] ,

option	given	by	Easton	and	Wilder	,
选项	给定	经过	伊斯顿	和	怀尔德	,

此外，还需要对伊士顿和怀尔德授予的选择权所涵盖的财产进行清点。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bʊks] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ['oʊvər] .

and	their	books	to	be	gone	over	.
和	他们的	图书	到	是	已消失	超过	.

还要仔细阅读他们的书籍。

[bʌt; bət]['dʒɪm][wʌz; wəz][bəuθ] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] " [fɪt][ðə; ði]

But	Jim	was	both	industrious	and	intelligent	,	and	seemed	to	"	fit	the
但	吉姆	曾是	两个都	勤劳	和	聪明的	,	和	似乎	到	"	合身	这

[dʒɑːb] " ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

job	"	very	well	indeed	.
工作	"	非常	出色地	的确	.

但吉姆既勤奋又聪明，看起来确实非常适合这份工作。

['keɪti] - ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [briːf] .

Katie	Glaston's	triumph	was	brief	.
凯蒂	-	胜利	曾是	简短的	.

凯蒂·格拉斯顿的胜利是短暂的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['buːstɪd] ['dʒɪm] ['sevrəl] [pegz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ,

She	had	actually	boosted	Jim	several	pegs	on	the	road	to	fortune	,
她	有	实际上	增强	吉姆	一些	钉子	在	这	路	到	财富	,

事实上，她帮助吉姆在通往财富的道路上迈出了重要一步。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɜːrl] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [prə'vəukt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] -

and	when	the	girl	discovered	this	she	was	so	provoked	that	she	left	Tamawaca
和	什么时候	这	女孩	发现	这	她	曾是	所以	挑衅	那	她	左边	-

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] [frendz] [æt; ət] [sprɪŋ] [leɪk] .

and	went	to	visit	friends	at	Spring	Lake	.
和	去	到	访问	朋友们	在	春天	湖	.

当女孩发现这件事后，她非常生气，离开了塔马瓦卡，去春湖拜访朋友。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['prɑːpərli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

The	other	girls	began	to	be	properly	ashamed	of	themselves	,
这	其他	女孩们	开始	到	是	适当地	羞愧	的	他们自己	,

其他女孩开始真正感到羞愧。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['erəs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['ɔːltər][hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] [ðæt] " [ə; eɪ] [pʊr] [jʌŋ] [mæn]

although	the	heiress	refused	to	alter	her	opinion	that	"	a	poor	young	man
虽然	这	女继承人	拒绝	到	改变	她	观点	那	"	一个	贫穷的	年轻的	男人

[hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] .

had	no	business	at	a	summer	resort	.
有	不	商业	在	一个	夏天	采取	.

尽管这位女继承人拒绝改变她"一个贫穷的年轻人不应该去避暑胜地"的观点。

" ['glædɪs] [ænd; ənd] ['beti] [bɪ'gæn] ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə]['dʒɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ] ,

"	Gladys	and	Betty	began	nodding	to	Jim	as	he	passed	by	,
"	格拉迪斯	和	贝蒂	开始	点头	到	吉姆	作为	他	通过了	经过	,

"吉姆经过时，格拉迪斯和贝蒂都开始向他点头致意。"

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌsælje'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] [pə'laɪtnəs] [hiː; hi] ['nevər]

and	although	he	returned	the	salutations	with	graceful	politeness	he	never
和	虽然	他	返回	这	问候	和	优美	礼貌	他	绝不

[stɑːpt] [ɔːr] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði][oʊld] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] .

stopped	or	attempted	to	resume	the	old	friendly	relations	.
停止	或者	尝试过	到	恢复	这	老的	友好的	关系	.

虽然他以优雅的礼貌回应了问候，但他从未停止或试图恢复过去的友好关系。

[hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['wʌndərfəli] [fɑːnd][ʌv; əv] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] ['suːzi] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz]

He	had	grown	wonderfully	fond	of	plain	little	Susie	,	who	had	remained	his
他	有	生长	太棒了	喜爱	的	清楚的	小的	苏西	,	WHO	有	剩余	他的

['feɪθf(ə)l] [əd'hɪrənt] ,

faithful	adherent	,
忠实	信徒	,

他非常喜欢相貌平平的小女孩苏西，而苏西也一直是他的忠实追随者。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][sə'saɪəti] [siːmd] [dʒʌst] [naʊ] ['fʊli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [niːdz] .

and	her	society	seemed	just	now	fully	sufficient	to	satisfy	all	his	needs	.
和	她	社会	似乎	只是	现在	完全	充足的	到	满足	全部	他的	需求	.

而她所在的社交圈似乎完全足以满足他的所有需求。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] ,

He	even	took	her	to	some	of	the	dances	,
他	甚至	采取	她	到	一些	的	这	舞蹈	,

他甚至还带她去参加了一些舞会。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] ['pɑːrtnər][ðæn; ðən][ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] ['iːvnɪŋ]

and	found	her	a	much	more	satisfactory	partner	than	on	that	first	evening
和	成立	她	一个	很多	更多的	令人满意的	伙伴	比	在	那	第一的	晚上

[wen] [hiː; hi] [met] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['testɪd] [hɜːr; hər] [ə'kʌmplɪʃmənts] [æz; əz][ə; eɪ] [tə:p'sikəri] .

when	he	met	her	and	tested	her	accomplishments	as	a	Terpsichore	.
什么时候	他	遇见	她	和	测试	她	成就	作为	一个	舞蹈家	.

他发现她比他第一次见到她并考验她作为舞蹈家的能力的那个晚上要好得多。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][bɪt] ['ɔːkwərd] ,

She	was	still	a	bit	awkward	,
她	曾是	仍然	一个	少量	尴尬的	,

她还是有点笨拙。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spiːtʃɪz] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [meɪd] [ðem; ðəm] [fər'get] [ðeɪ]

but	the	little	speeches	they	whispered	to	each	other	made	them	forget	they
但	这	小的	演讲	他们	低声说道	到	每个	其他	制成	他们	忘记	他们

[wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

were	dancing	until	the	music	stopped	and	reminded	them	of	the	fact	.
是	跳舞	直到	这	音乐	停止	和	提醒	他们	的	这	事实	.

但他们彼此低声说着小话，以至于忘记了自己正在跳舞，直到音乐停止，才提醒他们这一点。

[ðə; ði] ['erəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [boʊ] — [ə; eɪ] ['bʌlki] [blɑːnd] [neɪmd] ['nɛdi] ['roʊpər] — [huː] [wʌz; wəz]

The	heiress	had	a	new	beau	—	a	bulky	blond	named	Neddie	Roper	—	who	was
这	女继承人	有	一个	新的	帅哥	—	一个	笨重	金发	命名	内迪	罗珀	—	WHO	曾是

[rɪ'pjuːtɪd] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['mægneɪt] ,

reputed	a	social	lion	and	a	railway	magnate	,
知名	一个	社会的	狮子	和	一个	铁路	巨头	,

这位女继承人有了一位新男友——一位名叫内迪·罗珀的魁梧金发男子——据说他是社交名流和铁路大亨。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] [træn'spaɪərd][hiː; hi] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlmən] [ʃɑːps] .

although	it	afterward	transpired	he	worked	in	the	Pullman	shops	.
虽然	它	之后	发生了	他	工作	在	这	普尔曼	商店	.

虽然后来发现他曾在普尔曼商店工作过。

['ðerfɔːr] ['klærə] ['pɑːzətɪvli] [ɪg'nɔːrd] " [ðæt] [smɪθ] [gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər][draɪ] - [gʊdz] [klɜːrk] ,

Therefore	Clara	positively	ignored	"	that	Smith	girl	and	her	dry	-	goods	clerk	,
所以	克拉拉	积极地	忽略	"	那	史密斯	女孩	和	她	干燥	-	商品	职员	,

因此，克拉拉完全无视了"那个史密斯家的女孩和她的杂货店店员"。

" [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [felt] ['prɑːpərli] [hju'milieitid] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] .

"	who	ought	to	have	felt	properly	humiliated	,	but	didn't	.
"	WHO	应该	到	有	毛毡	适当地	受辱	,	但	没有	.

"本应感到羞辱的人，却没有。"

['wɪldər] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒærə] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][ænd; ənd] [sed] :

Wilder	came	to	Jarrod	in	a	day	or	so	and	said	:
怀尔德	来了	到	贾罗德	在	一个	天	或者	所以	和	说	:

过了一两天，怀尔德来到贾罗德面前说：

" [wel] , [dɪr] [bɔɪ] , [aɪv] [gɑːt][ðə; ðɪ][koʊld] [kæʃ] [ɪn][hænd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðæt] ['ɑːpʃ(ə)n] ;

"	Well	,	dear	boy	,	I've	got	the	cold	cash	in	hand	to	take	up	that	option	;
"	出色地	,	亲爱的	男生	,	我已经	得到	这	寒冷的	现金	在	手	到	拿	向上	那	选项	;

“嗯，亲爱的孩子，我手里有现金来选择这个方案；

[soʊ] [ɪf] [juːl] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪl] ['set(ə)l][ðə; ðɪ] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] . "

so	if	you'll	turn	it	over	to	me	I'll	settle	the	matter	in	a	jiffy	.	"
所以	如果	你会	转动	它	超过	到	我	患病的	定居	这	事情	在	一个	瞬间	.	"

所以，如果你把这件事交给我，我马上就能解决。

" [ɪn] [wʌt] [weɪ] ? " [æskt] ['dʒærə] .

"	In	what	way	?	"	asked	Jarrod	.
"	在	什么	方式	?	"	问	贾罗德	.

“以什么方式？”贾罗德问道。

" [waɪ] , [aɪl] [peɪ] ['iːstən] [hɪz; ɪz] ['twentɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

"	Why	,	I'll	pay	Easton	his	twenty	thousand	and	let	him	go	.
"	为什么	,	患病的	支付	伊斯顿	他的	二十	千	和	让	他	去	.

“我给伊士顿两万块钱，然后放他走。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [bɪ'gɪn] [æn; ən] ['ɪrə] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪmp'ruːvmənts] ,

And	then	I'll	begin	an	era	of	public	improvements	,
和	然后	患病的	开始	一个	时代	的	民众	改进	,

然后我将开启公共设施改善的新时代，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒər] [tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] . "

and	try	to	induce	the	cottagers	to	fix	things	up	a	bit	.	"
和	尝试	到	诱导	这	农舍	到	使固定	事物	向上	一个	少量	.	"

并尝试劝说农舍的居民们稍微修缮一下房屋。

" [aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ]['ɑːpʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒærə] .

"	I	can't	let	you	have	the	option	,	"	replied	Jarrod	.
"	我	不能	让	你	有	这	选项	,	"	回复	贾罗德	.

“我不能让你有选择的余地，”贾罗德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [trʌ'stiː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒər] , [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "

"	It	was	given	to	me	as	trustee	for	the	cottagers	,	and	belongs	to	them	.	"
"	它	曾是	给定	到	我	作为	受托人	为了	这	农舍	,	和	属于	到	他们	.	"

“这块地是作为受托人交给这些农舍居民的，它属于他们。”

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɑːt] ['θɜːrtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? "

"	Have	they	got	thirty	thousand	dollars	to	take	it	up	?	"
"	有	他们	得到	三十	千	美元	到	拿	它	向上	?	"

“他们有三万美元来承担这项工作吗？”

" [noʊ] ; [nɑːt] [jet] . "

"	No	;	not	yet	.	"
"	不	;	不是	然而	.	"

“不，还没到时候。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] ['wɪldər] .

"	And	they	never	will	have	it	,	"	declared	Wilder	.
"	和	他们	绝不	将要	有	它	,	"	声明	怀尔德	.

“他们永远不会得到它，”怀尔德宣称。

" [jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒər] [ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][kɔːrn] - [kɑːbz] ,

"	Your	cottagers	are	a	lot	of	corn	-	cobs	,
"	你的	农舍	是	一个	很多	的	玉米	-	玉米	,

“你们的农舍就像一堆玉米棒子，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [skwiːz] ['eni] [dʒuːs] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['saɪdər] - [pres] . "

and	you	couldn't	squeeze	any	juice	out	of	them	with	a	cider	-	press	.	"
和	你	不能	挤	任何	汁	出去	的	他们	和	一个	苹果酒	-	按	.	"

用榨汁机也榨不出汁来。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['dʒærə] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I'm	not	sure	of	that	,	"	returned	Jarrod	,	smiling	.
"	我是	不是	当然	的	那	,	"	返回	贾罗德	,	微笑	.

“我不太确定，”贾罗德笑着回答道。

" ['enihaʊ] , [ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][ɪz] [ðerz] [tuː; tə] [ək'sept] [ɔːr][rɪ'dʒekt] ,

"	Anyhow	,	the	option	is	theirs	to	accept	or	reject	,
"	无论如何	,	这	选项	是	他们的	到	接受	或者	拒绝	,

总之，接受或拒绝都是他们的选择。

[ænd; ənd] [aɪv] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sætərdeɪ] [naɪt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]

and	I've	called	a	meeting	for	Saturday	night	to	find	out	what	they	wish	to
和	我已经	称为	一个	会议	为了	周六	夜晚	到	寻找	出去	什么	他们	希望	到

[duː] .

do	.
做	.

我已经召集大家周六晚上开会，了解他们的想法。

" [ðæt] ['wɜːrid] ['wɪldər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] - ['miːtiŋz] [wɜːr; wər]

"	That	worried	Wilder	a	little	until	he	reflected	that	the	cottagers	'	meetings	were
"	那	担心	怀尔德	一个	小的	直到	他	反映	那	这	农舍	-	会议	是

[ɔːl] " [hɑːt] [er] [ænd; ənd] [soʊp] - ['bʌblz] .

all	"	hot	air	and	soap	-	bubbles	.
全部	"	热的	空气	和	肥皂	-	气泡	.

“这让怀尔德有点担心，直到他意识到，这些农舍居民的会议都是‘空谈和泡沫’。

" [ðeɪ] ['kudnt] [reɪz] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] - [ɪn] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

"	They	couldn't	raise	thirty	thousand	dollars	for	Tamawaca	in	thirty	years	,
"	他们	不能	增加	三十	千	美元	为了	-	在	三十	年	,

“三十年来，他们都没能为塔马瓦卡筹集到三万美元，

[ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər]

and	sooner	or	later	the	option	would	be	turned	over	to	him	as	a	matter
和	很快	或者	之后	这	选项	会	是	转向	超过	到	他	作为	一个	事情

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

迟早，这个选择权会自然而然地交到他手中。

['miːntaɪm] [oʊld][mæn] ['iːstən] [hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪətli] [əb'zɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Meantime	old	man	Easton	had	been	quietly	observant	of	the	situation	,
与此同时	老的	男人	伊斯顿	有	到过	悄悄	观察者	的	这	情况	,

与此同时，老伊斯顿一直在默默观察着局势。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒər] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [ðæt]

and	after	the	meeting	of	the	cottagers	was	announced	his	suspicions	that
和	后	这	会议	的	这	农舍	曾是	宣布	他的	怀疑	那

['dʒærə][wʌz; wəz] " [nɑ:t] ['ɑ:nɪst] " [tʊk] ['defɪnət] [fɔ:rm][ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n]

Jarrod	was	"	not	honest	"	took	definite	form	and	threw	him	into	a	condition
贾罗德	曾是	"	不是	诚实的	"	采取	定	形式	和	扔	他	进入	一个	状况

['bɔ:dərɪŋ] [ə'pɑ:n] ['nɜ:rvəs] [prɑ:'streɪʃn] .

bordering	upon	nervous	prostration	.
毗邻	之上	紧张的	俯伏	.

在宣布要召开农舍居民会议之后，他对贾罗德"不诚实"的怀疑变得更加确凿，使他陷入了近乎神经衰弱的状态。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bi:] - [laɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɔjɜ-z] ['kɑ:tɪdʒ] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['dʒærə] ['sʌnɪŋ]

He	made	a	bee	-	line	for	the	lawyer's	cottage	,	and	found	Jarrod	sunning
他	制成	一个	蜜蜂	-	线	为了	这	律师	小屋	,	和	成立	贾罗德	日光浴

[hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] .

himself	on	the	front	porch	.
他自己	在	这	正面	门廊	.

他径直走向律师的小屋，发现贾罗德正在前廊上晒太阳。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . ['dʒærə] , " [hi:; hi][bɪ'gæn] , ['kɔ:rdʒəli] .

"	Good	morning	,	Mr	.	Jarrod	,	"	he	began	,	cordially	.
"	好的	早晨	,	先生	.	贾罗德	,	"	他	开始	,	诚挚地	.

"早上好，贾罗德先生，"他亲切地说道。

['dʒærə]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][æsk][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] .

Jarrod	nodded	,	but	did	not	ask	his	visitor	to	be	seated	.
贾罗德	点头	,	但	做过	不是	问	他的	游客	到	是	坐着	.

贾罗德点了点头，但没有请来访者坐下。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtnərz][ænd; ənd][hæd; həd]

He	had	just	been	going	through	the	books	of	the	partners	and	had
他	有	只是	到过	去	通过	这	图书	的	这	合作伙伴	和	有

[dɪ'skʌvərd] [θɪŋz] [ðæt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ['rendərd] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [laɪk]

discovered	things	that	to	his	mind	rendered	social	intercourse	with	a	man	like
发现	事物	那	到	他的	头脑	渲染	社会的	交往	和	一个	男人	喜欢

['i:stən] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

Easton	impossible	.
伊斯顿	不可能的	.

他刚刚翻阅了合伙人的账簿，发现了一些在他看来使得与像伊士顿这样的人进行社交往来变得不可能的事情。

" [aɪv] [kɔ:ld] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [get] [ðæt] ['ɑ:pʃ(ə)n] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

"	I've	called	around	to	get	that	option	,	"	remarked	the	old	man	,
"	我已经	称为	大约	到	得到	那	选项	,	"	评论	这	老的	男人	,

"我打电话问过，有没有这个选择，"老人说道。

['si:tɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ['reɪlɪŋ] .

seating	himself	upon	the	porch	railing	.
座位	他自己	之上	这	门廊	栏杆	.

他坐在门廊的栏杆上。

" [wʌt] ['ɑ:pʃ(ə)n] ? "

"	What	option	?	"
"	什么	选项	?	"

还有哪些选择?

" [ðə; ði][wʌn][aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [fu:l] ['wɪldər] .

"	The	one	I	gave	you	so	as	to	fool	Wilder	.
"	这	一	我	给予	你	所以	作为	到	傻子	怀尔德	.

"我给你的那个是为了骗怀尔德。"

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ,
You know what I mean ,
你 知道 什么 我 意思是 ,

你知道我的意思，

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ][dʒə'koʊs] [læf] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][æn; ən] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['gɜːrgl] .
" with an attempt at a jocose laugh which ended in an hysterical gurgle .
" 和 一个 试图 在 一个 滑稽的 笑 哪个 结束 在 一个 歇斯底里的 咕噜声 .

“试图发出滑稽的笑声，结果却变成了歇斯底里的咕噜声。”

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][juː; jʊ] ['græntɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz] [trʌ'stiː] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" Do you refer to the option you granted to me , as trustee for the
" 做 你 参考 到 这 选项 你 的确 到 我 , 作为 受托人 为了 这
['kɑːtɪdʒər] [ʌv; əv] - ?
cottagers of Tamawaca ?
农舍 的 - ?

“您指的是您授予我作为塔马瓦卡度假屋业主受托人的选择权吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['koʊldli] .
" asked the lawyer , coldly .
" 问 这 律师 , 冷冷地 .

律师冷冷地问道。

" [waɪ] — [waɪ] — [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [blʌf] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" Why — why — that was only a bluff , you know .
" 为什么 — 为什么 — 那 曾是 仅有的 一个 虚张声势 , 你 知道 .

“为什么——为什么——你知道，那只是虚张声势而已。”

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [baɪ] [aʊt] ['wɪldər] .
I gave you the option so as to buy out Wilder .
我 给予 你 这 选项 所以 作为 到 买 出去 怀尔德 .

我给你这个选择是为了让你买断怀尔德的股份。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wel] [ɪ'nʌf] .
You know that well enough .
你 知道 那 出色地 足够的 .

你很清楚这一点。

" ['dʒærə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jarrod shook his head .
" 贾罗德 摇晃 他的 头 .

贾罗德摇了摇头。

" [ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] , " [hiː; hi] [sed] .
" The option belongs to the cottagers , " he said .
" 这 选项 属于 到 这 农舍 , " 他 说 .

“选择权属于度假屋业主，”他说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['iːstən] . "
" You can't have it , Mr . Easton . "
" 你 不能 有 它 , 先生 . 伊斯顿 . "

“你不能拥有它，伊斯顿先生。”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[kɑːnt] [hæv; həv][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] !
Can't have the option !
不能 有 这 选项 !

不能有选择权！

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪk'sprest] [bəuθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] .
" His voice expressed both astonishment and reproach .
" 他的 嗓音 表达 两个都 惊讶 和 责备 .

他的声音里既有惊讶，也有责备。

" [baɪ][noʊ] [miːnz] . "
" By no means . "
" 经过 不 方法 . "

“绝不可能。”

" [aɪ] — [aɪm] — [ə'freɪd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] — [tuː; tə][feɪnt] ! " [gɑːspt] ['iːstən] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [vɔɪs] ,
" I — I'm — afraid I'm going to — to faint ! " gasped Easton in a wailing voice ,
" 我 — 我是 — 害怕的 我是 去 到 — 到 头晕的 ! " 倒吸一口气 伊斯顿 在 一个 哀嚎 嗓音 ,

“我……我……我怕我要晕倒了！”伊斯顿哭喊着喘息道。

[æz; əz][hiː; hi] [fænd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] .
as he fanned himself with his hat .
作为 他 扇形 他自己 和 他的 帽子 .

他用帽子给自己扇风。

" [aɪ] ['wʊdnt] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
" I wouldn't , " remarked the lawyer .
" 我 不会 , " 评论 这 律师 .

“我不会，”律师说道。

" [bʌt; bət][aɪ] — [oʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] — ['terəb(ə)l] !
" But I — Oh , this is terrible — terrible !
" 但 我 — 哦 , 这 是 糟糕的 — 糟糕的 !

“但是我——哦，这太糟糕了——太糟糕了！”

" [gɑːspt] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['pɪtiəsli] .
" gasped the old man , piteously .
" 倒吸一口气 这 老的 男人 , 可怜地 .

“老人可怜兮兮地喘着气说。”

" [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [ðæt] ['ɑːpʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['dʒærə] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ruːɪnd] — ['ʌtərli] ['ruːɪnd] !
" If I don't get that option , Mr . Jarrod , I shall be ruined — utterly ruined !
" 如果 我 不 得到 那 选项 , 先生 . 贾罗德 , 我 将 是 毁坏 — 完全地 毁坏 !

“贾罗德先生，如果我得不到这个选择，我就完了——彻底完了！”

" [hɪz; ɪz][freɪl]['bɑːdi] [swei] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
" His frail body swayed from side to side ,
" 他的 脆弱 身体 摇摆 从 边 到 边 ,

他虚弱的身体左右摇晃，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aɪz] [hæf] [ʃʌt] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [ə'pɑːn][ðə; ði][stɜːrn]
and with eyes half shut he watched the effect of his misery upon the stern
和 和 眼睛 一半 关闭 他 观看 这 影响 的 他的 苦难 之上 这 船尾
[feɪst] [mæn] ['siːtɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
faced man seated before him .
面对 男人 坐着 前 他 .

他半闭着眼睛，看着自己的痛苦对坐在他面前那位表情严肃的男人造成的影响。

" [kwaɪt] ['laɪkli] , " [sed] ['dʒærə] , [jɔːnɪŋ] .
" Quite likely , " said Jarrod , yawning .
" 相当 可能 , " 说 贾罗德 , 打哈欠 .

“很有可能，”贾罗德打着哈欠说道。

" ['ruːɪnd] — ['ruːɪnd] !
" Ruined — ruined !
" 毁坏 — 毁坏 !

“毁了——毁了！”

[æt; ət][maɪ][eɪdʒ][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [pʊr] - [haʊs] !

At	my	age	to	face	the	poor	-	house	!
在	我的	年龄	到	脸	这	贫穷的	-	房子	!

我这把年纪了，竟然要去贫民窟！

[oʊ] , [maɪ] [pʊr] ['fæməli] — [oʊ] , — [oʊ] , — [oʊ] !

Oh	,	my	poor	family	—	oh	,	—	oh	,	—	oh	!
哦	,	我的	贫穷的	家庭	—	哦	,	—	哦	,	—	哦	!

哦，我可怜的家人——哦，——哦，——哦！

" [hiː; hi] [liːnd] ['bækwərd] ,

"	He	leaned	backward	,
"	他	倾斜	落后	,

他向后倾身，

[θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə][laɪ] ['moʊʃnləs] [ɑːn]

threw	up	his	arms	and	fell	over	the	rail	of	the	porch	to	lie	motionless	on
扔	向上	他的	武器	和	跌倒	超过	这	轨	的	这	门廊	到	说谎	静止不动	在

[ðə; ði][sɔːft][sænd] [bɪ'niːθ] .

the	soft	sand	beneath	.
这	柔软的	沙	下面	.

他举起双臂，翻过门廊的栏杆，一动不动地躺在下面的柔软沙地上。

['dʒærə] [læft] .

Jarrod	laughed	.
贾罗德	笑了	.

贾罗德笑了。

['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] ['saɪləns] [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] :

After	a	minute	or	so	of	silence	he	said	calmly	:
后	一个	分钟	或者	所以	的	沉默	他	说	平静地	:

沉默了一分钟左右后，他平静地说：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [red] ['spaɪdər] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [left] [pænt] - [leg] .

"	There's	a	red	spider	crawling	up	your	left	pant	-	leg	.
"	有	一个	红色的	蜘蛛	爬行	向上	你的	左边	喘气	-	腿	.

“有一只红色的蜘蛛正沿着你的左裤腿往上爬。”

" ['iːstən] [sæt][ʌp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['moʊʃ(ə)n] [ʃʊk] [ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Easton	sat	up	and	with	a	nervous	motion	shook	the	bottoms	of	his
"	伊斯顿	卫星	向上	和	和	一个	紧张的	运动	摇晃	这	底部	的	他的

['traʊzərz] .

trousers	.
裤子	.

伊斯顿坐起身，紧张地抖了抖裤脚。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɜːrsɪkjuːtər] ,

Then	he	glanced	at	his	persecutor	,
然后	他	瞥了一眼	在	他的	迫害者	,

然后他瞥了一眼迫害他的人，

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] [geɪzɪŋ] [rɪ'flektɪvli] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

who	was	just	now	gazing	reflectively	over	the	smooth	waters	of	the	lake	,
WHO	曾是	只是	现在	凝视	反思地	超过	这	光滑的	水	的	这	湖	,

刚才，他正若有所思地凝视着平静的湖面。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

which	showed	between	the	foliage	of	the	trees	.
哪个	显示	之间	这	叶子	的	这	树木	.

从树叶间露了出来。

" [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

"	Sir	,	"	said	the	old	man	,	in	a	voice	trembling	with	emotion	,
"	先生	,	"	说	这	老的	男人	,	在	一个	嗓音	发抖	和	情感	,

“先生，”老人声音颤抖着说道，语气中充满了激动。

[æz; əz][hiː; hi] ['dʌstɪd] [ðə; ði][sænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps]

as	he	dusted	the	sand	from	his	clothes	and	once	more	mounted	the	steps
作为	他	掸去灰尘	这	沙	从	他的	衣服	和	一次	更多的	安装	这	步骤

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

of	the	porch	,
的	这	门廊	,

他掸掉衣服上的沙子，再次走上门廊的台阶。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][koʊld] - ['blʌdɪd] [bruːt] ! "

"	you	are	a	cold	-	blooded	brute	!	"
"	你	是	一个	寒冷的	-	血腥	蛮力	!	"

“你真是个冷血的畜生！”

" [aɪ] [noʊ] , " [ək'nɑːlɪdʒd] ['dʒærə] .

"	I	know	,	"	acknowledged	Jarrod	.
"	我	知道	,	"	已确认	贾罗德	.

“我知道，”贾罗德承认道。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

"	But	I'm	not	as	bad	as	I	used	to	be	.
"	但	我是	不是	作为	坏的	作为	我	用过的	到	是	.

但我已经不像以前那么糟糕了。

[æsk][maɪ] [waɪf] .

Ask	my	wife	.
问	我的	妻子	.

问问我老婆。

[ʃiːl] [tel] [juː; jʊ][aɪ] ['hævnt] [nɑːkt] [hɜːr; hər] [daʊn] [ænd; ənd] [stæmpt] [ɑːn][hɜːr; hər][ɪn]['oʊvər][ə; eɪ]

She'll	tell	you	I	haven't	knocked	her	down	and	stamped	on	her	in	over	a
壳	告诉	你	我	还没有	敲门	她	向下	和	盖章	在	她	在	超过	一个

[mʌnθ] .

month	.
月	.

她会告诉你，我已经一个多月没把她打倒在地、踩在她身上了。

" ['iːstən] [said] .

"	Easton	sighed	.
"	伊斯顿	叹了口气	.

伊斯顿叹了口气。

[hiː; hi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['tæktɪks] , ['evɪdəntli] .

He	must	change	his	tactics	,	evidently	.
他	必须	改变	他的	策略	,	显然	.

他显然必须改变策略。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [vɔɪs] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætər]

"	I	take	it	,	"	he	remarked	,	in	a	mournful	voice	,	"	that	this	is	a	business	matter
"	我	拿	它	,	"	他	评论	,	在	一个	悲哀	嗓音	,	"	那	这	是	一个	商业	事情

. "

:	"
.	"

“我猜，”他用悲伤的语气说道，“这是一起生意上的事。”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔːr] , " [sed] ['dʒærə] .

"	You	should	have	taken	it	that	way	before	,	"	said	Jarrod	.
"	你	应该	有	已采取	它	那	方式	前	,	"	说	贾罗德	.

“你早该这么想的，”贾罗德说。

['iːstən] ['braɪtnd] .
Easton **brightened** **.**
伊斯顿 明亮 .

伊斯顿的笑容灿烂起来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] .
" **Of** **course** **,** **"** **he** **rejoined** **.**
" 的 课程 , " 他 重新加入 .

“当然，”他回答道。

" [haʊ] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
" **How** **careless** **of** **me** **!**
" 如何 粗心 的 我 !

我真是太粗心了！

[bʌt; bət] [naʊ] , [aɪ] [trʌst] , [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
But **now** **,** **I** **trust** **,** **we** **understand** **each** **other** **.**
但 现在 , 我 相信 , 我们 理解 每个 其他 .

但现在，我相信，我们已经互相理解了。

[haʊ] [mʌtʃ] , ['mɪstər] . ['dʒærə] ? "
How **much** **,** **Mr** **.** **Jarrod** **?** **"**
如何 很多 , 先生 . 贾罗德 ? "

贾罗德先生，多少钱?

" [eɪ] ?
" **Eh** **?**
" 嗯 ?

“嗯？”

" ['iːstən] [glɑːnst] ['fɜːrtɪvli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .
" **Easton** **glanced** **furtively** **around** **to** **assure** **himself** **there** **were** **no** **listeners** **.**
" 伊斯顿 瞥了一眼 偷偷摸摸 大约 到 保证 他自己 那里 是 不 听众 .

伊斯顿偷偷地环顾四周，以确保没有人偷听。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['peɪpər] — [ðə; ðɪ]['ɑːpʃ(ə)n][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ]
" **How** **much** **will** **you** **take** **to** **deliver** **to** **me** **that** **paper** **—** **the** **option** **I** **gave** **you**
" 如何 很多 将要 你 拿 到 递送 到 我 那 纸 — 这 选项 我 给予 你
[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] ? "
the **other** **day** **?** **"**
这 其他 天 ? "

“你愿意花多少钱把那份文件送到我手上——就是我前几天跟你说的那个方案？”

" [sɜːr] ! "
" **Sir** **!** **"**
" 先生 ! "

“先生！”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" **That's** **all** **right** **.**
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[get] [æz; əz] [ɪn'dɪgnənt] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ['mɪstər] . ['dʒærə] .
Get **as** **indignant** **as** **you** **like** **,** **Mr** **.** **Jarrod** **.**
得到 作为 愤怒 作为 你 喜欢 , 先生 . 贾罗德 .

贾罗德先生，你想怎么愤慨都行。

[aɪ][əd'maɪər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I **admire** **you** **for** **it** **.**
我 钦佩 你 为了 它 .

我为此钦佩你。

[bʌt; bət][dʒʌst] [steɪt] [jʊr; jər] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] .

But	just	state	your	figure	and	I'll	write	you	a	check	.
但	只是	状态	你的	数字	和	患病的	写	你	一个	查看	.

你只要告诉我金额，我就会给你开支票。

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] - [bʊk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'skruː] [hɪz; ɪz] ['faʊnt(ə)n] - [pen] .

"	He	took	out	a	check	-	book	,	and	began	to	unscrew	his	fountain	-	pen	.
"	他	采取	出去	一个	查看	-	书	,	和	开始	到	拧开	他的	喷泉	-	笔	.

他拿出支票簿，开始拧开钢笔。

" ['evri] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [praɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wəʊnt][rɑːb][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['dʒærə] .

"	Every	man	has	his	price	,	of	course	;	but	I	know	you	won't	rob	me	,	Mr	.	Jarrod	.
"	每一个	男人	有	他的	价格	,	的	课程	;	但	我	知道	你	惯于	抢	我	,	先生	.	贾罗德	.

“每个人都有自己的价码，当然；但我知道你不会抢劫我的，贾罗德先生。”

[juːl] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] — —

You'll	be	reasonable	,	because	I'm	an	old	man	and	can't	afford	to	—	—
你会	是	合理的	,	因为	我是	一个	老的	男人	和	不能	买得起	到	—	—

你会讲道理的，因为我年纪大了，负担不起——

" [ə; eɪ] [dɔːr] [slæmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['stɑːrtld] .

"	A	door	slammed	and	he	looked	up	startled	.
"	一个	门	猛烈抨击	和	他	看起来	向上	惊慌	.

“砰的一声关上了门，他吓了一跳，抬起头来。”

[ðə; ðiː] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] ['empti] [seɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'stɑːnɪʃt] ['pɜːrs(ə)n] ,

The	porch	was	empty	save	for	his	own	astonished	person	,
这	门廊	曾是	空的	节省	为了	他的	自己的	惊讶	人	,

门廊上空无一人，只有他一脸惊愕的身影。

[ænd; ənd]['æftər] ['weɪtɪŋ] [faɪv] [ɔːr] [ten] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['lɔɪər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['iːstən] ['sloʊli] [slɪd] [hɪz; ɪz] [tʃek] - [bʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['tɔtəd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['fiːb(ə)l] ,

and	after	waiting	five	or	ten	minutes	for	the	lawyer	to	return	Easton	slowly	slid
和	后	等待	五	或者	十	分钟	为了	这	律师	到	返回	伊斯顿	缓慢地	滑行

his	check	-	book	into	his	pocket	and	tottered	home	with	feeble	,
他的	查看	-	书	进入	他的	口袋	和	摇摇晃晃	家	和	微弱	,

等了五到十分钟律师回来后，伊士顿慢慢地把支票簿塞进口袋，步履蹒跚地走回家，脚步虚弱。

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [steps] .

uncertain	steps	.
不确定	步骤	.

步骤不确定。

['æftər] [ðæt] ['ɪntərvjuː] ['dʒærə] [siːmd] ['dɪfrənt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

After	that	interview	Jarrod	seemed	different	,	even	to	his	friends	.
后	那	面试	贾罗德	似乎	不同的	,	甚至	到	他的	朋友们	.

那次采访之后，贾罗德似乎变了，就连他的朋友们也这么觉得。

[hɪz; ɪz][dʒɔː][wʌz; wəz][set][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stiːli] [gliːm] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [bəʊdid] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['eni] [huː] [maɪt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

His	jaw	was	set	and	his	eyes	had	a	steely	gleam	in	them	that	boded
他的	颚	曾是	放	和	他的	眼睛	有	一个	钢铁般的	闪耀	在	他们	那	预兆

no	good	to	any	who	might	interfere	with	his	purposes	.
不	好的	到	任何	WHO	可能	干扰	和	他的	目的	.

他下巴紧绷，眼神中闪烁着钢铁般的光芒，任何胆敢阻挠他的人都不会有好下场。

['nevər] [bɪ'fɔːr] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [waɪld] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ðiː] [krɔzbiːz] ,

Never	before	,	even	in	those	wild	days	when	he	strove	to	control	the	Crosbys	,
绝不	前	,	甚至	在	那些	荒野	天	什么时候	他	努力	到	控制	这	克罗斯比	,

此前从未有过，即使在他努力控制克罗斯比家族的那些疯狂日子里，

[hæd; həd][hiː; hi][felt][soʊ] [hju'milieitid] [ænd; ənd] ['hʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

had	he	felt	so	humiliated	and	humbled	in	his	own	estimation	,
有	他	毛毡	所以	受辱	和	谦卑	在	他的	自己的	估算	,

如果他觉得自己受到了如此羞辱和贬低，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] ['bɪznəs] [æz; əz]

and	his	one	desire	was	to	have	done	with	this	miserable	business	as
和	他的	一	欲望	曾是	到	有	完毕	和	这	悲惨的	商业	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

他唯一的愿望就是尽快结束这件痛苦的事情。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] - ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['wɪldər] ,

The	cottagers	'	meeting	was	a	surprise	not	only	to	Wilder	,
这	农舍	-	会议	曾是	一个	惊喜	不是	仅有的	到	怀尔德	,

这次农舍居民的聚会不仅让怀尔德感到惊讶，

[huː] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd][hæd; həd] [peɪnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]

who	took	pains	to	be	present	and	had	pains	because	of	it	,	but
WHO	采取	疼痛	到	是	展示	和	有	疼痛	因为	的	它	,	但

[tuː; tə][ðə; ði] [pɑːr'tɪsɪpənts] [ðəm'selvz] .

to	the	participants	themselves	.
到	这	参与者	他们自己	.

那些费尽心思到场并因此感到痛苦的人，以及参与者本身。

['dʒærədz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [set] [ðem; ðəm][waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] ,

Jarrod's	report	of	what	had	been	accomplished	set	them	wild	with	enthusiasm	,
贾罗德的	报告	的	什么	有	到过	完成	放	他们	荒野	和	热情	,

贾罗德汇报了所取得的成就，这让他们兴奋不已。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'mɪti] [hæd; həd] ['feɪθfəli] [sɜːrvd] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts]

and	when	they	realized	that	their	committee	had	faithfully	served	their	interests
和	什么时候	他们	已实现	那	他们的	委员会	有	忠实	服务	他们的	兴趣

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːndɪdʒ] [ʌv; əv] ['iːstən] [ænd; ənd]

and	found	a	way	to	release	them	from	the	bondage	of	Easton	and
和	成立	一个	方式	到	发布	他们	从	这	束缚	的	伊斯顿	和

['wɪldər] ,

Wilder	,
怀尔德	,

当他们意识到他们的委员会忠实地维护了他们的利益，并找到了一种方法将他们从伊斯顿和怀尔德的束缚中解救出来时，

[ðeɪ] ['prɑːmptli] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌstəmeri] ['leθərdʒi] [ænd; ənd]['voʊtɪd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]

they	promptly	awoke	from	their	customary	lethargy	and	voted	to	take	up	the
他们	及时	醒来	从	他们的	习惯	昏睡	和	投票	到	拿	向上	这

['ɑːpʃ(ə)n] .

option	.
选项	.

他们立刻从惯常的慵懒中醒来，投票决定采取这一行动。

['evri] ['pɜːrs(ə)n]['prez(ə)nt] [ə'griːd] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [fɔːr; fər] [stɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kʌmpəni] [kəm'poʊzd]

Every	person	present	agreed	to	subscribe	for	stock	in	a	new	company	composed
每一个	人	展示	同意	到	订阅	为了	库存	在	一个	新的	公司	由

[ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv] ['kɑːtɪdʒər] ,

exclusively	of	cottagers	,
只	的	农舍	,

所有在场人员都同意认购一家完全由度假屋业主组成的新公司的股份。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˌðer'æftər] [oʊn] [ænd; ənd] [kən'troʊl] - [ænd; ənd] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [juː'tɪlətiz]

which	would	thereafter	own	and	control	Tamawaca	and	operate	the	public	utilities
哪个	会	此后	自己的	和	控制	-	和	操作	这	民众	公用事业

[wɪ'ðaʊt] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] .

without	profit	and	for	the	benefit	of	the	community	as	a	whole	.
没有	利润	和	为了	这	益处	的	这	社区	作为	一个	所有的	.

此后，该公司将拥有并控制塔马瓦卡，并无偿运营公共事业，以造福整个社区。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['wɪldər] [tuː; tə] ['dʒærə] , [nekst] [deɪ] , " [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɪʃuː] [stɑːk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv]

"	But	,	"	said	Wilder	to	Jarrod	,	next	day	,	"	you	can't	issue	stock	until	you	have
"	但	,	"	说	怀尔德	到	贾罗德	,	下一个	天	,	"	你	不能	问题	库存	直到	你	有

[ðə; ði] ['prɑːpərti] ,

the	property	,
这	财产	,

“但是，”怀尔德第二天对贾罗德说，“在你拥有这块地之前，你是不能发行股票的。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['prɑːpərti] .

and	you	have	no	way	to	raise	the	thirty	thousand	to	get	the	property	.
和	你	有	不	方式	到	增加	这	三十	千	到	得到	这	财产	.

你没有办法筹集到三万美元来购买这处房产。

[waɪ] [nɑːt] [tɜːrn] [ðə; ði] ['ɑːpʃ(ə)n] ['oʊvər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] ['fuːlɪŋ] ? "

Why	not	turn	the	option	over	to	me	without	any	more	fooling	?	"
为什么	不是	转动	这	选项	超过	到	我	没有	任何	更多的	愚弄	?	"

为什么不干脆把选择权交给我，别再耍花招了？

" [weɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Wait	,	"	replied	the	lawyer	,	smiling	.
"	等待	,	"	回复	这	律师	,	微笑	.

“等等，”律师笑着回答。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'zent] ['waɪldɝz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ɑːpʃ(ə)n] ,

He	did	not	resent	Wilder's	eagerness	to	get	the	option	,
他	做过	不是	怨恨	怀尔德的	渴望	到	得到	这	选项	,

他并不怨恨怀尔德急于获得选择权。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meθədz] .

because	he	was	frank	and	straightforward	in	his	methods	.
因为	他	曾是	坦率	和	直截了当	在	他的	方法	.

因为他为人坦率直言。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wʌn] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðæt] ['wɪldər] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

But	his	one	word	was	so	far	from	encouraging	that	Wilder	looked	at	him
但	他的	一	单词	曾是	所以	远的	从	鼓励	那	怀尔德	看起来	在	他

[ænd; ənd] ['ʃʌdəd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

and	shuddered	involuntarily	.
和	颤抖	不由自主	.

但他那句话一点也不鼓励人，以至于怀尔德看着他，不由自主地打了个寒颤。

['nevər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ðɪs] ,

Never	in	his	experience	had	he	encountered	a	man	like	this	,
绝不	在	他的	经验	有	他	遭遇	一个	男人	喜欢	这	,

他一生中从未遇到过这样的人。

[huː] ['dɪdnt] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ænd; ənd] ['kudnt] [biː; bi] [kə'dʒəʊld] [ɔːr] ['bʊlˌdəʊzd] .

who	didn't	know	when	he	was	beaten	and	couldn't	be	cajoled	or	bulldozed	.
WHO	没有	知道	什么时候	他	曾是	被打败	和	不能	是	哄骗	或者	推土机	.

他不知道自己何时被打败，也无法被哄骗或强迫。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [gruː] ,

From	that	moment	his	fears	grew	,
从	那	片刻	他的	恐惧	生长	,

从那一刻起，他的恐惧与日俱增。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['klevər] [skiːm] [tuː; tə] [aʊst]

until	he	was	forced	to	realize	that	in	carrying	out	his	clever	scheme	to	oust
直到	他	曾是	强制	到	意识到	那	在	携带	出去	他的	聪明的	方案	到	驱逐

[hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] ['aʊstɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs]

his	partner	he	had	also	ousted	himself	from	a	peculiarly	profitable	business
他的	伙伴	他	有	还	被驱逐	他自己	从	一个	奇特地	有利可图	商业

['entərpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

直到他被迫意识到，在实施他巧妙的计划以赶走他的合伙人的同时，他也把自己从一个利润异常丰厚的商业企业中赶了出去。

['wɪldər] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə]

Wilder	was	right	in	his	statement	that	it	had	always	been	impossible	to
怀尔德	曾是	正确的	在	他的	陈述	那	它	有	总是	到过	不可能的	到

[ɪn'duːs] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [tuː; tə] [pʊt] ['eni] ['mʌni] ['ɪntuː] ['pʌblɪk] [ɪmp'ruːvmənts] ;

induce	the	cottagers	to	put	any	money	into	public	improvements	;
诱导	这	农舍	到	放	任何	钱	进入	民众	改进	;

怀尔德的说法是正确的，即一直以来都不可能让农舍居民为公共设施建设投入资金；

[jet] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ðæt]

yet	that	was	because	they	realized	they	were	asked	to	pay	for	things	that
然而	那	曾是	因为	他们	已实现	他们	是	问	到	支付	为了	事物	那

['iːstən] [ænd; ənd] ['wɪldər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] .

Easton	and	Wilder	should	have	done	at	their	own	expense	.
伊斯顿	和	怀尔德	应该	有	完毕	在	他们的	自己的	费用	.

但这是因为他们在意识到自己被要求支付伊士顿和怀尔德本应自费做的事情的费用。

[bʌt; bət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [naʊ] [tʃeɪndʒd] .

But	conditions	had	now	changed	.
但	状况	有	现在	已更改	.

但现在情况已经发生了变化。

['dʒærə] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðə; ði]

Jarrod	could	have	had	a	hundred	thousand	dollars	as	easily	as	the
贾罗德	可以	有	有	一个	百	千	美元	作为	容易地	作为	这

['θɜːrti] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːpʃ(ə)n] .

thirty	required	to	take	up	the	option	.
三十	必需的	到	拿	向上	这	选项	.

贾罗德完全可以像拿出行使期权所需的三十万美元一样轻松地拿出十万美元。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['mʌni] ,

A	dozen	stood	ready	to	advance	the	money	,
一个	打	站立	准备好	到	进步	这	钱	,

十几个人随时准备垫付资金，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɔɪər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pʌblɪk] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [ʌv; əv]

but	the	lawyer	selected	three	of	the	most	public	spirited	and	liberal	of
但	这	律师	已选	三	的	这	最多	民众	精神抖擞	和	自由主义	的

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] ,

the	cottagers	,
这	农舍	,

但律师挑选了三位最具公共精神和自由思想的农舍居民作为代表。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['pɑːpjələr] [baɪ] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [æd'væns] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [iːtʃ] .

and	made	them	popular	by	letting	them	advance	ten	thousand	each	.
和	制成	他们	受欢迎的	经过	出租	他们	进步	十	千	每个	.

通过让他们每人预支一万块钱，使他们广受欢迎。

[ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp] ,

The	option	was	taken	up	,
这	选项	曾是	已采取	向上	,

该选择权被采纳。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['niːðər] ['iːstən] [nɔːr] ['wɪldər] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['liːgəli] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm]

because	neither	Easton	nor	Wilder	could	find	a	way	to	legally	withdraw	from
因为	两者都不	伊斯顿	也不	怀尔德	可以	寻找	一个	方式	到	合法地	提取	从

[ɪts] [tɜːrmz] ,

its	terms	,
它是	条款	,

因为伊斯顿和怀尔德都找不到合法退出协议的方法。

[ænd; ənd][ðə; ði][trænsˈfɜːr][wʌz; wəz] ['kɔnsəˌmeɪtɪd] , [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərti] ['biːɪŋ] ['fɔːrməli] [diːd] [tuː; tə]

and	the	transfer	was	consummated	,	all	the	property	being	formally	deeded	to
和	这	转移	曾是	完成	,	全部	这	财产	存在	正式地	契约	到

[ðə; ði] ['nuːli] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	newly	incorporated	Tamawaca	Association	.
这	新	公司	-	协会	.

转让完成，所有财产正式过户给新成立的塔玛瓦卡协会。

[ðʌs] ['endɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [in'triːgz] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Thus	ended	one	of	the	most	amusing	financial	intrigues	on	record	.
因此	结束	一	的	这	最多	有趣	金融的	阴谋	在	记录	.

至此，史上最有趣的金融阴谋之一就此落幕。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪn'vɑːlvd] [wʌz; wəz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ; - [ɪt'self][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði]

The	amount	involved	was	insignificant	;	Tamawaca	itself	is	almost	unknown	in	the
这	数量	涉及	曾是	微不足道	;	-	本身	是	几乎	未知	在	这

[greɪt] [wɜːrld] .

great	world	.
伟大的	世界	.

涉及的金额微不足道；塔马瓦卡本身在世界上也几乎无人知晓。

[jet] [ðə; ði] [θriː] - ['kɔːrnərd] [geɪm] [wʌz; wəz][æz; əz] ['kerfəli] [plænd] [ænd; ənd] [pleɪd] [æz; əz] ['eni]

Yet	the	three	-	cornered	game	was	as	carefully	planned	and	played	as	any
然而	这	三	-	被逼到绝境	游戏	曾是	作为	小心	计划	和	玩	作为	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peinz] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] ,

of	the	campaigns	of	Napoleon	,
的	这	竞选活动	的	拿破仑	,

然而，这场三角棋局的策划和执行却如同拿破仑的任何一场战役一样精心周密。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtnərz] [kən'spaɪər] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	it	was	won	because	each	of	the	partners	conspired	against	the	other
和	它	曾是	韩元	因为	每个	的	这	合作伙伴	密谋	反对	这	其他

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['luːzər][baɪ][ðə; ði] [diːl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

and	was	finally	content	to	be	a	loser	by	the	deal	as	long	as	he
和	曾是	最后	内容	到	是	一个	失败者	经过	这	交易	作为	长的	作为	他

[kʊd; kəd] [kɔːz] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

could	cause	annoyance	to	his	enemy	.
可以	原因	烦恼	到	他的	敌人	.

最终获胜的原因是每个合伙人都暗中算计对方，只要能给敌人带来麻烦，即使自己最终输了也心甘情愿。

['nevər] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] ,

Never	,	in	all	probability	,
绝不	,	在	全部	可能性	,

几乎不可能，

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]

could	the	cottagers	in	any	other	way	have	been	able	to	secure	control	of	the
可以	这	农舍	在	任何	其他	方式	有	到过	有能力的	到	安全的	控制	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'zɔːrt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] ['sʌmər] ['hoʊmz] .

beautiful	resort	where	they	had	built	their	summer	homes	.
美丽的	采取	在哪里	他们	有	建造	他们的	夏天	房屋	.

这些度假别墅业主还能用其他什么方式来确保对他们建造避暑别墅的美丽度假胜地的控制权呢?

[æz; əz][fɔːr; fər]['dʒærə] , [hiː; hi][hɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ʃauə] [ə'pɑːn]

As	for	Jarrod	,	he	hid	to	escape	congratulations	that	were	showered	upon
作为	为了	贾罗德	,	他	隐藏	到	逃脱	恭喜!	那	是	淋浴	之上

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] ,

him	from	every	side	,
他	从	每一个	边	,

至于贾罗德，他躲了起来，以免被四面八方涌来的祝贺所淹没。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪd] [pɔːrtʃ] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

and	in	the	seclusion	of	his	side	porch	breathed	a	sigh	of	relief	.
和	在	这	隔离	的	他的	边	门廊	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

他在僻静的侧廊里长舒了一口气。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[rʌf] - ['haʊzɪŋ] .

ROUGH	-	HOUSING	.
粗糙的	-	住房	.

打闹嬉戏。

['dʒɪm] ['spiːdəli] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'pɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] " [rɪ'zɔːrtərz] " [æt; ət]

Jim	speedily	found	himself	upon	friendly	terms	with	all	the	"	resorters	"	at
吉姆	迅速地	成立	他自己	之上	友好的	条款	和	全部	这	"	度假者	"	在

- .

Tamawaca	.
-	.

吉姆很快就和塔马瓦卡的所有“度假者”都建立了友好的关系。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]['dʒærə] ['mɔːrnɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] [ɪn'dʒɔɪd]

He	worked	for	Jarrod	mornings	and	in	the	afternoons	and	evenings	enjoyed
他	工作	为了	贾罗德	早晨	和	在	这	下午	和	晚上	享受

[hɪm'self] ['θɜːrəli] .

himself	thoroughly	.
他自己	彻底	.

他上午为贾罗德工作，下午和晚上则尽情享受生活。

[wen] " [rɪ'gætəˌrɪ'gɑːtə] [wiːk] " [ə'raɪvd] — [ðə; ði] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [klʌb] [boʊt] ['reɪsɪz] ,

When	"	Regatta	Week	"	arrived	—	the	week	of	the	Yacht	Club	boat	races	,
什么时候	"	帆船赛	星期	"	到达的	—	这	星期	的	这	游艇	俱乐部	船	种族	,

当“帆船赛周”(游艇俱乐部帆船比赛的那一周）到来时，

[wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['jɔtsmən] [kəm'piːtid] [fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪzɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]['doʊneɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

when	the	four	yachtsmen	competed	for	the	prizes	that	were	donated	by	the
什么时候	这	四	游艇运动员	竞争	为了	这	奖品	那	是	捐赠	经过	这

['lɪbərəl] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][grænd]['ræpɪdz] ,

liberal	merchants	of	Kochton	and	Grand	Rapids	,
自由主义	商人	的	-	和	盛大	急流	,

当这四位帆船运动员争夺由科赫顿和格兰德拉皮兹的自由派商人捐赠的奖品时，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [spɔɪlz] ['æmɪkəbli] — ['dʊrɪŋ] [ðæt] [wi:k] ['dʒɪm] [helpt] [tu:; tə][get] [ʌp][ðə; ði]

and	divided	the	spoils	amicably	—	during	that	week	Jim	helped	to	get	up	the
和	分割	这	战利品	友好地	—	期间	那	星期	吉姆	帮助	到	得到	向上	这

['ænjuəl] " [və'ni:ʃn] ['i:vnɪŋ] ,

annual	"	Venetian	Evening	,
年度的	"	威尼斯	晚上	,

他们友好地瓜分了战利品——在那一周里，吉姆帮助筹办了一年一度的“威尼斯之夜”，

" [ðə; ði][wʌn] ['ri:əli] ['feɪməs] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

"	the	one	really	famous	attraction	of	the	year	.
"	这	一	真的	著名的	景点	的	这	年	.

“年度最著名景点之一。”

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [beɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['gɔ:rdʒəs] [ˌdʒæpə'ni:z]

On	this	occasion	the	entire	bay	was	enclosed	with	lines	of	gorgeous	Japanese
在	这	场合	这	全部的	湾	曾是	内	和	线条	的	华丽的	日本人

['læntərnz] [pleɪst] [ɪn][ɑ:r'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

lanterns	placed	in	artistic	designs	along	the	shore	.
灯笼	放置	在	艺术	设计	沿着	这	支撑	.

当时，整个海湾都被一排排精美的日式灯笼环绕，这些灯笼沿着海岸线排列成各种艺术图案。

[ðə; ði] [jɑ:t] [klʌb] ,

The	Yacht	Club	,
这	游艇	俱乐部	,

游艇俱乐部

[ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət]['irəkwɔiz] [beɪ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [beɪ]

the	hotels	at	Iroquois	Bay	and	Tamawaca	and	all	the	buildings	facing	the	bay
这	酒店	在	易洛魁人	湾	和	-	和	全部	这	建筑物	面向	这	湾

[wɜ:r; wər] [ɪ'læbərətli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['læntərnz] ,

were	elaborately	decorated	with	bunting	and	lanterns	,
是	精心	装饰	和	彩旗	和	灯笼	,

伊洛魁湾和塔马瓦卡的酒店以及所有面向海湾的建筑物都用彩旗和灯笼精心装饰一新。

[waɪl] [ðə; ði][seɪl] - ['boʊts] ['æŋkər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɪrər] - [laɪk] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [dɪ'spleɪd]

while	the	sail	-	boats	anchored	upon	the	mirror	-	like	surface	of	the	water	displayed
尽管	这	帆	-	船	锚定	之上	这	镜子	-	喜欢	表面	的	这	水	显示

[ə; eɪ] [laɪk] ['splendər] .

a	like	splendor	.
一个	喜欢	辉煌	.

停泊在平静如镜的水面上的帆船也展现出同样的辉煌。

['bændz] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['feri] - ['boʊts] , ['bɔnˌfaiəz] [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [haɪts] [glɛəd] [ænd; ənd]

Bands	played	on	the	ferry	-	boats	,	bonfires	on	the	neighboring	heights	glared	and
乐队	玩	在	这	渡船	-	船	,	篝火	在	这	邻接	高度	怒目而视	和

['twɪŋkəld] ,

twinkled	,
闪烁	,

渡船上乐队演奏，附近山上的篝火熊熊燃烧，闪烁着光芒。

['meni] ['lɔ:ntʃɪz] ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [laɪts] [mu:vd] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði] [beɪ] ,

many	launches	brilliant	with	colored	lights	moved	slowly	over	the	bay	,
许多	发射	杰出的	和	有色	灯	已搬	缓慢地	超过	这	湾	,

许多装饰着彩色灯光的船只缓缓驶过海湾，

[waɪl] ['rɑ:kəts] [ænd; ənd]['roʊmən] ['kændlz] [sent] [ðer; ðər] [sp'lʌtərɪŋ] [dɪ'spleɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][dɪm][skaɪ]

while	rockets	and	roman	candles	sent	their	spluttering	displays	into	the	dim	sky
尽管	火箭	和	罗马	蜡烛	发送	他们的	喷溅	显示器	进入	这	暗淡	天空

[ˌoʊvər'hed] .

overhead	.
开销	.

与此同时，火箭和罗马烟火向昏暗的夜空喷射出噼啪作响的火焰。

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][siː][ðə; ði][saɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd]['piːnʌt]

All	the	world	was	there	to	see	the	sight	and	the	popcorn	and	peanut
全部	这	世界	曾是	那里	到	看	这	视线	和	这	爆米花	和	花生

[men][riːpt][ə; eɪ]['hɑːrvɪst].

men	reaped	a	harvest	.
男人	收获	一个	收成	.

全世界的人都来看热闹，爆米花和花生小贩们也收获了丰收。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bɪn]['sɪriəsli][ə'sɜːrtɪd][ðæt]['venɪs][ɪn][ɪts]['pɑːlmɪɪst][deɪz][hæz; həz]['nevər][bɪn]

It	has	been	seriously	asserted	that	Venice	in	its	palmiest	days	has	never	been
它	有	到过	严重地	断言	那	威尼斯	在	它是	最	天	有	绝不	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'piːt][wɪð; wɪθ]-[ɑːn]"[və'niːʃn]['iːvnɪŋ].

able	to	compete	with	Tamawaca	on	"	Venetian	Evening	.
有能力的	到	竞争	和	-	在	"	威尼斯	晚上	.

有人严肃地断言，威尼斯在其鼎盛时期也从未在"威尼斯之夜"与塔马瓦卡竞争过。

"['dʊrɪŋ][ðə; ði][dɪ'laɪtf(ə)l]['ɔːgəst]['weðər]['soʊʃ(ə)l]['fʌŋkʃnz][æt; ət][ðə; ði][rɪ'zɔːrt][riːtʃt][ðer; ðər]

"	During	the	delightful	August	weather	social	functions	at	the	resort	reached	their
"	期间	这	愉快	八月	天气	社会的	函数	在	这	采取	达到	他们的

['ækmi][ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd]['fɑːloʊd][wʌn][ə'nʌðər][æz; əz]['θɪkli][æz; əz][ðə; ði]['fliːtɪŋ]['aʊərz]

acme	of	enjoyment	and	followed	one	another	as	thickly	as	the	fleeting	hours
巅峰	的	享受	和	随后	一	其他	作为	浓密	作为	这	转瞬即逝	小时

[wʊd]['pər'mɪt].

would	permit	.
会	允许	.

"在八月宜人的天气里，度假村的社交活动达到了高潮，在短暂的时光里，活动一个接一个地密集举行。

[ɪn][sʌm; səm]['sɜːrkl][ðiːz][ə'ferz][wɜːr; wər][kən'dʌktɪd][wɪð; wɪθ][mʌtʃ]['sɑːləm][prə'praɪəti];

In	some	circles	these	affairs	were	conducted	with	much	solemn	propriety	;
在	一些	界	这些	事务	是	实施	和	很多	庄严	礼	;

在某些圈子里，这些事情处理得非常庄重得体；

[bʌt; bət]['meni][foʊks][huː]['sʌfərd]['ʌndər][ðə; ði][ɪm'pɪriəs][ɪg'zækʃn][ʌv; əv]"[gʊd][fɔːrm]"['dʊrɪŋ]

but	many	folks	who	suffered	under	the	imperious	exactions	of	"	good	form	"	during
但	许多	各位	WHO	遭受	在下面	这	专横	提取	的	"	好的	形式	"	期间

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr][rɪ'voʊltɪd][frʌm; frəm][ɪts]['tɪrəni][waɪl][ɑːn][ðer; ðər]['sʌmər][və'keɪʃənz],

the	rest	of	the	year	revolted	from	its	tyranny	while	on	their	summer	vacations	,
这	休息	的	这	年	反抗	从	它是	暴政	尽管	在	他们的	夏天	假期	,

但是，许多在一年中的其他时间里饱受"良好礼仪"的苛刻要求之苦的人，在暑假期间奋起反抗这种暴政。

[ænd; ənd][lʌvd][tuː; tə][biː; bi]['meri][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm(ə)l].

and	loved	to	be	merry	and	informal	.
和	喜爱	到	是	欢乐	和	非正式	.

他喜欢快乐轻松的氛围。

[ðeɪ][wɜːr; wər]['gæðərd][frʌm; frəm]['meni]['sɪtiz][ʌv; əv][ðə; ði][saʊθ],[iːst],[nɔːrθ][ænd; ənd][west],

They	were	gathered	from	many	cities	of	the	South	,	East	,	North	and	West	,
他们	是	聚集	从	许多	城市	的	这	南	,	东方	,	北	和	西方	,

他们来自南方、东方、北方和西方的许多城市，

[ænd; ənd][hɪr][θroʊn][tə'geðər][ɪn][ə; eɪ]['mɑːtli][θrɔːŋ][huːz][ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts][ænd; ənd]

and	here	thrown	together	in	a	motley	throng	whose	antecedents	and
和	这里	抛掷	一起	在	一个	杂乱无章	人群	谁	来路	和

[ɪ'stæblɪʃt]['soʊʃ(ə)l][pə'ziʃənz][æt; ət][hoʊm][ˌaɪ 'tiː][wʊd][biː; bi][bəuθ]['dɪfɪkəlt][ænd; ənd]['juːsləs][tuː; tə]

established	social	positions	at	home	it	would	be	both	difficult	and	useless	to
已确立的	社会的	职位	在	家	它	会	是	两个都	难的	和	无用	到

[dɪ'tɜːrmɪn].

determine	.
决定	.

这些人被混杂在一起，组成了一群形形色色的人，要确定他们的出身和在家乡的社会地位既困难又无用。

[soʊ]['sɜːrt(ə)n][kən'dʒiːniəl] ['sɜːrkl] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪm]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] " ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

So	certain	congenial	circles	were	formed	with	the	prime	object	of	"	having	a
所以	肯定	相投	界	是	形成	和	这	主要的	目的	的	"	拥有	一个

[gʊd] [taɪm] ,

good	time	,
好的	时间	,

于是，一些志趣相投的小圈子就此形成，其主要目的就是"玩得开心"。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ðer; ðər][eɪm] .

"	and	they	undoubtedly	succeeded	in	their	aim	.
"	和	他们	无疑	成功了	在	他们的	目的	.

他们无疑成功实现了他们的目标。

['dʒɪm] ,

Jim	,
吉姆	,

吉姆，

[huː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l]

who	before	he	quarrelled	with	his	father	had	been	accustomed	to	mingle
WHO	前	他	争吵	和	他的	父亲	有	到过	习惯	到	交融

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv][oʊld][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

with	the	400	of	old	St	.	Louis	,
和	这	-	的	老的	英石	.	路易斯	,

在与父亲发生争执之前，他一直习惯于与老圣路易斯的四百名贵族交往。

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [entə'teɪnmənts] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

was	greatly	amused	at	some	of	these	entertainments	,	many	of	which	he
曾是	非常	觉得好笑	在	一些	的	这些	娱乐	,	许多	的	哪个	他

[ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [dɪ'mjʊr] ['lɪt(ə)l] ['suːzi] .

attended	with	demure	little	Susie	.
参加	和	端庄	小的	苏西	.

他非常喜欢这些娱乐活动，其中许多活动都是他带着文静的小苏西一起参加的。

['rɪvəz] ,

Rivers	,
河流	,

河流，

[ə; eɪ]['dʒɑːli] ['feloʊ] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [leɪk] [frʌnt] ['kɑːtɪdʒ] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn]

a	jolly	fellow	who	owned	a	lake	front	cottage	—	one	of	the	titles	to	distinction
一个	快乐的	同伴	WHO	拥有	一个	湖	正面	小屋	—	一	的	这	标题	到	区别

[æt; ət] - — ['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] " [sər'praɪz] ['pɑːrti] " [ɑːn] [dʒɔːrdʒ] [biː] . [stɪl] ([ə'nʌðər] [leɪk] -

at	Tamawaca	—	organized	a	"	surprise	party	"	on	George	B	.	Still	(	another	lake	-
在	-	—	组织	一个	"	惊喜	派对	"	在	乔治	B	.	仍然	(	其他	湖	-

['frʌntər]) [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

fronter	)	one	evening	.
前线	)	一	晚上	.

一位在塔马瓦卡拥有湖畔小屋的快乐家伙（这是塔马瓦卡的一项殊荣）在一个晚上为乔治·B·斯蒂尔（另一位湖畔居民）组织了一场"惊喜派对"。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenti] ['piːp(ə)l] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] ,

A	band	of	some	twenty	people	assembled	at	the	cottage	of	a	neighbor	,
一个	乐队	的	一些	二十	人们	组装	在	这	小屋	的	一个	邻居	,

大约二十个人聚集在邻居的小屋里，

[ɔːl] ['kæriɪŋ] ['bæskəts] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['frɔːstɪd] [brɪks] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [keɪk] ,

all	carrying	baskets	laden	with	frosted	bricks	in	place	of	cake	,
全部	携带	篮子	满载	和	磨砂	砖块	在	地方	的	蛋糕	,

所有人都提着装满糖霜砖块而不是蛋糕的篮子，

[bɪr] - ['bɔtlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [sprɪŋ] ['wɔːtər] [bʌt; bət] [stɪl] ['berɪŋ] ['bʌdwaɪzɚ] ['leibəlz] , [mʌd] -

beer	-	bottles	filled	with	clear	spring	water	but	still	bearing	Budweiser	labels	,	mud	-
啤酒	-	瓶子	已填	和	清除	春天	水	但	仍然	轴承	百威啤酒	标签	,	泥	-

[paɪz] [wɪð; wɪθ] ['naɪsli] [braʊn] [krʌsts] ,

pies	with	nicely	browned	crusts	,
馅饼	和	很好	棕色	外壳	,

装满清澈泉水但仍然贴着百威啤酒标签的啤酒瓶，以及外皮烤得金黄酥脆的泥巴派，

['tɜːnɪps] [fraɪd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ˌsærə'təugə] [tʃɪps] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ'pɑːstərəs] [doʊ'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

turnips	fried	to	resemble	saratoga	chips	and	other	preposterous	donations	of	a
萝卜	油煎	到	类似	萨拉托加	芯片	和	其他	荒谬	捐款	的	一个

['sɪmələr] ['kærəktər] .

similar	character	.
相似的	特点	.

炸萝卜做成类似萨拉托加薯片的样子，以及其他类似荒诞的捐赠品。

[ðen] [ðeɪ] [stoʊl] ['saɪləntli] [tuː; tə] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['kɑːtɪdʒ] ,

Then	they	stole	silently	to	George's	cottage	,
然后	他们	偷窃	默默	到	乔治的	小屋	,

然后他们悄悄地溜进了乔治的小屋。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['tɪmɪd] [nɑːk] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

and	when	he	opened	the	door	in	answer	to	their	timid	knock	burst	into	a
和	什么时候	他	打开	这	门	在	回答	到	他们的	胆小	敲	爆裂	进入	一个

['sʌd(ə)n] [flʌd] [ʌv; əv] ['merimənt] [ðæt] ['nevər] [səb'saidid] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

sudden	flood	of	merriment	that	never	subsided	until	after	midnight	.
突然	洪水	的	欢乐	那	绝不	平静下来	直到	后	午夜	.

当他听到他们怯生生的敲门声打开门时，突然爆发出一阵欢声笑语，直到午夜过后才平息下来。

[ðə; ði] [stɪlz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n]

The	Stills	were	as	pleased	as	could	be	,	but	no	one	paid	much	attention
这	静止画面	是	作为	高兴	作为	可以	是	,	但	不	一	有薪酬的	很多	注意力

[tuː; tə] [ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

斯蒂尔斯一家高兴极了，但没人太在意他们。

['sʌmbɑːdi] [θʌmpt] [ðə; ði] [piˈænoʊ] [waɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [dɑːnst] [ə; eɪ] [tuː] - [step] [rɪ'gɑːrdləs]

Somebody	thumped	the	piano	while	everybody	else	danced	a	two	-	step	regardless
某人	猛击	这	钢琴	尽管	大家	别的	跳舞	一个	二	-	步	不管

[ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [toʊz] [ɔːr] ['fɜːrnɪtʃər] .

of	interfering	toes	or	furniture	.
的	干扰	脚趾	或者	家具	.

有人猛击钢琴，而其他人则全然不顾碍事的脚趾或家具，跳起了双人舞。

['lɪt(ə)l] - , [ə; eɪ] ['dæpər] [mæn] [huː] [weid] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [sɪks] [paʊndz] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [lʊk]

Little	Drybug	,	a	dapper	man	who	weighed	about	seventy	-	six	pounds	but	didn't	look
小的	-	,	一个	衣着考究	男人	WHO	称重	关于	七十	-	六	磅	但	没有	看

[soʊ] ['hevi] ,

so	heavy	,
所以	重的	,

小德莱巴格，一个衣着考究的男人，体重约76磅，但看起来并不重。

[kə'vɔːtid] [wɪð; wɪθ] ['blʌʃɪŋ] ['mɪsɪz] . [stɪl] [huː] [weid] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] —

cavorted	with	blushing	Mrs	.	Still	who	weighed	something	less	than	three	hundred	—
嬉戏	和	脸红	太太	.	仍然	WHO	称重	某物	较少的	比	三	百	—

[bʌt; bət] [nɑːt] [mʌtʃ] — [ænd; ənd] ['nɪrli] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .

but	not	much	—	and	nearly	committed	suicide	in	the	attempt	.
但	不是	很多	—	和	几乎	坚定的	自杀	在	这	试图	.

他与脸红的斯蒂尔太太嬉戏，斯蒂尔太太体重不到三百磅——但也不算重——结果差点自杀。

['kɑːmədɔːr]	[dɪl]	[dɑːnst]	[wɪð; wɪθ]	['grænmɑː]	[dʒəʊnz]	,
Commodore	**Diller**	**danced**	**with**	**Grandma**	**Jones**	**,**
准将	迪勒	跳舞	和	奶奶	琼斯	,

迪勒准将和琼斯奶奶跳了舞，

[ə; eɪ]['roʊzi]	-	['tʃiːkt]	[æn'tɪkwəti]	[huː]	[blʌʃt]	[æz; əz]	['tʃɑːrmɪŋli]	[æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv]	[ˌsɪks'tiːn]	,
a	**rosy**	**-**	**cheeked**	**antiquity**	**who**	**blushed**	**as**	**charmingly**	**as**	**a**	**girl**	**of**	**sixteen**	**,**
一个	红润	-	脸颊	古代	WHO	脸红了	作为	迷人地	作为	一个	女孩	的	十六	,

一位面色红润的老妇人，脸红时像十六岁的少女一样娇羞动人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mɪks]	-	[ʌp]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[æz; əz]	['læfəbl]	[æz; əz][kʊd; kəd]	[wel]	[biː; bi]	.
and	**the**	**general**	**mix**	**-**	**up**	**was**	**about**	**as**	**laughable**	**as**	**could**	**well**	**be**	**.**
和	这	一般的	混合	-	向上	曾是	关于	作为	可笑	作为	可以	出色地	是	.

而这场混乱简直荒谬至极。

[ɪn][ðə; ði]	['breθləs]	[pɔːz]	[ðæt]	['prez(ə)ntli]	[in'sjuːd]	[æz; əz][ə; eɪ]	['mætər]	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	, ['mɪstər]	.
In	**the**	**breathless**	**pause**	**that**	**presently**	**ensued**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**course**	**,**	**Mr**	**.**
在	这	喘不过气	暂停	那	目前	随后	作为	一个	事情	的	课程	,	先生	.

-	,
Idowno	**,**
-	,

在随之而来的一阵令人窒息的沉默中，伊多诺先生说道：

[ə; eɪ]	['sɑːləm]	[feɪst]	['dʒent(ə)lmən]	[huː]	[hæd; həd]	[ə'tendid]	[ðə; ði]['pɑːrti]	[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]	['smaɪlɪŋ]	,
a	**solemn**	**faced**	**gentleman**	**who**	**had**	**attended**	**the**	**party**	**with**	**his**	**smiling**	**,**
一个	庄严	面对	绅士	WHO	有	参加	这	派对	和	他的	微笑	,

一位面容严肃的绅士带着微笑参加了聚会，

['tʃʌbi]	[waɪf]	[bʌt; bət]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[dæns]	[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['keɪpər]	,
chubby	**wife**	**but**	**could**	**not**	**dance**	**a**	**single**	**caper**	**,**
胖乎乎的	妻子	但	可以	不是	舞蹈	一个	单身的	跳跃	,

妻子身材丰满，却不会跳一支欢快的舞蹈。

[prəu'testid][ɪn]	[æn; ən]	['ɔːdəbl]	[toʊn]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[taɪm]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['goʊɪŋ]	.
protested	**in**	**an**	**audible**	**tone**	**that**	**it**	**was**	**time**	**he**	**must**	**be**	**going**	**.**
抗议	在	一个	可听见的	语气	那	它	曾是	时间	他	必须	是	去	.

他大声抗议说，他该走了。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['lɪvɪŋ]	,	[juː; jʊ]	[noʊ]	,	"	[ɪk'spleɪnd]	[ðɪs]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	,
"	**I**	**have**	**to**	**work**	**for**	**a**	**living**	**,**	**you**	**know**	**,**	**"**	**explained**	**this**	**individual**	**,**
"	我	有	到	工作	为了	一个	活的	,	你	知道	,	"	解释	这	个人	,

“我得工作谋生，你知道的，”这个人解释道。

[huː]	[wʌz; wəz]	[də'rektər]	[ɪn]	['sevrəl]	[bæŋks]	[ænd; ənd]	[kən'troʊld]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['bɪznəs]
who	**was**	**director**	**in**	**several**	**banks**	**and**	**controlled**	**a**	**number**	**of**	**business**
WHO	曾是	导演	在	一些	银行	和	受控	一个	数字	的	商业

['entər,praɪz]	[ænd; ənd][kʊd; kəd]	[nɑːt]	[get]	[ðem; ðəm]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz][maɪnd]	.
enterprises	**and**	**could**	**not**	**get**	**them**	**off**	**his**	**mind**	**.**
企业	和	可以	不是	得到	他们	离开	他的	头脑	.

他曾担任多家银行的董事，并控制着多家企业，但他始终无法忘记这些企业。

[bʌt; bət][ðə; ði]	['kʌmpəni]	[læft]	[hɪm; ɪm][tuː; tə]	[skɔːrn]	[ænd; ənd]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[pleɪ]	"	[faɪv]	['hʌndrəd]	"
But	**the**	**company**	**laughed**	**him**	**to**	**scorn**	**and**	**decided**	**to**	**play**	**"**	**five**	**hundred**	**"**
但	这	公司	笑了	他	到	轻蔑	和	决定	到	玩	"	五	百	"

[fɔːr; fər][ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]['praɪzɪz]	[ðæt]	[hæd; həd][nɑːt]	[bɪn]	[prə'vaɪdɪd][ɪn]	[æd'væns]	,
for	**a**	**series**	**of**	**prizes**	**that**	**had**	**not**	**been**	**provided**	**in**	**advance**	**,**
为了	一个	系列	的	奖品	那	有	不是	到过	假如	在	进步	,

但公司对他嗤之以鼻，决定玩“五百”的游戏，奖品是一系列事先没有提供的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]	['ðerfɔːr]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	.
and	**were**	**therefore**	**invisible**	**.**
和	是	所以	无形的	.

因此它们是隐形的。

[soʊ][ðə; ði][self] - [ɪn'vaɪtɪd] [gests] [rɪgd] [ʌp][kɑːrd][teiblz][ænd; ənd] [tʃoʊz] ['pɑːrtnərz][ænd; ənd] [fɔːt]

So	the	self	-	invited	guests	rigged	up	card	tables	and	chose	partners	and	fought
所以	这	自己	-	受邀	客人	作弊	向上	卡片	表格	和	选择	合作伙伴	和	战斗

[ænd; ənd] ['kwɑːrəld] [fɔːr; fər] [pɔɪnts] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['rɪvəz] [rʌŋ] [ə; eɪ] [gɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][tuː; tə]

and	quarreled	for	points	until	Mrs	.	Rivers	rung	a	gong	and	invited	all	to
和	争吵	为了	积分	直到	太太	.	河流	梯子	一个	锣	和	受邀	全部	到

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

于是，这些不请自来的客人搭起了牌桌，各自挑选搭档，为了分数而争吵打闹，直到里弗斯太太敲响了锣，邀请大家共进晚餐。

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] ['truːpt] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,

Then	they	jumped	up	and	trooped	into	an	adjoining	room	,
然后	他们	跳了起来	向上	和	成群结队	进入	一个	相邻的	房间	,

然后他们跳起来，鱼贯而入隔壁房间。

[wer] [ðə; ði] ['frɔːstɪd] [brɪks] [ænd; ənd] [mʌd] [paɪz][hæd; həd] [bɪn] [spred] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ;

where	the	frosted	bricks	and	mud	pies	had	been	spread	for	a	banquet	;
在哪里	这	磨砂	砖块	和	泥	馅饼	有	到过	传播	为了	一个	宴会	;

那里曾铺满了结霜的砖块和泥饼，用来举办宴会；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [dʒɔːrdʒ] [biː] . [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][doʊ'neɪʃənz][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['hjuːmər][ðə; ði] [gests]

and	although	George	B	.	accepted	his	donations	with	good	humor	the	guests
和	虽然	乔治	B	.	公认	他的	捐款	和	好的	幽默	这	客人

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [ðəm'selvz] ,

began	to	wonder	if	the	joke	was	not	on	themselves	,
开始	到	想知道	如果	这	开玩笑	曾是	不是	在	他们自己	,

尽管乔治·B.欣然接受了捐赠，但客人们开始怀疑，自己是不是成了被嘲笑的对象。

['æftər][ɔːl] , [sɪns] [ðer; ðər]['dʒɑːli] [ɪg'zɜːʃənz] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ɪn][ðer; ðər] [in'tiəriəz]

after	all	,	since	their	jolly	exertions	had	created	a	demand	in	their	interiors
后	全部	,	自从	他们的	快乐的	努力	有	创建	一个	要求	在	他们的	室内

[fɔːr; fər]['riːəl] [fuːd] .

for	real	food	.
为了	真实的	食物	.

毕竟，他们快乐地活动之后，他们的身体内部也产生了对真正食物的需求。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['sɑːləm] - .

"	Well	,	I	must	be	going	,	"	said	the	solemn	Idowno	.
"	出色地	,	我	必须	是	去	,	"	说	这	庄严	-	.

“好了，我得走了。”神情严肃的伊杜诺说道。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] — — "

"	I	have	to	work	for	—	—	"
"	我	有	到	工作	为了	—	—	"

“我必须为——”

" [ðɪs] [weɪ] , [pliːz] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . [stɪl] , ['tʃɪrəli] , [ænd; ənd] [θruː] ['oʊpən] [ə'nʌðər] [dɔːr] ,

"	This	way	,	please	!	"	called	Mrs	.	Still	,	cheerily	,	and	threw	open	another	door	,
"	这	方式	,	请	!	"	称为	太太	.	仍然	,	兴高采烈地	,	和	扔	打开	其他	门	,

“请这边走！”斯蒂尔太太兴高采烈地喊道，然后打开了另一扇门。

[dɪs'kləuzɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪsɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['prɑːvəndər] [ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪn] [ðæt]

disclosing	an	enticing	array	of	provender	that	caused	a	stampede	in	that
披露	一个	诱人的	大批	的	饲料	那	导致	一个	踩踏	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

琳琅满目的诱人食物吸引了人们蜂拥而至。

" [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] [ɑːn][hænd] ?
" How on earth did you happen to have all this on hand ?
" 如何 在 地球 做过 你 发生 到 有 全部 这 在 手 ?

“你到底是怎么弄到这些东西的？”

" ['suːzi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [stɪl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒɪm] [skwiːzd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]
" Susie enquired of Mrs . Still , as she and Jim squeezed themselves into a
" 苏西 询问 的 太太 . 仍然 , 作为 她 和 吉姆 挤压 他们自己 进入 一个
['kɔːrnər] .
corner .
角落 .

“苏西向斯蒂尔太太问道，当时她和吉姆正挤在角落里。”

" ['dɪdnt] ['mɪsɪz] . ['rɪvəz] [kiːp] [hɜːr; hər] [sər'praɪz] ['pɑːrti][ə; eɪ]['siːkrət] ? "
" Didn't Mrs . Rivers keep her surprise party a secret ? "
" 没有 太太 . 河流 保持 她 惊喜 派对 一个 秘密 ? "

“里弗斯太太不是一直保密她的惊喜派对吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz]['siːkrət][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kiːp] ['eniθɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['læfɪŋ]
" Of course , as secret as she can keep anything , " answered the laughing
" 的 课程 , 作为 秘密 作为 她 能 保持 任何事物 , " 回答 这 笑
['hoʊstəs] ;
hostess ;
女主人 ;

“当然，她能保守秘密的程度可想而知，”女主人笑着回答道；

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hʌŋgri] [foʊks] [hɪr] [tə'naɪt] ,
" but I had an intuition there'd be a lot of hungry folks here tonight ,
" 但 我 有 一个 直觉 那里 是 一个 很多 的 饥饿的 各位 这里 今晚 ,

但我预感今晚这里会有很多饿肚子的人。

[soʊ] [wiːv] [bɪn] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
so we've been busy all day getting ready for them .
所以 我们已经 到过 忙碌的 全部 天 获得 准备好 为了 他们 .

所以我们今天一整天都在忙着为他们做准备。

" ['æftər][ðə; ði] ['sʌpər] , [wɪtʃ] [kən'sʊmd] [tuː] ['aʊərz] [ɪn] ['biːɪŋ] [kən'sʊmd] ,
" After the supper , which consumed two hours in being consumed ,
" 后 这 晚餐 , 哪个 消耗 二 小时 在 存在 消耗 ,

“晚餐花了两个小时才吃完，

['mɪstər] . - [wʌns] [mɔːr] [kleɪmd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] ;
Mr . Idowno once more claimed he must be going ;
先生 . - 一次 更多的 声称 他 必须 是 去 ;

伊杜诺先生再次声称他必须走了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gests] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] ['laʊdli] [diˈmɑːndid] [ðə; ði]['praɪzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [æt; ət]
but the guests rose up and loudly demanded the prizes they had won at
但 这 客人 玫瑰 向上 和 高声 要求 这 奖品 他们 有 韩元 在
[kɑːrdz] .
cards .
牌 .

但客人们纷纷起身，大声要求得到他们在牌桌上赢得的奖品。

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌbʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] ['nɪrli] ['evri] [wʌn]['prez(ə)nt][wʌz; wəz]
From the size of the hubbub it appeared that nearly every one present was
从 这 尺寸 的 这 尘嚣 它 出现 那 几乎 每一个 一 展示 曾是
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ][praɪz] .
entitled to a prize .
标题 到 一个 奖 .

从现场的热闹程度来看，似乎在场的几乎每个人都有资格获得奖品。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] [stɪlz] [wɜːr; wər] [nɑːn] - [plʌs] .

For	once	the	Stills	were	non	-	plussed	.
为了	一次	这	静止画面	是	非	-	加号	.

这一次，斯蒂尔一家却显得毫不慌乱。

[ðeɪ] ['riːəli] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] " ['praɪzɪz] " [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sər'praɪz] ['pɑːrti] , [ænd; ənd]

They	really	hadn't	thought	of	"	prizes	"	for	their	surprise	party	,	and
他们	真的	之前没有	想法	的	"	奖品	"	为了	他们的	惊喜	派对	,	和

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr] [duː] .

hesitated	what	to	say	or	do	.
犹豫了一下	什么	到	说	或者	做	.

他们真的没想到要为惊喜派对准备“奖品”，也犹豫着该说些什么或做些什么。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [gests] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] .

But	their	guests	settled	the	matter	in	their	own	way	.
但	他们的	客人	定居	这	事情	在	他们的	自己的	方式	.

但他们的客人用自己的方式解决了这件事。

['mɪstər] . - [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [skriːn] ; ['mɪsɪz] . ['rɪvəz] [græbd] [ə; eɪ] ['mæntl]

Mr	.	Iward	took	possession	of	a	Japanese	screen	;	Mrs	.	Rivers	grabbed	a	mantel
先生	.	-	采取	拥有	的	一个	日本人	屏幕	;	太太	.	河流	抓住	一个	壁炉架

['ɔːrnəmənt] ;

ornament	;
装饰品	;

伊沃德先生拿走了一扇日本屏风；里弗斯太太拿走了一件壁炉装饰品；

['mɪsɪz] . ['dʒærə] [siːzd] [ə'pɑːn] [æn; ən] [æn'tiːk] ['kændlstɪk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['kʌvətɪd] [ænd; ənd]

Mrs	.	Jarrod	seized	upon	an	antique	candlestick	she	had	long	coveted	and
太太	.	贾罗德	查获	之上	一个	古董	烛台	她	有	长的	令人垂涎的	和

[plʌmp] ['mɪsɪz] . [dɪl] [græbd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːl] .

plump	Mrs	.	Diller	grabbed	a	picture	off	the	wall	.
丰满	太太	.	迪勒	抓住	一个	图片	离开	这	墙	.

贾罗德太太一把抓起她一直梦寐以求的古董烛台，而体态丰腴的迪勒太太则一把从墙上扯下一幅画。

['mɪsɪz] . - [faʊnd] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

Mrs	.	Purspyre	found	a	Bible	and	appropriated	it	because	she	had	always
太太	.	-	成立	一个	圣经	和	挪用	它	因为	她	有	总是

[hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

had	a	curiosity	to	read	it	.
有	一个	好奇心	到	读	它	.

珀斯派尔太太找到了一本圣经，并把它据为己有，因为她一直很想读圣经。

['mɪstər] . - [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] ['peɪpər] - ['kʌtər] [ʌv; əv] ['aɪvəri] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] ['æftər] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l]

Mr	.	Bowsir	espied	a	paper	-	cutter	of	ivory	,	which	he	secured	after	a	struggle
先生	.	-	窥视	一个	纸	-	刀具	的	象牙	,	哪个	他	安全	后	一个	斗争

[wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [biː] . ,

with	George	B	.	,
和	乔治	B	.	,

鲍西尔先生发现了一把象牙裁纸刀，在与乔治·B.搏斗后，他夺得了这把裁纸刀。

[huː] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

who	wanted	it	himself	,
WHO	通缉	它	他自己	,

他自己想要它，

[waɪl] ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [pæns] [swaɪpt] [æn; ən] [im'brɔidəd] ['kʌvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] - ['teɪbl]

while	Katherine	Pance	swiped	an	embroidered	cover	from	the	center	-	table
尽管	凯瑟琳	潘斯	滑动	一个	绣花	覆盖	从	这	中心	-	桌子

[ænd; ənd] ['mɪstər] . - [tʊk] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪt'self] .

and	Mr	.	Connover	took	the	table	itself	.
和	先生	.	-	采取	这	桌子	本身	.

凯瑟琳·潘斯从中央桌子上拿走了一块绣花桌布，而康诺弗先生则把桌子本身搬走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塔玛瓦卡的人们：一部夏日喜剧(Tamawaca Folks A Summer Comedy)

[ænd; ənd][soʊ] , [ə'mɪd] [skri:mz] [ænd; ənd] ['læftər] , [ðə; ði] ['prɪti] [ru:m] [wʌz; wəz] [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv][ɪts]
And **so** **,** **amid** **screams** **and** **laughter** **,** **the** **pretty** **room** **was** **despoiled** **of** **its**
和 所以 , 之中 尖叫 和 笑声 , 这 漂亮的 房间 曾是 掠夺 的 它是
['treʒərz] ,
treasures **,**
宝藏 ,

于是，在尖叫和笑声中，那间漂亮的房间里的珍宝被洗劫一空。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɪlz] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd] [baɪ][ðer; ðər] [gests] [ænd; ənd] ['paʊərləs] [tu:; tə]
for **the** **Stills** **were** **greatly** **outnumbered** **by** **their** **guests** **and** **powerless** **to**
为了 这 静止画面 是 非常 寡不敌众 经过 他们的 客人 和 无力 到
[prə'tekt] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] .
protect **their** **property** **.**
保护 他们的 财产 .

因为斯蒂尔一家人寡不敌众，无力保护自己的财产。

[æz; əz][ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] ['kʌmpəni] ['tru:pt] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:k] ,
As **the** **heavily** **laden** **company** **trooped** **away** **down** **the** **walk** **,**
作为 这 重度 满载 公司 成群结队 离开 向下 这 走 ,

当这群负重前行的人沿着小路鱼贯而去时，

['sɪŋɪŋ] [æz; əz] ['blaɪðli] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rti] [θi:vz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] , ['mɪstər] . [raɪt] , [ðə; ði]
singing **as** **blithely** **as** **the** **forty** **thieves** **might** **have** **done** **,** **Mr** **.** **Wright** **,** **the**
歌唱 作为 兴高采烈地 作为 这 四十 窃贼 可能 有 完毕 , 先生 . 赖特 , 这
['ɔ:θər] - [mæn] ,
author **-** **man** **,**
作者 - 男人 ,

赖特先生，这位作家，像四十个强盗一样欢快地歌唱着，

[hu:] [hæd; həd] ['ri:əli] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [strɪpt] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd]
who **had** **really** **won** **a** **prize** **but** **found** **the** **place** **stripped** **when** **he** **returned**
WHO 有 真的 韩元 一个 奖 但 成立 这 地方 脱衣舞 什么时候 他 返回
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ([wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][wʌn] [læst] ['sænwɪtʃ]
from **the** **dining** **-** **room** **(** **where** **he** **had** **been** **to** **hunt** **for** **one** **last** **sandwich**
从 这 用餐 - 房间 (在哪里 他 有 到过 到 打猎 为了 一 最后的 三明治
) [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [frʌm; frəm][ɪts]['hɪndʒɪz] ,
) **gave** **a** **sigh** **and** **lifted** **the** **front** **door** **from** **its** **hinges** **,**
) 给予 一个 叹 和 抬起 这 正面 门 从 它是 铰链 ,

他确实赢得了奖品，但当他从餐厅回来（他去餐厅找最后一个三明治）时，却发现家里空空如也。他叹了口气，把前门从铰链上卸了下来。

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['prəutests] [ðæt] " [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz]['ju:sf(ə)l][æz; əz]
carrying **it** **home** **with** **many** **protests** **that** **"** **it** **was** **just** **about** **as** **useful** **as**
携带 它 家 和 许多 抗议活动 那 " 它 曾是 只是 关于 作为 有用 作为
['eni] [praɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðæt] [jɪr] .
any **prize** **he** **had** **won** **that** **year** **.**
任何 奖 他 有 韩元 那 年 .

他带着奖品回家，并多次抗议说“这和他那一年赢得的任何奖项一样有用”。

" [ænd; ənd][soʊ] ['endɪd] [ðə; ði] " [sər'praɪz] ['pɑ:rti] ,
" **And** **so** **ended** **the** **"** **surprise** **party** **,**
" 和 所以 结束 这 " 惊喜 派对 ,

“惊喜派对就这样结束了。”

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mɪni] [stɪl] [sed] [ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃʌm] [nekst] [deɪ] :

"	but	little	Minnie	Still	said	confidentially	to	her	chum	next	day	:
"	但	小的	米妮	仍然	说	保密	到	她	密友	下一个	天	:

但第二天，小明妮还是悄悄地对她的朋友说：

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] - [haʊs] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:tɪdʒ] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd]

"	We	had	a	rough	-	house	at	our	cottage	last	night	,	and	they	behaved
"	我们	有	一个	粗糙的	-	房子	在	我们的	小屋	最后的	夜晚	,	和	他们	表现

[dʒʌst] ['dredf(ə)l] !

just	dreadful	!
只是	可怕	!

“昨晚我们在小屋里玩得很开心，他们的行为简直太糟糕了！”

[waɪ] , [ɪf] [wi:; wi] [jʌŋ] [foʊks] ['evər] ['æktɪd] [ðə; ði] [wei] [ðoʊz] [oʊld] ['mærid] ['pi:p(ə)l] [dɪd] ,

Why	,	if	we	young	folks	ever	acted	the	way	those	old	married	people	did	,
为什么	,	如果	我们	年轻的	各位	曾经	行动	这	方式	那些	老的	已婚	人们	做过	,

为什么呢？如果我们年轻人也像那些老夫妇那样行事的话。

[maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [send] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə] ['kwinsi] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] .

my	mother	would	send	me	back	to	Quincy	in	double	-	quick	time	.
我的	母亲	会	发送	我	后退	到	昆西	在	双倍的	-	快的	时间	.

我母亲会毫不犹豫地把我送回昆西。

" [sʌtʃ] ['kɔmentəriz] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['eldəz][ɑ:r; ər] ['dʌbli] [sæd] [wen] [ðeɪ] ['hæpən]

"	Such	commentaries	by	children	upon	their	elders	are	doubly	sad	when	they	happen
"	这样的	评论	经过	孩子们	之上	他们的	长者	是	双倍	伤心	什么时候	他们	发生

[tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .

to	be	true	.
到	是	真的	.

“如果孩子对长辈的评价恰好是真的，那就更加令人悲哀了。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

- ['pɑ:rti] .

HERRINGFORD'S	PARTY	.
-	派对	.

赫林福德的党。

" ['dʒɪm] , " [sed] ['kɜ:rn(ə)l] ['keri] , ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] , " [ðæt]

"	Jim	,	"	said	Colonel	Kerry	,	meeting	the	young	man	at	the	post	-	office	,	"	that
"	吉姆	,	"	说	上校	克里	,	会议	这	年轻的	男人	在	这	邮政	-	办公室	,	"	那

['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv] ['grænts] ,

cottage	of	Grant's	,
小屋	的	格兰特	,

“吉姆，”克里上校在邮局遇到这位年轻人时说道，“格兰特的那个小屋……”

[ʌp] [nɪr] [maɪn] , [hæz; həz] [bɪn] ['rentɪd] [æt; ət] [læst] .

up	near	mine	,	has	been	rented	at	last	.
向上	靠近	矿	,	有	到过	租来的	在	最后的	.

我家附近的那套房子终于租出去了。

[ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [tʊk] [pə'zeʃn] [tə'deɪ] . "

The	parties	took	possession	today	.	"
这	各方	采取	拥有	今天	.	"

双方今天正式交接了房产。

" [huː] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] , ['kɜːrn(ə)l] ? "
" Who got it , Colonel ? "
" WHO 得到 它 , 上校 ? "

“上校，谁拿到了？”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌmiljə'nɛəz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ðeɪ] [seɪ] ;
" One of the big millionaires of St . Louis , they say ;
" 一 的 这 大的 百万富翁 的 英石 . 路易斯 , 他们 说 ;

“据说他是圣路易斯的一位大富翁；

[ænd; ənd] ['hiːz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [gæŋ] [ʌv; əv]
and he's arrived with his wife and daughters and a whole gang of
和 他是 到达的 和 他的 妻子 和 女儿们 和 一个 所有的 帮派 的
['sɜːrvənt] .
servants .
仆人 .

他带着妻子、女儿和一大群仆人来了。

['dʒærə] [sez] ['hiːz] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['feloʊ] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Jarrod says he's a capital fellow , but didn't mention the size of the capital .
贾罗德 说道 他是 一个 首都 同伴 , 但 没有 提到 这 尺寸 的 这 首都 .

贾罗德说他是个资本家，但没有提及资本规模。

['mʌni] [wəʊnt] [bai] [helθ] , ['dʒɪm] ,
Money won't buy health , Jim ,
钱 惯于 买 健康 , 吉姆 ,

吉姆，金钱买不到健康。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['maɪdəs][ɪz][æn; ən][ɪn'vælɪd][ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [breɪs] [ʌp] .
and the poor Midas is an invalid and came here to try to brace up .
和 这 贫穷的 迈达斯 是 一个 无效的 和 来了 这里 到 尝试 到 支撑 向上 .

可怜的迈达斯是个残疾人，来到这里是为了锻炼身体。

" ['dʒɪm][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['steɪrɪŋ] .
" Jim was white and staring .
" 吉姆 曾是 白色的 和 凝视 .

吉姆脸色苍白，目光呆滞。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] , ['kɜːrn(ə)l] ? "
" You — you didn't hear the name , Colonel ? "
" 你 — 你 没有 听到 这 姓名 , 上校 ? "

“你——你没听到上校的名字吗？”

" [waɪ] , [jes] ; [its] ['ɛvɜ-tən] .
" Why , yes ; it's Everton .
" 为什么 , 是的 ; 它是 埃弗顿 .

“没错，是埃弗顿。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] , ['sɑːləm] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪlti]
" The young man gave a low , solemn whistle and walked away with a guilty
" 这 年轻的 男人 给予 一个 低的 , 庄严 哨 和 步行 离开 和 一个 有罪的
[ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [dɪ'miːnər] ,
and disturbed demeanor ,
和 不安 风度 ,

“那年轻人低声吹了一声口哨，神情肃穆而不安地走开了。”

[waɪl] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['feɪvərd] [ə; eɪ] [gruːp] [ðæt] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrðər]
while the colonel favored a group that had overheard his remarks with further
尽管 这 上校 受青睐 一个 团体 那 有 无意中听到 他的 评论 和 更远
[pə'tikuːləz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪv(ə)l] .
particulars concerning the new arrival .
细节 有关 这 新的 到达 .

而上校则更愿意向无意中听到他讲话的一群人提供有关新来者的更多细节。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn]['kwaɪət] - ['oʊvər][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	considerable	excitement	in	quiet	Tamawaca	over	the	advent	of	the
那里	曾是	大量	激动	在	安静的	-	超过	这	来临	的	这

;

Evertons	;
埃弗顿	;

埃弗顿队的到来让宁静的塔马瓦卡镇沸腾起来；

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] ['boʊstɪd] ['sevrəl] ['fæməliz] [ʌv; əv] [greɪt] [welθ] ,

for	while	the	resort	boasted	several	families	of	great	wealth	,
为了	尽管	这	采取	吹嘘	一些	家庭	的	伟大的	财富	,

虽然度假村里住着好几个富裕的家庭，

[nʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['maːvləsli] [rɪtʃ] [ɔːr][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'spɪkjuəs] [noʊt][æz; əz][ðə; ði] [wel] [noʊn]

none	was	so	marvelously	rich	or	of	such	conspicuous	note	as	the	well	known
没有任何	曾是	所以	奇妙地	富有的	或者	的	这样的	显眼的	笔记	作为	这	出色地	已知

['pæt(ə)nt]['medɪs(ə)n][mæn] [huː] [hæd; həd] [wʌn] ['maʊntnz] [ʌv; əv][goʊld][baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

patent	medicine	man	who	had	won	mountains	of	gold	by	the	sale	of	his
专利	药品	男人	WHO	有	韩元	山脉	的	金子	经过	这	销售	的	他的

['remədiz] .

remedies	.
补救措施	.

没有一个人像那位靠卖药发家致富的著名专利药商那样富有或引人注目。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pʊr] [helθ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

And	when	it	was	understood	his	own	poor	health	had	brought	him	to
和	什么时候	它	曾是	理解	他的	自己的	贫穷的	健康	有	带来	他	到

[ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'liːf] [ðə; ði][foʊks][wɜːr; wər] ['riːəli] [ʃɑːkt] ,

this	place	to	seek	relief	the	folks	were	really	shocked	,
这	地方	到	寻找	宽慰	这	各位	是	真的	震惊	,

当人们得知他是因为身体虚弱才来到这里寻求治疗时，都感到非常震惊。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [biː] . [stɪl] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] "

and	George	B	.	Still	declared	he	would	send	the	poor	man	a	bottle	of	"
和	乔治	B	.	仍然	声明	他	会	发送	这	贫穷的	男人	一个	瓶子	的	"

['ɛvərtənz] ['mædʒɪk] ['hiːlər] " [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ˌtestə'məʊniːəlz] .

Everton's	Magic	Healer	"	and	ask	him	to	read	the	printed	testimonials	.
埃弗顿的	魔法	治疗师	"	和	问	他	到	读	这	打印	用户评价	.

乔治·B·斯蒂尔宣布，他将寄给这位可怜的老人一瓶“埃弗顿的神奇疗愈剂”，并请他阅读印刷出来的用户评价。

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪn] [deɪz] - ['gɑːsɪp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm]

The	affair	was	a	nine	days	'	gossip	because	the	people	had	for	the	time
这	事务	曾是	一个	九	天	-	闲话	因为	这	人们	有	为了	这	时间

[ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['iːstən] & ['wɪldər] [ænd; ənd] [kreivd] [ɪk'saɪtmənt] .

exhausted	the	subject	of	Easton	&	Wilder	and	craved	excitement	.
筋疲力尽的	这	主题	的	伊斯顿	&	怀尔德	和	渴望	激动	.

这件事成了人们九天的谈资，因为人们暂时对伊斯顿和怀尔德的话题感到厌倦，渴望一些新鲜事。

[wen] ['dʒɪm] [went] [tuː; tə] ['suːzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [hed] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

When	Jim	went	to	Susie	with	a	hanging	head	and	told	her	his	father
什么时候	吉姆	去	到	苏西	和	一个	绞刑	头	和	讲述	她	他的	父亲

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['teɪkən]['refjuːdʒ] ,

had	come	to	the	very	place	where	he	had	himself	taken	refuge	,
有	来	到	这	非常	地方	在哪里	他	有	他自己	已采取	避难所	,

吉姆垂头丧气地去找苏西，告诉她他父亲来到了他自己避难的地方。

[ðə; ði][gɜːrl] ['kaʊnsəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] ,

the	girl	counselled	with	him	seriously	,
这	女孩	建议	和	他	严重地	,

女孩认真地和他商量了一下，

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['fræŋkli]

and	advised	him	not	to	run	away	but	rather	to	meet	his	family	frankly
和	建议	他	不是	到	跑步	离开	但	相当	到	见面	他的	家庭	坦率地说

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'zuːm] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	if	possible	resume	friendly	relations	with	them	.
和	如果	可能的	恢复	友好的	关系	和	他们	.

并劝告他不要逃跑，而是坦诚地与家人见面，如果可能的话，恢复与他们之间的友好关系。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːrltən] [ə:dʒz] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'geɪdʒmənt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	The	only	thing	that	Mr	.	Carleton	urges	against	our	engagement	,	"	she	said	,
"	这	仅有的	事物	那	先生	.	卡尔顿	敦促	反对	我们的	订婚	,	"	她	说	,

“卡尔顿先生唯一反对我们订婚的理由是，”她说。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['triːtɪd] [jʊr; jər] ['perənts] ['ferli] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

"	is	that	you	have	not	treated	your	parents	fairly	in	this	matter	.
"	是	那	你	有	不是	治疗	你的	父母	相当	在	这	事情	.

“就是你在这件事上没有公平对待你的父母。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [pʊr] ['fɑːðər] [ɪz] [ɪl] , [ðeɪ] [seɪ] ,

And	your	poor	father	is	ill	,	they	say	,
和	你的	贫穷的	父亲	是	患病的	,	他们	说	,

他们说，你可怜的父亲病了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'hæpi] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] .

and	must	be	unhappy	over	the	desertion	of	his	only	son	.
和	必须	是	不开心	超过	这	逃兵	的	他的	仅有的	儿子	.

他一定对自己唯一的儿子离他而去感到痛苦。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪm] ? "

How	do	you	feel	about	it	,	Jim	?	"
如何	做	你	感觉	关于	它	,	吉姆	?	"

吉姆，你对此有何感想?

" [waɪ] , [aɪ] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðæt] [laɪt] [bɪ'fɔːr] , ['suːzi] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Why	,	I	haven't	looked	at	the	matter	in	that	light	before	,	Susie	,	"	he	replied	.
"	为什么	,	我	还没有	看起来	在	这	事情	在	那	光	前	,	苏西	,	"	他	回复	.

“哎呀，苏西，我以前从来没从这个角度考虑过这件事。”他回答说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .

"	But	I'll	think	it	over	and	try	to	do	what	is	right	.
"	但	患病的	思考	它	超过	和	尝试	到	做	什么	是	正确的	.

但我会仔细考虑，努力做正确的事。

[wʌt] [duː][wiː; wi][duː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? "

What	do	we	do	this	evening	?	"
什么	做	我们	做	这	晚上	?	"

我们今晚做什么?

" [wɪə(r)] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['mɪsɪz] . - ['pɑːrti] ,

"	We're	invited	to	Mrs	.	Herringford's	party	,
"	是	受邀	到	太太	.	-	派对	,

“我们受邀参加赫林福德太太的派对，

[ænd; ənd][aɪm] ['kjʊriəs] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] .

and	I'm	curious	to	go	and	see	what	it	will	be	like	.
和	我是	好奇的	到	去	和	看	什么	它	将要	是	喜欢	.

我很好奇，想去看看会是什么样子。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - — [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] - , [dəunt]

The	old	lady	is	the	mother	of	Mrs	.	Drybug	—	you	remember	the	Drybugs	,	don't
这	老的	女士	是	这	母亲	的	太太	.	-	—	你	记住	这	-	,	不

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

这位老太太是德莱巴格太太的母亲——你还记得德莱巴格一家吧?

[bəuθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪrz] [weɪ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['helθi] ['skuːlbɔɪ] ,

Both	the	little	dears	weigh	about	as	much	as	a	healthy	schoolboy	,
两个都	这	小的	亲爱的们	称重	关于	作为	很多	作为	一个	健康	男生	,

这两个小家伙的体重都和健康的男学生差不多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv][ænts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [soʊ] ['bɪzi] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]

and	they	remind	one	of	ants	because	they're	so	busy	and	you	have	to
和	他们	提醒	一	的	蚂蚁	因为	它们是	所以	忙碌的	和	你	有	到

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [step] [ɑːn][ðem; ðəm] . "

be	careful	not	to	step	on	them	.	"
是	小心	不是	到	步	在	他们	.	"

它们让人想起蚂蚁，因为它们非常忙碌，你必须小心不要踩到它们。

" [aɪ] [rɪ'membər] .

"	I	remember	.
"	我	记住	.

我记得。

[ɪf] ['mɪsɪz] . - [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

If	Mrs	.	Herringford	is	the	mother	of	the	Drybugs	she	ought	to	be	able	to
如果	太太	.	-	是	这	母亲	的	这	-	她	应该	到	是	有能力的	到

[duː] [stʌnts] . "

do	stunts	.	"
做	特技	.	"

如果赫林福德夫人真是"干虫帮"的妈妈，那她应该会表演特技才对。

" [wel] , [lets] [goʊ] .

"	Well	,	let's	go	.
"	出色地	,	我们来吧	去	.

"好了，我们走吧。"

" [soʊ] [ðeɪ] [went] , [æz; əz] ['kjʊriəs] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [els] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] ,

"	So	they	went	,	as	curious	as	every	one	else	who	had	been	invited	,
"	所以	他们	去	,	作为	好奇的	作为	每一个	一	别的	WHO	有	到过	受邀	,

于是他们就去了，和其他所有受邀者一样充满好奇。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [mɪs] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

and	were	glad	they	did	not	miss	the	show	.
和	是	高兴的	他们	做过	不是	错过	这	展示	.

他们很高兴自己没有错过这场演出。

[ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn'hæbɪtənt][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [wen] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd]['evər]

The	oldest	inhabitant	could	not	remember	when	Mrs	.	Herringford	had	ever
这	最老	居民	可以	不是	记住	什么时候	太太	.	-	有	曾经

[ˌentər'teɪnd] [bɪ'fɔːr] .

entertained	before	.
娱乐	前	.

年纪最大的居民记不清赫林福德太太以前是什么时候招待过客人的了。

[æt; ət][ðə; ði] [jɑːt] [klʌb] [kɑːrd] ['pɑːrtiz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['evɪdəns] ,

At	the	Yacht	Club	card	parties	she	was	always	in	evidence	,
在	这	游艇	俱乐部	卡片	各方	她	曾是	总是	在	证据	,

在游艇俱乐部的牌局聚会上，她总是随处可见。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [pleɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ,

and	the	little	lady	played	such	an	earnest	,
和	这	小的	女士	玩	这样的	一个	认真	,

这位小姑娘演得非常认真，

['strenjuəs] [geɪm] [ðæt] [ðə; ði] [men] ['ræðər] [ə'vɔɪdɪd] ['biːɪŋ] [hɜːr; hər] ['pɑːrtnərz] .

strenuous	game	that	the	men	rather	avoided	being	her	partners	.
费力的	游戏	那	这	男人	相当	避免	存在	她	合作伙伴	.

这是一场非常激烈的游戏，男人们都尽量避免和她搭档。

[wʌns] [dʒɔːrdʒ] [biː] . [stɪl] , ['biːɪŋ] [kɔːt] ,

Once	George	B	.	Still	,	being	caught	,
一次	乔治	B	.	仍然	,	存在	捕捉	,

乔治·B·斯蒂尔被抓后，

" [bɪd] " [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['despərət] ['rekləsnəs] [ðæt] [hiː; hi] [set] [bæk] [pʊr] ['mɪsɪz] . - [fɑːr]

"	bid	"	with	such	desperate	recklessness	that	he	set	back	poor	Mrs	.	Herringford	far
"	出价	"	和	这样的	绝望的	鲁莽	那	他	放	后退	贫穷的	太太	.	-	远的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ruːɪn][hɜːr; hər] [geɪm] ,

enough	to	ruin	her	game	,
足够的	到	废墟	她	游戏	,

他如此鲁莽地“出价”，以至于让可怜的赫林福德夫人损失惨重，最终毁掉了她的比赛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] ['broʊkən] - ['hɑrtɪd] .

and	she	went	home	broken	-	hearted	.
和	她	去	家	破碎的	-	心地	.

她伤心地回了家。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʃiː; ʃi] [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər]['pɑːrtnər][soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]

But	usually	she	glared	at	her	partner	so	fiercely	that	he	played	with
但	通常	她	怒目而视	在	她	伙伴	所以	激烈地	那	他	玩	和

[ʌn'juːʒuəl] [ker] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

unusual	care	and	made	the	game	a	business	and	not	a	diversion	.
异常	关心	和	制成	这	游戏	一个	商业	和	不是	一个	导流	.

但通常情况下，她会狠狠地瞪着她的搭档，以至于他玩的时候格外认真，把游戏当成正事做，而不是消遣。

['evri] [wʌn] [laɪkt] [hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [kɑːrd] ['teɪbl] .

Every	one	liked	her	,	when	she	was	at	some	other	card	table	.
每一个	一	喜欢	她	,	什么时候	她	曾是	在	一些	其他	卡片	桌子	.

当她在别的牌桌旁时，每个人都喜欢她。

[tə'naɪt] [ðə; ði]['leɪdi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ɔːl][hɜːr; hər]['soʊʃ(ə)l][ˌɑːblə'geɪʃənz][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [baɪ] ['gɪvɪŋ]

Tonight	the	lady	wished	to	repay	all	her	social	obligations	in	a	bunch	by	giving
今晚	这	女士	希望	到	偿还	全部	她	社会的	义务	在	一个	束	经过	给予

[ə; eɪ]['pɑːrti][æt; ət][hɜːr; hər] ['kɑːtɪdʒ] .

a	party	at	her	cottage	.
一个	派对	在	她	小屋	.

今晚，这位女士想在她的别墅举办一场派对，一次性偿还她所有的社交义务。

['biːɪŋ] ['ræðər] ['nɜːrvəs] , [ʃiː; ʃi] [æskt] ['mɪsɪz] . [mə'kɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mɑːrʃ] [tuː; tə] [ə'sɪst]

Being	rather	nervous	,	she	asked	Mrs	.	McCoy	and	the	Widow	Marsh	to	assist
存在	相当	紧张的	,	她	问	太太	.	麦考伊	和	这	寡妇	沼泽	到	协助

[hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'siːv] .

her	to	receive	.
她	到	收到	.

由于有些紧张，她请麦考伊太太和马什寡妇帮忙接待。

['mɪsɪz] . [mə'kɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [swi:t] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['evri] ['bɑ:di:z] [frend] [ænd; ənd]

Mrs	.	McCoy	was	a	sweet	little	woman	who	was	every	body's	friend	and
太太	.	麦考伊	曾是	一个	甜的	小的	女士	WHO	曾是	每一个	身体的	朋友	和

['ðerfɔ:r] [kʊd; kəd] [rɪ'fju:z] ['mɪsɪz] . - ['nʌθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [pli:z] [hɜ:r; hər] ,

therefore	could	refuse	Mrs	.	Herringford	nothing	that	might	please	her	,
所以	可以	拒绝	太太	.	-	没有什么	那	可能	请	她	,

麦考伊太太是个和蔼可亲的小妇人，人缘极好，因此她无法拒绝赫林福德太太的任何要求。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mɑ:rʃ] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

while	the	Widow	Marsh	was	possessed	of	such	grace	and	beauty	that	she
尽管	这	寡妇	沼泽	曾是	拥有	的	这样的	优雅	和	美丽	那	她

[tʃɑ:rmd] ['evri] [meɪl] [hɑ:rt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mɑ:dɪst] [weɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

charmed	every	male	heart	in	spite	of	her	modest	ways	and	made	the	women
迷住了	每一个	男性	心	在	尽管如此	的	她	谦虚的	方式	和	制成	这	女性

[wɪð; wɪθ] ['hʌzbəndz] ['nɜ:rvəs] [wen'evər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .

with	husbands	nervous	whenever	she	was	around	.
和	丈夫们	紧张的	每当	她	曾是	大约	.

而寡妇马什拥有如此优雅和美丽，尽管她举止谦逊，却依然俘获了所有男人的心，每当她在身边，那些有丈夫的女人都会感到紧张不安。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [sʌtʃ] ['drɔ:ɪŋ] [kɑ:rdz][ðə; ði] - ['pɑ:rti][kʊd; kəd] ['skersli] [feɪl][ʌv; əv] [sək'ses] ,

With	two	such	drawing	cards	the	Herringford	party	could	scarcely	fail	of	success	,
和	二	这样的	绘画	牌	这	-	派对	可以	几乎	失败	的	成功	,

有了这两张王牌，赫林福德党几乎不可能失败。

[jet] [æz; əz][ðə; ði] [gests] ['sloʊli] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [glu:m] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

yet	as	the	guests	slowly	arrived	the	atmosphere	of	gloom	that	hung	over	the
然而	作为	这	客人	缓慢地	到达的	这	气氛	的	愁云	那	悬挂	超过	这

[pleɪs] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] ['dɪsɪpeɪt] .

place	was	hard	to	dissipate	.
地方	曾是	难的	到	消散	.

然而，随着宾客陆续到来，笼罩在这个地方的阴郁气氛却难以消散。

['mɪstər] . - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌmər] ,

Mr	.	Idowno	,	one	of	the	first	comers	,
先生	.	-	,	一	的	这	第一的	来者	,

伊杜诺先生是最早一批到达者之一，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] ,

began	to	look	at	his	watch	and	suggest	that	it	was	time	to	go	,
开始	到	看	在	他的	手表	和	建议	那	它	曾是	时间	到	去	,

他开始看表，暗示该走了。

[æz; əz] " [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ;

as	"	he	had	to	work	for	a	living	;
作为	"	他	有	到	工作	为了	一个	活的	;

因为“他必须工作谋生；

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mɑ:rʃ] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz]

"	but	the	Widow	Marsh	suspected	his	intention	and	made	him	forget	his
"	但	这	寡妇	沼泽	怀疑	他的	意图	和	制成	他	忘记	他的

['wʌrɪs] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [jʌŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

worries	by	sitting	at	his	side	and	telling	him	how	young	he	was	growing	.
担忧	经过	坐着	在	他的	边	和	讲述	他	如何	年轻的	他	曾是	生长	.

“但马什寡妇察觉到了他的意图，便坐在他身边，告诉他他还多年轻，让他忘记了烦恼。

[ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] [gests] [wɜːr; wər][soʊ] [sloʊ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ðæt] [sʌm; səm]['nevər] [keɪm] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]

The	invited	guests	were	so	slow	to	arrive	that	some	never	came	at	all	,	but
这	受邀	客人	是	所以	慢的	到	到达	那	一些	绝不	来了	在	全部	,	但

[baɪ]

bye
再见

受邀的客人迟迟未到，有的甚至根本没来，再见。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][kɑːrd] ['pleɪɪŋ] ,

and	bye	there	were	enough	to	start	the	card	playing	,
和	再见	那里	是	足够的	到	开始	这	卡片	玩耍	,

好了，牌够开始玩了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hoʊstəs] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['klevər] [spiːtʃ] .

and	then	the	hostess	made	them	a	clever	speech	.
和	然后	这	女主人	制成	他们	一个	聪明的	演讲	.

然后女主人发表了一番精彩的演讲。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪnərz] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] ,

"	I	haven't	any	prizes	for	the	winners	,	"	she	announced	,
"	我	还没有	任何	奖品	为了	这	获奖者	,	"	她	宣布	,

“我没有准备任何奖品给获奖者，”她宣布道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['veri] [hɑːr'moʊniəs] ['gæðərɪŋ] [hɪr] [tə'naɪt] [ænd; ənd]['praɪzɪz] ['ɔːlweɪz]

"	because	I	want	a	very	harmonious	gathering	here	tonight	and	prizes	always
"	因为	我	想	一个	非常	和谐	采集	这里	今晚	和	奖品	总是

[rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

result	in	disappointment	,
结果	在	失望	,

“因为我希望今晚的聚会非常和谐，而颁奖总是会带来失望。”

['mælɪs] [ænd; ənd] ['envi] .

malice	and	envy	.
恶意	和	嫉妒	.

恶意和嫉妒。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] ['getɪŋ] [ɪk'spensɪv] .

Besides	,	they're	getting	expensive	.
除了	,	它们是	获得	昂贵的	.

此外，它们的价格也越来越贵。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [juːl] [ɔːl] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['spɪrɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] ,

But	I	hope	you'll	all	play	in	a	friendly	spirit	for	the	honor	of	winning	,
但	我	希望	你会	全部	玩	在	一个	友好的	精神	为了	这	荣誉	的	获胜	,

但我希望大家都能本着友好的精神，为了胜利的荣誉而战。

[ænd; ənd] [ðæt] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] [taɪm] .

and	that	you'll	have	a	real	good	time	.
和	那	你会	有	一个	真实的	好的	时间	.

而且你一定会玩得很开心。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'plɔːd] [ðɪs] [spiːtʃ] , ['mɪstər] . - [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

"	Instead	of	applauding	this	speech	,	Mr	.	Idowno	looked	at	his	watch	,
"	反而	的	鼓掌	这	演讲	,	先生	.	-	看起来	在	他的	手表	,

伊杜诺先生没有为这篇演讲鼓掌，而是看了看手表。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt]

but	his	wife	pinched	him	and	made	him	put	it	away	and	take	a	seat
但	他的	妻子	捏	他	和	制成	他	放	它	离开	和	拿	一个	座位

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd] [teiblz] .

at	one	of	the	card	tables	.
在	一	的	这	卡片	表格	.

但他的妻子掐了他一下，让他把牌收起来，然后到其中一张牌桌旁坐下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpres] - [foʊks] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

It	is	impossible	to	repress	Tamawaca	folks	when	they	are	out	for	a	good	time
它	是	不可能的	到	抑	-	各位	什么时候	他们	是	出去	为了	一个	好的	时间

— [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈevər] [aʊt] .

—	which	is	the	only	reason	they	are	ever	out	.
—	哪个	是	这	仅有的	原因	他们	是	曾经	出去	.

塔马瓦卡人出去玩乐的时候，是无法阻止他们的——而这也是他们出去玩乐的唯一原因。

" [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] , " [ˈwɪspəd] [ˈluːsi] [ˈkeri] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈneɪbər] , " [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz]

"	These	people	,	"	whispered	Lucy	Kerry	to	her	neighbor	,	"	would	enjoy	themselves
"	这些	人们	,	"	低声说道	露西	克里	到	她	邻居	,	"	会	享受	他们自己

[æt; ət][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] . "

at	a	funeral	.	"
在	一个	葬礼	.	"

“这些人，”露西·克里悄声对邻居说，“连葬礼上都会玩得很开心。”

" [truː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; " [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðə; ði] [kɔːrps] .

"	True	,	"	was	the	reply	;	"	especially	if	they	could	pick	the	corpse	.
"	真的	,	"	曾是	这	回复	;	"	尤其	如果	他们	可以	挑选	这	尸体	.

“没错，”对方回答说；“尤其是如果他们能找到尸体的话。”

" [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈeni] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [bɪˈgæn][tuː; tə] [læf]

"	To	relieve	any	chill	in	the	temperature	they	at	once	began	to	laugh
"	到	缓解	任何	寒意	在	这	温度	他们	在	一次	开始	到	笑

[ænd; ənd][dʒoʊk][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] ,

and	joke	with	one	another	,
和	开玩笑	和	一	其他	,

为了驱散气温带来的寒意，他们立刻开始互相说笑打闹。

[waɪl] [ˈmɪsɪz] . [məˈkɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [mɑːrʃ] [ˈflʌtəd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər]

while	Mrs	.	McCoy	and	the	Widow	Marsh	fluttered	around	to	see	that	all	were
尽管	太太	.	麦考伊	和	这	寡妇	沼泽	飘动	大约	到	看	那	全部	是

[ˈprɑːpərli] [pɜrd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrdz][wɜːr; wər] [ˈraɪtli] [ˈsɔːrtɪd] .

properly	paired	and	the	cards	were	rightly	sorted	.
适当地	成对的	和	这	牌	是	没错	已排序	.

麦考伊夫人和马什寡妇四处查看，确保所有卡片都已正确配对和分类。

[ðə; ði] [geɪm] [bɪˈgæn][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈenərdʒi][æz; əz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][ˈpraɪzɪz] [wʊd] [ˈwɔːrənt] ,

The	game	began	with	as	much	energy	as	a	lack	of	prizes	would	warrant	,
这	游戏	开始	和	作为	很多	活力	作为	一个	缺少	的	奖品	会	保证	,

游戏开始时，双方都表现得异常活跃，尽管奖品匮乏，但这也只能说是缺乏奖品所致。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈefərt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

but	no	effort	could	make	it	a	whirlwind	of	joy	,
但	不	努力	可以	制作	它	一个	旋风	的	喜悦	,

但无论如何努力，也无法让它变成一片欢乐的旋风。

[soʊ] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][kɑːrdz][ænd; ənd] [pleɪd] [blaɪndmənz] [blʌf] [ænd; ənd] [pʊs] - [ɪn] -

so	presently	they	gave	up	the	cards	and	played	blindman's	bluff	and	puss	-	in	-
所以	目前	他们	给予	向上	这	牌	和	玩	盲人	虚张声势	和	猫	-	在	-

[ðə; ði] - [ˈkɔːrnər] .

the	-	corner	.
这	-	角落	.

于是，他们放弃了牌，玩起了捉迷藏和躲猫猫的游戏。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [ˈwɜːrid] [tuː; tə] [deθ] [lest][sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɜːr; hər]

Mrs	.	Herringford	was	worried	to	death	lest	some	one	should	catch	her
太太	.	-	曾是	担心	到	死亡	免得	一些	一	应该	抓住	她

[ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; hər] ,

and	kiss	her	,
和	吻	她	,

赫林福德太太担心极了，生怕有人会撞见她并吻她。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'dʒentlmənli] .

but	no	man	was	so	ungentlemanly	.
但	不	男人	曾是	所以	不绅士的	.

但没有哪个男人如此失礼。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] ['juːθfl] ['frɔlɪks] [sɜːrvd] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Although	these	youthful	frolics	served	to	while	away	the	front	of	the	evening	,
虽然	这些	青春	嬉戏	服务	到	尽管	离开	这	正面	的	这	晚上	,

虽然这些年轻人的嬉戏玩闹只是为了消磨夜晚的时光，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lɪŋgər] ['veri] [leɪt] ,

there	was	no	temptation	to	linger	very	late	,
那里	曾是	不	诱惑	到	萦绕	非常	晚的	,

没有逗留到很晚的念头。

[soʊ] [wen] ['mɪstər] . [steɪks] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] " [goʊ][hoʊm][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

so	when	Mr	.	Stakes	suggested	that	they	all	"	go	home	and	have	a	good	time
所以	什么时候	先生	.	赌注	建议	那	他们	全部	"	去	家	和	有	一个	好的	时间

" [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .

"	the	party	was	on	the	verge	of	breaking	up	.
"	这	派对	曾是	在	这	边缘	的	打破	向上	.

所以当斯泰克斯先生提议大家"回家好好玩玩"时，聚会眼看就要散去了。

" [weɪt] — [weɪt] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . - .

"	Wait	—	wait	!	"	cried	Mrs	.	Herringford	.
"	等待	—	等待	!	"	哭	太太	.	-	.

"等等——等等！"赫林福德太太喊道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'freʃmənts] .

"	We're	going	to	have	refreshments	.
"	是	去	到	有	茶点	.

"我们将提供茶点。"

" ['biːɪŋ] [kaʊd] [baɪ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [meɪd] ['kjʊriəs] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ðeɪ]

"	Being	cowed	by	wonder	and	made	curious	by	the	unexpected	revelation	,	they
"	存在	胆怯	经过	想知道	和	制成	好奇的	经过	这	意外	启示	,	他们

['weɪtɪd] .

waited	.
等待	.

"他们既惊叹不已，又对这意想不到的发现感到好奇，于是静静等待。"

[ðə; ði] ['hoʊstəs] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The	hostess	disappeared	into	the	kitchen	.
这	女主人	消失	进入	这	厨房	.

女主人走进了厨房。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] , " ['mɝːmɝːd] ['mɪsɪz] . - , " [bʌt; bət] [truːθ] [ɪz]['streɪndʒər]

"	It	hardly	seems	possible	,	"	murmured	Mrs	.	Purspyre	,	"	but	truth	is	stranger
"	它	几乎	似乎	可能的	,	"	低声说道	太太	.	-	,	"	但	真相	是	陌生人

[ðæn; ðən]['mɪsɪz] . - .

than	Mrs	.	Herringford	.
比	太太	.	-	.

"这似乎不太可能，"珀斯派尔太太低声说，"但事实比赫林福德太太说的还要离奇。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

We	shall	see	what	we	shall	see	.
我们	将	看	什么	我们	将	看	.

我们会看到的，我们拭目以待。

[hɜːr; hər]['groʊsəri] [bɪl] [wʌz; wəz] ['twenti] - [eɪt] [sents] [læst] [wiːk] ,

Her	grocery	bill	was	twenty	-	eight	cents	last	week	,
她	杂货店	账单	曾是	二十	-	八	分	最后的	星期	,

她上周的食品杂货账单是28美分。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɪn] ['gʌvərnmənt] [fɔːr] - [pər] - [sents] .

and	she	is	said	to	have	half	a	million	in	government	four	-	per	-	cents	.
和	她	是	说	到	有	一半	一个	百万	在	政府	四	-	每	-	分	.

据说她拥有价值五十万的政府4%股份。

[pər'hæps] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [tuː; tə] [pruːv] [ʃiːz] [ə'laɪv][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

Perhaps	she's	going	to	open	her	heart	,	to	prove	she's	alive	and	not	a
也许	她是	去	到	打开	她	心	,	到	证明	她是	活	和	不是	一个

[rɪ'sʌsɪˌteɪtid] [i'dʒɪpʃn] ['mʌmi] ,

resuscitated	Egyptian	mummy	,
复苏	埃及人	木乃伊	,

或许她会敞开心扉，证明自己还活着，而不是一具复活的埃及木乃伊。

[æz; əz]['mɪstər] . [raɪt] [kleɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

as	Mr	.	Wright	claims	she	is	.
作为	先生	.	赖特	索赔	她	是	.

正如赖特先生所说，她确实是。

[lets] [weɪt] .

Let's	wait	.
我们来吧	等待	.

我们等等。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,

"	They	waited	,
"	他们	等待	,

他们等待着，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [mɑːrʃ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mə'kɔɪ] [hæd; həd][hɑːrd] [wɜːrk]

and	waited	so	long	that	the	Widow	Marsh	and	Mrs	.	McCoy	had	hard	work
和	等待	所以	长的	那	这	寡妇	沼泽	和	太太	.	麦考伊	有	难的	工作

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

to	prevent	a	stampede	through	the	front	door	.
到	防止	一个	踩踏	通过	这	正面	门	.

他们等了很久，以至于马什寡妇和麦考伊太太费了好大劲才阻止人们从前门蜂拥而入。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['hoʊstəs] [ə'pɪrd] , ['berɪŋ] [tuː] [pleɪts] [ænd; ənd]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ]

But	finally	the	hostess	appeared	,	bearing	two	plates	and	radiant	with	the	joy
但	最后	这	女主人	出现	,	轴承	二	盘子	和	辐射状	和	这	喜悦

[ʌv; əv] ['dʒenərəs] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .

of	generous	hospitality	.
的	慷慨的	热情好客	.

但最终女主人出现了，她端着两盘菜，脸上洋溢着热情好客的喜悦。

" [rʌn] , ['luːsi] [ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd]['eɪdə; 'edə][ænd; ənd] ['meri] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ,

"	Run	,	Lucy	and	Grace	and	Ada	and	Mary	,	"	she	called	,
"	跑步	,	露西	和	优雅	和	艾达	和	玛丽	,	"	她	称为	,

“快跑，露西、格蕾丝、艾达和玛丽！”她喊道。

" [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts] .

"	and	help	me	bring	in	the	plates	.
"	和	帮助	我	带来	在	这	盘子	.

“请帮我把盘子拿进来。”

[ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] !

The	refreshments	are	all	ready	!
这	茶点	是	全部	准备好	!

茶点都准备好了！

" [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts] .

"	They	ran	and	brought	in	the	plates	.
"	他们	跑	和	带来	在	这	盘子	.

他们跑过来把盘子拿了进来。

[ə'pɑːn] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['deɪnti] [ker] [wʌn]['soʊdə] ['krækər] ,

Upon	each	one	was	placed	with	dainty	care	one	soda	cracker	,
之上	每个	一	曾是	放置	和	纤巧	关心	一	苏打	饼干	,

每个上面都小心翼翼地放了一块苏打饼干，

[wʌn] ['wɪðərd] ['dʒɪndʒər] - [snæp][ænd; ənd][wʌn] ['pʌfi] ['krækнəl] .

one	withered	ginger	-	snap	and	one	puffy	cracknel	.
一	干枯	姜	-	折断	和	一	蓬松	脆皮	.

一块干瘪的姜饼和一块蓬松的脆饼。

[ðə; ði] [gests] [tʊk] [ðə; ði] " [rɪ'freʃmənts] " [ɪn] ['dɪzməl] ['saɪləns] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] .

The	guests	took	the	"	refreshments	"	in	dismal	silence	and	began	to	gnaw	.
这	客人	采取	这	"	茶点	"	在	惨淡	沉默	和	开始	到	啃	.

客人们默默地接过“点心”，开始啃咬起来。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mə'kɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊstəs] ,

"	But	there's	no	plate	for	you	,	my	dear	,	"	said	Mrs	.	McCoy	to	the	hostess	,
"	但	有	不	盘子	为了	你	,	我的	亲爱的	,	"	说	太太	.	麦考伊	到	这	女主人	,

“可是没有你的盘子了，亲爱的，”麦考伊太太对女主人说。

[ɪn][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtəs] [toʊn] .

in	a	solicitous	tone	.
在	一个	殷勤	语气	.

用殷勤的语气。

" ['nevər] [maɪnd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] , ['tʃɪrfəli] ; " [aɪ] [eint] ['hʌŋgri] ,

"	Never	mind	,	"	returned	the	little	lady	,	cheerfully	;	"	I	ain't	hungry	,
"	绝不	头脑	,	"	返回	这	小的	女士	,	愉快地	;	"	我	不是	饥饿的	,

“没关系，”小妇人愉快地回答道，“我不饿。”

[soʊ][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [tɪl] ['brekfəst] .

so	I	guess	I	can	wait	till	breakfast	.
所以	我	猜测	我	能	等待	直到	早餐	.

所以我想我可以等到早餐时间再去。

" ['mɪsɪz] . - [tʃoʊkt] [ɑːn][ðə; ði] ['pʌfi] ['krækнəl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ]

"	Mrs	.	Purspyre	choked	on	the	puffy	cracknel	and	was	saved	to	the	world	by
"	太太	.	-	窒息	在	这	蓬松	脆皮	和	曾是	已保存	到	这	世界	经过

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

a	glass	of	water	.
一个	玻璃	的	水	.

“珀斯派尔夫人被蓬松的脆饼噎住了，幸亏一杯水救了她。”

['mɪsɪz] . - ['θɔːtfəli] [brɔːt] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .

Mrs	.	Herringford	thoughtfully	brought	water	for	them	all	.
太太	.	-	深思熟虑	带来	水	为了	他们	全部	.

赫林福德太太体贴地给他们都带了水。

" [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ænd; ənd] [freʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːrdnəbl] [praɪd] ,

"	You'll	find	it	nice	and	fresh	,	"	she	said	,	with	pardonable	pride	,
"	你会	寻找	它	好的	和	新鲜的	,	"	她	说	,	和	情有可原	自豪	,

“你会发现它很新鲜美味，”她带着一丝可以理解的自豪说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['fluːɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lævɪʃ] [hænd] .

as	she	poured	the	precious	fluid	with	a	lavish	hand	.
作为	她	倾倒	这	宝贵的	体液	和	一个	奢华的	手	.

她大手大脚地倾倒着珍贵的液体。

" [ðen] [its] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dʒɪndʒər] - [snæp] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . - , ['nɜ:rsɪŋ] [ə; eɪ]

"	Then	it's	different	from	this	ginger	-	snap	,	"	remarked	Mr	.	Wogie	,	nursing	a
"	然后	它是	不同的	从	这	姜	-	折断	,	"	评论	先生	.	-	,	护理	一个

['dʒɑ:rd] [tu:θ] .

jarred	tooth	.
罐装	齿	.

“那它就和这块姜饼不一样了，”沃吉先生一边说着，一边抱着一颗被摔碎的牙齿。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ! " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['ʃɜ:rlɑ:k] , ['getɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t]

"	Ladies	and	gentlemen	!	"	announced	Mr	.	Sherlock	,	getting	upon	his	feet
"	女士们	和	先生们	!	"	宣布	先生	.	夏洛克	,	获得	之上	他的	脚

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [wʌn][ɑ:rm] .

and	waving	one	arm	.
和	挥手	一	手臂	.

“女士们先生们！”夏洛克先生站起身来，挥了挥手臂，宣布道。

" [let] [ˌju: 'es] [θæŋk] ['mɪsɪz] . - [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][kaɪnd] [ˌentər'teɪnmənt] ,

"	Let	us	thank	Mrs	.	Herringford	for	her	kind	entertainment	,
"	让	我们	感谢	太太	.	-	为了	她	种类	娱乐	,

让我们感谢赫林福德夫人热情款待，

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [red] ['letər] [ɪ'vent] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kælɪndər] [ʌv; əv] ['glɔ:riəs] ['meməriz] .

which	will	be	a	red	letter	event	in	our	calendar	of	glorious	memories	.
哪个	将要	是	一个	红色的	信	事件	在	我们的	日历	的	辉煌	回忆	.

这将是我们美好回忆日历上值得铭记的一件大事。

[ðɪs] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɪz][ʌn'ju:ʒuəl][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɔ:l] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ɪn][noʊ] [keɪs] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [pru:v] ['feɪt(ə)l]

This	dissipation	is	unusual	with	us	all	,	but	I	hope	in	no	case	will	it	prove	fatal
这	耗散	是	异常	和	我们	全部	,	但	我	希望	在	不	案件	将要	它	证明	致命的

.

:
.

这种放纵对我们所有人来说都很不寻常，但我希望它绝不会造成致命的后果。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['stægnənt] [hju:'mænəti][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [haɪ] [laɪf][ænd; ənd]

Once	in	a	while	it	is	good	for	stagnant	humanity	to	indulge	in	high	life	and
一次	在	一个	尽管	它	是	好的	为了	停滞不前	人类	到	放纵	在	高的	生活	和

['kræknəl] — "

cracknels	—	"
脆皮	—	"

偶尔让停滞不前的人类享受一下奢靡生活和炸薯条也未尝不可——

" ['brɑ:voʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪlɚ] ['gɜ:lz] ,

"	Bravo	!	"	shouted	one	of	the	Naylor	girls	,
"	Bravo	!	"	喊叫	一	的	这	内勒	女孩们	,

“太棒了！”奈勒家的一个女孩喊道。

[hu:] [hæd; həd] ['pɔkitid] [hɜ:r; hər] [rɪ'freʃmənts] [tu:; tə] ['kæri] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsu:və'nɪr] .

who	had	pocketed	her	refreshments	to	carry	home	as	a	souvenir	.
WHO	有	口袋	她	茶点	到	携带	家	作为	一个	纪念品	.

她把饮料装进口袋，准备带回家当纪念品。

" ['ðerfɔ:r] , " [kən'klu:did] [ðə; ði]['ɔ:rətər] ,

"	Therefore	,	"	concluded	the	orator	,
"	所以	,	"	结束	这	演说者	,

“因此，”演说家总结道，

" [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðə; ði] ['glæmər] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['geɪəti] [ʌv; əv] [ðiːz] [fe'stɪvɪtiːz] [ænd; ənd]
" let us leave the glamour and bewildering gaiety of these festivities and
" 让 我们 离开 这 魅力 和 扑朔迷离 欢乐 的 这些 庆祝活动 和
[siːk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kɑːmən] - [pleɪs] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
seek a more common - place seclusion .
寻找 一个 更多的 常见的 - 地方 隔离 .

“让我们离开这些节日的浮华和令人眼花缭乱的欢乐，去寻求一种更平凡的隐居生活。”

[let] [ˌjuː 'es] [θæŋk] ['mɪsɪz] . - [wʌns] [ə'gen] — [ænd; ənd] [goʊ] [hoʊm] . "
Let us thank Mrs . Herringford once again — and go home . "
让 我们 感谢 太太 . - 一次 再次 — 和 去 家 . "

让我们再次感谢赫林福德夫人——然后回家吧。

" ['brɑːvoʊ] ! " [jeld] - , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'dʒɜːnd] .
" Bravo ! " yelled Idowno , jumping up , and instantly the meeting adjourned .
" Bravo ! " 大喊 - , 跳 向上 , 和 即刻 这 会议 休会 .

“太棒了！”伊杜诺跳起来大喊，会议随即结束。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
RECONCILIATION .
和解 .

和解。

" ['mɪstər] . ['dʒærə] " [sed] ['dʒɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , " ['fɑːðɜ-z] [hɪr] . "
" Mr . Jarrod " said Jim when he went to work next morning , " father's here . "
" 先生 . 贾罗德 " 说 吉姆 什么时候 他 去 到 工作 下一个 早晨 , " 父亲的 这里 . "

第二天早上吉姆去上班时说：“贾罗德先生，我父亲来了。”

" [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['lʊkɪŋ] ['stedəli] [æt; ət]
" I've just been to call upon him , " returned the lawyer , looking steadily at
" 我已经 只是 到过 到 称呼 之上 他 , " 返回 这 律师 , 寻找 稳步 在
[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ;
the young man ;
这 年轻的 男人 ;

“我刚才去拜访过他，”律师回答道，目光始终锁定在年轻人身上；

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['hævnt] .
" but you haven't .
" 但 你 还没有 .

但你没有。

" ['dʒɪm] [flʌʃt] .
" Jim flushed .
" 吉姆 酡 .

吉姆脸红了。

" [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [aɪm] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['hezəˌteɪtɪŋli] .
" Does he know I'm here ? " he asked , hesitatingly .
" 做 他 知道 我是 这里 ? " 他 问 , 犹豫地 .

“他知道我在这里吗？”他犹豫地问道。

" [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" I told him .
" 我 讲述 他 .

我告诉他了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðen] .

He	didn't	know	it	until	then	.
他	没有	知道	它	直到	然后	.

直到那时他才知道。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['neli] [ænd; ənd] [meɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Your	mother	and	Nellie	and	May	are	all	delighted	and	eager	to	see	you	.
你的	母亲	和	内莉	和	可能	是	全部	高兴极了	和	渴望的	到	看	你	.

"

"

"

你妈妈、内莉和梅都非常高兴，迫不及待地想见到你。

" [ænd; ənd] ['fɑːðər] ? "

"	And	father	?	"
"	和	父亲	?	"

“父亲呢？”

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spres] [hɪm'self] [æz; əz] [glæd] [ɔːr] ['sɑːri] .

"	He	did	not	express	himself	as	glad	or	sorry	.
"	他	做过	不是	表达	他自己	作为	高兴的	或者	对不起	.

他没有表现出高兴或后悔的样子。

[juːv] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] ['diːpli] , ['dʒɪm] .

You've	offended	him	deeply	,	Jim	.
你已经	被冒犯了	他	深	,	吉姆	.

吉姆，你深深地冒犯了他。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .

"	The	boy	thrust	his	hands	into	his	pockets	and	looked	thoughtful	.
"	这	男生	推力	他的	双手	进入	他的	口袋	和	看起来	周到	.

男孩把手插进口袋，若有所思。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] , ['mjuːziŋli] .

"	I'd	like	to	see	mother	,	"	he	said	,	musingly	.
"	ID	喜欢	到	看	母亲	,	"	他	说	,	若有所思地	.

“我想见见母亲，”他若有所思地说。

" [ʃiːz] [æz; əz] ['tendər] [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz] ['eni] ['mʌðər] [kæn; kən] [biː; bi] , ['mɪstər] . ['dʒærəd] ;

"	She's	as	tender	and	sweet	as	any	mother	can	be	,	Mr	.	Jarrod	;
"	她是	作为	投标	和	甜的	作为	任何	母亲	能	是	,	先生	.	贾罗德	;

“她就像任何一位母亲一样温柔慈爱，贾罗德先生；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [dɪr] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['ʌndər] [maɪ] ['fɑːðɚz] [θʌm] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [fraʊn] ['terifaiz] [hɜːr; hər] . "

but	the	poor	dear	is	entirely	under	my	father's	thumb	,	and	even	his	frown	terrifies	her	.	"
但	这	贫穷的	亲爱的	是	完全	在下面	我的	父亲的	拇指	,	和	甚至	他的	皱眉	令人恐惧	她	.	"

但可怜的孩子完全受我父亲的控制，就连他皱眉都会让她害怕。

" [ˌeɪtʃ 'em] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

"	Hm	,	"	said	the	lawyer	.
"	嗯	,	"	说	这	律师	.

“嗯，”律师说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [waɪvz] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "

"	I	thought	that	kind	of	wives	became	extinct	years	ago	.	"
"	我	想法	那	种类	的	妻子们	成为	灭绝	年	前	.	"

“我以为那种妻子很多年前就绝迹了。”

" ['mʌðɝz] [ðə; ðɪ][oʊld] - ['fæʃnd] [sɔːrt] , [sɜːr] .

"	Mother's	the	old	-	fashioned	sort	,	sir	.
"	母亲的	这	老的	-	造型	种类	,	先生	.

“先生，我母亲是那种老派的人。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gɝːlz][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] — [fɔːr; fər] ['sɪstər] .

And	the	girls	are	all	right	,	in	their	way	—	for	sisters	.
和	这	女孩们	是	全部	正确的	,	在	他们的	方式	—	为了	姐妹	.

而这两个女孩也都还不错，就她们姐妹俩而言。

[bʌt; bət][dæd][hæz; həz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['tempər] ,

But	dad	has	a	dreadful	temper	,
但	爸爸	有	一个	可怕	脾气	,

但我爸爸脾气很暴躁。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [ɑːn][hɪz; ɪz] [haɪ] [hɔːrs] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][dʒɔː] [bæk] . "

and	when	he	gets	on	his	high	horse	all	I	can	do	is	to	jaw	back	.	"
和	什么时候	他	获得	在	他的	高的	马	全部	我	能	做	是	到	颚	后退	.	"

当他摆出一副高高在上的样子时，我只能回击他。

" [noʊ] [tuː] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [raɪd] [ðə; ðɪ] [haɪ] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

"	No	two	in	a	family	should	try	to	ride	the	high	horse	at	the	same	time	,
"	不	二	在	一个	家庭	应该	尝试	到	骑	这	高的	马	在	这	相同的	时间	,

“一家人中不应该有两个人同时扮演高高在上的角色。”

" [əb'zɜːrvd] ['dʒærə] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs]

"	observed	Jarrod	;	"	and	you	must	remember	that	the	head	of	the	house
"	观察到	贾罗德	;	"	和	你	必须	记住	那	这	头	的	这	房子

[kən'troʊlz][ðə; ðɪ]['steiblz] .

controls	the	stables	.
控制	这	马厩	.

“贾罗德说道；“你必须记住，一家之主掌管着马厩。”

['hiːz] [sɪk] , ['dʒɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][peɪn] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['kræbɪd] .

He's	sick	,	Jim	,	and	his	pain	makes	him	crabbed	.
他是	生病的	,	吉姆	,	和	他的	疼痛	制作	他	螃蟹	.

吉姆，他病了，疼痛让他变得暴躁易怒。

[waɪ] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ber] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][biː; bi] ['frendli] ? "

Why	not	try	to	bear	with	him	,	and	be	friendly	?	"
为什么	不是	尝试	到	熊	和	他	,	和	是	友好的	?	"

为什么不试着包容他，对他友好一些呢?

" [ðæts] [wʌt] ['suːzi] [sez] .

"	That's	what	Susie	says	.
"	那就是	什么	苏西	说道	.

“苏西是这么说的。”

[pər'hæps][aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][kɔːl] . "

Perhaps	I	really	ought	to	go	up	to	the	cottage	and	call	.	"
也许	我	真的	应该	到	去	向上	到	这	小屋	和	称呼	.	"

或许我真的应该去小屋那边打个电话。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There's	no	question	about	it	.
"	有	不	问题	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[goʊ] [naʊ] .

Go	now	.
去	现在	.

现在就走。

" ['dʒɪm]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Jim	hesitated	.
"	吉姆	犹豫了一下	.

吉姆犹豫了一下。

" [aɪ] [sed] [aɪ'd] ['nevər] ['dɑ:rkən][hɪz; ɪz] [dɔ:z] [ə'gen] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [hi:; hi] ['ɪntɪmətid] , ['wi:kli] .

"	I	said	I'd	never	darken	his	doors	again	,	you	know	,	"	he	intimated	,	weakly	.
"	我	说	ID	绝不	变暗	他的	门	再次	,	你	知道	,	"	他	暗示	,	弱	.

“我说过我再也不会踏进他的门一步，你知道的，”他虚弱地暗示道。

" [ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][hɪz; ɪz] [dɔ:z] .

"	These	are	not	his	doors	.
"	这些	是	不是	他的	门	.

“这些不是他的门。”

[its] ['grænts] ['kɑ:tɪdʒ] . "

It's	Grant's	cottage	.	"
它是	格兰特	小屋	.	"

那是格兰特的别墅。

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

"	So	it	is	.
"	所以	它	是	.

确实如此。

[wel] , [aɪl] [goʊ] .

Well	,	I'll	go	.
出色地	,	患病的	去	.

那我去。

" [hi:; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['despərətli] , ['bʌtnd] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɪn] [spaɪt]

"	He	pulled	his	hat	down	over	his	ears	desperately	,	buttoned	his	coat	in	spite
"	他	拉	他的	帽子	向下	超过	他的	耳朵	绝望地	,	纽扣	他的	外套	在	尽管如此

[ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] ,

of	the	heat	,
的	这	热	,

他拼命地把帽子拉低遮住耳朵，不顾炎热，扣上了外套的扣子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tens] ['mʌslz] [bʌt; bət] ['tremblɪŋ] [lɪps] ['mɑ:tʃt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði][grænt]

and	with	tense	muscles	but	trembling	lips	marched	up	the	hill	to	the	Grant
和	和	紧张	肌肉	但	发抖	嘴唇	行军	向上	这	爬坡道	到	这	授予

['kɑ:tɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

他们肌肉紧绷，嘴唇颤抖，一步步走上山坡，来到格兰特小屋。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɑ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] [flu:] ['oʊpən][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz]

Before	he	could	knock	the	door	flew	open	and	he	was	in	his	mother's
前	他	可以	敲	这	门	飞翔	打开	和	他	曾是	在	他的	母亲的

[ɑ:rmz] .

arms	.
武器	.

他还没来得及敲门，门就猛地打开了，他被母亲抱在了怀里。

[ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

The	poor	lady	was	sobbing	with	joy	,
这	贫穷的	女士	曾是	啜泣	和	喜悦	,

这位可怜的女士喜极而泣。

[ænd; ənd][led][hɜːr; hər] ['erənt] [sʌn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][sæt] [prɔpt] [wɪð; wɪθ]

and	led	her	errant	son	into	the	room	where	his	father	sat	propped	with
和	引领	她	错误的	儿子	进入	这	房间	在哪里	他的	父亲	卫星	支撑	和

['kuʃənz] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] .

cushions	in	an	easy	chair	.
靠垫	在	一个	简单的	椅子	.

她领着不听话的儿子走进房间，他的父亲正坐在扶手椅上，椅子上垫着靠垫。

" [hɪəz] ['dʒɪm] !

"	Here's	Jim	!
"	这里是	吉姆	!

“吉姆来了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] ['faʊndɪd] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntərvjuː]

"	she	said	,	trembling	with	uncertainty	and	a	well	founded	fear	of	the	interview
"	她	说	,	发抖	和	不确定	和	一个	出色地	创立	害怕	的	这	面试

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

“她说，语气中充满了不安和对接下来采访的恐惧。”

['mɪstər] . ['evɜ˞tən] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Mr	.	Everton	looked	at	his	boy	and	nodded	.
先生	.	埃弗顿	看起来	在	他的	男生	和	点头	.

埃弗顿先生看了看他的儿子，点了点头。

" [sɪt] [daʊn] , ['dʒɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Sit	down	,	Jim	,	"	he	said	.
"	坐	向下	,	吉姆	,	"	他	说	.

“坐下，吉姆，”他说。

[ðə; ðɪ][toʊn] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɑːrʃ] , [bʌt; bət] [lækt] [ˌkɔːrdʒi'æləti] .

The	tone	was	not	harsh	,	but	lacked	cordiality	.
这	语气	曾是	不是	残酷的	,	但	缺乏	亲切	.

语气并不生硬，但缺乏热情。

['dʒɪm][sæt] [daʊn] .

Jim	sat	down	.
吉姆	卫星	向下	.

吉姆坐了下来。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? "

"	How	are	you	,	sir	?	"
"	如何	是	你	,	先生	?	"

先生，您好吗?

" ['prɪti] [bæd] .

"	Pretty	bad	.
"	漂亮的	坏的	.

“很糟糕。”

[aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [rɪ'liːf] .

I	don't	seem	to	find	any	relief	.
我	不	似乎	到	寻找	任何	宽慰	.

我似乎找不到任何缓解的方法。

" [wʌns] ['dʒɪm][hæd; həd] ['wɪkɪdli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ruːmətɪzəm] [kjʊr] ;

"	Once	Jim	had	wickedly	suggested	that	he	take	his	own	rheumatism	cure	;
"	一次	吉姆	有	邪恶地	建议	那	他	拿	他的	自己的	风湿病	治愈	;

“吉姆曾恶毒地建议他服用自己的风湿病疗法；

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'mɑːrk][hæd; həd][led][tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər]['trʌb(ə)l] , [soʊ][hiː; hi] [twɜːld] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd]

but	the	remark	had	led	to	all	their	trouble	,	so	he	twirled	his	hat	and
但	这	评论	有	引领	到	全部	他们的	麻烦	,	所以	他	旋转	他的	帽子	和

['ænsər] [pər'fʌŋktrəli] :

answered	perfunctorily	:
回答	敷衍地	:

但正是这句话引发了他们所有的麻烦，所以他转动了一下帽子，敷衍地回答道：

" [aɪm] ['sɑːri] , [sɜːr] .

"	I'm	sorry	,	sir	.
"	我是	对不起	,	先生	.

对不起，先生。

" [sʌtʃ] ['maɪldnəs] [ʌv; əv] [dɪ'miːnər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['pleɪˌkeɪtid][ðə; ði]['fɑːðər] .

"	Such	mildness	of	demeanor	ought	to	have	placated	the	father	.
"	这样的	温和	的	风度	应该	到	有	安抚	这	父亲	.

“如此温和的态度应该能安抚这位父亲。”

[bʌt; bət] ['evɜ˞tən] [wʌz; wəz] ['aɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [sə'spɪʃəsli] .

But	Everton	was	eyeing	his	son	suspiciously	.
但	埃弗顿	曾是	觊觎	他的	儿子	可疑地	.

但埃弗顿对他的儿子抱有怀疑。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] ['wɜːrkɪŋ] .

"	They	tell	me	you're	working	.
"	他们	告诉	我	你是	在职的	.

他们告诉我你在工作。

[ə; eɪ] ['lɔjɜ˞z] [klɜːrk] . "

A	lawyer's	clerk	.	"
一个	律师	职员	.	"

律师的助理。

" [aɪm]['mɪstər] . ['dʒærədz] ['praɪvət] ['sekrəteri] , [sɜːr] . "

"	I'm	Mr	.	Jarrod's	private	secretary	,	sir	.	"
"	我是	先生	.	贾罗德的	私人的	秘书	,	先生	.	"

“我是贾罗德先生的私人秘书，先生。”

" [hʌ] ! [gʊd] [dʒɑːb][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [mæn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Huh	!	Good	job	for	a	college	man	,	isn't	it	?
"	嗯	!	好的	工作	为了	一个	大学	男人	,	不是	它	?

“嗯！对于一个大学生来说，这工作做得不错，不是吗？”

[naɪs] [ɪn'vestmənt] [aɪ] [meɪd] [wen] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːr'nel] .

Nice	investment	I	made	when	I	sent	you	to	Cornell	.
好的	投资	我	制成	什么时候	我	发送	你	到	康奈尔大学	.

送你去康奈尔是我做过的最明智的投资。

" ['dʒɪm] ['wʌndɜ˞d] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ə; eɪ]

"	Jim	wondered	what	he	would	say	if	he	knew	he	had	until	recently	been	a
"	吉姆	想知道	什么	他	会	说	如果	他	知道	他	有	直到	最近	到过	一个

[draɪ] - [gʊdz] [klɜːrk] .

dry	-	goods	clerk	.
干燥	-	商品	职员	.

吉姆心想，如果他知道自己直到不久前还是个百货店员，他会说什么呢?

" ['hævnt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː] - ['peni] ['fɑːli] ? " [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

"	Haven't	you	had	about	enough	of	this	two	-	penny	folly	?	"	demanded	his	father
"	还没有	你	有	关于	足够的	的	这	二	-	一分钱	蠢事	?	"	要求	他的	父亲

, [mɔːr] ['hɑːrʃli] .

,	more	harshly	.
,	更多的	严厉地	.

“你还没受够这种两便士的愚蠢行为吗？”他父亲语气更加严厉地质问道。

" [oʊ] , [aɪv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] [maɪ] [oʊn] ['lɪvɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['flʌʃɪŋ] .
" Oh , I've discovered that I can earn my own living , " said the boy , flushing .
" 哦 , 我已经 发现 那 我 能 赚 我的 自己的 活的 , " 说 这 男生 , 冲洗 .

"哦，我发现自己可以养活自己了，"男孩脸红着说。

" [ðæt] ['ɪznt] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
" That isn't the point .
" 那 不是 这 观点 .

"那不是重点。"

[aɪ] [riəd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː]
I reared you with the expectation that you would be of some use to me
我 饲养 你 和 这 期待 那 你 会 是 的 一些 使用 到 我
[wen] [aɪ] [gruː] [oʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .
when I grew old and feeble .
什么时候 我 生长 老的 和 微弱 .

我把你养大，是希望在我年老体衰的时候，你能帮上我的忙。

[ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
That time has arrived .
那 时间 有 到达的 .

那一天已经到来。

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['bɪznəs] .
I need you to help look after the business .
我 需要 你 到 帮助 看 后 这 商业 .

我需要你帮忙打理一下生意。

[lʊk] [hɪr] : [duː][juː; jʊ] [oʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Look here : do you owe nothing to me ?
看 这里 : 做 你 欠 没有什么 到 我 ?

你瞧：你难道不欠我任何东西吗?

" ['dʒɪm] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] .
" Jim examined the pattern on the rug .
" 吉姆 检查 这 图案 在 这 小地毯 .

吉姆仔细观察了地毯上的图案。

" [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [oʊ] [maɪ'self] , [sɜːr] .
" Just as much as I owe myself , sir .
" 只是 作为 很多 作为 我 欠 我 , 先生 .

"就像我欠自己的一样，先生。"

['ʃʊrli] [nɑːt] [mɔːr] . "
Surely not more . "
一定 不是 更多的 . "

肯定不会更多了。

" [ðen] [peɪ] [jʊr; jər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɜːrst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz]
" Then pay your obligation to me first , and you can do as you please
" 然后 支付 你的 义务 到 我 第一的 , 和 你 能 做 作为 你 请
['æftərwərd] . "
afterward . "
之后 . "

"那就先还清你欠我的债，之后你想做什么都可以。"

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

[ðæts] [fer] .
That's fair .
那就是 公平的 .

这很合理。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['saɪləntlɪ] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
" His mother , who sat beside him silently holding his hand , hugged him again ,
" 他的 母亲 , WHO 卫星 旁 他 默默 保持 他的 手 , 拥抱 他 再次 ,

“他的母亲默默地坐在他身边，握着他的手，再次拥抱了他。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['ɛvɝtən] [siːmd] [pliːzd] [baɪ][ðə; ði][fræŋk] ['ænsər] .
and even Mr . Everton seemed pleased by the frank answer .
和 甚至 先生 . 埃弗顿 似乎 高兴 经过 这 坦率 回答 .

就连埃弗顿先生似乎也对这个坦率的回答感到满意。

" [juː; jʊ] [dʒɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌns] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] — [ə; eɪ] [feɪk] ! " [ri'zjuːmd]
" You jeered at the business once , and called it a — a fake ! " resumed
" 你 嘲笑 在 这 商业 一次 , 和 称为 它 一个 — 一个 伪造的 ! " 恢复
[ðə; ði]['eldər][mæn] ,
the elder man ,
这 长老 男人 ,

“你曾经嘲笑过这家店，还说它是——是骗人的！”老人继续说道。

['sʌmwʌt] ['bɪtərlɪ] ; " [bʌt; bət] [its] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
somewhat bitterly ; " but it's nothing of the sort .
有些 苦涩地 ; " 但 它是 没有什么 的 这 种类 .

略带苦涩地说道：“但事实并非如此。”

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛvɝtən] ['remədiz] [ɪz] [prɪ'perd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmjələ][ʌv; əv][ə; eɪ]
Every one of the Everton Remedies is prepared according to the formula of a
['skɪlf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
skillful physician ,
熟练 医生 ,

每一种埃弗顿疗法都是根据一位技艺精湛的医生的配方配制的。

[ænd; ənd] [ðeɪv] [helpt] [lɑːts][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] .
and they've helped lots of suffering people .
和 他们有 帮助 很多 的 痛苦 人们 .

他们帮助了很多受苦的人。

[ɪz][nɑːt][maɪ] [neɪm] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] ?
Is not my name highly respected ?
是 不是 我的 姓名 高度 受人尊敬 ?

我的名字难道不是备受尊敬吗?

['ænsər] [ˌem 'iː] ! "
Answer me ! "
回答 我 ! "

回答我!

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" I think it is . "
" 我 思考 它 是 . "

“我想是的。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [əˈsɪstənt] [ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

You	**shall**	**be**	**my**	**assistant**	**and**	**have**	**an**	**interest**	**in**	**the**	**business**	**.**
你	将	是	我的	助手	和	有	一个	兴趣	在	这	商业	.

你将成为我的助手，并对公司业务感兴趣。

[aɪl] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] . "

I'll	**allow**	**you**	**ten**	**thousand**	**a**	**year**	**.**	**"**
患病的	允许	你	十	千	一个	年	.	"

我每年给你一万美元。

" [gʊd] ! " [sed] [ˈdʒɪm] , [ˈbraɪtnɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] .

"	**Good**	**!**	**"**	**said**	**Jim**	**,**	**brightening**	**suddenly**	**.**
"	好的	!	"	说	吉姆	,	提亮	突然	.

“好！”吉姆突然高兴起来，说道。

" [ðen] [aɪ][kæn; kən][get] [ˈmærid] . "

"	**Then**	**I**	**can**	**get**	**married**	**.**	**"**
"	然后	我	能	得到	已婚	.	"

“那我就可以结婚了。”

" [oʊ] , [ˈdʒɪm] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

"	**Oh**	**,**	**Jim**	**!**	**"**	**cried**	**his**	**mother**	**.**
"	哦	,	吉姆	!	"	哭	他的	母亲	.

“哦，吉姆！”他母亲喊道。

" [tuː; tə] [huːm] , [sɜːr] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

"	**To**	**whom**	**,**	**sir**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**father**	**.**
"	到	谁	,	先生	?	"	问	他的	父亲	.

“给谁，先生？”他父亲问道。

" [waɪ] , [tuː; tə] [ˈsuːzi] .

"	**Why**	**,**	**to**	**Susie**	**.**
"	为什么	,	到	苏西	.

“为什么，给苏西。”

[pərˈhæps][juː; jʊ] [ˈhævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

Perhaps	**you**	**haven't**	**heard**	**of**	**her**	**.**
也许	你	还没有	听到	的	她	.

或许你没听说过她。

[ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːrl][aɪ] [met] [æt; ət] - . "

She's	**a**	**girl**	**I**	**met**	**at**	**Tamawaca**	**.**	**"**
她是	一个	女孩	我	遇见	在	-	.	"

她是我在塔玛瓦卡认识的一个女孩。

" [wɒts] [hɜːr; hər] [ˈʌðər] [neɪm] ? "

"	**What's**	**her**	**other**	**name**	**?**	**"**
"	是什么	她	其他	姓名	?	"

她还有个别的名字吗?

" [smɪθ] .

"	**Smith**	**.**
"	史密斯	.

史密斯。

[ˈsuːzi] [smɪθ] , " [ˈdwelɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈlʌvɪŋli] .

Susie	**Smith**	**,**	**"**	**dwelling**	**on**	**it**	**lovingly**	**.**
苏西	史密斯	,	"	住宅	在	它	深情地	.

苏西·史密斯，“深情地想着它。”

" [smɪθ] !

"	**Smith**	**!**
"	史密斯	!

“史密斯!

[wel] , [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "
Well , who is she ? "
出色地 , WHO 是 她 ? "

她是谁?

" [ðə; ði] [swiːtəst] [gɜːrl][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [sɜːr] . "
" The sweetest girl in all the world , sir . "
" 这 最甜美的 女孩 在 全部 这 世界 , 先生 . "

“先生，她是世界上最可爱的女孩。”

" [bɑː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸!

[huː] [ɑːr; ər][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ?
Who are her people ?
WHO 是 她 人们 ?

她的人民是谁?

[wer] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
Where does she come from ? "
在哪里 做 她 来 从 ? "

她来自哪里?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" ['nɑːnsens] . "
" Nonsense . "
" 废话 . "

“废话。”

" [aɪ] ['hævnt] [æskt] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['fæməli] .
" I haven't asked about her family .
" 我 还没有 问 关于 她 家庭 .

“我没有问过她的家人。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] , [wen] [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] [hɜːr'self] ?
Why should I , when she's all right herself ?
为什么 应该 我 , 什么时候 她是 全部 正确的 她自己 ?

她自己没事，我为什么要管她?

[ʃiːz] ['stɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɑːrltən] — ['dʌbljuː] . [iː] . ['kɑːrltən] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kɑːntræktər] .
She's stopping with Mr . Carleton — W . E . Carleton , the railway contractor .
她是 停止 和 先生 . 卡尔顿 — W . E . 卡尔顿 , 这 铁路 承包商 .

她要去拜访卡尔顿先生——铁路承包商 WE Carleton 公司。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ] . "
He says he knows you . "
他 说道 他 知道 你 . "

他说他认识你。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地? ”

" ['suːzi] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɔːr][sʌm; səm] ['iːstərn] ['sɪti] .
" Susie lives in New York , I think , or some Eastern city .
" 苏西 生活 在 新的 约克 , 我 思考 , 或者 一些 东 城市 .

“我想苏西住在纽约，或者东部的某个城市。”

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz] [ded] [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz] [stɪl] [ɑːn] [dek] — [aɪm] ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ,

Her	mother	is	dead	but	her	father	is	still	on	deck	—	I'm	positive	of	that	,
她	母亲	是	死的	但	她	父亲	是	仍然	在	甲板	—	我是	积极的	的	那	,

她母亲去世了，但她父亲还在船上——我对此非常肯定。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [spiːks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

for	she	often	speaks	of	him	.	"
为了	她	经常	说话	的	他	.	"

因为她经常提起他。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] ? "

"	What	does	he	do	?	"
"	什么	做	他	做	?	"

“他做什么的？”

" [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] , [aɪm] [ʃʊr] . "

"	Can't	imagine	,	I'm	sure	.	"
"	不能	想象	,	我是	当然	.	"

“我简直无法想象。”

" ['dʒɪm] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] — [ə; eɪ] ['dɑːdərɪŋ] ['ɪmbəs(ə)l] ! "

"	Jim	,	you're	a	fool	—	a	doddering	imbecile	!	"
"	吉姆	,	你是	一个	傻子	—	一个	老态龙钟	白痴	!	"

“吉姆，你真是个傻瓜——一个老糊涂！”

" [ɔːl] [raɪt] . "

"	All	right	.	"
"	全部	正确的	.	"

“好的。”

" [oʊ] , ['henri] — [pliːz] [dəunt] ['kwɑːrəl] !

"	Oh	,	Henry	—	please	don't	quarrel	!
"	哦	,	亨利	—	请	不	争吵	!

“哦，亨利——请不要争吵！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['ɛvɝtən] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wiːp] [ə'nuː] .

"	exclaimed	Mrs	.	Everton	,	beginning	to	weep	anew	.
"	惊呼	太太	.	埃弗顿	,	开始	到	哭泣	重新	.

“埃弗顿夫人惊呼道，说着说着又开始哭泣起来。”

[bʌt; bət][ðə; ðiː][ɪn'vælɪd][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [twɪndʒz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [steɪd] .

But	the	invalid	was	suffering	twinges	and	would	not	be	stayed	.
但	这	无效的	曾是	痛苦	轻微的刺痛	和	会	不是	是	入住	.

但这位病人身体不适，不愿停留。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [gɜːrl][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] , " [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	You'll	have	to	give	up	that	girl	for	good	and	all	,	"	he	roared	.
"	你会	有	到	给	向上	那	女孩	为了	好的	和	全部	,	"	他	咆哮	.

“你必须彻底放弃那个女孩！”他咆哮道。

" ['suːzi] [smɪθ] !

"	Susie	Smith	!
"	苏西	史密斯	!

“苏西·史密斯！”

[sʌm; səm] [tʃiːp] [stə'nɑːgrəfər] [ɔːr][ə; eɪ] [peɪd] [kəm'pænjən] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kɑːrltən] , [aɪ] [sə'poʊz] .

Some	cheap	stenographer	or	a	paid	companion	to	Mrs	.	Carleton	,	I	suppose	.
一些	便宜的	速记员	或者	一个	有薪酬的	伴侣	到	太太	.	卡尔顿	,	我	认为	.

我猜想，可能是某个廉价的速记员，或者是卡尔顿夫人雇佣的陪同人员。

[sʌm; səm] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['hʌsi] [hu:] [θɪŋks] [ju:l] [hæv; həv] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tu:; tə] [get] [hɜ:r; hər]

Some	designing	hussy	who	thinks	you'll	have	money	,	and	wants	to	get	her
一些	设计	荡妇	WHO	思考	你会	有	钱	,	和	想要	到	得到	她

['klʌtʃɪz] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

clutches	on	it	.
离合器	在	它	.

有些花花公子以为你有钱，想从中捞一笔。

['su:zi] [smɪθ] !

Susie	Smith	!
苏西	史密斯	!

苏西·史密斯!

[fɔ:r; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , ['dʒɪm] , [waɪ] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sens] ?

For	heaven's	sake	,	Jim	,	why	can't	you	have	a	little	sense	?
为了	天	清酒	,	吉姆	,	为什么	不能	你	有	一个	小的	感觉	?

吉姆，我的天哪，你为什么就不能有点常识呢?

" ['dʒɪm] [gɑ:t] [ʌp] , ['sloʊli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] .

"	Jim	got	up	,	slowly	and	with	a	white	face	.
"	吉姆	得到	向上	,	缓慢地	和	和	一个	白色的	脸	.

吉姆慢慢地站了起来，脸色苍白。

" ['fɑ:ðər] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['su:zi] [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [mi:n] [tu:; tə]

"	Father	,	I	don't	know	much	about	Susie	except	that	I	love	her	and	mean	to
"	父亲	,	我	不	知道	很多	关于	苏西	除了	那	我	爱	她	和	意思是	到

['mæri] [hɜ:r; hər] .

marry	her	.
结婚	她	.

“父亲，我对苏西了解不多，只知道我爱她，并且打算娶她。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [snɪr] [æt; ət] [hɜ:r; hər] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪl] [ænd; ənd] [bæd]

And	I	won't	have	you	sneer	at	her	,	even	if	you	are	ill	and	bad
和	我	惯于	有	你	冷笑	在	她	,	甚至	如果	你	是	患病的	和	坏的

['tempərd] .

tempered	.
淬火	.

即使你生病了，脾气暴躁，我也不会允许你嘲笑她。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ə'genst] [hɜ:r; hər] . "

You	have	no	reason	to	say	a	word	against	her	.	"
你	有	不	原因	到	说	一个	单词	反对	她	.	"

你没有任何理由说她一句坏话。

" [smɪθ] ! "

"	Smith	!	"
"	史密斯	!	"

“史密斯！”

" [aɪ] [noʊ] , " [ə; eɪ] [smaɪl] ['kri:pɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] ['sɔ:fn] [ɪts] ['fɪrsnəs] ;

"	I	know	,	"	a	smile	creeping	over	his	face	to	soften	its	fierceness	;
"	我	知道	,	"	一个	微笑	爬行	超过	他的	脸	到	软化	它是	凶猛	;

“我知道，”他脸上浮现出一丝微笑，缓和了之前的凶狠；

" [bʌt; bət] [aɪl] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [neɪm] , ['prɪti] [su:n] .

"	but	I'll	change	that	name	,	pretty	soon	.
"	但	患病的	改变	那	姓名	,	漂亮的	很快	.

但我很快就会改名。

['su:zi] ['ɛvɝtən] ['iznt] [soʊ] [bæd] , [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? "

Susie	Everton	isn't	so	bad	,	is	it	?	"
苏西	埃弗顿	不是	所以	坏的	,	是	它	?	"

苏西·埃弗顿其实还不错，对吧?

" [gɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] , ['dʒɪm] .
" Give her up , Jim .
" 给 她 向上 , 吉姆 .

“吉姆，放弃她吧。”

[dəunt] [let] [hɜːr; hər] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . "
Don't let her come between us . "
不 让 她 来 之间 我们 . "

别让她介入我们之间。

" [ʃiːz] [ðer; ðər] , [dæd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [θrʌst] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] . "
" She's there , Dad , and you can't thrust her away . "
" 她是 那里 , 爸爸 , 和 你 不能 推力 她 离开 . "

“她就在那里，爸爸，你不能把她赶走。”

" [gɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] . "
" Give her up . "
" 给 她 向上 . "

“放弃她吧。”

" [aɪ] [wəʊnt] !
" I won't !
" 我 惯于 !

我不会！

" ['mɪsɪz] . ['ɛvɜ·tən] [wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] ['sɔːftli] .
" Mrs . Everton was sobbing softly .
" 太太 . 埃弗顿 曾是 啜泣 轻轻 .

埃弗顿夫人低声啜泣着。

[ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kuʃənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
The invalid turned on his cushions with a sigh .
这 无效的 转向 在 他的 靠垫 和 一个 叹 .

病人叹了口气，翻了个身，躺在垫子上。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [taɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [bent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fraʊn] .
But his jaws were closed tight and his brow bent to a frown .
但 他的 下颚 是 关闭 紧的 和 他的 眉头 弯曲 到 一个 皱眉 .

但他紧闭双唇，眉头紧锁。

['dʒɪm] [hæd; həd] [kwaɪt] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] .
Jim had quite regained his composure .
吉姆 有 相当 恢复 他的 镇定 .

吉姆已经完全恢复了镇定。

" [aɪ] [hoʊp] [juːl] [suːn] [get] ['betər] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" I hope you'll soon get better , sir , " he remarked .
" 我 希望 你会 很快 得到 更好的 , 先生 , " 他 评论 .

“希望您早日康复，先生，”他说道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] - [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wiːks] [jet] ,
" I shall be in Tamawaca for some weeks yet ,
" 我 将 是 在 - 为了 一些 周 然而 ,

“我还会在塔马瓦卡待上几个星期。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [help] [ɪn] ['eni] [wei] , [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .
and if I can be of any help in any way , let me know .
和 如果 我 能 是 的 任何 帮助 在 任何 方式 , 让 我 知道 .

如果我能在哪方面帮上忙，请告诉我。

[gʊd] [baɪ] , ['mʌðər] .
Good bye , mother .
好的 再见 , 母亲 .

再见了，母亲。

" [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][ðə; ði] [dɔːr] [bɜːrst]['oʊpən][ænd; ənd] ['neli] [ænd; ənd] [meɪ] [dæʃt] [ɪn]

"	As	he	turned	to	go	the	door	burst	open	and	Nellie	and	May	dashed	in
"	作为	他	转向	到	去	这	门	爆裂	打开	和	内莉	和	可能	虚线	在

[ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][glæd] [kraɪz] [ænd; ənd] ['smʌðərɪŋ] ['kɪsɪz]

and	threw	themselves	upon	their	brother	with	glad	cries	and	smothering	kisses
和	扔	他们自己	之上	他们的	兄弟	和	高兴的	哭泣	和	窒息	吻

.

:

.

“他转身要走的时候，门突然开了，内莉和梅冲了进来，高兴地叫着，扑到哥哥身上，热情地亲吻着他。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [braɪt] , ['prɪti] ['gɜːlz] , [ænd; ənd]['dʒɪm] [lʌvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv]

They	were	bright	,	pretty	girls	,	and	Jim	loved	them	and	was	proud	of
他们	是	明亮的	,	漂亮的	女孩们	,	和	吉姆	喜爱	他们	和	曾是	自豪的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她们是聪明漂亮的女孩，吉姆很爱她们，并为她们感到骄傲。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [meɪd] [ʌp] , ['dʒɪm] ? " [æskt] [nel] , ['æŋkʃəsli] .

"	Is	it	all	made	up	,	Jim	?	"	asked	Nell	,	anxiously	.
"	是	它	全部	制成	向上	,	吉姆	?	"	问	内尔	,	焦虑地	.

“吉姆，这一切都是编造的吗？”内尔焦急地问道。

" [nɑːt] [kwaɪt] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , " ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	Not	quite	,	little	sister	,	"	smiling	at	her	.
"	不是	相当	,	小的	姐姐	,	"	微笑	在	她	.

“还不完全是，小妹妹，”他笑着对她说。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] !

"	Oh	,	but	it	must	be	!
"	哦	,	但	它	必须	是	!

“哦，一定是这样！”

[its] [ɔːl] [rɔːŋ] , [dɪr] , [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ðɪs] [weɪ] .

It's	all	wrong	,	dear	,	for	us	to	be	separated	this	way	.
它是	全部	错误的	,	亲爱的	,	为了	我们	到	是	分开	这	方式	.

亲爱的，我们这样分开太不对了。

[tel] [hɪm; ɪm][soʊ] , ['fɑːðər] !

Tell	him	so	,	father	!
告诉	他	所以	,	父亲	!

父亲，请告诉他！

" ['tɜːrnɪŋ] [ə'piːlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

"	turning	appealingly	to	the	invalid	.
"	转弯	吸引人的	到	这	无效的	.

“转向病人，表达同情。”

" [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][maɪ] ['oʊvɝˌtʃʊrz] , " [sed] ['mɪstər] . ['ɛvɝtən] , ['testɪli] .

"	He	refused	my	overtures	,	"	said	Mr	.	Everton	,	testily	.
"	他	拒绝	我的	序曲	,	"	说	先生	.	埃弗顿	,	暴躁地	.

“他拒绝了我的示好，”埃弗顿先生不耐烦地说。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [læft] ['dʒɪm] ; " [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][maɪ] ['swiːthɑːrt] .

"	Oh	,	no	!	"	laughed	Jim	;	"	he	refused	my	sweetheart	.
"	哦	,	不	!	"	笑了	吉姆	;	"	他	拒绝	我的	亲爱的	.

“哦，不！”吉姆笑着说；“他拒绝了我的爱人。”

" [ðə; ði]['gɜːlz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] ['gliːfəli] .

"	The	girls	clapped	their	hands	gleefully	.
"	这	女孩们	鼓掌	他们的	双手	兴高采烈地	.

女孩们高兴地拍手。

" [wiːv] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , " [sed] [wʌn] .

"	We've	heard	all	about	it	,	in	the	town	,	"	said	one	.
"	我们已经	听到	全部	关于	它	,	在	这	镇	,	"	说	一	.

“镇上的人都听说了这件事，”其中一人说道。

" [oʊ] , ['dʒɪm] , [juː; jʊ] ['lʌki] [bɔɪ] ! "

"	Oh	,	Jim	,	you	lucky	boy	!	"
"	哦	,	吉姆	,	你	幸运的	男生	!	"

“哦，吉姆，你真是个幸运儿！”

" [ænd; ənd] [huːm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dæd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːgərli] ,

"	And	whom	do	you	think	it	is	,	Dad	?	"	asked	the	other	eagerly	,
"	和	谁	做	你	思考	它	是	,	爸爸	?	"	问	这	其他	急切地	,

“爸爸，你觉得是谁呢？”另一个人急切地问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [tʃer] .

as	she	seated	herself	beside	her	father's	chair	.
作为	她	坐着	她自己	旁	她	父亲的	椅子	.

她坐在父亲的椅子旁边。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [ænd; ənd]['dʒɪm][dəunt] [noʊ] . "

"	I	don't	know	;	and	Jim	don't	know	.	"
"	我	不	知道	;	和	吉姆	不	知道	.	"

我不知道；吉姆也不知道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] !

"	But	we	know	!
"	但	我们	知道	!

但是我们知道！

[ʃiːz] [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] .

She's	an	old	friend	of	ours	.
她是	一个	老的	朋友	的	我们的	.

她是我们的老朋友。

[wiː; wi] [nuː] [hɜːr; hər][æt; ət] ['welzli] ,

We	knew	her	at	Wellesley	,
我们	知道	她	在	韦尔斯利	,

我们在韦尔斯利学院就认识她了。

[ænd; ənd] [wiːv] [dʒʌst] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɜːr; hər]

and	we've	just	called	upon	her	and	kissed	her	and	hugged	her
和	我们已经	只是	称为	之上	她	和	亲吻	她	和	拥抱	她

[fɔːr; fər][oʊld] [taɪmz] - [seɪk] .

for	old	times	'	sake	.
为了	老的	时代	-	清酒	.

我们刚才打电话给她，为了缅怀过去，亲吻了她，拥抱了她。

['fɑːðər] , [its] ['suːzi] [smɪθ] ! "

Father	,	it's	Susie	Smith	!	"
父亲	,	它是	苏西	史密斯	!	"

爸爸，是苏西·史密斯！

" [smɪθ] ! " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv] [kən'tempt] .

"	Smith	!	"	with	a	snort	of	contempt	.
"	史密斯	!	"	和	一个	哼哼	的	鄙视	.

“史密斯！”他轻蔑地哼了一声。

" [ðə; ði]['oʊnli] , ['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [,ægə'memnən] [smɪθ] , [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['stændərd] [ɔɪl]
" The only , only child of the great Agamemnon Smith , the richest Standard Oil
" 这 仅有的 , 仅有的 孩子 的 这 伟大的 阿伽门农 史密斯 , 这 最富有的 标准 油
['mægneɪt] ['æftər] ['rɑːkəfelər] [hɪm'self] !
magnate after Rockefeller himself !
巨头 后 洛克菲勒 他自己 !

“伟大的阿伽门农·史密斯的独生子，他是继洛克菲勒之后最富有的标准石油大亨！”

" ['dʒɪm] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Jim fell into a chair and stared at his father .
" 吉姆 跌倒 进入 一个 椅子 和 凝视 在 他的 父亲 .

吉姆跌坐在椅子上，盯着他的父亲。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
His father stared at him .
他的 父亲 凝视 在 他 .

他父亲盯着他看。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [ɔːl] , " [sed] [meɪ] , ['gʌʃ.ɪŋ.li] .
" And that isn't all , " said May , gushingly .
" 和 那 不是 全部 , " 说 可能 , 滔滔不绝 .

“但这还不是全部，”梅激动地说。

" ['suːziːz] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪtʃ] — [ðə; ði] [swiːtəst] , ['kjuːtɪst] , ['braɪtəst] [ænd; ənd]
" Susie's as lovely as she is rich — the sweetest , cutest , brightest and
" 苏西的 作为 迷人的 作为 她 是 富有的 — 这 最甜美的 , 最可爱 , 最亮的 和
['kʌnɪŋɪst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] [lɪvd] . "
cunningest little thing that ever lived . "
最狡猾的 小的 事物 那 曾经 居住地 . "

“苏西既可爱又富有——她是世上最甜美、最可爱、最聪明、最狡猾的小家伙。”

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['suːzi] [smɪθ] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['sɪstər] ! " [kraɪd] [nel] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz]
" To think that Susie Smith will be our sister ! " cried Nell , clasping her hands
" 到 思考 那 苏西 史密斯 将要 是 我们的 姐姐 ! " 哭 内尔 , 紧握 她 双手
[ɪk'stætɪkli] .
ecstatically .
欣喜若狂 .

“想想苏西·史密斯会成为我们的姐妹！”内尔激动地喊道，双手紧紧地握在一起。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ['dʒɪm][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [neɪm] [ʌv; əv] [smɪθ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " ['fɔːltəd]
" And — and — Jim can change that name of Smith , you know , " faltered
" 和 — 和 — 吉姆 能 改变 那 姓名 的 史密斯 , 你 知道 , " 犹豫不决
[pʊr] ['mɪsɪz] . ['ɛvɝtən] ,
poor Mrs . Everton ,
贫穷的 太太 . 埃弗顿 ,

“而且——而且——吉姆可以把史密斯这个姓氏改掉，你知道的，”可怜的埃弗顿太太结结巴巴地说。

['glænsɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['nɜːrvəsli] .
glancing at her husband nervously .
瞥了一眼 在 她 丈夫 紧张地 .

她紧张地瞥了丈夫一眼。

[ðə; ði][ɪn'vælɪd] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
The invalid roused himself and looked up with a smile .
这 无效的 唤醒 他自己 和 看起来 向上 和 一个 微笑 .

病人起身，抬起头来，脸上带着微笑。

" [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , ['draɪli] .
" So he can , " he observed , drily .
" 所以 他 能 , " 他 观察到 , 干巴巴地 .

“所以他可以，”他冷冷地说道。

" [hæŋ] [ʌp][jʊr; jər][hæt] , ['dʒɪm] , [ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

"	Hang	up	your	hat	,	Jim	,	and	let's	talk	it	over	.
"	悬挂	向上	你的	帽子	,	吉姆	,	和	我们来吧	讲话	它	超过	.

“吉姆，别再胡闹了，咱们好好谈谈。”

" ['dʒɪm] [hʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt] .

"	Jim	hung	up	his	hat	.
"	吉姆	悬挂	向上	他的	帽子	.

吉姆退休了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

OF	COURSE	.
的	课程	.

当然。

[θɪŋz] ['setld] ['ɪntuː] ['iːzi] [gruːvz] [æt; ət] - .

Things	settled	into	easy	grooves	at	Tamawaca	.
事物	定居	进入	简单的	凹槽	在	-	.

在塔马瓦卡，一切都步入了平静祥和的轨道。

[naʊ] [ðæt] ['wɪldər] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['ɔːtəkræt] ['piːp(ə)l] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː]

Now	that	Wilder	was	no	longer	a	public	autocrat	people	accepted	him	in	his	new
现在	那	怀尔德	曾是	不	更长	一个	民众	独裁者	人们	公认	他	在	他的	新的

[roʊl] [æz; əz][æn; ən]['hʌmb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

role	as	an	humble	member	of	the	community	,
角色	作为	一个	谦逊的	成员	的	这	社区	,

既然怀尔德不再是公开的独裁者，人们就接受了他作为社区中谦逊成员的新角色。

[ə'kɔːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [duː] ['eni] [wel] [bɪ'heɪvd] ['kɑːtɪdʒər] .

according	him	the	consideration	due	any	well	behaved	cottager	.
根据	他	这	考虑	到期的	任何	出色地	表现	农舍	.

给予他任何行为良好的农舍住户应有的尊重。

['iːstən] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

Easton	kept	out	of	the	way	for	a	time	,
伊斯顿	保留	出去	的	这	方式	为了	一个	时间	,

伊斯顿暂时避开了这件事。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [foʊks][fər'gɑːt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [riː'geɪnd] [ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['tʃɪrflnəs] .

and	gradually	folks	forgot	him	and	regained	their	accustomed	cheerfulness	.
和	逐步地	各位	忘了	他	和	恢复	他们的	习惯	愉悦	.

人们渐渐忘记了他，恢复了往日的快乐。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][ðer; ðər][saɪdz] ,

He	had	been	a	thorn	in	their	sides	,
他	有	到过	一个	刺	在	他们的	侧面	,

他一直是他们的眼中钉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wuːnd] [suːn] [hiːld] [wen] [ðə; ði] [θɔːrn] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .

but	the	wound	soon	healed	when	the	thorn	was	removed	.
但	这	伤口	很快	已治愈	什么时候	这	刺	曾是	已移除	.

但刺被拔出后，伤口很快就愈合了。

[fjuː] [ʌv; əv][juː 'es] [ker] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] ,

Few	of	us	care	to	remember	unpleasant	things	,
很少	的	我们	关心	到	记住	令人不快的	事物	,

很少有人愿意记住不愉快的事情。

[ænd; ənd] [kə'mjʊnəti] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['dʒenərəs] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

and	communities	are	more	generous	than	we	are	inclined	to	give	them
和	社区	是	更多的	慷慨的	比	我们	是	倾斜	到	给	他们

[ðə; ði] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] .

the	credit	for	being	.
这	信用	为了	存在	.

社区的慷慨程度往往超出了我们的想象。

[ðə; ði] " [nuː] - " [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] ,

The	"	New	Tamawaca	"	began	to	arouse	the	interest	of	the	cottagers	,
这	"	新的	-	"	开始	到	引起	这	兴趣	的	这	农舍	,

《新塔玛瓦卡》开始引起度假小屋居民的兴趣，

[huː] [θruː] [ðəm'selvz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ['ɪntuː] [ɪts] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .

who	threw	themselves	heart	and	soul	into	its	regeneration	.
WHO	扔	他们自己	心	和	灵魂	进入	它是	再生	.

他们全心全意地投入到它的复兴中。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

Things	were	done	for	the	first	time	in	the	history	of	the	place	,
事物	是	完毕	为了	这	第一的	时间	在	这	历史	的	这	地方	,

这些事情在当地历史上都是第一次发生。

[ænd; ənd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [ə'kɑːmplɪʃt] ['wʌndɝz] [ɪn][ə; eɪ] [briːf]

and	done	with	a	will	and	enthusiasm	that	accomplished	wonders	in	a	brief
和	完毕	和	一个	将要	和	热情	那	完成	奇迹	在	一个	简短的

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

他们凭借坚定的意志和饱满的热情，在短时间内取得了奇迹般的成就。

[maɪlz] [ʌv; əv] [sɪ'ment] [wɔːks] [wɜːr; wər] [leɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Miles	of	cement	walks	were	laid	through	the	woods	,
迈尔斯	的	水泥	散步	是	铺设	通过	这	树林	,

林间铺设了数英里的水泥步道，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] ['θɜːroʊfer] [naʊ] [ɪk'stendz; ek'stendz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] ,

and	a	broad	thoroughfare	now	extends	the	length	of	the	lake	front	,
和	一个	广阔	通道	现在	扩展	这	长度	的	这	湖	正面	,

如今，一条宽阔的大道沿着湖岸线延伸。

[wer] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn] [fʊt] .

where	once	it	was	dangerous	to	travel	on	foot	.
在哪里	一次	它	曾是	危险的	到	旅行	在	脚	.

曾经步行出行很危险的地方。

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

To	the	visitor	it	is	the	chief	charm	of	the	place	.
到	这	游客	它	是	这	首席	魅力	的	这	地方	.

对游客而言，这是此地最大的魅力所在。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nuː] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [tuː] ,

There	are	new	public	buildings	,	too	,
那里	是	新的	民众	建筑物	,	也	,

还有一些新的公共建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [dʌmps] [fɔːr; fər] [rɪ'fjuːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [swiːt]

and	the	little	parks	that	were	formerly	dumps	for	refuse	are	made	sweet
和	这	小的	公园	那	是	以前	倾倒	为了	拒绝	是	制成	甜的

[ænd; ənd] [ɪn'taɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

and	enticing	with	shrubs	and	flowers	.
和	诱人的	和	灌木	和	花朵	.

以前是垃圾场的小公园，现在种满了灌木和鲜花，变得美丽迷人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][prɑː'sperəti] [ðæt] [hæz; həz] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Because	**of**	**all**	**this**	**,**	**and**	**the**	**era**	**of**	**prosperity**	**that**	**has**	**dawned**	**upon**	**it**	**,**
因为	的	全部	这	,	和	这	时代	的	繁荣	那	有	黎明	之上	它	,

正因为如此，以及随之而来的繁荣时代，

\- [ɪz] ['groʊɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd] ['meni] ['prɪti] ['kɔtidʒz] [ɑːr; ər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]

Tamawaca	**is**	**growing**	**steadily**	**and**	**many**	**pretty**	**cottages**	**are**	**springing**	**up**	**on**	**the**
-	是	生长	稳步	和	许多	漂亮的	小屋	是	弹簧	向上	在	这

['veɪkənt][lɑːts] .

vacant	**lots**	**.**
空缺	很多	.

塔马瓦卡正在稳步发展，许多漂亮的别墅在空地上拔地而起。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [oʊnd] [baɪ]['dʒɪm][ænd; ənd] ['suːzi] ,

One	**of**	**the**	**most**	**attractive**	**of**	**these**	**is**	**owned**	**by**	**Jim**	**and**	**Susie**	**,**
一	的	这	最多	吸引人的	的	这些	是	拥有	经过	吉姆	和	苏西	,

其中最吸引人的一栋房子属于吉姆和苏西所有。

[huː] [hæv; həv]['æmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [rɪ'zɔːrt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

who	**have**	**ample**	**reason**	**to**	**be**	**fond**	**of**	**the**	**delightful**	**resort**	**where**	**they**	**had**
WHO	有	充足	原因	到	是	喜爱	的	这	愉快	采取	在哪里	他们	有

[ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][fɜːrst] [miːt] .

the	**good**	**fortune**	**to**	**first**	**meet**	**.**
这	好的	财富	到	第一的	见面	.

他们有充分的理由喜爱这个令人愉悦的度假胜地，因为他们有幸在那里相遇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神